3 1761 05115600 8

XXXIII 24
6
397

Presented to the

LIBRARY *of the*

UNIVERSITY OF TORONTO

from

the estate of

GIORGIO BANDINI

TRADIZIONI POPOLARI ROMANE

Volume primo

NOVELLE, FAVOLE

e

LEGGENDE ROMANESCHE

Raccolte da GIGGI ZANAZZO

TORINO-ROMA
SOCIETÀ TIPOGRAFICO-EDITRICE NAZIONALE
GIÀ ROUX E VIARENGO

1907.

Novelle, Favole e Leggende romanesche

LIBRERIA G. BARBONI
ROMA

GIGGI ZANAZZO

Novelle, Favole
e
Leggende romanesche

TORINO-ROMA
SOCIETÀ TIPOGRAFICO-EDITRICE NAZIONALE
GIÀ ROUX E VIARENGO

1907

Proprietà letteraria

ROMA - STABILIMENTO TIPOGRAFICO DELLA « TRIBUNA »

AD

ALFREDO BACCELLI

DEPUTATO AL PARLAMENTO

Carissimo Compare,

S'in 'sto momento fussivo stato Ministro de' Re, nun me sarebbe mai azzardato de mette su' sto libbro e' riverito nome vostro, pe' nun da' corda a la ggente, speciarmente a quella che nun sa che io nun auso a ggrattà' le schine co' la gòbba, de di' che v'ho ffatto 'sta finezza pe' lleccavve magara le zzampe. Mentre io, e voi ce lo sapete, lo faccio nun sortanto pe' ffavve vede quanto ve so' disubbrigato e quanto ve vojo bbene, ma anche quanto v' arimiro sii come poeta, che ccome alletterato de cartello.

A vvoi, romano, poi, 'sta robba, sibbè' che sii piena de maje cascate, ve deve annà' a ffaciòlo ppiù che a chiunqu' antro.

Spero dunque che l'aggradirete, la scuserete e che cor un bacione spacchènte m' averete p' er vostro svisceratissimo

Compare e amico
GIGGI ZANAZZO.

Roma, a li 22 der mese d' ottobbere
de ll'anno 1906.

AVVERTENZA

Chi di voi non ricorda, o lettori, i castelli incantati, piccoli re e reginelle innamorate, diavoli in lotta con i buoni genii, perfide madrigne e innocenti figliastre, orridi mostri e benefici uccelli, aquile parlanti, fate benefiche, draghi dormienti con gli occhi aperti e tregende di streghe e danze macabre... E d'intorno una nuvola che nasconde ogni cosa. Ma ecco apparire una bellissima fata tutta scintillante d'oro, la quale, come per incanto, ridona la vita a un prode cavaliero ucciso dal fiato nauseabondo di un drago... Le cose le più belle e le più orribili, insomma? Chi di voi non le ricorda descritte con tinte fosche e con misurate cadenze dalla vecchia nonna, o dalla vecchia fantesca nelle lunghe serate d'inverno? Ebbene, ecco quanto vi tornerà alla memoria leggendo queste novelle e favole, di cui parte ho udito narrarmi nella mia fanciullezza, e parte ho raccolto molti anni sono da vecchie narratrici, e che ora, pubblico col solo intento di presentare un saggio delle tradizioni popolari di Roma, una delle città meno esplorate in fatto di letteratura popolare.

Ho detto meno esplorate, perchè infatti, mentre delle altre provincie d'Italia abbiamo avuto dotti raccoglitori di tradizioni popolari, ed all'estero addirittura una schiera di valorosi i quali hanno spiegato una meravigliosa attività nel raccogliere fiabe olandesi, francesi, russe, polacche, austriache, ungheresi, valacche, sassoni, inglesi, boeme, slave, danesi, norvegesi, irlandesi, tedesche, e perfino nella lontana Mongolia e della Calmucchia, qui in Roma, meno che il professor Francesco Sabatini, cultore di letteratura popolare, non credo che altri se ne sia occupato.

Poteva questa mia pubblicazione riuscire più ampia; ma non l'ho voluto, sia perchè queste favole, novelle e leggende, come già dissi, le ho raccolte la maggior parte nella mia fanciullezza, e quindi rispecchiano, dirò così, il sapore e il carattere del mio tempo: sia perchè in quelle che anche le donne del popolo raccontano ora, in cui il nostro dialetto, per necessità delle cose, si è tanto imbastardito, si risente un certo gusto di letteratura che se però non le guasta, toglie ad esse quella impronta d'originalità tutta popolare, e quella ingenuità così schietta.

« Queste, dirò coll'illustre prof. Pitrè, le no-
« velle che se ne stanno da tanti secoli confinate
« nel basso volgo. Ora se noi non vogliamo udirle
« a raccontare per mero diletto, facciamo opera
« di salvarle dal vortice nel quale minaccia tra-
« volgerle l'avverso andazzo ognora crescente. Fu
« detto, e forse con esagerazione, che alcune delle

« Märchen (novelle), raccolte dai fratelli Grimm,
« invano si cercherebbero ora in Germania. Se la
« cosa è vera, noi dovremmo da ciò trarre argo-
« mento per affrettarsi a raccogliere quanto di
« tradizioni ci sarà possibile affine di serbarle a
« durevole monumento. Le tradizioni ci vennero
« fedelmente lasciate dai padri nostri, e com'essi
« a noi, così noi dovremmo tramandarle ai figli
« nostri. Chi si pensa che le si debbano sbandire
« perchè perpetuatrici di pregiudizi, non si appone
« al vero. Errore, disse Seneca, è il creder tutto,
« errore egualmente il non creder nulla. Questi
« che comunemente si dicono pregiudizî, rappre-
« sentano fenomeni fisici e naturali, resti di storia
« sformata e intieri miti e parti di miti dalla
« immaginazione dei volghi alterati; e il pregiu-
« dizio, l'errore del popolo, quando esiste, è an-
« ch'esso documento per lo storico, non meno che
« pel psicologista. »

Roma, 30 ottobre 1906.

I.

E' re superbo.

C' era 'na vorta u' re che ciaveva 'na fija che nu' rideva mai. J' aveva fatte fa' tante feste ner paese, tanti balli, tante cose pe' potella fa' sta' alegra, ma era tutto inutile. 'Na vorta, a' re je sartò de fa' frabbicà' i' mmezzo a la piazza, davanti ar su' palazzo, 'na bella funtana che buttava ojo. Quant'ècchete che un giorno, che la fija de' re stava in finestra a godesse la gente che faceven' a pugni pe' riempisse le bocce d'ojo, capitò 'na ciospetta (1) co' 'na mucchia de coccetti de la pupazza, l' empì d' ojo, e doppo avelli empiti se li caricò su la testa e s' incamminò; ma siccomme la strada era tutta panónta, la vecchia nun fece manco un passo che ppùnfete! prese e scivolò, e je se scocciòrno tutti li coccetti che portava. Che vvôi vede' la fija de' re! pija e sbotta 'na risata, 'na risata, che 'n antro po' se sganassava. La vecchia, co' cquele lune che je faceveno, 'ner sentì' quele risate accusì scroc-

(1) Vecchierella.

chiarèlle, s'arivortò; e vedenno che era la fija de' re, je fece tutt' arabbiata:

— Ah ridi?! Che te possi innammorà' de' re superbo.

La fija de' re se levò da la finestra, e da quer giorno in poi je prese 'na smagna pe 'sto re superbo, che nun poteva più sta senza vedello. Fintanto che tanto fece e tanto disse e tanto messe in croce er padre, che questo, pe' nun vedesse strugge da le pene su' fija, se n'agnede lui stesso a trovà' 'sto re superbo pe' parlacce. Dice però che 'sto re era tanto mai bello, tanto mai bello, che, pe' la gran bellezza, nun se faceva vede mai da gnisuno; anzi, pe' pavura che quarcuno lo vedesse, portava quattordici veli su la faccia, stava sempre a sede' sur trono, e nun parlava mai co' gnisuno. E quanno la madre je disse che c'era u' re che je voleva parlà' pe' faje vede un ritratto de la fija che era tanta innammorata de lui, lui, pe' quanto je n' importava de quer ritratto, rispose a su' madre:

— Diteje che lo butti ar gésso.

Quanno ch'er padre sentí quela risposta, fece:

— Com'è possibile che l' ariporti a mi' fija? Quella m'ammazza de bòtto!

E' re superbo allora je fece arisponne: che portasse a su' fija sette fazzoletti, che je mannava lui p'asciuttasse le lagrime, e 'no stocco che si ce se voleva ammazzà' ce se fusse puro ammazzata.

Er padre aritorna a casa e aricconta tutto a la fija. Lei, allora, disse ar padre:

— Papà, qui bisogna fa' animo arisoluto. Dateme 'n cavallo, 'na borsa de quatrini, e lassàteme partì' sola.

Er padre je fece:

— Ma sei matta?

E lei:

— Matta o nu' matta, vojo partì'!

Abbasta: no; sì; no; fintanto ch' er padre je disse:

— Fa un po' come te pare!

E lei infatti partì de casa. Cammina, cammina e aricammina, quant'ècchete che un giorno je se fece notte in mezzo a la campagna. Mentre stava pensanno come poteva fa' pe' trovasse un bucetto pe' potecce passà' la nottata, da lontano da lontano vedde un lume. S' accostò piano piano ar sito d'indove ne vieniva quer chiarore, e vedde una casa.

Bussò. Dice: « Chi è? » Lei fa: « io. » Dice: « Chi sète? » Dice: « Una povera viaggiatora, che s'è spersa la strada; ciaveressivo da damme alloggio pe' stanotte? » La padrona de casa, dice: « Volontieri. »

E lei entrò drento, e trovò er fijo de quella donna che stava propio in *estrèmise* pe' stenne le cianche. Allora lei disse a la madre:

— Voi annatè puro a ariposà', che a vostro fijo je faccio le nottate io.

Mentre una notte stava vejanno accanto a' letto de quer povero giovine, come diavolo fosse, je se smorzò e' llume e arestorno tutti d'un colore. E

vedete quannò er diavolo ce se mette! a casa nun c'era nemmanco mezzo prospero pe' potello ariccenne. Come se fa come nun se fa, la fija de re disse:

— Mo' provo de qui intorno si quarcuno me da d'accenne e' llume.

E infatti esce de casa. Cammina, cammina, vede una fiara de foco da lontano; s'avvicina, e trova una vecchia che faceva bulle 'na callara d'ojo, e daje che je ce metteva legna sotto. Lei je s'avvicinò e je disse:

— Nonna mia, me fai accenne 'sto lume?

La vecchia j'arispose:

— Si m'aiuti.

E lei:

— Che stai a fa'?

— Sto a fa' la fattura p' er fijo de quelli villani che abbiteno laggiù.

E j'insegnò qual'era la casa; che poi sarebbe stata propio quella indove ce stava quer giuvinotto che stava più dde llà che dde qua. La vecchia, dice:

— Quanno st'ojo s'è spicciato, quer giuvinotto môre.

La fija de' re je disse:

— Allora t' ajuto: io metto la legna, e tu guarda si bulle la callara.

La vecchia dice « sì », e se mette a guardà' si la callara bulliva. La fija de re l'agguanta pe' le zampe, ce la schiaffa drento e cce la fa restà' ggelata. Poi, accese e' llume, smorzò er fôco,

scappò a casa, e trovò quer giuvinotto bello e guarito,

Figurateve le contentezze der padre e de la madre, quanno la matina, in de l'arzasse, se trovorno quer fijo de loro arisanato come un Cèsere! Anzi quer giovine se voleva pe' sino sposà' la fija de' re: ma lei nun vorse; se prese sortanto una gran quantità de quatrini che je regalorno li genitori de quer regazzo, e s'arimesse in viaggio.

Cammina, cammina, ariva in un paese, e trova de mettesse a servì' in d' una casa de moje e marito. E questo poveretto era tanto tempo che stava in un fonno de letto, e gnisun medico der monno poteva capì' che mmalatia avesse. A la fija de re, doppo un po' de tempo che stava in quela casa. je vinne er sospetto che la moje facesse quarche bojeria ar povero marito. Una sera invece d'annà' a dormì', che fa? s'annisconnè' de dietro a 'na tela pe' vvede' un po' si aveva preso un granchio a secco. Ecchete che ariva la moje, sveja er marito, e je dà dda bbeve una tazza co' ll'oppio; e lui s' addorme. Allora la moje opre 'na credenza, pija 'na scatola, la scuperchia, e incomincia a ddì':

— Vienite, fije mie; vienite ch'è ora.

Allora uscirno fôra 'na mucchia de vipere, zomporno addosso a quer poveretto che dormiva e je succhiorno tanto tanto sangue. Doppo lei pija 'na piluccia che teneva anniscosta addietro un quadro, ce fa' rigettà' tutto quer sangue da le

vipere, s'ogne bbene bbene li capelli, aripone le vipere, e dice:

— Sopr'acqua, e sopr'a vvento, porteme a la noce de Benevento.

E sparì.

Allora la fija de' re che fa? S'ognè bbene bbene li capelli con quer sangue, disse come quella, e tutt'in d'un botto se trovò drent'una grotta, indove c'ereno tante streghe che ballaveno, faceveno le fatture, e tant'antre bojerie. Ammalappena se fece giorno, la fija de' re, pe' trovasse a ccasa prima de la padrona, aridisse quelle parole magiche, e s'aritrovò debbotto a casa. E quanno aritornò la padrona la trovò che aripposava come si nun fusse stato gnente. Ma la matina la fija de' re, disse ar padrone che quanno la notte su' moje l'annava a svejà' pe' daje da beve, lui avesse fatto in finta de beve e avesse buttata la tazza che su' moje je portava. Quanno che fu la notte, er padrone, infatti, fece come la fija de' re j'aveva detto de fa'. E quanno la moje agnede per attaccaje addosso le vipere, lui s'arzò su e l'ammazzò. E nun era nemmanco spirata che llui era guarito. Appena la fija de' re s'arzò, er padrone l'agnede a trova e je disse che llui l'aringraziava tanto, e che nun se ne fusse più annata via, perchè lui se la voleva tiené' con sè. Ma lei nun vorse sentì' gnente; se prese 'na mucchia de quatrini che j' arigalò er padrone, e s'arimesse in viaggio.

Cammina, cammina, ecchete ch' arivò in d'un

antro paese, e prese alloggio in d'una locanna. Er padrone de la locanna ciaveva un fijo giuvinotto, che da tanto tempo stava allettato, senza magnà' senza bbeve e nun faceva antro che dormì'. Insomma vattel'a ppesca si che straccio de malatia era! Un giorno la fija de' re disse a li parenti de quer regazzo:

— Lassateme fa' a mme che ve lo guarisco io.

Infatti una notte je se mette a fa' la guardia. Soneno le dieci, gnente; soneno le unnici, gnente; sôna mezzanotte, quanto tùnfete, ttànfete, se fanno du' gran buche sur solaro, e càscheno drento la cammera du' fagotti, uno bianco e uno nero. E intanto che llei li guardava, er fagotto bianco diventò 'na bella regazza, e er fagotto nero una serva che teneva sotto ar braccio un canestro co' drento una bella cena ammannita. La regazza s'accostò a lletto de quello che dormiva e je diede 'no schiaffetto. Quer giuvinotto se svejò, e doppo svejato, quelle ammannirno la tavola e se messeno a magnà' alegramente, e stetteno insieme fino a ttanto che nun inteseno cantà' er gallo. Quanno er gallo cantò, quela bbella regazza disse a la serva:

— E' ggiorno, è ora d'annassene.

Diede un antro schiaffetto a quer giuvinotto, e quello s'addormì un'antra vorta. Loro aridiventorno du' fagotti, e risortirno da li bbuci d'indove ereno entrati. Appena se fece ggiorno la fija de' re disse a li ggenitori de quer giuvinotto:

— Si volete che 'sto povero regazzo ve gua-

rischi, bisogna che vojantri fate ammazzà' tutti li galli der paese, fate legà' tutte quante le campane, poi preparate 'na cuperta nera, co' tutte stelle d'oro sopra, com'è er cielo de notte, e la fate attaccà' fòra de la finestra, e sotto a la finestra ce fate accenne un gran focaraccio; e sopra ar tetto fatece sta' pronto un muratore p'atturà', quanno sarà ora, due gran buche che ce se faranno.

Infatti la notte appresso vennero quele dua, svejarno quer giuvinotto, e se messeno tutt'e tre a ccena.

Intanto er muratore, puntuvale, atturava le du' buche.

Aspetta, aspetta er giorno, ma quello nun veniva mai. Se vanno p'affaccià' a la finestra, quant'ecchete che se straccia la tela, e se fa giorno. Allora loro. disperate, fanno pe' scappà' dar solaro, ma troveno le buche atturate; se vanno pe' bbuttà' da le finestre e te vedeno sotto er focaraccio: come famo, come nun famo? è mejo de pijà' l'erba fumaria. Se butteno de sotto, s'abbruceno e pe' la gran prescia se scordeno de sonà' er solito schiaffetto a quer regazzo. Cusì quello restò svejo, e finì la fattura che je faceveno.

Potete immaggina' l'allegria de li parenti! Lui se voleva sposà' la fija de' re; ma quella, cuccù! ciaveva antre cose pe' la testa. Allora li genitori de lui j'arigalorno tanti quatrini; la fija de' re se li prese, e s'arimesse in viaggio.

Cammina, cammina, fintanto che trovò 'na bella vecchietta che je domannò :

— Indove vai ?

La fija de' re j'arispose :

— Vado in cerca de' re superbo.

Allora la vecchia je fece :

— Senti : io so' che tu hai tribbolato abbastanza ; e pe' questo vojo che li tu' guai sieno finiti. Tiè' : ecchete 'sta bbacchettina der commanno ; quello che vôi chiedejelo, chè lei te lo farà. Sappi poi che e' re superbo se trova in 'sto paese.

Così dicenno la vecchia sparì.

La fija de' re che fa ? Va incontro ar palazzo de' re superbo, sbatte la bbacchettina der commanno e dice :

— Commanno, commanno che ssubito vienghi un palazzo granne come quello de' re superbo, e co' quattordici finestre come quello suo. Però 'sto palazzo dev'esse fatto in modo che da un capo le finestre tocchino quelle der palazzo suo, e dall'antro capo che s'allontanino.

E accusì fu fatto.

Quanno che fu la matina, e' re superbo s'arzò, e ner vedè' quer ber palazzo disse subbito a li servitori che j'avessino detto si di chi era ; e quelli je disseno che ciabbitava 'na regazza bella com'un sole, e che si lui la voleva vede' se fusse affacciato a la prima finestra der palazzo, che se sarebbe vista lei a la finestra incontro. E' re se levò un velo de quelli che portava su la faccia,

e s'affacciò. E quanno vidde ch'era tanta ciumaca, se n'innammorò ssubbito e disse a li servidori:

— Pijate du' bbelli braccialetti co' le più bbelle pietre preziose che ce stanno in der monno, annatejeli a rigalà' a nnome mio, e diteje che sarà la sposa mia.

Li servidori pijorno 'sti braccialetti e je li portorno. Ma lei, appena li vidde, fece:

— Mettete 'sti braccialetti pe' patocchi giù ar portone, che giusto ciamancheno.

E li licenziò.

Quanno e' re lo seppe, arispose a li servitori:

— Pijate la corona da riggina e portatejela a nnome mio,

Lei quanno vidde la corona, chiamò li servitori sui e je disse:

— Mettete 'sta corona pe' treppiede sotto a la pila.

Er giorno appresso e' re superbo s'ariffacciò e vidde che la fija de' re s'era affacciata a la finestra appresso. Allora lui se levò un antro velo e s'affacciò a la finestra che stava incontro a quella indove stava affacciata la fija de' re. Er terzo giorno la fija de' re aricambiò de finestra, e puro e' re superbo se levò un antro velo e fece lo stesso. Er quarto giorno puro, er quinto giorno puro, fintanto ch' er quattordicesimo giorno se trovorno tutt'e due affacciati a le du' finestre che se toccaveno. Allora incominciorno a discore a discore e a disse che se voleveno bene; e siccome e' re quer giorno s'era levato l' urtimo velo

che teneva su la faccia, agnede tanto a faciòlo a la fija de' re, che questa je giurò de sposàsselo. Accusì scrisseno ar padre de lei che venne subbito ar paese indove staveno e se sposorno alegri e contenti.

Accusì cor pan' e 'r tozzo,
'Na gallina verminosa;
Evviva la sposa! (1)

(1) Le novelle popolari terminano sempre con alcuni versetti di chiusa che, o lamentano il mancato godimento del narratore, o beffano il godimento altrui.

II.

Er vaso de pèrsa.

C'era 'na vorta un padre che ciaveva tre fije. Le due più granne ereno cattive de core, crapicciose e scontente quanto mai; la più piccola invece era 'na pasta de mèle. Siccome er padre faceva er mercante, annava giranno da un paese all'antro pe' le fiere.

Un giorno, siccome doveva fa' un viaggio più longo, chiamò tutt'e tre le fije, e je disse:

— Che vvolete che vve porti pe' rigalo da la fiera?

La più granne je disse:

— Io vojo un bel abbito de seta.

La mezzana:

— Io vojo un ber cappello co' le penne.

— E tu che vôi? — fece er padre a quella più ciuca.

— A me — j'arispose quella — portateme un vaso de pèrsa.

— Nun vôi antro? — je fece er padre.

E lei j'arispose de no.

Allora le baciò, j' ariccommannò d' esse bône, de nun attaccà' lite tra de loro, e se n'agnede.

Però, quelle du' sconfuse de quelle più granne, appena er padre se ne fu ito via, incomincíorno a minchionà' la più piccola, e a dije che lei faceva la smorfiosa pe' fasse volè' bbene dar padre: insomma tanto feceno e tanto disseno, finchè un giorno, 'sta povera regazza, fu costretta, si vorse campà' in pace, de chiùdese in cammeretta sua, e de nun fasse più vede' da gnisuno.

Intanto er padre, sbrigati li su' impiccetti che ciaveva, e crompato er cappello e ll' abbito pe' le du' fije più granne, s'era incamminato verso er paese che nun era suo. Quanto ècchete che a mezza strada s'aricorda der vaso de pèrsa che aveva da portà' a la fija più ciuca. Dice: « E mo' come fo? Cchi cciaritorna più a rifà' la strada? » Da n'antra parte però j'arincresceva da nun contentà' su' fija: ggià perchè je voleva bene assai, e poi s'era contentata de tanto poco, che sarebbe stata 'na birbonata a nun contentalla. Gira che t'ariggira, però, nun poteva trovà' gnisuno che ciavesse da venneje vasi de pèrsa. Finarmente, doppo tanta fatica, trovò un ber giardino. Entrò drento, e disse ar giardiniere si cciaveva pe' fortuna un vaso de pèrsa da venneje. Quello, cerca, cerca, fintanto che ne trova uno, e je fece: « Ecchelo. » Er padre de quelle regazze je fece; « Quanto v'ho da da'? » Er giardiniere j' arispose:

— Io nun venno; arigalo. Sappiate che questo è er giardino de' re. Pijateve puro er vaso, portàtelo a vostra fija, e ariccommannàteje tanto

tanto che ce stia attenta, e che nu' lo facci seccà'.

Er padre de quele regazze aringraziò, tutto contento, er giardiniere, e alegro come 'na pasqua aritorna a casa sua.

Le fije je cursero subbito tutt'e tre incontro: le più granne però pe' la smagna de vede' li regali, la più piccola invece s'era messa intorno ar padre, per ajutallo a llevasse l' impicci d'addosso e pe' daje 'na sporverata a l'abbiti.

Dopo ch'er padre se fu ariposato, chiamò la più granne e je disse: « Tiè', Giulia; questo è ll'abbito pe' te: » e je diede un bell'abbito de seta verde. Poi a la mezzana; « Questo è er cappello tuo: » e je diede un cappello co' ttutte penne. Poi cacciò fôra er vaso de pèrsa e disse: « Teresina, questo è er vaso pe' tte: » e je l'ariccommannò come j'aveva detto er giardiniere.

Le sorelle daje che la minchionaveno tutti li momenti; ma lei se chiuse in cammeretta sua, e da quer giorno nun voleva più uscí' ffôra nemmanco pe' mmagnà'.

'Na sera che le sorelle se n'ereno ite ar teatro, e lei, siconno er solito suo, nun c'era vorsuta annà', se ne stava chiusa in cammeretta tenenno davanti a lei er vaso. Quanto ècchete che scausarmente staccò 'na foja de pèrsa e l'accostò a la fiara de' llume. Ammalappena la foja s'abbruciò, che vede lei? Je se fa avanti un ber giovine e je fa, dice:

— Che vvolete? Perchè m'avete chiamato?

Ve potete immagginà' come arestò Teresina! arimase un pizzico de sale, arimase! e je fece:

- Io nun ho chiamato gnisuno. Chi ssete? come sete entrato quà?

Allora lui je fece, dice:

— Avete da sapè' che io so' affatato drento 'sto vaso de pèrsa, e quanno, mettemo caso, uno n'abbrucia 'na foja, è segno che mme vò' a mme; e io allora córo subbito. Io, sappiate, che so' er fijo de' re, e ssi vvoi sete bbôna, pe' quanto sete bbella, quanno me se passerà l'affatatura, io ve spóso.

Infatti incominciorno a fa' l'amore, e restorno d'accordo che tutte le sere, quanno che le sorelle ereno ite a slóffe, lei averebbe abbruciata 'na fronna e lui sarebbe venuto.

— Però vve riccommanno — je disse — nu' ne abbruciate de più de una; perchè si nno' io credo che vve sia successa quarche cosa e mme metto a fugge a rompicollo: e siccome ho dda passà' ppe' tutte scale de vetro, si ccascassi me poterebbe arovinà' e nun sia mai, morì'. Ecco vardate.

E je fece vede, sotto a lletto de lei, un gran buco, da indove era passato lui, e je disse che c'ereno tutte scale de vetro da llì insinenta a la reggia de su' padre. Doppo de che se salutorno e lui se la svignò dar bucio indov'era passato.

Da quella sera in poi Teresina, pe' ppavura che le sorellaccie j'avesseno fatto quarche ddispetto ar vasetto, nun vorse più uscì' da casa ni

de giorno ni de notte. Ma quelle bbirbone de le sorelle, vedenno che lei nun voleva uscì', pe' faje un dispetto staveno tutto er giorno a inzuffà' er padre che la portassi a spasso. Er padre, prega e t'ariprega, fintanto che 'na sera j'ariuscì de portassela via co' llui. Ammalappena uscita Teresina cor padre, quelle du' birbone de le sorelle più granne, pe' faje un dispetto, agnedeno in cammera de la sorella più cciuca, e j'abbrucionno er vaso de pèrsa; poi chiuseno la porta e feceno in finta de nun sapenne 'na patacca. Quanno che aritornò Teresina e che tte trovò er vaso aridotto in quello stato, nun je prese un male che Ddio nun vorse; infatti, guardò er bucio che stava sott'a lletto, e tte ce vedde le scale de vetro tutte sfracassate. Allora se messe tanto a ppiagne e a ddì':

— Sorellaccie infame, me l'avete aruvinato.

Poi però se fece coraggio; annò dar padre e je disse che llei se voleva vestì' da omo e vvoleva subbito partì'. Pe' quanto er padre fece, disse e s'ariccommannò, nun ce furno santi; lei prese su er portante e se n'agnede.

Cammina, cammina e t'aricammina, 'gni tanto addimannava a chi incontrava:

— Sapete gnente der fijo de' re?

E ognuno j'arisponneva che stava pe' mmorì', ma che nun sapeveno antro.

Quanto ècchete che un giorno che s'era messa a riposà' a ssede' accosto a un fiume, intese che llì vicino a llei ciarlàveno du' donne. Lei guardò,

e tte vidde, a quattro o cinque passi de distanza, du' vecchiette che raggionaveno. co' le spalle arivortate a lei. Una diceva:

— Hai inteso der fijo de' re? Se môre, poveraccio! Pe' quanti medichi hanno chiamato, gnisuno lo sa guari'. Cià d'avè' un gran rimorso quella ciovettaccia che ppe' ffallo çure tanto l'ha ffatto aruvinà' accusì.

Allora quell'antra j'arisponneva:

— Vedi, io poterebbe fallo guarì' in sur subbito co' sto grasso de ll'orco che cciò (1) drento a 'sta scatoletta. 'Sto grasso messo bbene bbene sopra 'na cuperta de lana ariscallata e ddoppo 'sta cuperta intorcinata intorno intorno addosso ar fijo de re, je farebbe uscì fôra tutti quelli pezzi de vetri che je se so' ficcati in de la carne, e sse guarirebbe in un momento. Ma io pe' dispettaccio de quella brutta sgrinfia, lo butto a fiume.

E accusì dicenno, buttò drento er fiume la scatola cor grasso de ll'orco. Fatto questo, le vecchie se squajorno.

Teresina, arimasta che fu ssola, prese tanti pezzi de canna che stàveno llì per tera e a fforza d'aggiontalli, j'ariuscì d'aripijà' la scatoletta che galleggiava sull'acqua. Allora arimontò a cavallo, e arivò de punt'in bianco ar paese indove stava quer re.

(1) Onde evitare frequenti annotazioni: le parole *ciò*, *cianno*, *ciai*, *ciavete*, *ciabbiamo*, *ciavemo* e simili, equivalgono a *ci ho*, *ci hanno*, *ci hai*, *ci avete*, *ci abbiamo*, ecc.

Dice ch'er padre de re aveva fatto uscì un editto indove ce diceva che ogni medico che curava er fijo si in tre ggiorni nu' l'avesse guarito, l'averebbe mannato ar tajo de la testa.

Quanno quela regazza s'appresentò davanti ar padre de' re, quello je disse, credènnelo pe' ddavero u' mmedico, dice:

— Ber fijo, nun ve compromettete; voi sete un ber giovine e m'arincrescerebbe, si a ccapo a li tre ggiorni er mi' fijo nu' mme fusse guarito, de mannavve ar tajo de la testa.

Ma lei se seppe tanto bbene aregolà', che finarmente e' re je fece, dice:

— Embè, provatece. Ma si fra ttre giorni, abbadate bene, si fra ttre giorni, er mi' fijo nun è guarito, voi sete morto.

Accusì dicenno la fece accompagnà'ne la cammera der fijo.

Allora Teresina commannò che je se fussino portate tre cuperte de lana e un focone. Poi fece chiude' tutte le porte e diede ordine che gnisuno fusse entrato, senza che fusse stato prima chiamato.

Allora incominciò a fa' riscallà' bbene bbene le cuperte. Quanno che furno bbelle calle, prese la scatola der grasso dell'orco, e c' incominciò a ontà' bbene bbene tutta la cuperta. Úntata che fu, la prese e c'invortò drento er fijo de' re. Doppo un po', infatti, li vetri che je s'ereno ficcati in de la carne incuminciorno a uscì' dde fôra e a attaccasse tutti a la cuperta. Allora lei

seguitò a faje pe' diverse vorte la medesima funzione, insinenta che le ferite nu' je se furno tutte quante chiuse. E quanno vidde e' re fôr de pericolo, s'arisicò de fájese conosce e d'ariccontaje tutt'er ricconto pe' ffilo e ppe' segno der fatto com'era ito.

Quanno er re ebbe saputo che ereno state le sorellaccie de Teresina, la cagione de tutto quer male che aveva patito, e no' come aveva creduto lui che fusse stata lei, chiamò er padre e j'ariccontò, accusì accusì accusì, la cosa com'era passata. Er padre, pe' premià' l'amore de Teresina, e ppe' fa' contento er fijo, li fece sposà' subbito e vvisseno alegri e contenti.

Accusì cco' pan' e ttozzi,
'Na gallina verminosa;
Evviva la spósa.

III.

Ragno e Sarciccia.

C'era 'na vorta Ragno e Sarciccia che ereno moje e mmarito. Ragno un giorno uscì dde casa e ddisse a Sarciccia de fa' la minestra. Infatti Sarciccia mise la pila ar fôco, ma in de lo scuperchià' la pila ce cascò ddrento. Aritorna a ccasa er marito, bbussa e tt'aribbussa, gnisuno j'arisponneva. Allora pensò bbene de sfascià' la seratura, e entrò ddrento casa. Appena entrato intese un odore. L'odore de Sarciccia che sse coceva! Figurateve come se messe a ppiagne!

La porta je disse:

— Che hai che ppiagni?

E Ragno arispose:

— Sarciccia è mmorta e io piagno;

— E io che so' la porta m'opro e me serro.

Er banco fa a la porta:

— Perchè tt'opri e tte chiudi?

— Perchè Sarciccia è mmorta,
Ragno piagne,
E io che so' la pporta m'apro e me serro.

E er banco j'arispose :
— E io che sso' bbanco m'arzo e mm'abbasso.
E la finestra je fece :
— Perchè bbanco t'arzi e tt'abbassi ?
— Perchè Sarciccia è mmorta,
Ragno piagne,
La porta s'opre e sse serra,
Io che sso' bbanco m'arzo e m'abbasso,
— E io che so' finestra sbatto.
L' arbero che stava incontro a la finestra je disse :
— Perchè sbatti ?
— Perchè Sarciccia è mmorta,
Ragno piagne,
La porta s'opre e sse serra,
Banco s'arza e s'abbassa,
La finestra sbatte.
— E io che so' arbero me sfrónno tutto.
Viè' l'ucelletto e dice a ll'arbero :
— Perchè te sfrónni tutto ?
— Perchè Sarciccia è morta, ecc., ecc.
— E io che sso' l'ucelletto me pelo tutto er culetto.
Ecco che l'ucelletto va' a la funtana che je fa:
— Perchè tte sei pelato tutto er culetto ?
— Perchè Sarciccia è mmorta, ecc., ecc.
— E io che so' funtana me secco tutta.
Er côco s'affaccia e domanna a la funtana :
— Perchè tte sei seccata ?
— Perchè Sarciccia è morta, ecc., ecc.
— E io che so' ccôco, metto er culo sur fôco.

Viè' la Riggina e ddice ar côco:

— Perchè tienghi er culo sur fôco?

— Perchè ecc., ecc.

— E io che sso' Riggina metto er culo su la farina.

Viè' l'Imperatore e dice a la Riggina, ecc. ecc.

— E io che so' Imperatore metto er culo sur cacatore.

IV.

Er gallo e er sorcio.

C'era 'na vorta un gallo che cciaveva pe' compare un sorcio. Un giorno se n' agnédeno tutt'e due a spasso in campagna e trovorno un arbero de noce. Er sorcio disse ar gallo:

— Compare gallo, perchè nun t'arampichi su 'st'arbero de noce e ne bbutti ggiù un po', che io sto qui ssotto a riccojélle?

— Hai fatto 'na bbella pensata, compare sorcio mio, — j'arispose er gallo. — Aspetta qua, che io mo' ssalisco su ll'arbero e tte le bbutto.

E, ddetto fatto, ce montò. Ma in der mejo che stava a bbuttà' ggiù le noce, una, tunfete! n'agnede in testa a quer povero compare sorcio, e lo ferì!

Er gallo, pe' nun fasse agguantà' da la ggiustizia, quanno vidde er male ch'aveva fatto, messe mano a l'ale, e, ttéla! Quer povero sorcio, allora, arimasto abbandonato dar compare traditore, se messe tutto sconsolato in cammino, pe' vede' un po' de trovà' quarche anima pietosa che l'avesse

vorsuto medicà'. Infatti, fatti appena 'na decina de passi, incontrò 'na donna, e je disse:

— Donna, damme pezza pe' mmedicà' la testa, chè compare gallo m'ha fferito in testa.

Quela donna j'arispose:

— Io te do la pezza, si ttu me trovi un po' dde pelo de cane,

Er sorcio sgammétta sgammétta, fintanto che ttrovò un cane, e je fece:

— Cane, damme pelo; pelo porto a donna; donna me dà pezza pe' mmedicà' la testa, ché compare gallo m'ha ferito in testa.

Er cane je fece, dice:

— Damme un pezzo de pane, che tte do er pelo.

Allora lui tròtta e t'aritròtta, infinenta che ttrovò un forno, e je fece:

— Forno, damme pane; pane porto a ccane; cane me dà ppelo; pelo porto a ddonna; donna me dà pezza pe' mmedicà' la testa, ché compare gallo m'ha fferito in testa.

Er forno j'arispose:

— Si mme dai la legna te do er pane, si nnó, nno.

Allora lui in quattro sarti ariva in d'una macchia e je dice:

— Macchia, damme legna; legna porto a forno; forno me dà ppane; pane porto a ccane; cane me dà ppelo; pelo porto a ddonna; donna me dà ppezza pe' mmedicà' la testa, ché ccompare gallo m'ha fferito in testa.

La macchia je fece, dice :

— Io nun te posso dà la legna, si pprima tu nu' mme dai l'acqua.

Er sorcio, che fa ? S'arimette in cammino pe' ttrovà' ll' acqua. Finarmente trovò 'na funtana e je fece :

— Fontana, damme acqua ; acqua porto a mmacchia ; macchia me dà llegna ; legna porto a fforno; forno me dà ppane ; pane porto a ccane ; cane me dà ppelo ; pelo porto a ddonna ; donna me dà ppezza, pe' mmedicà' la testa, ché ccompare gallo m'ha fferito in testa.

La funtana j'arispose ;

— Pija puro.

Ma ècchete che mentre er povero compare sorcio stava a pijà' l'acqua, je prese un giramento de testa tanto forte, che ccascò in de la funtana e cce morì affogato.

V.

Madama Piccinina.

C'era 'na vorta madama Piccinina, che ppe' quant'era piccola abbitava in d'una casa de tre mmattoni.

Un giorno che de bben'e mejo scopava casa, quant'ècchete che scavusarmente, la scopa j'arzò un mattone. Lei s'inchinò e cce trovò un quatrinèllo. Scopa un antro po', je s'arza un antro mattone, e ssotto ce trova un antro quatrinèllo. Ariscopa un antro po', je s'arza er terzo mattone e ssotto ce trova un antro quatrinèllo.

Allora incominciò a ppensà' in tra de se:

— Che diavolo me ce posso crompà' co' 'sti tre quatrinèlli? Si mme ce crompo le mela me ce tocca a bbuttacce la coccia; si mme ce crompo le pera lo stesso; si mme ce crompo er salame me tócca a bbuttacce la pelle... E si me ce crompo la ricotta? a la ricotta nun ce se bbutta gnente. Va bene; cromperò la ricotta.

Esce e va dar pizzicarolo, e sse crompa tre quatrinèlli de ricotta; poi va a casa, la posa su la

credenza, e s'arimette a fa' le faccènne de casa. Quann'ebbe finito tutto, lei ch'intese che ssônava l'ora der vôta pile, fece:

— Famm'un po' mmette' a mmagnà' quer boccone da magnà'.

Ma sì! va pe' pijà' la ricotta, e nun ce trova 'na saetta, Quele boja de quelle mosche je ciaveveno lassata ammalappena la carta. Allora Madama Piccinina. tutta inviperita, se veste, e va a ccasa der governatore.

— Questa, sor governatore, — je fece Madama Piccinina — è 'na bbojeria. Semo arivati ar punto che 'na povera donna, che va p'er fatto suo, nun se pô manco magnà' in pace un po' de ricotta. Sentite si nun ho raggione.

E llì j'ariccontò ppe'ffilo e ppe' ssegno tutt'er fatto com'era ito. Che llei s'era crompata tre quatrinèlli de ricotta, dice, e che certe donnette vestite de nero, dice, je se l'ereno pappata.

Ar governatore je ce venne da ride'; ma quanno vidde che Mmadama Piccinina diceva sur serio, e se faceva pijà' le bbuggere, pe' llevàssela d'intorno, je disse:

— A vvoi, tienè'; èccheve 'sto bastone. La prima donnetta nera de quelle che vve s'è mmagnata la ricotta che vvederete, dice, dateje 'na brava tortorata.

Se diede la combinazione che doppo un tantino che lleì stava llì a fa' la guardia, na' mosca vola, e se va a pposà' ssopra er naso der governatore.

Madama Piccinina che la vede, tànfete! je dà 'na bbastonata tanta forte, che fece cascà' er naso ar governatore. Poi se messe a ffugge e s'agnede a nnisconne drento casa. Doppo un momento che se ne stava drento casa, quanto: bbussa, bussa; chi era e chi nun era, era la forza che l'annava a arestà'. Lei, trovannose persa, che fa? Pija e se schiaffa drent'ar buzzico de l'ojo. Li carbigneri cerca cerca; vall'a ppenzà' che quella s'era annisćosta drent' ar buzzico! Je toccò a ppiantalla, je toccò, e d'annàssene via co' le mosche in mano. Accusì Madama Piccinina se la scampò' liscia; e da quer giorno campò alegra e ccontenta, perchè la poteva fa' in barba puro ar guverno.

VI.

E' re gobbetto

C'era 'na vorta un re che un giorno, mentre se n'annava lòcco lòcco spasseggianno pe' la città, se trovò un pidocchio addosso. Lui che fa? invece de levàsselo d' addosso, se lo portò a la reggia, e lo fece ingrassà' com'un porco. Ingrassato che fu er pidocchio, je fece scorticà' la pelle e ddoppo fece uscì' un editto p' er paese che quer tale ch'avesse indovinato si a che bbestia apparteneva quela pelle, lui je dava su' fija pe' spósa; ma che però quelli che nun c' indovinaveno li mannava a mmorte.

Ammalappena uscito l'editto, a la reggia de' re fu una precissione. Tutti annàveno pe' spiegà' la cosa, ma a gnisuno j'ariusciva. La fija de' re che però ffaceva l'amore, avenno saputo sotto cappòtto, che quela pelle era d' un pidocchio, una sera da la finestra der palazzo, disse ar su' regazzo:

— Domani viè' su' dda mi' padre, e ddije che quela pelle è de pidocchio.

Ma cquello nun capì', e je fece:

— Che bbestia hai detto?

— Pidocchio — j'arispose lei.

— Va bene; — je fece lui — domani se vedemo. — E se n'annò.

Sotto a la finestra de' re ce teneva er banchetto un gobbo, che faceva er ciavattino, che intese tutto quello che la fija de' re diceva co' regazzo.

Figurateve er gobbo! Nun vorse antro. Disse:

— Mo' tte bbuschero io: — dice — e vvederemo chi tte spósa, o io o quello.

E, detto fatto, senza nemmeno levasse la parannanza, pija e vva difilato su da' re. E je fa, dice:

— Sagra corona, io só vvienuto p' indovinà' che ppelle è quella che vvoi tenete ariposta.

E' re j'arispose:

— Abbada però d'indovinacce, che si nnó te famo la testa.

E er gobbo:

— Vederemo si cciarièsco io.

Allora e' re diede ordine che avessino portata quela pelle. Er gobbo l' incominciò a guardà', e poi fece a' re, dice:

— Ce vô ttanto a indovinallo! 'Sta pelle è dde pidocchio!

E' re arimase de pezza a vvede si co' che svertezza quello ciaveva côrto; e ssenza fiatà', pe' mantenè' la parola, chiamò la fija e je lo fece sposà' su du' piedi. Immagginateve la disperazione de quela poveraccia! Infatti, nun ve dubbitate,

che come ebbeno sposato, a lei je prese 'na malinconia, 'na malinconia, da morì'. Fortuna vorse che, fra ttante disgrazie, ciavesse 'na cammeriera che tutt'er giorno nun faceva antro che ride'. Dice ch'era alegra e bburlona come 'na matta da catena. 'Na mattina che fa 'sta mattacchiona? Se presenta in cammera da la riggina, e je fa, dice:

— Sagra maestà, vanno in giro p'er paese tre gobbetti che bballeno, sôneno e ccanteno ma in d'una magnera tanta bbuffa, che fanno sgannassà da ride' puro li sassi; vô che li faccia vienì' su a la reggia, accusi se diverte puro lei?

- Ma vattene, scema — je fece la riggina. — Che gnente te sei ammattita? Ariva che viè' a casa e' re gobbetto, e tte li trova qui, se crede che l'avemo fatti vienì' ppe' minchionallo.

— Lei nun se piji pena pe' questo — je fece la cammeriera: dice — si in quer frattempo vienissi e' re gobbetto, li faremo annisconne' e bbona notte.

Infatti chiameno 'sti tre gobbetti. Quelli salischeno su da la riggina, e ne fanno quante Carlo in Francia. E la riggina daje a sbudellasse da ride'. Ma, in der mejo, ecchete che se sente 'na gran scampanellata. Era e' re gobbetto.

« Come famo, come nun famo, » a la cammeriera je viè' la 'spirazione de ficcà li tre ggobbi drento a un credenzone, che stava lì in cammera e cce li chiuse a cchiave. Doppo de che agnede a oprì' a' re. Pe' quer giorno pranzorno e ddoppo se n'agnédeno a spasso,

Er giorno appresso c'ebbeno ricevimento, e nun penzonno più a li tre ggobbi ni riggina ni cammeriera.

Er terzo giorno la riggina fece a la cammeriera:

— Come agnédeno a ffinì' queli gobbetti?

— Uh! maestà mia, stanno incora arinchiusi drento ar credenzone: chi se n'aricordava ppiù?

Opreno subbito e cche tte troveno? Te troveno li tre gobbetti ingrigniti, morti de fame. La riggina se spaventò; dice:

— E mmo' come famo?

— Gnente pavura, maestà: ce penso io.

Infatti pija uno de 'sti gobbi, te lo schiaffa drento a un sacco, chiama un facchino e je dice:

— Senti, qua drento 'sto sacco c'è un ladro che ho ammazzato intanto che stava a rubbà' le gioje de la riggina. Méttetelo in collo, e senza fatte accorge' da gnisuno, bbuttel'a fiume. Quanno arivienghi poi penserò a tte.

Er facchino se carica er sacco e s'incammina verso fiume. Intanto la cammeriera, forcuta in saccoccia, schiaffa er siconno gobbo drent'a un antro sacco, e lo mette accanto a la porta. Ariva er facchino per esse' pagato, e la cammeriera je fa:

— Come vôi che tte paghi si er gobbo sta incora qua?

Er facchino fece:

— Ma' cche davero famo li giôchi? Io ve dico che l'ho bbuttato a ffiume.

La cammeriera je fece:

— E' segno che nun ce l'hai bbuttato bbene: si nno' nu' starebbe quì.

Er facchino, barbottanno barbottanno, s'arincolla quell'antro sacco e ppparte. Quann'aritornato a la reggia te trova accanto a la porta un'antra vorta er sacco. La cammeriera aveva fatta un'antra vorta la solita canzona.

Se presentò ar facchino tutt'arabbiata e je fece:

— E ppoi nun ho raggione che nu' lo bbutti a ffiume! Nu' lo vedi ch'è aritornato un' antra vorta qua?

Er facchino je fece:

— Ma si 'sta vorta ciavevo legato puro un sasso!

— Léghecene dua 'sta vorta. E abbada ch' er sacco nun arivienghi quà: si nno' nun solo nun te pago, ma ce pijj puro un carico de bbastonate.

Er facchino s'arincolla er sacco, va a fiume, ce lega du' sassoni sprepositati, bbutta er terzo gobbo a ffiume, e aritorna su a la reggia. Intanto che llui saliva le scale, e' re gobbetto usciva da casa. Er facchino che tte lo vede, se crede ch'era er gobbo che j'era scappato antre tre vorte e co' quele paturgne che je faceveno l'agguantò p'er collo e je fece;

— Ah, brutto bbojaccia; nun t' abbasta che tt'ho bbuttato tre vorte a ffiume? Te ciò bbuttato senza er sasso e sei arivienuto a galla; cor un sasso e cce sei arivienuto; e mmo' co' dua e cciai lo stommico d'aritornacce? E che cciai l'anima intraversata? Mo' t'accommido er corpo pe' le feste.

Prese e' re gobbetto pe' la gola, je diede 'na stretta, che quello nun c'ebbe nemmanco tempo de dì': *àmmene*; se l'incollò, e dritto dritto l'agnede a bbuttà' a ffiume. Doppo de che, aritornò a la reggia, e ariccontò tutt' er fatto a la cammeriera.

Figurateve le contentezze de la riggina quanno seppe che ppe' sbajo, finarmente, j' aveveno bbuttato a ffiume e' re gobbetto. Fece vienì' er facchino e j'arigalò 'na mucchia de quadrini, de pietre preziose e d'antra bbella roba. E llei se sposò quer giovine che cce faceva l'amore prima, e da quer giorno visse alegra e ccontenta.

Larga la fòja, strétta la via
Dite la vostra; ch' ho ddetto la mia.

VII.

Li tre mmerangoli d'amore.

C'era 'na vorta un fijo d'un re che se n'annava sempre a ccaccia. Un giorno se dà la combinazione che, in de lo sparà', ammazza la gallina de 'na vecchietta. Quella, cèca da la rabbia, j' disse tutta inviperita:

— Che tte possi innammorà' de li tre mmerangoli d'amore.

Infatti da quer giorno in poi, er fijo de' re nun vedeva antro che mmerangoli d'amore, nun pensava antro che a li merangoli d'amore. Tanto che je toccò a ppiantà' la reggia e a annanne in cerca,

Cammina, cammina e t'aricammina, strada facenno incontrò un vecchio che je disse, dice:

— Fijo mio, indove te ne vai?

— In cerca de li tre mmerangoli d' amore — j'arispose lui.

— Troppo hai da tirà' er collo, prima de trovalli! — je fece er vecchio. — E ppoi bbisogna che stai attenta, perchè indove stanno 'sti tre mmerangoli c'è ll'orco; e si nun sia mai detto

te sente, te se magna. Ma io co' ttutto ciò tte vojo ajatà', Quanno averai camminato tanto tanto, te troverai de faccia a un cancello tutt'aruzzunito, che si l'annerai p' oprì', strillerà, e intanto che ttu starai pe' ppassà' quello te se chiuderà a ll'improviso, e tte sfragnerà. Ma ttu ógnelo bene bbene d'assógna, e vvederai che tte farà ppassà' senza ditte gnente. Appena averai passato er cancello, te vieranno incontro tanti cani pe' sbramattese, tu je bbutterai tanto pane pe' falli sfamà' e quelli te faranno passà' senza molestatte. Doppo troverai tante donne che tireno l'acqua co' le treccie de li capelli, Tu allora daje le corde pe' faje tirà' l'acqua, si nnó quelle t'ammazzeno, perchè fatichi meno de loro. Poi troverai puro cert'antre donne che scoperann'un forno co' le zinne. E quanno tu passerai che quelle te voranno bbuttà' drent'ar forno, tu je darai le scopette e quelle te faranno passà' senza ditte gnente. Poi cammina un antro tantino e troverai la casa de ll'orco. Su la finestra ce so' li tre mmerangoli d'amore, pijeteli piano piano e pporteteli via; ma abbada a nu' scordatte gnente de tutto quello che tt'ho ddetto, si nno' 'mara la pelle tua.

— Nun dubitate, — je fece er fijo de' re — nonnetto mio, che farò puntuvarmente quello che voi m'avete, bbontà vvostra, insegnato.

J'arigalò 'na borsa de quadrini e se lasciorno. Doppo de che, er fijo de' re se fece 'na bbôna provista de tutto quello che je serviva, e ss'arimesse in viaggio.

Cammina, cammina, finarmente ariva a quer magno cancello. Lui prima d'uprillo l'incominciò a ógne bbene bbene d'assógna. Onto che ll'ebbe, er cancèllo se spalancò dda se, e lo lassò ppassà'. Nun aveva fatto du' passi che ècchete vienije incontro un branco de cani che se lo voleveno sbramà'; lui je buttò du' sacchi de pane, e se n'agnede p'er vantaggio suo. Quant' ècchete che arivò ar punto indove, come j' aveva detto quer vecchietto, ce staveno quele donne a ttirà l'acqua co' li capelli ; lui je bbuttò' le corde che cciaveva, e sseguitò a ccamminà'. Ecchete che trova le donne che scopàveno er forno co' le zinne ; lui je bbutta le scopette, e quelle là lo feceno passà, senza contrastaje er passo. Poi se messe a camminà' in punta de piedi, e adacio adacio arivò insinenta a la casa de ll'orco; e tte lo trovò che stava davanti a la finestra che dormiva. Lui s'arampicò piano piano su pe' la finestra, se prese li tre mmerangoli d'amore, arimontò a ccavallo, e ffece marco sfila.

Er rumore der cavallo che trottava svejò er mago. Che, ammalappena svejo, vedenno quell'ômo fugge, se messe a strillà' tutto inferocito :

— Donne che scopate er forno, buttàtecelo drento e ffatel'arostì'.

— No : — arispóseno quelle — perchè in tanto tempo che noi stamo qui, tu ciai fatto scopà' co' le zinne : quello invece appena ch'è vvienuto, cià portato le scopette.

E intanto er fijo de' re daje che cureva come una spada. E l'orco strillava:

— Donne che tirate l'acqua, bbuttàtelo in der pozzo.

E quelle:

— No: perchè quello cià dato le corde pe' ttirà' l'acqua; e tte, da tanto tempo che stamo qui, ce l'hai fatta tirà' sempre co' le trecce.

E intanto er fijo de' re trottava che t'aritrottava. E ll'orco strillava:

— Cani, che state a ffa' la guardia a ccasa, sbramàteve quell'omo.

E quelli:

— No: perchè in tanti anni che stamo qui tu nun ciai mai dato un boccone de pane; e quello ammalappena è vvienuto cià sfamato.

Intanto er fijo de' re già stava pe' ppassà' er cancello. E ll'orco:

— Cancello, cancello, sfragne quell' omo mo' che ppassa.

E quello:

— No: perchè in tanti anni che tte fo da porta a ccasa tua, nu' mai dato mai un po' d'assógna; questo er primo giorno ch'è vvienuto, m'ha tutto ontato da capo a ppiede.

E intanto er fijo de' re arivò su la strada e se la svignò co' li tre mmerangoli d'amore.

Doppo ch'ebbe trottato un ber pezzo, je vinne 'na curiosità tanta forte de vede' che diavolo c'era drento a queli merangoli, che n'opri uno. Ecchete che je se fece avanti 'na bbella giuvinotta, ch'era uscita dar merangolo, e je fece, dice:

— Séte, séte: c' è da bbeve?

— No.

E quella quanto prese e je sparì.

Lui incominciò a ppensà':

— Chi lo sa si ppuro a 'st'antri dua ce sarà 'na donna? Io guasi guasi n'oprirebbe un antro... Ma, no; è mejo d'aspettà'.

Ma sì! nun aveva fatto manco un antro mijo de strada che j'ariprese la smagna d'assicurasse, e l'oprì. Ecchete che dar merangolo c'esce 'na giuvinotta più bbella de la prima che je fece:

— Séte, séte; c'è da bbeve?

— No.

E sparì puro quella.

Er fijo de' re fece:

— Mo' si nun arivo in quarche arbergo, 'st'antro nu' ll'opro davero.

E s'arimette in viaggio.

Cammina, cammina e t'ariccammina, quanto pe' strada ce trova un arbergo. Chiama l'oste, se fa da 'na cammera, ce se fa portà' drento una bottija d'acqua e vino, e poi roppe er merangolo. A quanto uscì fòra 'na bbella regazza, cento vorte ppiù bbella de quella de prima, che je fa:

— Séte, séte; c'è dda bbeve?

— Sì. — E er fijo de' re je diede da bbeve.

Allora lei je se messe a ssede' accanto, e incominciorno a attaccà' discorso. Da 'na cosa a n'antra fintanto che, siccome lei era tutta ignuda, er fijo de' re je fece, dice:

— Sènteme; siccome in corte da mi' padre, in 'sto modo che qui nun te ce posso portà', sai

che famo? Tu aspetteme qui pe' ttutta 'sta notte. Io vado a casa, te pijo l'abbiti, dico a mmi' padre che tu mme stai a aspettà' qui, e accusì venimo qua lui e io co' tutto er seguito, e tte portamo ar paese de nojantri.

Lui je lassò er mantello suo pe' falla cropí', la salutò e partì.

Lei la matina, appena arzata, oprì la finestra e cce s'affacciò. Propio sotto a la finestra indove lei stava affacciata, ce stava una bella funtana, e l'acqua era tanta bella chiara, che lei ce se rivedeva drento come si fusse stato in d' uno specchio. Er padrone de l'arbergo ciaveva 'na serva tanta brutta, che la chiamàveno la mora saracina. Ecchete che 'sta serva tanta brutta agnede a la funtana a empì' 'na brocca d'acqua. Mentre stava riempienno la brocca, che vidde in fonno a la funtana specchiasse er viso de quella bbella giuvinotta, lei se crese che fusse er viso suo, e se messe a di' tutta contenta:

— Sbattéte, brocche e bbrocchitèlle, che la mora saracina s'è ffatta bbella.

Quella che stava affacciata capì che quella scòrfena pijava un fischio per un fiasco, e cce se messe a ride'. Le mora saracina che sentì, arzò la testa, e ner vede' quella bbella pacioccona, je fece:

– Fija mia, quanto sete bbella! Perchè state accusì ttutta sgramijata?

— Aspetto lo spóso mio che m'ha da vienì' a pija' — je fece lei.

E la mora allora je fece, dice:

— Perchè intanto nun ve date 'na rissettata a li capelli?

Dice:

— Perchè da me nu' mme so ppettinà'.

— Si vvolete ve viengo a pettinà' io — je fece la mora.

E quella bbella giuvinotta je rispose, dice:

— Me faréssivo un piacere.

La mora saracina agnede su da lei, e l'incominciò a ppettinà'; però mentre je stava a assestà' le furcinelle, prese e j'infilò uno spillone in d'un'orecchia. Quella in un lampo diventò 'na palommella e vvolò via. Allora la mora se spojò, se messe addosso er mantello de' re, e se lo messe a aspettà' su la finestra. Quanno arivò er fijo de' re che te vidde quer mostro de natura, arimase de stucco. Dice:

— Com'è cche tte sei fatta accusì brutta? Che tt'è successo?

— 'Sta mmatina, pe' statt' aspettà' a tte, me so' mmessa a la finestra, e er sole m' ha ffatto addiventà' accusì nera.

Er fijo de' re fece:

— Ah ppoveretto me! ch'avevo detto a ttutti ch'eri tanta ciumaca. Mo' che tte vederanno quelli, che ddiranno?

Lei allora incominciò a ppiagne', e a ddi' che pperchè j'era successa quela disgrazia de gnente, er fijo de' re nu' je voleva ppiù bbene. Quello però ch'era bbello de faccia e de core, n'ebbe com-

passione e sse la portò ar paese, co' tutto che quella era quer mostro che era. Er giorno appresso a la reggia c'era un gran pranzo. Er fijo de' re aveva gnentedemeno sposato! e quer giorno s'aveva da fa bbardoria. Aveva invitati signoroni, signorone, li più gran generali, e li più ricchi der paese. Figurateve er côco er gran da fa' ch'aveva! Qui attizzava er fôco, là bbuttava ner callaro li maccaroni, qui dava n'occhio a lo spido che faceva ggirà' l'arosto, là fficcava er deto in d'una cazzarola p'assaggià' si er sugo er'arivato. Fintanto che aveva bbell'e ppreparato tutto, e mmentre stav'aspettanno er momento de portà' in tavola, 'na palommella je se posò su la finestra de la cucina e j'incominciò a ddi':

— Côco côco, de la mala cucina, che fa e' re co' la mora saracina? Che tte possi addormentà', e tutto l'arosto te se possi abbrucià'.

Er côco infatti s'addormì', e je s'abbruciò tutto er da magnà',

Figuràteve si cche paturgne che je prèseno a' re! Arinvitò tutta quela ggente p'er giorno appresso e ffece fa un pranzo tre vorte ppiù mejo de quello der giorno avanti. Ma mentre er côco stava cucinanno, arivenne quela palommella e je fece:

— Côco côco de la mala cucina, che fa e' re co' la mora saracina? Che tte possi addormentà, e tutto l'arosto te se possi abbrucià'.

Er côco s'addormì' e puro quer giorno je s'abbruciò 'gni cosa.

E' re a momenti sbottava da la rabbia! fece

chiamà' er côco pe' sapè' ccome annava quela faccenna. Er côco,' tutt'intimorito se presentò davanti a' re, e je fece:

— Sagra maestà, succede da qui fin qui. So' du' ggiorni che intanto che sto ppe' finì' da cucinà', viè' 'na palommella su la finestra, e mme dice accusi accusì; allora me pija sonno e mme s'abbrucia 'gni cosa.

— Va bene; — je fece e' re — domani daremo un antro pranzo. Cercate de nun addormivve; e quanno viè' quela palommella cercate d'acchiappalla che la vojo vede'.

Infatti er giorno appresso mentre la palommella se presentò pe' ddi' la stessa storia, un servitore che je stava a fa le cacce sur tetto, l'agguantò e la portò a la ttavola de' re. La mora saracina come la vidde, incominciò a ddi':

— Portatela via, portatela via! a mme mme fa mmale a vvede' quela brutta bestia.

E ll'antri invitati intanto diceveno tutti:

— Quant'è ccara! quant'è bbella?

E' re disse:

— Mettetel'in mezzo a la tavola.

E accusì fu fatto.

Allora da un discorso a un antro agnédeno a ffinì' ch'ognuno de l'invitati ariccontò la storia de la su' vita. Chi ne disse una chi un'antra. Quanno toccò a la mora saracina disse:

— Che vvolete che vv'aricconti? La storia mia la sapete tutti.

Allora la palommella fece:

— Allora v'aricconterò la mia.

Tutti disseno: « Sì, sì. »

Allora lei fece:

— M'è successo questo, questo e questo. — Disse che stava drento un merangolo che era de ll'orco, e che er fijo de' re l'aveva sarvata, che l'aveva portata in un arbergo, che cce l'aveva lassata, e cche llì la trovò la mora saracina e che je fece quer ber servizzio d'infilaje lo spillone in d'un'orecchia.

Quanno l'inteseno, tutti l'invitati je lo voleveno levà'; ma la mora saracina incominciò a strillà':

— Portate via 'sta bbestiaccia che mme fa mmale a vvedella.

E e' re fece:

— No: datemela a mme.

La prese, je passò due o tre vorte la mano in testa, e ccome ebbe trovo lo spillone je lo cacciò de fora da l'orecchia, e la palommella diventò quela bella giovine ch'era prima.

Allora e' re s'arivortò a l'invitati e je fece:

— Diteme un po' che se poterebbe fa' a la mora saracina?

E tutti a strillà': « Daje fôco in d'una camicia de pece. »

Allora fu fatta 'na camicia de pece, fu messa addosso a la mora saracina, e fu abbruciata in mezzo a la piazza.

Er fijo de' re se sposò quela bbella giovine der merangolo d'amore, e vvisseno felici e contenti.

Co' pani e ttozzi,
'Na gallina verminosa;
Evviva la spósa!

VIII.

Fiòcco Sfiòcca.

C'era 'na vorta un padre che cciaveva tre fije. E siccome 'sto povero padre s'era fatto vecchio bacucco, un giorno le fije incominciorno a dije che j'era de peso, perchè nun se poteva più guadagnà' da magnà' e che loro nun voleveno più sapè' de mantienello. E un giorno, senza di' ni antro ni tanto, je diedeno un sacco de bbastonate, e lo messono fòra de la porta. 'Sto povero vecchio, affritto, sconsolato, cor core che je piagneva, se messe in viaggio.

Cammina cammina, fintanto ch' arivò la notte. Lui, tutto pavuroso arimase in mezzo a la strada, senza sapè' a che santo se poteva rivortà'. Che fece? Prese e se messe a sede' sopra un sasso. Intanto che se ne stava de ben' e mmejo pensanno a li casi sui, ècchete che je comparì' davanti un vecchietto, e je fece:

— Che fai bôn'ômo, a 'st'ora da 'ste parte?

E quer vecchio j'arispose:

— Le mi' fije m' hanno cacciato via da casa perchè nun so' ppiù bbôno a llavorà'; e 'sta notte

io nun so' propio indove sbatte le corna pe' trovà' un buchetto p'aricoveràmmece.

— Tiè', bôn'ômo, — je fece quer vecchietto — te vojo ajutà'. Ecchete 'sta sarvietta; te l'arigalo. Quanno a questa je dirai: sarvietta, apparecchia, lei te servirà de tutto punto. In quanto poi a trovatte un sito p'ariposà' 'sta notte, va laggiù, e bussa a la porta de quer convento, che sarai ben accorto.

Defatti quer povero ciorcinato agnede a bbussà' a quer convento de moniche. Quelle j'oprirno, lo féceno entrà' e doppo che j'ébbeno dato da cena, je domannorno, prima de mannallo a' lletto, si cciaveva quarche cosa d'aripone. Lui je fece:

— Io ciaverebbe d'aripone 'sta sarvietta; ve la lasso in consegna, abbasta che nun je dite: sarvietta apparecchia.

La supriora j'arispose:

— Eh che je l'averessimo da di' a fa'? Ve pare?! Annate puro a ddormì' tranquillo, ché gnisuno je dirà gnente.

Er vecchio se messe a dormì'; e ammalappena le moniche l'intèseno ronfà', se mèsseno tutte intorno ar tavolino, e fèceno a la sarvietta: « Sarvietta apparecchia. » E ccome un lampo je s'apparecchiò 'na cena accusì bôna, che quelle moniche nun aveveno mai ni visto ni assaggiato. Quanto se mésseno a mmagnà' alegramente, e tocca la viòla!

La matina quanno er vecchio se svejò, richiese, la sarvietta a la supriora. Ma si! quela birbona

invece de ridaje la sarvietta sua de lui, je n'aridiede un'antra come se sia, che nun era affatata. Quer povero vecchietto s'arimesse in cammino, e se n'arignede a ccasa sua. Bussa. La fija più granne j'agnede a oprì', e ccome lo vidde, disse:

— Arièccо 'sto scoccia ch' aritorna! Ma nun avete capito che nun ve ce volemo?

— Fija mia, — je fece er padre — so' arivenuto, ma si sapessi che bbella cosa che ve porto!

— Sì! quarche scusa solita p'aritornà' a casa!

— No, no; — je fece er padre — annamo sur ar tavolino che te faccio vede'.

Quanno fu davanti a la tavola se cacciò la sarvietta da la saccoccia e ffece a la fija, di' a 'sta sarvietta: « sarvietta apparecchia. » La fija je lo disse tre o quattro vorte, ma la sarvietta gnente. Allora a le fije j'incominciorno a sartà' le lune, ne ridisseno ar padre quante je ne poteveno di', e ricacciorno quer povero vecchio un'antra vorta da casa.

Quer poveraccio s'arimesse in cammino, je s'arifece notte e s'arimesse a ssede' sur sasso de l'antra vorta. Arièccheteè fàjese avanti quer vecchietto che je fa:

— Ma ccome, ancora stai qua?

— Eh, subbito che le moniche invece d'aridamme la mi' sarvietta me n'hanno data un'antra come se sia! — je fece quer poveraccio.

Er vecchietto n'ebbe compassione e je fece:

— Tiè' èccheteè 'sto somaro, te l'arigalo. Quanno

tu je dirai: aricacao, questo te cacherà quanti quatrini vôi. Abbada però de nun fatte pijà' puro questo: giudizio.

Quer vecchietto je fece tanti aringraziamenti, e, siconno er solito, se n'agnede ar monestero pe' fasse dà l'alloggio. Tutte quele moniche appena lo viddeno j'incominciorno a fa' 'na mucchia de ciricì (1) intorno, e quanno s'accòrseno che ciaveva puro un somaro, je fèceno, dice:

— Nonnetto mio, volete che ve portamo 'sto somarello a la stalla?

— Sì, — je fece lui — abbasta però che nu' je dite: aricacao.

— Nun dubitate.

Er vecchietto cenò, e se n'agnede in santa pace a letto. Le moniche allora se n'agnédeno a la stalla, e incominciorno a fa ar somaro: « Aricacao. » Quello caca che t'aricaca j'empì' la stalla piena zeppa de quatrini. La supriora che te vedde 'sta storia, fece subbito a la fattora:

— Mannate a crompà' un somaro talecquale a questo, e domani mmatina datelo a quer vecchietto in cambio de quello suo.

E accusì féceno.

Er vecchio la matina s'ariprese er somaro e se n'agnede a casa. Figuràteve le fije quanno lo viddeno vienì'! Incominciorno a strillà':

— Nun ciabbastava lui solo! ce voleva puro er somarello!

(1) *Ciricì:* adulazioni, moine.

— Si sapessivo — je fece er padre — che bella cosa che sa fa 'sto somaro!

— Si! — feceno loro — quarche antro imbrojo come la sarvietta.

Allora er padre je disse:

— Vederemo si è accusì. Portate giù un lenzôlo e vienite tutte e tre ggiù.

Le fije scenseno giù e je portorno 'sto lenzôlo. Allora lui lo fece allargà' pe' strada ce fece mette sopra er somaro,. e incominciò a ddi': « Aricacao. » E quello duro. Daje, daje, fintanto che le fije se stuforno de st'affare: préseno un bastone, diedeno un sacco de bastonate ar somaro e ar padrone, e lo cacciorno fôra un'antra vorta. Er povero padre s'arimette in cammino, e quanno vedde che se faceva notte, s'agnede a rimette' a ssede' ar solito posto. Aritorna de ber nôvo er vecchietto, e je fa:

— Te sei fatto sbarattà' puro er somaro?

— E lui:

— Quelle brutte bècie de quelle moniche m'hanno miccato puro 'st'antra vorta.

Allora quer vecchietto je fece, dice:

— Ecchete 'sto fiòcco. De questo sèrvetene pe' fatte aridà' tutto er tuo. Quanno je dirai: fiòcco sfiòcca, questo sônerà bastonate da orbi, e quanno je dirai: fiòcco infiòcca, allora se fermerà.

Quer poveraccio pija er fiòcco, e s'incammina verso er monestero. Bussa. Le moniche j'òpreno e je se fanno intorno tutte alegre a dije si portava gnente de bôno. Lui, allora, je fece, dice:

— Areggéteme 'sto fiòcco. Ma pe' carità, m'ariccommanno tanto che nu' je dite: « fiòcco sfiòcca. »

Le moniche invece, quanno furno sicure ch'er boccio dormiva, prèseno er fiòcco e je disseno subbito: « Fiòcco sfiòcca ». E nun ve dubbitate che j'incominciorno a ffioccà' ccerte bastonate, certe bastonate, che je faceveno scrocchià' insinenta l'ossa. Quelle poveraccie incominciorno a strillà' ccome l'anime addannate, e cùrseno in cammera de quer vecchietto p' ariccommannàjese che facesse finì' quele batoste. Er vecchietto je fece:

— M'aridate la sarvietta?

— Sì, nonnetto mio, sì.

— M'aridate er somaro?

— Sì, nonnetto mio; abbasta che finìschino 'ste bbòtte.

Allora lui fece ar fiòcco: « fiòcco infiòcca, » e le bbastonate finirno.

La matina appresso se prese la sarvietta, er somaro, er su' fiòcco e s'aripresentò a ccasa de le su' fije. Quelle ar solito nu' ne voleveno sape' gnentaccio; ma quanno viddeno la sarvietta apparecchià' la tavola, e cacà' zecchini ar somaro, incominciorno a fa' un sacco de smorfie ar padre. Chi se l'abbraccicava, chi sse lo baciava, e chi 'na cosa e chi un'antra. Quanno er padre vidde ch'era tempo de sonà' la sveja, cacciò er fiòcco e fece a le fije, dice:

— Adesso dite a questo: « fiòcco sfiòcca. »

Quelle tre, tutte contente, se misseno a urlà':

« fiòcco sfiòcca ! » E je fioccòrno tante de quele bastonate che je feceno strillà' misericordia. E siccome vedeveno che la musica nun finiva, s'inginocchiorno davanti ar padre, e je chièseno perdono. Allora quello, vedenno ch' er pentimento era propio un pentimento de core, fece finì' l'orchestra e perdonò le fije. E da quer giorno in poi se la passonno tutti e quattro come quattro principi.

IX.

Purcia e ppidòcchio. [1]

C'era una vorta 'na purcia e un pidocchio che aveveno messo su ccasa insieme. Un giorno a la purcia je toccò d'annà' a fa' un servizio; e prima da uscì' de casa disse ar pidocchio, dice:

— Io, pidocchio mio, vado via; tu, in 'sto frattempo che sto fòra de casa, attenta a fa' ll'ômo; nun fa' le solite tue! nu' svejà' l'appiggionanti, nun toccà' la pila che sta sur fôco, che si nno' te poteressi sbullentà': hai capito? Io quanto vado a sbrigà' cert' impiccétti mii, e ariviengo subbito.

— Sì, sì; — j'arispose er pidocchio — voi annate puro in pace a fa' quer ch'avete da fa' e nun avete pavura de gnente, ché io l'obbrigo mio lo so da me.

Purcia uscì, e se n'agnede p'er fatto suo. Ma quer mozzino de pidocchio, appena vidde che

(1) Questa favola è una variante dell'altra: *Ragno e Sarciccia* (vedi pag. 32).

purcia aveva svortato la strada, vall'a tienè'! je pijò la smagna d' annà' a vede' si era còtta la minestra; e ttanto fece e ttanto disse, che cascò in de la pila.

Oh! Ecchete ch'aritorna a ccasa purcia. Cerca pidocchio, chiama pidocchio, ma pidocchio nun se trovava. Lei fa, dice:

— Fussi annato, a le vorte, a crompasse quarche cosa? Abbasta, sai com'è? intanto che l'aspetto ch'aritorni, e mejo che mme vôto la minestra e che mme metto a mmagnà'.

Defatti prese la pila e se vôtò la minestra drento ar piatto; ma, ar primo boccone, quant' ècchete che tte vede pidocchio drent'a la scudella.

Figuràteve la disperazione de quela povera purcia! Incominciò a ppiagne e a lamentasse, che ve faceva compassione. La finestra de casa che intese tutti queli strilli disperati, je fece, dice:

— Purcia, che hai?

E quella j'arispose:

— E' morto pidocchio e io piagno.

E la finestra disse:

— E io che so' la finestra sbatto.

La porta ch'intese sbatte la finestra, je fece:

— Che hai che sbatti?

— E' morto pidocchio: purcia piagne: e io che so' la finestra sbatto.

— E io che so' la porta m'opro e mme serro.

Ecchete che passò un cane e fece a la porta:

— Che hai che tt'opri e tte serri?

— E' morto pidocchio: purcia piagne; la finestra sbatte; io che so' la porta m'opro e mme serro.

— E io che so' er cane abbajo.

Passò un ucelletto e fece ar cane:

— Che hai che baji?

— E' morto pidocchio: purcia piagne; la finestra sbatte; la porta s'opre e sse serra; io che so' un cane abbajo.

— E io che so l'ucelletto, me pelo tutt'er culetto.

Passò 'na serva e ffece a l'ucelletto:

— Perchè tte sei pelato tutt'er culetto?

— E' morto pidocchio: purcia piagne; la finestra sbatte, la porta s'opre e se serra, er cane baja, io che so' l'ucelletto, me so' pelato tutto er culetto.

— E io che so' la serva, roppo le bròcche e le brocchitèlle?

Passò la reggina e fece a la serva, dice:

— Perchè hai rotto le bròcche e le brocchitèlle?

— E' morto pidocchio: purcia piagne, la finestra sbatte, la porta s'opre e se serra, er cane baja, l'ucelletto s'è pelato tutt'er culetto, e io che so' la serva, ho rotto bròcche e brocchitèlle.

— E io che so' la reggina, metto er culo in de la farina.

Passò e' re e ffece a la reggina:

— Perchè metti er culo in de la farina?

— E' morto pidocchio: purcia piagne, la finestra sbatte, la porta s'opre e se serra, er cane baja, l'ucelletto s'è ppelato tutt'er culetto, la serva ha rotto bròcche e brocchitèlle, e io che so' la riggina, ho messo er culo in de la farina.

— E io che so' e' re, mme metto accosto a tte.

X.

Cicco Petrillo.

C'era 'na vorta moje e mmarito che ciaveveno 'na fija femmina, che l'aveveno trova a mmarità'. Ecchete ch'ariva er giorno de lo sposalizio. Inviteno tutti li parenti e se metteno, doppo sposato, a mmagnà. Ma, sur più mejo der pranzo, quant'ecchete che je finisce er vino. Er padre fece a la fija, che sarebbe stata la spósa, dice:

— Va giù in cantina a caccià' er vino.

La spósa se ne va in cantina, mette la bottija sotto 'na botte, opre la cavola, e la bottija s'incomincia a empì'. Mentre stava de bbene e mejo a aspettà' che la bottija se fusse empîta, incominciò a pensà':

— Oggi me so' accasata, de qui a nove mesi ciaverò un fijo che je metterò nnome Cicco Petrillo; lo vestirò, lo carzerò, lui me diventerà grannicello... e si Cicco Petrillo me se môre? Ah! povero fijo mio!

E sbòtta un pianto, un pianto da nun divve.

E intanto la cavola stava uperta, e er vino se n'annava a spasso pe' la cantina. Quelli su che

staveno a pranzo, aspetta la spósa, aspetta la spósa, ma la spósa nun appariva. Er padre de la spósa fece a su' moje, dice:

— Va un po' a vede' in cantina si quella se fusse a le vorte addormita?

La madre va ggiù in cantina, e te ce trova la fija che nu' ne poteva più dar gran piagne.

— Ch'hai fatto, fija mia? Che tt'è successo?

— Ah, mmamma mia, stavo pensanno che oggi io me so' mmaritata, fra nove mesi farò un fijo e je metterò nome Cicco Petrillo; e sî Cicco Petrillo me se môre?

— Ah! povero er mi' nipote!

— Ah, povero er mi' fijo!

E sbottònno a piagne tutt'è dua.

E intanto la cantina s'empiva de vino. Quelli ch'ereno arimasti a tavola, aspetta er vino, aspetta er vino, er vino nun veniva. Allora er padre fece:

— Saranno morte tutt'e ddua d'anticore. Bisognerà che ce dii 'na scappata io.

Defatti va in cantina e tte trova quele dua a piagne come du' crature. Dice;

— Che diavolo v'è successo?

— Ah! mmarito mio, stamio pensanno che mo' 'sta fija nostra s'è mmaritata, presto presto ce farà un fijo, a 'sto fijo je metteremo nome Cicco Petrillo; si Cicco Petrillo ce se môre?

— Ah! povero Cicco Petrillo nostro!

E se mésseno a ppiagne tutt'e tre.

Lo spóso che nun vedeva più apparì' gnisuno de li tre, fece:

— Che acciprete staranno a fa' giù in cantina? famm'annà' un po' a vede', — e scegné' giù.

Quanno te sentì' quer piagnisterio, je disse:

— Che diavolo ve s'è sciòrto che piagnete?

E la spósa:

— Ah, marito mio! stamio pensanno che noi mo' se semo sposati, faremo un fijo e je metteremo nome Cicco Petrillo; e si Cicco Petrillo nostro ce se môre?

Lo spóso sur principio se credeva che ruzzaveno, ma quanno vidde che faceveno davero, je sartonno tanto le paturgne, che tutt'arabbiato se messe a urlà':

— Me credevo — dice — che erivio mezzi fresconi, ma insinenta — dice — a 'sto punto nu' me l'aspettavo. — Dice: — E io me vojo mette' a perde' tempo co' certi tontolumei! — Dice: — Manco pe' sogno. E' mmejo che mme ne vadi a ggirà' er monno, accusi farò ffortuna. — Dice: — E tu, cara mia, — fece a la spósa — datte puro l'anima in pace che nun aritorno ppiù; a meno che trovassi tutta la ggente der monno ppiù cardea de vojantri.

E tutto infuriato, prese su er portante e li piantò.

Ecchete che se mette in viaggio, e cammina fintanto che nun trova un antro paese. E difatti ar primo che trovò, ce se fermò, e agnede a fa' a duzzina co' certi sposetti freschi.

— Armeno — dice — questi nun saranno tanti bigonzi come quell'antra gente ch' ho piantata.

Ma quanto se sbajava! Sentite si cche je toccò' de vede'.

Un giorno er padrone de casa indove stava lui fece a la moje:

— Oggi, pe' pranzo, famme li bròccoli stracinati — e se n'agnede.

'Sta bestiaccia de la moje, che fa? te pija du' cime de bròccoli e l' incomincia a stracinà' pe' ttutta casa. Quanno l'ebbe stracinati e panontati de tutte sorte de grazzie de Dio, li messe drent'un piatto e li portò ar marito. Quello, ner vedesse quer tibbi, nun potette più abbozzà': agguantò un tortore e passò l' acquavita a quela scema de la moje. Quell' antro che s'era goduto tutta quela scena, fece:

— Ecchete una, presempio, un punto più bestia de mi' moje; — e cambiò paese.

Ciarivò propio in un giorno che c'era 'no sposalizio. Lui va dietro a li spósi, e te vede du' pezzi d'accidemmolóni arti come du' stennardi. Lui fece:

— Accipicchia che spósi arti!

Abbasta arivorno in chiesa. Li spósi in de l'entrà' fanno un gran inchino, che, co' tutto che la porta de la chiesa fusse stata bassa bassa, fece sì che ce potenno imbucià drento. Ma ddoppo fatta la funzione, com'è e come nun è, li spósi nun sapéveno più com'uscì da la chiesa. Dice:

— La porta è bbassa bassa, nun sapemo propio come fa'.

Se trattava che p'er paese già diceveno che bisognava tajaje la testa a tutt'e due, si nno' nun se ne veniva a capo de gnente. Quello che ce s'era

partito da casa sua pe' trovasse a quer bell'incontro, je preseno tanto le lune che fece a li sposi :

— Venite quà, che mmo' vve ce faccio passà' io.

Li fece mette davanti a la porta e poi je fece :

— Là, che vve piji n'accignente, passate.

E tùnfete ! j'appoggiò un cacchiottóne in testa per omo, che je fece passà' la porta in prescia e in furia.

E assicurateve puro che ddoppo quer fatto se stommicò ttanto, che ffece :

— Me pare che so' tutti più bestie de mi' moje. E' mmejo che mme n'aritorni a ccasa mia.

Infatti accusì fece e se ne trovò contento, perchè: peggio nun è mmòrto mai.

XI.

Li tre sordati.

C'ereno 'na vorta tre sordati ch'aveveno disertato da' reggimento. Gira pe' la campagna, ggira pe' la campagna, fintanto che 'na notte stracchi morti, incomincio no a ddi' :

— Regazzi, qui bisogna cercasse 'na capanna.

Abbasta; cammina e sgammetta, fintanto che ne trovonno una in mezzo a 'na macchia. Allora er più granne de l'antri dua, fece, dice :

— Qua però nun è giro de mettesse a ddormì' tutt'e tre ; bisogna fa la guardia un'ora per uno.

Combinate le cose accusì, quello più granne se mésse a fa la guardia, e quell' antri du' sordati se mèsseno a dormì'. Nun era passata l'ora de guardia che faceva quello più granne, quanto ècchete che je se presenta un gigante e je fa, dice :

— Che stai a ffa' tu qua ?

Er sordato, senza nemmanco guardallo, j'arispose :

— Nun t'ho da renne conto a te.

Er gigante va pe ffàjese addosso, ma er sordato, più sverto de lui, caccia la sciabola e je taja la testa; poi lo pija, lo butta in un fosso che stava lì accosto. aripulisce la spada, l' arinfila in der fodero e chiama er compagno. Quelio se sveja e je fa:

— S'è vvisto gnisuno?

Dice:

— M'è comparso un gigante; ma io cor una slèppa j'ho tajata la testa, e l'ho buttato drent'un fosso.

E se messe a dormì'.

Er siconño sordato se messe a fa' la guardia; quant'ecchete che, come j'era successo a quell'antro, intanto che stava pe' finì' l'ora, je se presenta puro a llui un antro gigante, e je domanna, dice:

— Che stai a fa' de bbello?

E quello:

— Nun ho da renne conto a tte.

Allora er gigante va per affiaràjese addosso; ma er sordato, più lesto de lui, je taja cor un córpo de sciabbola la testa, e poi lo butta in der fosso come aveva fatto er su' compagno. Doppo arientrato in de la capanna, incominciò a ppensà':

— Sarà mmejo che a 'sto cacarelloso der mi' compagno nu' je dico gnente. Figuràteve è napoletano e ttant'abbasta. Si sa che m'è successa 'na cosa simile, se squaja e bona notte ar secchio.

Defatti chiama er compagno, che je fa:

— T'è successo gnente a te?

Dice:

— No: pòi stà' puro quieto.

Allora er mezzano se messe a dormì', e er più piccolo de li tre compagni, che sarebbe 'sto napoletano, se messe a fa' la guardia. Quanto, ar solito, nun aveva incora finito de fa la su' ora, che je se fa avanti un gigante puro a lui e je fa, dice:

— Che stai a fa' tu qui?

— Che tte ne preme a te de quello che fo io?

Er gigante va per ammazzallo; ma er napoletano, più sverto cento vorte più de lui, caccia la durlindana e je stacca cor un córpo er collo. Doppo fatta la festa, lo prese e l'agnede a buttà' in der fosso. Intanto che se n'aritornava a la capanna fece fra de sè:

— No: mo che cce penso, invece d'aritornàmmene a la capanna, vojo annà' a vede da indove sarà vienuto quer gigante.

E senza fa' un fiato a gnisuno, de li su' compagni, se mette in cammino.

Cammina e t'aricammina, fintanto che vede da lontano 'na casetta che ciaveva 'na finestrella illuminata. Ce s'avvicina piano piano, mette l'occhio ar bucio de la seratura, vede tre vvecchie che discorèveno. Se mette a ssentì', e quella più granne diceva:

— E' sònata mezzanotte e li mariti nostri nun se vedeno. J'avesse da esse' successa quarche cosa? Guasi guasi sarebbe giro d'annaje un po' incontro: che ne dite?

— Annamo sicuro — j'arispose la siconna.

— Va bè'; allora — arifece la prima — io pijerò la lenterna che fa vvede insinenta a cento mija lontano.

— Io — fece la siconna — pijerò la spada che ccome se ggira ammazza 'n'esercito sano.

— E io — disse la terza — pijerò er fucile che è bôno p' ammazzà' la lupa der palazzo de' re.

— Annamo — féceno.

E incominciorno a scegne giú pe' le scale.

Er napoletano cacciò la saraca, e se messe a aspettà' che uscisseno de fôra. Infatti, ammalappena la prima messe fôra la mano che tieneva la lenterna, zúnfete! 'na pìrola, e la fece arestà' fredda senza faje di' nemmanco « Ggesummaria! » Scegne la siconna e zùnfete! com'a la prima; scegne la terza, e zùnfete puro a la terza.

Quanno fu sicuro che quele tre streghe se n'ereno ite a ffa' tera pe' ccéci, se prese la lenterna, la spada e er fucile, e disse:

— Oh! mó vojo un po' vede si è vero quello che staveno a ddi' 'ste tre arimbambite.

Infatti arza la lenterna, guarda, e tte vede cento mija lontano un esercito che stava a combatte' e più in fonno un ber palazzo che ciaveva su la loggia 'na lupa incatenata che dormiva. Lui allora fece, dice:

— Me vojo levà' 'na curiosità.

Arzò la spada, la girò un momento, poi ari-

pijò la lenterna, ariguardò e te vedde tutti li sordati morti. Poi pijò er fucile lo sparò in direzione de la lupa, e la lupa tùnfete! cascò pe' terra morta. Doppo de che dice:

— Mo' vojo annà' a vede' da vicino quello ch'ho fatto, e se mette in cammino.

Cammina e t'aricammina, finarmente che ariva ar punto de trovasse ar sito indove stava er palazzo. Entra drento, bussa, chiama, nun ce trova gnisuno. Dice:

— Com'è 'sta storia? — Strilla: — Deo grazzia? Se pô entrà'?

E gnisuno j' arisponne, Lui seguita a fasse avanti, ggira pe' tutte le cammere der palazzo, ariggira, fintanto che, drento a 'na bella stanzia, ce trova 'na bella giovine a sede' sopra 'na portrona che dormiva. Lui je s'accosta adacio adacio la varda e fa:

— Abbada, veh, ch'è propio ciumaca!

Guarda pe' tera, e vvede che je s'era sfilata dar piede 'na pianella. Lui la riccoje e se la mette in saccoccia; je sfila dar deto un bell'anello de brillanti che portava, je leva un velo che je copriva la faccia, je dà un bacio, e se ne scappa via co' 'gni cosa.

Come lui se ne fu ito, ècchete che quela bella giovine, ch' era la fija de' re, se sveja, chiama subbito le damiggelle, e j'incomincia a ddimannà' si chi era entrato in cammera sua. Quelle però ne sapeveno quant'e llei. Allora dice:

— Affacciateve a le finestre e guardate si vvedete gnisuno.

Quelle s'affàcceno e te vedeno l'esercito morto e la lupa che se n'era ita a ll'antri carzoni. Cureno da la riggina, e j'aricconteno tutte le cose ch'aveveno visto. E quella je fa :

— Allora curete da' re e dditeje che qua drento c'è vvienuto un marco ch'avuto er core d' ammazzà' l'esercito e la lupa, e dde levamme l'affatatura a me ; perchè nun ciò più ni anello, ni velo, ni pianella.

Figuràteve un po' la contentezza de' re quanno seppe 'sta nôva ! Fece subito mette l'affissi pe' tutto er paese : « che chi se fusse appresentato come er sarvatore de la fija, lui je l'averebbe data pe' spósa, si ppuro fusse stato 'no straccione ».

Er napoletano intanto lòcco lòcco se n'era aritornato da li compagni ; e siccome s'era fatto giorno, li chiamò. Quelli ammalappena se furno svejati che viddeno ch'era giorno, je feceno ;

— Perchè nun ciai chiamati p' arinnovà' la guardia ?

Er napoletano pe' nu' staje a riccontà' 'gni cosa, je fece:

— Intanto nun avevo sonno.

E la cosa finì accusì.

Intratanto ereno passati 'na mucchia de ggiorni, e ar paese de la fija de' re nun je s'era ito a presentà' gnisuno.

— Come va sta faccènna ? — faceveno.

Abbasta ; come va ccome nun va, arimetteno avvisi, aripromettenо rigali, nun se faceva vivo gnisuno. Quant' un giorno la fija de' re fa ar padre :

— A papà, m'è vvienuta 'na bbella pensata: volemo fa' 'na provatura?

— Famo. Prima, però, dimme qual'è 'sta tu' pensata.

— Famo accusì — je fece la fija. — Mettemo un'osteria, in mezzo a la campagna, cor commido de dormicce, e scrivémece sopra: Qui se magna, se beve e se dorme pe' tre giorni senza pagà' gnente.

E' re je fa:

— Ce vô poco; mettemela.

Defatti oprirno l'osteria, e la fija de' re ce se messe a fa' da ostessa. Doppo tre ggiorni che l'osteria s'era uperta, ècchete che pe' combinazione, 'na sera li tre sordati, affamati come lupi, s'incontronno a ppassà' de llì. Co' tutto che je batteva la bainétta, puro annàveno cantanno, alegramente come succede quanno semo ggiovini. Tanto vero che passonno davanti a l' osteria senza facce caso che cce fusse, Quanto er napoletano s'arivorta scavusarmente, e je dà sull'occhio la tabbella che stava su la porta dell'osteria; chiama li compagni e je fa:

— Nun vedete là sopra che cce dice: Qua se magna, se beve e se dorme pe' tre giorni, senza pagà' gnente.

Li compagni je fèceno:

— Si stacce a ccrede! cianno scritto accusì pe' gabbà' la ggente.

Allora la fija de' re ch'intese, se fece su la porta e je disse:

— Venite puro, ggiuvenotti mii, ch' intanto è vvero; qua ce se magna, ce se bbeve, ce se dorme pe' tre giorni e nun se paga gnente.

Allora queli tre entrorno drento, ordinorno da cena, e ffurno serviti come tre signori. Quanno stàveno pe' finì', la riggina, pija, se mette a ssede, vicino a lloro e je fa, ddice:

— Bè' che cciavemo de nôvo? Vojantri che venite da fôra, me poteressivo ariccontà' quarche cosa; ché io, qua in mezzo a 'sta campagna, faccio 'na vita da cane.

— Che volete che v'ariccontamo, sora padrona mia? — je fece quello più granne. — Nun ciavemo gnente de nôvo. Antro che la notte passata, intanto che stavo a fa' la guardia a la capanna indove staveno a dormì' li mi' compagni, me se fece davanti un gigante che voleva sapè' si che stavo a fa' lì. Io dico: « er commidaccio mio. » Allora quello vie' per affiaràmmese addosso, ma io co' 'na slèppa je tajai la testa e poi me l'incollai e l'agnedi a bbuttà' in d'un fosso.

— A me puro — fece er siconno — m'é successa appress'a poco la stessa cosa.

— E a vvoi? — fece la riggina ar napoletano — nun v'è successo gnente?

— Che volete che je sii successo? — feceno li du' compagni — St'amico nostro è tanto pauroso che si sente volà' 'na mosca a notte quieta, attacca a fugge, e nu' lo ripijate più nemmanco pe' 'na settimana.

— Perchè, poveretto, lo trattate accusì? — fece la riggina.

E intanto s'arivortava verso er napoletano e lo pregava che j'avesse ariccontato quello che j'era successo puro a lui.

Er napoletano je fece:

— Quanno lo volete sapè, sappiate che ppuro a me, mentre vojantri dormivio, m'è comparso un gigante, e l'ho ammazzato.

Li compagni sbottorno a ride'; dice:

— Lui ha ammazzato un gigante: lui?! che si sortanto lo vedeva moriva de bbòtto.

E ridenno tra de loro se n'agnédeno a dormì' e lo lasciorno fa cco' la riggina.

Quanno furno soli la riggina aricominciò a riccommannasse ar napoletano ché j'avesse detto che antra cosa j'era successa. Lui diceva che nu' j'era successo gnente pe' ddavero, pe' ddavero.

— Ma via — je faceva la riggina — adesso che ssemo arimasti soli, me lo poteressivo di' che v'è successo.

Pareva propio che la riggina se fusse incajata che a quello j'era successa quarche gran cosa, ma che lui se ne voleva annà' dar muto. (1)

Je diceva:

— Che nun ve fideressivo de me? e si ppuro de che averessivo pavura? io so' 'na donna, mica so' un ômo che lo posso annà' a mette in piazza. Ditemelo.

Allora quello, pe' llevassela d' intorno, je fece, dice:

(1) Gliela volesse tacere.

— Ammazzato ch'avebbi er gigante, accusì, accusì, m'è successo questo, questo e questo...

E llì j'ariccontò che era ito in giro, ch'aveva trovo la casa de le tre vecchie, e je disse tutt'er fatto de la lenterna, der fucile e de la spada.

— Allora — fece — me messi in cammino, e arivai a la reggia; entrai, chiamai, ma nun trovai un'anima viva. Antro che ddoppo d'avè' ggirato me trovai in d'una bella stanzia indove c'era 'na bella giuvinotta, tutta cuperta da un gran velo, che dormiva. Era accusì bbella, che v'assomijava a voi. E io, ve dico la verità, nun potetti sta' senza appoggiaje un bacio; poi je levai er velo, un anello de brillanti che portava ar déto, una pianella che je s'era sfilata dar piede, e mme n'agnedi.

Figuràmese lei, quanno sentì 'st'aricconto, che contentezza:

Je fece subbito:

— E 'sta robba che ddite che je levàssivo, ce l'avete incora?

— Sicuro che cce ll'ho: ècchela qua.

E accusì dicenno messe su la tavola 'gni cosa. Allora la riggina se finì d'accertà' che quello era propio quello che l'aveva sarvata. S'arillegrò tanto cor napoletano de tutte quele belle prodezze ch'aveva fatte, e doppo d'avello fatto bbeve' e beve' in modo che quello nu' ne poteva più pe' quanto era imbriaco, disse ar cammeriere:

— Quanno s'è addormito, portàtelo a quella cammera che j'ho ffatto preparà' apposta, e met-

tetelo a lletto. Quanno se sarà spojato, portàteje via li panni sui, e preparàteje accanto a lletto, li panni da re.

Quello poco stette che s'addormì'; e ccome aveva detto la riggina fu fatto.

La riggina allora spedì' un curiere ar padre per avvertillo ch'aveva trovo quello che j'aveva levata la fattura e sarvata la vita.

Quanno, la matina appresso, er napoletano se svejò, se diede 'na guardata intorno, e se credeva d'insognasse, ner vede' quela cammera indove stava, ch'era 'na bellezza. Se tira su da' lletto pe' chiamà' li su' compagni, e s' accorge che era solo; se va pe' vvestì' e te trova l'abbiti da' re. Allora fece, dice:

— Ma jeri a ssera che diàmmine me so' ffatto? Indove diavolo me troverò? Non trovo ppiù nemmanco li mi' panni: sarà quarche sbajo... Sai che nôva c'è, mo' sôno 'sto campanello che stà qua, e quarchiduno se farà vivo.

Defatti sôna er campanello, e ècchete che je se presènteno striscianno, tre o quattro servitori in gran liverea, e incomincieno a ddije:

— Maestà che commanna? Ha riposato bbene, Maestà?

Er napoletano li guardò bbene bene, e poi je disse, dice:

— Ma gnente gnente ve sete impazziti? Che maestà e nu' maestà?! aridàteme li mi' panni che me vojo vestì', e finimo 'sta commedia.

— Ma vienghi qua, Maestà, se facci fa' la bbarba; se facci pettinà'.

— Ma io — faceva lui — vojo li panni mii e li mi' compagni.

— Sì, Mmaestà; mo vieranno; ma prima ce permetti che nojantri lo vestimo.

Quer poveraccio quanno vidde che nun c'era antra strada, pe' levàsseli d'intorno, li lassò ffa'. Allora quelli je fèceno la bbarba, lo pettinorno, e doppo lo vestirno da re. Finito che se fu da vestì', je portorno cioccolata, confetti, paste e 'n'antra mucchia de robba dorce, pe' ffaje fa' colazione. Er napoletano lassava fa, e rideva drento de sé ccom'un matto. Quanno ebbe finito de fa' colazione, fece ar cammeriere, dice:

— Ma li mi' compagni li posso vede' sì o nno?

— Subbito, Maestà.

E li su' compagni entrorno in cammera sua. Ma quanno lo viddeno vestito da re, j' incominciorno a ddì', ddice:

— Ma cche te sei bbuscarato?

— Sapete gnente vojantri? 'Sta mmatina, ammalappena me so' svejato, me so' ttrovo qua; ho chiamato perchè m'aridàsseno li panni mii, e invece so' vienuti 'na mucchia de servitori, m'hanno vestito pe' forza co' 'sta scòrza, e mmaestà de qua, e mmaestà de llà, m'hanno fatto 'na mucchia d'inchini e de comprimenti.

Li compagni j'arisposeno:

— Chi sa le pàppole ch' hai inventato jeri a sera co' la padrona! Averessimo vorsuto sentì' quante je n'averai piantate!

— Io, pe' 'na certa regola vostra, — faceva

lui — nun ho dato a d' intènne pàppole a gnisuno.

— Allora. — féceno li compagni — come va 'sta storia ?

— Mò vve la dirò io come va ; — fece e' re ch'entrava in quer momento, co' la fija tutta vestita da riggina — Avete da sape' che la mi' fija era affatata ; e 'sto giuvinotto j'ha llevata la fattura facenno accusì, accusi, accusì.

E disse a queli dua come staveno le cose.

— Pe' questo — disse poi — io lo faccio re e je do pe' spósa la mi' fija. In quanto a vojantri dua, nun ce pensate. Da oggi in poi sarete du' prìncipi; perchè si vojantri nun avessivo ammazzati quell'antri du' ggiganti, a 'st'ora la mi' fija nun sarebbe incora sarva.

Figùrete la contentezza de tutti ! Furno fatte le nozze, e vìsseno tutti quanti felici e contenti. Accusì :

Co' ppane e ttozzi
'Na gallina verminosa ;
Evviva la spósa !

XII.

C'era 'na vorta... (1)

C'era 'na vorta un padre 'na madre, 'na zia e 'na fiaschétta, se scordònno der filo e dde l'ago, e bbisognò aricomincià' dda capo. C'era 'na vorta un padre, 'na madre, 'na zia, er filo e ll'ago, se scordònno de la fiaschétta, e bbisognò aricomincià' dda capo. C'era 'na vorta un padre, 'na madre, 'na zia e 'na fiaschétta, se scordònno der filo e dde l'ago, e bbisognò aricomincià' dda capo; ecc., ecc. (2)

(1) Questi scherzi sono scappatoje che si mettono in uso, parecchie volte, allorchè dà noia il raccontare la favola.

(2) Seguita la solita storia.

XIII.

Buffétto Miné.

C'era 'na vorta un re, Bbuffetto Miné, cche cciaveva 'na fija, Bbuffetta Minija. 'Na vorta 'sta fija, Bbuffetta Minija, faceva l'amore, Bbuffetto Minore. E' re nun vorse, Bbuffetto Minorse. 'Na vorta 'sta fija, Bbuffetta Minija, va a la stalla de' re, Bbuffetto Miné, e rubba un ber mulo, Bbuffetto Minulo; e quanno e' re, Bbuffetto Miné, ddormiva, la fija, Bbuffetta Minija, scappa cor mulo, e ttàppete in culo.

XIV.

La Gatta màvola. (1)

— Questa è la favola de la gatta màvola de la circuìta: volete che vve la dica?

— Sì.

— Nun se dice de sì; perchè questa è la favola de la gatta màvola de la circuìta... volete che vve la dica?

— No.

— Nun se dice de no; perchè la favola de la gatta màvola de la circuìta... volete che vve la dica?

— Come ve pare.

— Nun se dice come ve pare; perchè la favola de la gatta màvola de la circuìta... volete che vve la dica?

— Ma perdi er fiato.

— Nun se dice perdi er fiato; perchè la favola de la gatta màvola de la circuìta... volete che vve la dica?

— Nun ce scocciate.

— Nun se dice nun ce scocciate: perchè la favola de la gatta màvola de la circuìta... volete che vve la dica? — ecc. ecc. (2).

(1) Vedi nota n. 1 alla favola XII.
(2) Vedi nota n. 2 alla favola stessa.

XV.

O er gallo o er cécio.

C'era 'na yorta un vecchio che cciaveva er ber vizzietto d'annà' a roppe l'anima a la ggente acciocchè j' avéssino arigalato quarche ccosa. Un giorno va da 'n'orzaròla e je fa :

— Bbôna donna che mm'arigalate ?

— Che vvolete che vv'arigali io ?

E llui :

— Me date un cécio ?

— Quanno sia per un cécio, pijàtevelo.

— Grazie, bbôna donna.

E se n'agnéde.

Doppo un momento passa da 'n' antra donna, e je fa :

— M'areggete 'sto cécio fino a cche nun ariviengo ?

Ma quella je disse che nu' je lo poteva arègge ; perchè, co' la cosa che ttieneva un gallo, je se lo poteva magnà'. Ma llui nun vorse sentì' gnente ; je lassò pe' forza er cécio in mano, e la piantò. Nun aveva nemmanco fatti dieci passi, ch'er gallo prese e se magnò quer cécio. Ariècchete ch'ari-

torna er vecchio, e arichiede er cécio a la donna. Quella j'arispose ch'er gallo je se l'era magnato. Er vecchio incominciò a llamentasse:

— O damme er gallo, o er cécio, o er cécio o er gallo, o er gallo o er cécio, o er cécio o er gallo.

E nun finì più de fa 'sta storia fin tanto che quela donna, annojata che nu' ne poteva più, je fece:

— Eh pìjete er gallo e vatt'a ffa' bbuscarà'.

Allora quer vecchio, preso che s'ebbe er gallo, se n'agnede via de llà, e se n'annò da 'n'antra donna, e je fece:

— Me fate er piacere d'arèggeme 'sto gallo, quanto vado in un sito qua vicino?

Quella je fece, dice:

— Io te lo tierebbe volontieri, ma cciò 'na vitella; si nun sia mai detto te se lo magna?

— Ma che tte se magna e nun te se magna!

E se n'agnede via, doppo d'aveje piantato in mano er gallo. Nun ve dubbitate che quanno aritornò trovò che la vitella je se l'era magnato pe' ddavero; e siconno er solito incominciò a ppiagne, e a ddì':

— O er gallo o la vitella, o la vitella o er gallo, o er gallo o la vitella, o la vitella o er gallo.

Tanto che quela povera donna, pe' llevasselo d'intorno, fu costretta a dije:

— Pijete la vitella e va a morì d'acciprete.

Allora lui se prese la vitella, e agnéde da un antro. Dice:

— Bbôn'omo, ho d'annà' a ffa' un servizio: m'arègghi per un momento 'sta vitella?

Quello je fece:

— No, bbôn'omo mio: io ciò ammalata 'na fija: si nun sia mai a quella je viè' la fantasia de la vitella, come fo?

Ma tutte le chiacchiere furno inutile: perché quello je lassò la vitella, e vortò strada. Ecchete ch'a la fija de quell'omo j'incominciò a ppijà' 'na smagna, 'na voja de vitella, che nu' ne poteva ppiù. Allora er padre pe' ccontentà' la fija e nun vvedella morì' dda la voja, ammazzò la vitella, che j'aveva lassata quer vecchio, e ne fece magnà', un ber quarticciôlo a la fija. Ecchete ch'aritorna er vecchio, e je chiede la vitella: quell'omo, naturarmente, je disse com'ereno ite le cose, dice:

— Io ve l'avevo detto ch' era mejo che nu' mme l'avéssivo lassata.

Quello che tte sentì, cche j'aveveno ammazzata la vitella, incominciò a strillà':

— O la vitella o tu' fija, o ttu' fija o la vitella, o la vitella o ttu' fija, o ttu' fija o la vitella.

Er padre je faceva:

— Accusì vecchio voressi mi' fija? Ma ttu sei matto?

E quello seguitava:

— O damme la vitella o la fija, o la fija o la vitella, o la vitella o la fija, o la fija o la vitella.

Er povero padre va su da la fija, e je fa: accusì, accusì, accusì:

— Tu — dice — te sei magnata la vitella; e adesso quello s'è messo in testa che vô o a tte o la vitella, o la vitella o a te.

— Nun ve ne state a ppijà' ppe' tanto poco, je fece la fija. — Dite a quer vecchio che ddomani a mmatina vienghi puro che io me lo sposerò.

Er vecchio infatti, la mmatina appresso, se presenta a ccasa de la spósa co' 'n sacco de quatrini. Agnédeno in chiesa, sposònno, e fféceno 'na festa buscaróna; ma quanno fu ll'ora d'annàssene a ddormì', la regazza fece ar vecchio, dice:

— Spòjete tu, che io adesso vièngo.

Ma intanto che quello stava pe' mmontà' su lletto, lei l'agguantò a pparte ddietro e lo strozzò. Poi coll'aiuto der padre lo bbuttò in der pozzo. S' impadronì' de tutti li quatrini der vecchio, e assieme ar padre ccamponno alegri e ccontenti.

Stretta la fòja
Largo er viale
Pijate la favola
Come ve pare.

XVI.

E' re mmòro.

C'era 'na vorta un padre che cciaveva tre fije. 'Sto padre, siccome faceva er cicoriaro, un giorno annò in campagna p'ariccoje la cicoria, e sse portò co' llui la fija più cciuca. Quanno fu arivato un pezzo in là, fece a la fija:

— Intanto ch'io vado ariccojènno la cicoria, tu aspètteme qua.

E siccome lì pe' ttera c'era un trave, je fece:

— Mettete a ssede' su quer trave, e ggiôca.

Quella prese un sasso che stava llì sur prato, e, ppe' nun sapè' cche fà', ce se messe a bbatte sur trave. Intanto che bbatteva sentì 'na voce cupa cupa, che je fece:

— Affermete.

Lei chiamò er padre e je fece:

— Sete voi che m'avete detto de fermamme?

— No — j'arispose er padre.

E llei s'arimesse a sbatte er sasso 'n' antra vorta. Ma la stessa voce de prima j'arifece,

— Affermete te dico!

Lei, llì ppe' llì s'affermò; ma poi incominciò a ppensà':

— Qua ppe' 'sta campagna nun c'è gnisuno; mi' padre dice che nu' mm'ha detto de fermamme; dunque saranno l'orecchie mie?

E sseguitò a sbatte ppiù fforte de prima. Ma intanto che sbattéva, èchete che je se fa ddavanti un môro, e je fa, dice:

— T'ho detto de fermatte, e ttu nun m'hai dato rètta; perchè bbussavi a le porte de casa mia?

— Io — fece quela regazza — nun ho bbussato a gnisuna porta de casa tua; sbattevo 'sto sasso su 'sto trave.

— Hai da sapé' — je fece quer moro — che er palazzo mio sta frabbicato qui ssotto; e si ttu vvôi vienì' cco' mme, io te fo la padrona e la riggina de tutta la robba mia.

— E ssi mmi' padre quann'aritorna nu' mme ce trova?

— Pensa pe' tte, e nun pensà' ppe' llui.

E dette 'na bbòtta pe' ttera cor piede. La tera s'oprì, e sse n'agnédeno de sótto tutt'e dua. Figurateve come arimase quela regazza, quanno se vidde davanti un gran palazzo tutto d'oro che èra le sette bbellezze. E' re mmoro la prese pe' la mano, la fece entrà' drent'ar palazzo, la fece ggirà' ppe' tutte le cammere, ch'ereno 'na siccherìa pe' quant'oro e quante pietre preziose ce stàveno, e je disse che lei d'allora in poi era la padrona de 'gni cosa, perchè era diventata la moje sua.

Er padre de lei, intanto, finita ch'ebbe de fa la cicoria, era aritornato ar posto indove l'aveva lassata, e nun ce l'aveva trova ppiù. Ggira de qua, ggira de llà, nun se trovava; la chiama, la richiama pe' tutta la campagna, ma gnisuno j'arisponneva. Allora, poveraccio, fece:

— De certo, intanto che llei stava qua a ggiocà' è vienuta quarche bbestia, e mme se l'è mmagnata.

E siccome s'era fatta notte, lui, piagnenno piagnenno, se n'aritornò a ccasa da ll' antre fije. Quelle che te lo viddeno vienì' tutto piagnolóso, je feceno:

— Che v'è successo?

E llui j'ariccontò er fatto com'era ito. Nun ve ne dico de li gran pianti che se feceno quele regazze ner sentì' quela brutta notizia. Propio ni er padre ni lloro, nun se ne poteveno da' ppace. Era passato quarche ttempo da 'sto fatto, quant' un giorno, 'na vecchietta ch'annava tutte le settimane a ccasa de 'sto cicoriaro a pijà' la limosina, fece a quele regazze, perchè piagnéveno, dice:

— Ma gnente gnente ve credete pe' ddavero che vvostra sorella è mmorta?

— Ah! — je féceno quelle — accusì nun fussi vero!

— Eppuro — j'arispose la poverella — io ve posso accertà ch'è ttutt'er contrario de quello che vojantre ve pensate. Anzi, si vvolete vienì' a vvede' vostra sorella, domani verso 'na cert' ora fàteve trovà' ppronte, che io ve ciaccompagno.

La contentezza de quelle nun ve la potete nemmanco immagginà' !

Intanto e' re moro, la mmatina, prima d' uscì' dde casa, siccome sapeva che sarébbeno vienute a ttrovà' su' moje le su' sorelle, je fece :

— Senti, oggi te vieranno a ttrova le tu' sorelle ; vederai che vvoranno vede' er palazzo ; tu ttutto faje vede', ma la cammera indó' dormimo noi, no. Aricordete de quello che t' ho ddetto : la cammera nostra, no.

Poi diede un bacio a la moje, e sse n' agnede.

Infatti lo stesso ggiorno la vecchia va a pija' quele regazze, le porta in mezzo a quela campagna, batte su quer trave. e mmentre la terra se spalancava, je fece :

— Abbadate, che vvostra sorella ve farà ggirà' tutt'er palazzo, ma nun ve porterà a ffa' vvede' la cammera indove dorme lei co' re mmoro. Vojantre però dditeje che vve ce porti ; ché io che la conosco, si è vvero che vve la fa' vvede, quanno ve ciaverà pportato, p' accertavve ch' è propio quella, ve tirerò la vesta.

Ecchete che scégneno e sse tròveno davanti a quer ber palazzo, La sorella, che stava affacciata a la finestra, ner vedelle j'agnéde incontro. S'abbracciorno, se bbaciorno, lei je disse come stàveno le cose, che sse trovava bbene, e ch'er marito je voleva tanto bbene, che nu' la vardava pe' nu' llogralla.

Allora le sorelle je dìsseno si le portava a ffaje vede' er palazzo, e llei ce le portò. Ggira

che t'ariggira pe' tutte le sale, le sorelle je facèveno :

— Ce fai vede' la cammera tua ?

Lei dice :

— Sì.

E le portò in un'antra cammera da letto.

Quelle, siccome nun se sentiveno tirà' la vesta, faceveno a la sorella :

— Macché ! questa nun è la cammera tua.

E allora quella le portò in un'antra cammera da letto, in un'antra, in un'antra, e quelle je facéveno sempre :

— Macché ! questa nun è la tua.

Fintanto che la sorella se stufò, e le portò sur serio in de la su' cammera da letto. La vecchia tirò la vesta a quele regazze, e quelle allora féceno :

— Ah ! questa, sì, ch'è la cammera tua !

C'era un bel letto tutto d'oro, le cuperte de bbroccato, tutti canterani indorati... insomma era 'na bbellezza.

Quela vecchia allora arzò la cuperta de' lletto e je fece :

— Spósa, vedete quela bbuca llì sott'a lletto ? Mbè', la sera, quanno voi ve sete addormita, vostro marito pija, opre quelo sportello, e sse ne va ggiù da llì.

— E indove va? — je fece lei.

— Questo — j'arispose la vecchia — l'avete da sapè' vvoi e nno io.

— E ppe' ssapello com'ho da fa' ?

— Fate accusì : 'sta sera, quanno vostro marito ve porta a bbeve quela tazza solita de vino che vve dà tutte le sere, che drento ce stà l'oppio, voi fate infinta de bbévela e invece bbuttàtela.

Allora se bbaciorno tra ssorelle, la moje de' re mmoro mannò ttanti saluti ar padre, e ll'antre du' sorelle se n'agnédeno assieme a la vecchia a casa de loro.

La sera, quann'aritornò ar palazzo, e' re mmoro fece a la moje :

— Hai fatto vede' la cammera nostra da letto a le tu' sorelle ?

Lei j'arispose :

— No.

— Va bbene.

Cenorno allegramente, lei fece infinta dé bbeve' la solita tazza de vino che je portò er marito, se n'agnédeno a lletto, e bbôna notte. Quanno e' re mmoro se fu bbene bbene addormito, lei scese da lletto, s'infilò una vesta, se messe 'na cinta che j'aveva arigalata er marito, ch'era piena de pietre preziose, prese 'na lenterna, l'accese, e ppiano piano se n'agnéde ggiù. Incominciò, finito ch'ebbe da fa le scale, a vvede' prima de tutto 'na bbella strada, indove c'ereno 'na mucchia de bbotteghe de lavoranti. Chi tesseva fasce d'oro, chi ppanni de bbroccato, chi ffaceva collane, bbraccialetti, anelli, chi ffabbricava carozze d'oro, e chi 'na cosa e chi 'n' antra. Lei, intanto che ccamminava, annava dimannànno de chi era tutta quela robba che preparàveno, e ttutti j' arisponneveno :

— E' robba pe' la moje de' re mmoro, si je sarà ffedele.

Fece 'n'antro pezzo de strada, e arivò indove facéveno tutte cùnnole d'oro. E lei je fece la solita dimanna.

Allora quelli j'arispóseno:

— E' ppe' la moje de' re mmoro, si je sarà ffedele.

Lei allora va per annà' avanti pe' vvede' si c'era gnisun'antra bbottega, quanto tutt'in d'un bòtto sente come un gran soffio, e je se smorza la lenterna.

— Uh, Signore! e adesso come fo? — fece la moje de' re mmoro, quanno se trovò a lo scuro.

E tutta disperata e impavurita, se mésse in cammino.

Cammina e t' aricammina, quanto se trovò propio in mezzo a quela campagna indove e' re mmoro se l'era portata quer giorno via co' llui. Se mette a ccercà' si ppoteva aritrovà' er trave; ma ccerca cerca, je fu impossibile de scovallo. Allora, tutta mortificata, siccome nun era pratica manco de la strada de casa sua, se mette in giro senza sapé' nemmeno indove se n'annava.

V'avete da pensà' che, ppe' ffalla mejo, quer giorno pioveva, tronava, e ffacéveno certi lampi che tte facéveno incennerì'.

Lei cammina, cammina, cammina, nu' ne poteva più da la gran stracchezza, e ppe' quanto era zuppa fràcica. Finarmente da lontano vidde

u' lumetto; agnéde verso indove lo vedeva, e ttrovò 'na casetta. Bussò; j'oprirno, e je féceno dice:

— Chi sséte?

— Una povera donna che s'è spèrsa pe' la campagna, e che vve chiede aricovero pe' 'sta notte.

Entrò; e siccome era mezza ignuda perchè le spine j'aveveno tutto stracciato l'abbito da riggina, se fece dà' un mantello pe' ccropisse. Poi s'ariscallò, mmagnò quela poca grazia de Dio che je diédeno, e ddoppo se n' agnéde a ddormì'. Quanno fu la mmatina, siccome in quela casa ciabbitava 'na povera vedova co' du' fiji giuvinotti, lei fece a uno de questi, dice:

— Sentite: io me ne vojo annà'; prima però che mme metti in viaggio, bisogna che mme trovi un vestiario da ômo, perchè vvestita accusì nun posso viaggià'.

Quelli la voleveno trattienè'; ma llei nun vorse in gnisun modo; e je fece a uno de quelli giuvinotti, che sarebbe stato er più granne:

— A vvoi, èccheve 'st' anello de pietre preziose, annàtelo a vvenne, e co' quello che cce farete, pijàtemece un cavallo, un vestiario da ômo, e fatemece vieni' qua un barbiere pe' tajamme li capelli.

Quello pija l'anello, ggira ggira pe' vennéllo, ma nun ce fu caso che lo potè dà via. Tutti quelli che lo vedéveno je faceveno:

— 'St'anello vale un regno; chi cce pô avè' tanti denari pe' ccrompallo?

Lui se n'aritornò a casa, e ffece a quela giò-vina, dice:

— 'St'anello nu' l'ho ttrovo a dà' via, perchè nun c'è gnisuno tanto ricco de potello pagà' tant'oro quanto vale.

Allora lei se sfilò la cinta, ch' era piena de pietre preziose, e je fece:

— Vennéteme in tutti modi questa; si ppuro nu' la vonno, nun fa gnente; dàtejela lo stesso, abbasta che ve dieno quello che v'ho ddetto che mme sèrve.

Quello se mette in giro, e cco' tutto che la cinta valesse millanta vorte più de tutta quela robba, puro aritornò a casa, e je la portò co' dde ppiú 'na borsa piena de quatrini. Lei allora saluta tutti, monta a cavallo, tutta vestita da ômo, e sse ne va.

Cammina, cammina, fin'a ttanto ch'ariva in un paese. Se fermò lì diversi ggiorni; quanto una vorta incominciò a ppensà':

— Io — dice — adesso bbisognerà che mme trovi a fà' quarchè cosa. Perchè si seguito accusì me finischeno li quatrini; e allora che mmagno?

Accusì che fa? Se mette in giro p'er paese, e ssente ch'a 'na signora je mancava er cammeriere. Lei fece:

— Mo' guasi guasi me ce vado a ppresentà' io.

No, sì, sì, no, fintanto che fece:

— Sai com' è? « Risoluto pensier nun vô consijo. »

Pija e vva su da 'sta signora; e senza dàjese a

conosce pe' ddonna, se fa mette ar su' servizio. Dice che se portava tanto bbene, che la padrona ariccontò a 'n'antra signora amica sua, che un antro cammeriere mejo de quello nu' l'averebbe potuto mai più trovà'. E quel'amica de la padrona s'innamorò ttarmente de quer cammeriere, che un giorno che a ccasa sua ciaveva un gran pranzo indove ciaveva invitato er fijo de' re, trovò la scusa de fasselo imprestà' pe' servì' a ttavola. Quella in bôna fede prese e ce la mannò. Infatti, finito er pranzo, che tutti l'invitati se ne furno iti, 'sta matta de 'sta signora s' aritira in cammera, se mette a letto, chiama er cammeriere, e je commanna d'annasse a mmette a dormì co' lei. Figurateve quella si cce vorse annà'! Nun ce vorse annà' pe' gnente, pe' gnente. La signora allora, da la rabbia, se sgraffiò tutt' er viso, poi agnede de corsa in pulizia, e j'ariccontò ch' er cammeriere de la signora tale l'aveva sforzata; ma siccome lei nun aveva vorsuto acconsentì', quello j'aveva sgraffiato tutt' er viso in quer modo che vedéveno.

Nun te dubbità' che la pulizia s' impadronisce de quela poveraccia, e la condanna ar tajo de la testa.

La sera avanti che doveva annà' a mmorte, lei se ne stava piagnenno drento in carcere, e se lamentava cor di' che si lei avesse dato rètta a re mmoro, a quer punto lì nun ce se sarebbe trova.

— Armeno, prima de morì', lo potessi ari-

vede'! Je vorebbe aridà' 'st'anello, e je vorebbe ariccommannà' mi' padre e le mi' sorelle.

Intanto che se stava a llamentà' in quer modo, sente un rumore intorno ar carcere, s'arivorta, e te vede e' re moro, propio lui, in persona.

Figurateve la contentezza de quela poveraccia! Je se bbuttò in ginocchio davanti, e je cominciò a fa' tanti pianti, e a dije:

— Accusì t'avessi dato retta! Accusì t' avessi ubbedito, ch' adesso nu' m' aritroverebbe in 'sto punto.

E' re moro je fece:

— Io nun ciò córpa; tu l'hai vorsuto, nun so propio che ffatte.

Allora lei je disse che giacchè aveva da morì' se fusse aripijato l' anello che j' aveva dato er giorno de lo sposalizio. E' re moro se lo prese volontieri perchè, dice, st'anello qua è ddegno de portallo sortanto che la spósa mia, e ttu che m'hai disubbidito, nun sei degna de portallo. Co' tutto questo però — je disse — io vojo esse' meno cattivo de te. Tiè': pija 'ste tre ppenne, e prima d'annà a morte chiedi tre ora de grazzia, e a la prima ora brucia la penna bianca, a la siconna brucia la penna rossa, e a la terza brucia la penna nera.

E sparì.

Ecchete che 'sta poveretta la porteno a morte. Lei, arivata sur parco indove je dovéveno tajà' la testa, chiese, a quelli che je domannorno che grazia voleva, che j'avèssino date tre ore de tempo

e che j'avessino portato un foconcino cor fôco acceso. Ottienuto che l'avébbe, lei, scorsa la prima ora, abbruciò la penna bbianca; ma nun se vidde gnente; passata la siconna, abbruciò la penna rossa, e dda lontano se cominciò a sentì' un gran mormorío, come de ggente a ccavallo; passò la terz'ora, e allora lei abbruciò la penna nera. Appena bruciata, ècchete comparì' su la piazza e' re moro co' tutto un asercito de sordati a ccavallo. Fece sospenne la giustizia, se fece portà' davanti a re, e je fece:

— Maestà, succede de qui fin qui. E prima che fate giustizia, ve vojo ariccontà' un fatto. Che faressivo voi a 'na vecchia che consija la moje d'un re a disubbidì' a lo spóso?

Quer re je fece, dice:

— Io la farebbe abbrucià' vviva.

— Allora, — fece e' re moro — fate subbito bbrucià' 'sta vecchiaccia che ve do in de le mano vostre.

E accusì dicenno, je presentò quela poverella che aveva consijato la moje de' re moro a scégne in quer sito, indóve annava la notte er marito.

— Poi — fece e' re moro — che faréssivo a 'na signora ch'avesse detto ar cammeriere che fusse ito a ddormì' co' llei, e perchè quello nun ce vorse annà', lei se sgraffiò er grugno, annò in pulizia, e je disse ch'er cammeriere l'aveva sforzata, e siccome lei nun aveva acconsentito, quello j'aveva sgraffiato er grugno?

E' re fece:

— La mannerebbe ar tajo de la testa.

— Allora, — fece e' re moro — mannàtece quela signora tale de tale, perchè è stata lei. E questo che ve credete che sia un ômo e un cammeriere, nun è ni ll'uno ni l'antro, perchè è mi' moje. E' mi' moje che ho abbandonata perchè, consijata da 'sta vecchia, m'ha disubbidito, e ha passato tutti 'sti guai ch'ha passato, in sconto de la su' disubbidienza. M' adesso che sso che ss'è pentita de core de la mancanza fatta, l'arifò spósa mia', e mme la porto un' antra vorta in der mi' regno.

Allora e' re fece abbrucià' la vecchia, fece tajà' la testa a quela signora buciardóna, e cconsegnò in de le mane de' re moro su' moje.

E' re se la prese, la fece montà' a ccavallo e se la portò 'n'antra vorta in der su' palazzo, indove vìsseno alegri e ccontenti.

Stretta la foja
Larga la via
Dite la vostra
Ch' ho detto la mia.

XVII.

Bbétta.

C'era 'na vorta 'na donna che faceva la sartóra, e che ttieneva a llavorà' a la su' scôla 'na regazza che se chiamava Bbétta. 'Sta donna, a ccasa sua, ciaveva 'na loggétta, da la parte de strada, piena de vasi de fiori. Bbétta tutte le sere annava a innacquà' 'sti fiori.

'Na sera, mentre lei stava a innacquà', er fijo de' re, che cciaveva er palazzo incontro a la casa de 'sta sartora, e cche siccome s'era innammorato de Bétta, stava sempre affacciato a la finestra, in der vedella je fece:

— Bbétta, Bbétta, quante foje fa la vostra erbetta?

E quella, svérta, j'arispose:

— E voi che ssete er fijo de l'impero, quanti pesci stanno in mare, e quante stelle stanno ìn cielo?

E' re se trovò mortificato, e nun seppe ch'arisponne. S'aritirò in cammera, chiamò er cammeriere, e je chiese consijo su la dimanna che j'aveva fatta Bbétta. Quello je fece, dice:

— Sentite voi come v'avete da contiené': vestiteve da pescivénnelo, passate sotto le finestre de Bbétta, che lei vederete che ve chiama pe' crompà' er pesce. Voi però nu' je lo date, si prima lei nun v'ha ddato un bacio.

E' re, puntuvale, la matina appresso se veste da pescivénnelo, e vva sotto a le finestre de Bbétta a strillà' co' tutto er fiato; « Chi vô er pesce? le sarde fresche! »

Bétta scegne giù, lo chiama, e je fa:

— Vénneme un po' de 'sto pesce: quanto ne vôi?

E' re je fece, dice:

— Te lo venno, abbasta che mme dai un bacio.

Quella pija e je dà un bacio.

Allora e' re, senza daje ni pesce, ni gnente, se mette le gamme in collo, e vvia! Figuràteve la rabbia de Bbétta! Arimontò su a casa, e disse a la maestra quello che j' era successo. Ce fu riso un po', e poi la cosa finì' accusì. La sera, Bbétta va siconn'er solito a innacquà' li vasi; e ecco che s'affaccia er fijo de' re, e je fa:

Mi baciasti, mi baciasti,
Ma il pesce fresco nu' l'assaggiasti.

Bétta fece:

— Ah, dunque sete stato voi quer marco? Lassate fa che vve bbuschero io.

La matina appresso, defatti, se veste da spazzino, monta a ccavallo a 'na mula, se fa prestà' 'na bella cintura tutta de pietre preziose, se ne va sotto ar palazzo de' re, e incomincia a strillà':

— A la bbella cintura! Chi vô ccomprà' la bbella cintura?

Ecchete che s'affaccia e' re, la chiama, e la fa aspettà' giù ar portone. Allora lui scense giù, e je disse si je venneva quela bella cintura. Lei je fece, dice:

— Sì: abbasta che bbaci er culo de la mula.

E' re fece:

— Volontieri.

E baciò er culo de la mula.

Lei allora je dà 'na frustata, se mette a ggaloppo, e llassa e' re come un minchione. La sera mentre stava a innacquà' li vasi, e' re s'affacciò, e je fece:

Mi bbaciasti, mi bbaciasti,
Ma er pesce fresco nu' l'assaggiasti.

E Bbétta, de rimanno:

Tu pur baciasti el cul de la mia mula,
Ma nun avesti la bbella cintura.

Allora e' re ccapì che la matina, era stata lei che l'aveva buscarato in quer modo. Dice:

— Lassa fa', che mme te lavoro io.

Va dar cammeriere, e je fa:

— Domani a mmatina quanno Bétta va ggiú in cantina de la maestra a caccià' er vino, io m'incappuccerò co' 'n panno bianco, e tu t'incappuccerai co' 'n panno nero, anneremo giù, e je metteremo 'na bbôna pavura.

Infatti accusì ffèceno. La matina quanno Bétta

annò giù in cantina, se vidde presentà' 'ste du' anime, una nera e una bbianca. Figuràteve lei si nun ebbe pavura! Quelli dua je s'avvicinorno e prima se l'abbraccicava l'anima nera, e poi l'anima bianca, poi l'anima nera, e poi 'n'antra vorta l'anima bianca. Fintanto che lei se messe a strillà:

Signora mastra, signora mastra,
bianco mi piglia e nnero mi lascia.

La maestra ch'intese tutti 'sti strilli, presto e lesto scense ggiù in cantina; ma queli dua, quann'intesero che vieniva ggente, preseno e se la fumorno,

Bétta, salì su a casa, e ariccontó tutta la pavura che aveva avuta giù in cantina. Ma tutti je disseno che s'era insognata; ché ggiù in cantina chi voleva che cciannasse? Bréga? Abbasta lei verso notte, siconno er solito, agnéde a innacquà' li vasi; ècchete ch'er fijo de' re s' affaccia, e je fa, dice:

Signora mastra, signora mastra,
bianco mi piglia e nnero mi lascia.

Bétta fece fra de se:

— Ah, dunque sei stata tu, l'amata luce? Lassa fa' che t'accommido io.

La sera, infatti, se veste da morte, salisce sur tetto, va a la finestra de la cammera indove dormiva er fijo de' re, e lo incomincia a cchiamà'. E' re se sveja, e quanno te vedde la morte, j'incominciò a entrà' addosso 'no spaghetto tale, che

nu' ne poteva ppiù. Mezzo morto da la pavura, incominciò a strillà':

Morte mia bbella, morte mia galante,
va da mamma mia ch' è vecchiarella,
e llasseme sta a me che so' giovine e bbello.

Lei quanno s'accorse che la pavura era stata solenne, prese su er portante, e se la sciancò.

Quanno fu er giorno appresso che lei stava a innacquà' li vasi, e' re s' affacciò; e, siconno er solito, je fece la solita storia:

Signora mastra, signora mastra,
Bianco me piglia e nnero me lascia.

Allora quela sconfusa de Bbétta j'arispose:

Morte mia bella, morte mia galante,
va da mamma mia ch'è vecchiarella,
e llasseme fa a me che so' giovine e bbello.

Er fijo de' re quanno te sentì 'st'antifona arimase come un minchione. E da quer giorno in poi incominciò a ppensà':

— E' mmejo che cco' 'sta bboja de Bbétta la pianti. Intanto qualunque dispetto je facci, questa trova sempre de fàmmene uno più grosso a mme. Tanto ppiù che mme piace tanto: che cce perdo tempo a ffa'? E' mejo che mme la spósi,

Infatti lo disse a la madre che se contentò; furno fatte le nozze, e vvìsseno felici e contenti. Accusì:

Co' ppane e ttozzi
'Na gallina verminósa
Evviva la spósa!

XVIII.

La tòrta.

C'era 'na vorta 'na vecchia, minècchia, buffëcchia, col ciruncurunchècchia col firunfurunfècchia c'era 'na vorta 'na vecchia. Vinneno tre fanti, minanti, buffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, vìnneno tre fanti. E je disseno:

— Vecchia minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia — dìsseno — vecchia: facce 'na tòrta, minòrta, buffòrta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, facce 'na tòrta.

J'arispose la vecchia minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, j'arispose la vecchia:

— Portàteme l'ova minova, buffova, col ciruncuruncova, col firunfurunfova, portàteme l'ova, che vve farò la tòrta, minòrta, buffòrta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, che vve farò la tòrta.

Allora li tre fanti minanti, buffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, allora li tre fanti, je portorno l'ova, minova, buffova, col ciruncuruncova, col firunfurunfova, je portorno l'ova.

La vecchia, minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, la vecchia, je fece la tòrta, minòrta, bufforta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, je fece la tórta; la messe sur tetto, minetto, buffetto, col ciruncurunchetto, col firunfurunfetto, la messe sur tetto; vinne un gatto, minatto, buffatto, col ciruncuruncatto, col firunfurunfatto, vinne un gatto, je se magnò la tòrta, minòrta, bufforta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, je se magnò la tòrta.

Rivìnneno li tre fanti, minanti, buffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, rivìnneno li tre fanti, e je disseno:

— Vecchia, minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, je dìsseno, vecchia, dacce la tòrta, minòrta, bufforta, col ciruncuroncòrta, col firunfurunfòrta, dacce la tòrta.

Rispose la vecchia minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, rispose la vecchia:

— L'ho messa sur tetto minetto, buffetto, col ciruncurunchetto, col firunfurunfetto, l'ho messa sur tetto; ma c'è vvenuto un gatto, minatto, buffatto, col ciruncuruncatto, col firunfurunfatto, ma c'è vvenuto un gatto, che s'è mmagnata la tòrta minòrta, bufforta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, che s'è mmagnato la tòrta.

Dìsseno li tre fanti minanti, buffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, dìsseno li tre fanti:

— T'ariporterèmo l'ova, minova, buffova, col

ciruncuruncova, col firunfurunfova, t' ariporteremo l'ova. Ma abbada vecchia minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, ma abbada vecchia, de facce trovà' la tòrta, minòrta, buffòrta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, de facce trovà' la tòrta.

Infatti li tre fanti minanti, buffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, infatti li tre ffanti, j'ariportorno l'ova, minova, buffova, col ciruncuruncova, col firunfurunfova, j'ariportorno l'ova.

Allora la vecchia minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, allora la vecchia, arifece la tòrta, minòrta, buffòrta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, arifece la tòrta; l'arimesse sur tetto minetto, buffetto, col ciruncurunchetto, col firunfurunfetto, la rimesse sur tetto; arivenne er gatto, minatto, buffatto, col ciruncuruncatto col firunfurunfatto, arivenne er gatto, e ss'arimagnò la tòrta, minòrta, buffòrta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, s'arimagnò la tòrta. Arivénneno li tre ffanti, minanti, buffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, arivénneno li tre fanti, e ddìsseno a la vecchia minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, ddísseno a la vecchia:

— Dacce la tòrta, minòrta, buffòrta, col ciruncuruncòrta, col firunfurunfòrta, aridacce la tòrta.

Arispose la vecchia, minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, arispose la vecchia:

— L'ho rimessa sur tetto, minetto, buffetto,

col ciruncuruncbetto, col firunfurunfetto, l'ho rimessa sur tetto. Mà è rivenuto er gatto; minatto, buffatto, col ciruncuruncatto, col firunfurunfatto, è arivenuto er gatto; e mme s' è mmagnata la torta, minorta, bufforta, col ciruncuruncorta, col firunfurunfòrta, e mme s'è mmagnata la tòrta.

Allora li tre fanti minanti, buffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, allora li tre ffanti, je disseno:

— Brutta vecchiaccia, minaccia, buffaccia, col ciruncuruncaccia, col firunfurunfaccia, brutta vecchiaccia: aripàghece la torta, minòrta, bufforta, col ciruncuruncorta, col ffrunfurfòrta, aripàghece, la tòrta.

E intanto li fanti minanti, bbuffanti, col ciruncuruncanti, col firunfurunfanti, intanto li fanti, préseno un bastone, minone, buffone, col ciruncuruncone, col firunfurunfone, préseno un bastone e je détteno un sacco minacco, buffacco, col ciruncuruncacco, col firunfurunfacco, je détteno un sacco de bbastonate, minate, buffate, col ciruncuruncate, col firunfurunfate, de bbastonate.

E la vecchia, minècchia, buffècchia, col ciruncurunchècchia, col firunfurunfècchia, la vecchia morì, minì, buffì, col ciruncurunchì, col firunfurunfì, la vecchia morì. (Si' scannata! je l' ha ffatta!)

XIX.

Li minchioni se ne stann'a ccasa sua.

C'era 'na vorta un gallo che siccome s'era annojato de sta' ar su' paese, se messe in viaggio pe' ggirà' un po' de monno.

Cammina, cammina e t'aricammina, je se fece notte; allora lui bbussò a 'na casa pe' ttrovà' alloggio. Bussa bussa.

— Chi è?

— So' ggallo.

— E io so' ggallina — arispose la padrona de drento.

J'oprì la porta e l'invitò a ccena; e intanto che gallo magnava, disse a la padrona che llui viaggiava er monno pe' ddivertisse. Allora gallina je fece:

— Si nun v'annojo, domani a mmatina viengo co' vvoi.

E ggallo je disse:

— Volontieri: anzi sarò ccontento d'avecce una accusì bbella compagnia.

Infatti se n'agnedeno a lletto e bbôna notte.

La matina appresso gallo e ggallina se mésseno

in viaggio e viaggionno tutt' er giorno; quanno fu notte, bbussorno a 'na casetta:

— Chi è?

E loro:

— Gallo e ggallina:

E quella de drento j'arispose:

— E io so' mmadama Croccolina.

J'oprì, li fece entrà', je fece un sacco de comprimenti, e quanno intese che ggallo e ggallina viaggiaveno er monno, je disse, che si a lloro nu' j'arincresceva, ce sarebbe annata volontieri puro lei.

Quelli je dìsseno che anzi ciavérébbeno avuto assai piacere. Infatti la mmatina appresso, gallo, gallina e mmadama Croccolina, se mésseno in viaggio.

Cammina, cammina e t'aricammina, ècchete che sse fece notte; loro allora dìsseno:

— Annamo a bbussà' a quela casetta che sse vede llaggiù. Bussa, bussa.

— Chi è? — fece una de drento.

— Gallo, gallina e mmadama Croccolina.

— E io so' oca — fece quella intanto che j'opriva.

Je fece un sacco de comprimenti; e quanno intese che viaggiaveno pe' ddivertimento, je disse che, si nu' j'arincresceva, ce sarebbe ita puro lei. Quelli c'ebbeno tanto piacere; e la mmatina, appena se fece ggiorno, gallo, gallina, madama Croccolina e oca, se mésseno in viaggio.

Ecchete che ccammina, cammina e t'aricammina,

je se fece notte. Allora védeno 'na casetta e cce vanno a bbussà'. Bussa, bussa.

— Chi è?

— Gallo, gallina, madama Croccolina e oca.

— E io — fece quella intanto ch'opriva — so' ochéssa.

Abbasta: una cosa e 'n'antra, fatto sta cche la mmatina appresso puro ochéssa se messe in viaggio assieme a lloro.

Doppo d'avè' ccamminato tanto, quanno se fece notte, agnédeno a bbussà' a 'na casetta. Bussa, bussa:

— Chi è?

— Gallo, gallina, madama Croccolina, oca e ochessa.

— E io — fece quella — so' ccornacchia principessa.

Li fece entrà'; e la matina appresso, puro lei vorse annà' a ggirà' un po' de monno.

Camminonno, infatti, tutto er giorno; e quanno vìddeno che sse faceva notte, agnédeno a bbussà' a 'na casetta. Bussa, bussa:

— Chi è?

— Gallo, gallina, madama Croccolina, oca, ochessa e ccornacchia principessa,

Quello de drento j'oprì, e j'arispose:

— E io so' ppiccione rugatore.

Entronno, cenorno, se n'agnèdeno a lletto, e la matina appresso, se messeno in viaggio tutt'assieme.

Fatta che sse fu nnotte, agnédeno a bbussà' a 'na casetta. Bussa, bussa:

— Chi è?

— Gallo, gallina, madama Croccolina, oca, ochessa, cornacchia principessa e ppiccione rugatore.

— E io so' vvorpe traditore — je fece quella intanto che j'opriva.

Quelli sei se diédeno 'na bôna guardata, come a ddì': « Semo capitati a cciccio! »

Abbasta; entronno drento casa, e vvorpe li servì' come ssei principi. Je preparò' na bbôna cena, un ber fôco, e quanno fu ch'avéveno d'annà' a ddormì', vorpe fece:

— Serviteve pure der mi' letto, ch' intanto io 'sta sera, siccome ho d' annà' via pe' 'na certa faccenna, nun ariviengo a ccasa.

Li salutò, e sse n'agnéde.

Queli birboni der gallo e der piccione se messeno a ddormì' su li travicelli der solaro; quela miccarola de la cornacchia, pe' nun esse vista, se messe sott'a la cappa der cammino ch'era nera; e oca, ochessa, gallina e mmadama Croccolina, se mésseno tutte contente in de lletto de la vorpe.

Ecchete che a ppunta de ggiorno, riviè' la vorpe a ccasa; s'accosta piano piano a lletto, e sse magna oca, ochessa, gallina e mmadama Croccolina.

Gallo, piccione e ccornacchia, che tte vìddeno 'sta funzione, siccome vorpe aveva lassata la porta uperta, préseno e se la sciancorno in furia in prescia.

Quanno vorpe s'accorse l' agnede p'acchiappà' ma quelli, vall'a pija si j'ariusciva! volàveno. E vedènno vorpe correje appresso je féceno:

— Cuccù! nun ce bbuscheri ppiù.

XX.

Li tre ccarlini.[1]

C'era 'na vorta in un paese un fratozzo che je piaceveno assai le donne, e speciarmente le moje de ll'antri. E ddice che da 'na mucchia de tempo sgrinfiáva co' la moje d' un villano der paese; che, ddaje e ddaje, finarmente magnò la foja. Ma siccome er villano nun era propio sicuro der fatto suo, vorse, prima de dá' lo sfratto da casa a su' moje, toccà' cco' mmano che la cosa che lui sospettava fusse stata vera. Defatti un giorno p'accertasse bbene, e ppe' ccoje sur fatto la moje co' quer frataccio, fece infinta che, ppe' 'na cosa de premura, aveva d'annà' fôra der paese, e stacce pe' tutta 'na ggiornata sana.

Infatti uscì dda casa, e se messe dentr'un portone indove poteva vede' tutto quello che succedeva defôra de casa sua, senza esse visto.

Ammalappena la moje vidde uscì' er marito, mannò defilato a cchiama er frate, e a ddije

(1) *Carlino,* antica moneta del valore di sette bajocchi e mezzo.

che avesse fatto presto a annalla a ttrova' perchè er marito era ito fôra pe' stacce per un pezzo.

Er frate, quann'intese « è annato fôra » da l'allegrezza nun capeva più drent'a li panni. Presto e llesto, prese certo cacio, du' bbottije de vino bôno, cert' antra robba, se schiaffò tutto drento ar batticulo, e sse n'agnede defilato a ttrova la su' bbella.

Quann'er marito se fu accertato co' ll'occhi sua ch'er sorcio stava in trappola, che fa? Incontra un burinotto cor un sacco in collo e je dice:

— Ahó, tte do ttre ccarlini, si ttu me fai mette dentro a quer sacco, poi me t'incolli, bbussi a quela porta, e ddichi a quela donna che tte vierà a uprì, si tte fa ttant'er piacere de fatte posà' er sacco drento a la cammera sua, perchè tu ssei stracco morto.

Quer *Ripiscitto* (1) je fece in der su' parlá':

— E quanno te ce so' pportato, tu, li tre carlini, me li denghi?

— Ma ssì, ma ssì; nun dubbità' — je fece quell'antro.

Er marito se mette drent' ar sacco; er burinotto se l'incolla; e ddoppo v' a bbussà' a la porta che quello j'aveva insegnata. Bussa, bussa; dice:

— Chi è?

Lui dice:

— Me faje tando lu piacere de famme posà' nu tandino su sacco che ttiengo in collo; ché mme sendo sbacì' da la stracchezza?

(1) *Ripiscitto* nome di scherno che abitualmente si dà ai villanelli.

— Fijo mio, nun vedi che nun ciò pposto ? — je fece lei.

— Nu tandinello tandinello quanto m'arreposo ? — je disse er burinotto.

— Abbasta : pòselo un po'.

E allora quello posò er sacco in un cantone. Er frate che stava cucinanno insieme a llei, ner vede' quer regazzolo accusì ribbusto, fece a llei :

— Ahó, je volemo dì' si sse vô trattiené' per ajutacce ?

Lei fece :

— Dijelo un po'.

Er frate je lo disse, e quello j'arispose che cce restava volontieri. E se messe a ajutalli a ccucinà'.

Finito ch'ebbeno da cucinà', apparecchionno la tavola, e se mésseno a mmagnà' alegramente. Magnato che ebbeno, er frate, mezzo intropeato, disse :

— Cantamo uno pe' vvorta. Comincia tu — je fece a la su' bbella.

E quella se messe a ccantà' :

« Mi' marito è ito a li bbagni de mare
Che mmai ppiù possi tornare ».

Quanno toccò ar frate, lui se messe a ccantà' :

« Me sa mmill'anni che se facci notte
P'abbraccicamme quelle... braccia toste ».

Cantato ch'ebbeno tutti e ddue, s'arivortorno dar burinotto e je féceno :

— Mo' ccanta tu.

E quello, s'arivortó da la parte indove stava er sacco, e je cantò, dice :

« Tu cche mi si promisso li tre carlini
Quiss'è gliu tempo che me li te' a ddáne ». (1)

Er marito che stava drent'ar sacco, arispose cantanno :

« Io te ne dóngo puro quattro ;
Ma ttiemme forte er frate e scioje er sacco ».

Er burinotto, forzuto com'era, prese pe' ll'osso der collo er frate; e ddoppo agnede a scioje er sacco.

Er marito uscì fôra, prese un tortóre, e pprima diede 'na rotta d'ossa ar frate, e ddoppo a la moje.

Er frate se n'aritornò in convento co' la coda fra le gamme ; e, dda quer giorno in poi, dice che quanno aveva da fa' quarchiduna de quelle bbuscarate, ciannava a mmente quieta e ccór passétto.

(1) *Dà* con l'aggiunta del *ne* eufonico: *dáne*.

XXI.

La bbarca.

'Na vorta un re, in un paese, mannò ffôra 'st'editto: « Chi sarà bbôno de fabbricà' 'na bbarca che ccammini pe'mmare e ppe' ttera, averà mi fija pe' spósa. »

In quer paese de que' re, ce stava un padre co' ttre fiji, che possedéva un cavallo, un'asino e un porchétto. Ammalappena 'st'avviso fu spubbricato, er fijo più granne se messe intorno ar padre acciocché quello se fussi vennuto er cavallo pe' faje crompà' li feri pe' ppotè' fabbricà' 'sta bbarca che ccamminasse pe' mmare e ppe' ttera. Abbasta: strigne, allenta, fintanto ch'er padre se vennette er cavallo e ccrompò li feri ar fijo più ggranne. Quello la mmatina appresso s'arza abbonora, pija li feri e se ne va a la macchia pe' ffa' la legna. Arivato che fu a la macchia, se messe a ttajà' la legna pe' ffabbricà' la bbarca.

Lavora che tt'arilavora, fino a cche vvenne l'ora de fa ccolazione. Caccia da la saccoccia un pezzo de pane, se mette a ssede' sopra un ciòcco, e incomincia a spizzicà'.

Mentre stava de bben' e mmejo magnanno, èc-chete che je se fa avanti un vecchietto, e je fa:

— Che stai facenno, fijo mio?

E llui.

— Quello che mme pare.

E allora quello j'arispose:

— E quello che tte pare possi trovà' ffatto — e sse n'agnede.

La sera lui se n'aritornò a ccasa; ma la matina quanno ricapitò a la macchia trovò cche nun c'era più gnente: feri, legna, era sparito tutto. Se n'agnede a ccasa piagnenno com'un disperato, e ariccontò ar padre la disgrazia che j'èra successa.

Er padre, che ppe' scrapicciallo, ce s'era spropiato, figuràteve le lune che cce se fece pijà'! Un antro po' scannava er fijo,

Abbasta: a Roma se dice: « vedde cacà' zzia e je vinne fantasia ». Nun dubbitate che ar fijo mezzano, nun passò un mese, che puro a llui je pijò er pallino de provà' si era bbôno de frabbicà' la bbarca.

Se messe intorno ar padre, e ppìvola e ffiòtta fintanto ch'er padre fu costretto a ddisfasse puro der somaro, pe' ccrompaje li feri adatti a frabbicà' la bbarca.

Avuti li feri, lui, come aveva fatto er fratello più ggranne, prese e sse n'agnede a la macchia a ttajà' la legna.

Intanto che stava a ffa' ccolazione, ècchete che je se presenta quer vecchietto de quer giorno, e je fa:

— Che ffai, bber fijo?

E quello j'arisponne:

— Fo cquello che mme pare.

Allora er vecchietto vortò strada, dicènno a quer giovine:

— Quello che tte pare possi trovà' ffatto.

Lui la sera se ne va a ccasa, magna, dorme, e la matina, come se fece ggiorno, se n'aritornò a la macchia, e lo stesso com' era successo ar fratello, nun ce trovò più gnente.

Annò ddisperato dar padre a riccontaje tutto; er padre je fece:

— Te sta bbene. Accusì succede a cchi vvô ffa' dde testa sua.

Er fijo più ppiccolo, che sse trovava presente a quela scena, fece:

— Ce vojo provà' puro io. Tata mio, giacchè avemo fatto trenta, famo trentuno. Vennemo er porchetto, e ffateme li feri. Chi ssa che nu' m'ariesce a mme, quello che nun è ariuscito a lloro?

Abbasta: er porchetto fu vvennuto; e er fijo più ppiccolo ebbe li feri per annàssene a la macchia a llavorà' la bbarca. Mentre stava facenno colazione, ecchete che je se presenta quer vecchietto solito, e je fa, ddice:

— Che ffai bber fijo?

E lui:

— Sto ffacenno una bbarca che ccammini pe' mmare e ppe' ttera.

E quer vecchietto:

— Bravo, — je fece. — E una bbarca che vvadi pe' mmare e pp' ttera che ppossi trovà' ffatta.

E accusì ddicenno se n'agnêde.

Appena fatta sera, quer regazzòlo lassa 'gni cosa come stava, e sse n'aritorna a ccasa sua. Magna, dorme, e la matina s'arza, aritorna a la macchia, e tte trova la bbarca bbella che ffatta. Figuràteve la contentezza sua! Ce monta drento e tte vede tutte le cose a pposto. Nun ce mancava gnente, ni da magnà' ni dda dormì, ni... gnente! C'ereno tutte sorte de grazzie de Ddio.

Lui, alegro com'un matto, pija e vva su dar padre e dda li fratelli, a ddaje l'addio; se salùteno, se bbàceno, e doppo lui monta su la bbarca, e je fa:

— Barca cammina pe' ttera.

E quella via! camminava piana come su ll'acqua.

Er padre e li fratelli che nun sapeveno come aveva fatto quer miracolo, ner vedello partì' in quela bbarca maggica, arestònno de pietra pómicia, arestònno!

Abbasta, quell'antro intanto, cammina e tt'aricammina; ecchete che mmentre stava p'entrà' drento l'imboccatura d'un fiume, te vede un pezzo d'omone che, gnentedemeno, se bbeveva tutta l'acqua che imboccava ner fiume da un antro fiumetto ppiù ppiccolo. Lui fece:

— Accidèmpoli che ggargarozzo che cciai, bon ômo mio! Vôi vienì' cco' mme, che tte porto ar palazzo de' re?

Quello, tutto contento, je disse che cciannava volontieri; e mmontò drent'a la bbarca.

Cammina, cammina e tt'aricammina, fintanto che

ariva in un antro sito, e tte trova un ômo che se stava a arostì' 'na bbufola sana; j' aveva infilato un bastone a la bbocca e je l'aveva fatto ariuscì dedietro. Er padrone de la bbarca je fece:

— Ahó, vvôi vienì' cco' mme cche tte porto ar palazzo de' re?

E quello j'arispose:

— Volontieri. Abbasta che pprima m'aspetti che mme magni st'ucelletto.

— Fa ppuro.

Allora quello prese la bbufola, e in du' bocconi se la pappò ttutta.

Poi prese, montò in de la bbarca, e s'arimésseno in viaggio.

Cammina, cammina e t'aricammina, fintanto che arivorno in un sito che cc'era uno che stava appoggiato co' le spalle a 'na gran montagna. Er padrone de la bbarca je fece:

— Ahó, vôi vienì' cco' mme fin' ar palazzo de' re?

E quello je fa, dice:

— Nu' mme posso môve.

— E pperchè nun te pôi môve?

— Perchè sto aregge co' le spalle 'sta montagna; sinnò ccasca.

— Eh, llàssela cascà'!

Infatti quello appena era montato drento a la bbarca, bbum! s'intese un botto: era la montagna ch'era cascata ggiù.

La bbarca cammina, cammina e tt'aricammina, fintanto che ariva davanti ar palazzo de' re. Er

padrone smonta da la bbarca, e sse v'a ppresentà' davanti a re. Ddice;

— Io, sagra corona, so' stato bbôno a frabbicà' la bbarca che vva per acqua e pe' ttera; Voi adesso mantieneteme la promessa, cor damme vostra fija pe' spósa.

E' re, che nun se sarebbe mai immaginato che cce potev'esse chi ffrabbicava la bbarca, arimase assai maravijato, e sse pentì d'avè' ppromesso pe' spósa la fija a quello che cce fusse ariuscito a ffalla. Massimamente poi pe' ddalla a uno stracciónе qualunque, che llui nemmanco lo conosceva.

— Abbasta — je fece e' re — io ve darò ppe' spósa la mi'fija, ar patto però che vvoi o uno de li vostri, risista a mmagnasse un pranzo che ffarò preparà' io, indove ce saranno un mijaro de pietanze da pappasse.

Er padrone de la bbarca je fece, dice:

— Va bbenone. A quanno?

— A ddomani — je fece e' re, e lo piantò.

Er padrone de la bbarca va ggiù, e ffa a quello che ttrovò che sse stava a mmagnà' quela bbufola, dice:

— Me succède accusì, accusì, accusì; cce vôi annà' ttu a 'sto pranzo che dà e're?

Quello nun se lo fece dì' la siconna vorta, prese, e er giorno appresso, che ssarebbe stato come domani, annò a ppranzo da' re.

Incomincia a mmagnà' a rimagnà', e nun se straccava mai; e' re lo guardava, dice:

— Vojo vede quanno schiatta.

Ma quello, come nun fusse stato fatto suo, seguitava a mmagnà'. Magna che tt'arimagna, fintanto ch'arivò ar punto ch'er pranzo era finito. Quanno lui se n'accorse, fece ar servitore:

— Nun c'è arimasto gnent'antro de llà in cucina?

Quello dice:

— C'è quarche avanzo.

Je fu portato; e quello c'ebbe lo stommico de magnasse puro l'avanzi.

E' re s'incominciô a trovà' pperso. Dice:

— Sta a vvede' che mo' ppe' mmantiené' la parola bbisogna che je la dii pe' spósa. Prima però bisognerà pprovalle tutte. Vedemo si j'ariesce bbene puro questa.

Fa cchiamà' er padrone de la bbarca e je fa, ddice:

— Voi avete ggià in parte vinta la scommessa; prima però che vve facci sposà' mmi' fija, bbisogna che ttrovate uno che sii bbôno a bbévese tutte le bbótte piene de vino che stanno drento a la mi' cantina.

Dice:

— Maestà; so' ppronto a ttrovàjelo subbito, si lei vô.

Dice:

— Allora portàtelo puro qua subbito, ché io stesso lo porterò in cantina; perchè ciò ddu' botticelle de marvasìa, che nun vojo che mme siino toccate.

Er padrone de la bbarca va da quello ch'aveva trovo che sse stava a bbeve tutta l' acqua der fiume, e je dice si sse voleva fa' quelo spaccétto. Figuràteve a quello, nu' je parse vero! Agnede in cantina e incominciò a scolasse 'na bbótte, poi n'antra, poi un'antra, fintanto che, siccome nun e' era antro vino da bbeve, s'attaccò a la cavola de le du' bbótticelle de marvasìa e sse scolò puro quelle.

Quanno e' re sseppe 'sta nova, s'imbruttì, e ffece:

— Qua nun me resta antro scampo che a ffa' un' urtima prova. Si mme viè' bbene, bbene; si mme viè' mmale, pazzienza.

Fa chiamà' er padrone de la bbarca. e je fa, ddice:

— Va bbene; tu hai vinta la scommessa, e io nun ciò gnente ar contrario. Prima però bbisogna che trovi uno che sii bbôno a incollasse tutta la robba de casa de la mi' fija, li tesori, li commò, e' lletto, le credenze, li lavamani, la bbiancheria che pporta in dota, e tutto quanto e' resto, e ssopra a tutta 'sta robba, mi' fija che tt'hai da pijà' ppe' spósa.

Er padrone de la bbarca va da quello ch'aveva trovo che reggeva quela montagna, e je fa ddice:

— Te la senti tu de fatte 'st' antro spaccétto?

Quello je fa:

— Magari! Sarebbe la passione mia!

E ccusì ddicenno s'incamminorno verso er palazzo de' re. Arivati che furno sott'ar palazzo e' re je fece :

— Sete pronti ?

— Sì.

— Allora — fece a li facchini — incominciateje a ccaricà' la robba su le spalle.

Carica che tte carica, e' re stava aspettanno che quello se straccasse; e che bbuttasse tutto ; invece gnente. Metti robba, metti robba, fintanto ch'arivorno ar punto che ssopra a ttutti l'impicci ce misseno la fija de' re. Allora er padrone de la bbarca, fece a quello che stava sotto ar peso :

— Trotta che questa è ll'ora.

Quello se mette a ffugge, e entra drento a la bbarca. Er padrone fa :

— Barca mia, vola.

E la bbarca se messe a ffugge, a ffugge, a ffugge.

E' re, che dda su la loggia, te vede 'sta giostra strilla :

— Miei fidi, lesti, coréteje appresso, agguantàteli, incatenàteli, e portàteli a la mi' presenza.

Li sordati se mettono a ccóre appresso a la bbarca ; ma ccóre che tte córe, nun furno bbôni a arivalla.

Quanno er padrone de la bbarca vidde che a li sordati de' re j'era toccato a ppiantalla, fece :

— Signore, t'aringrazio !

Abbasta . pe' ffa' bbreve er discorso, a ffuria de camminà' e dde camminà arivò a ccasa sua.

Che vvôi vede la consolazione der padre e dde li fratelli a vvedésselo ritornà' accusì ricco e ffelice. Lui se fece frabbicá' un palazzo che ereno le sette bbellezze, ne diede un piano ar padre e a li fratelli, e uno servì pe' llui e ppe' la fija de' re, ch'era diventata la su' spósa. Accusì:

Co' ppane e ttozzi
'Na gallina verminósa
Evviva la spósa!

XXII.

Padre Bbattiméla. [1]

C'era 'na vorta in un paese un frate che sse chiamava padre Bbattimèla. 'Sto padre Bbattimèla dice che era 'na lana canèrcia un galoppino, che nun ve ne dico. Fra l'antri bbelli vizzi che cciaveva, ciaveva quello d' annà' a ttormentà' 'na donna maritata.

Quella, dice, che pperò nu' ne voleva sapè' gnente; ma er frate daje oggi, daje domani, nu' la finiva mai de staje intorno. Fintanto che quella stufa de vedesse cusì pperseguitata da quer fratacciò, un giorno ariccontò ttutto ar marito.

Er marito, doppo ch'ebbe inteso l'affare, je fece:

— Quanto sei cardèa! me lo potevi di' pprima. Abbasta: si er frate oggi te dice quarche ccosa, tu ddaje puro l'appuntamento pe' 'sta notte, intanto dije che io nun ce starò. Quanno er frate starà ddrento, io bbusso a la porta; tu cche ssenti bussà' ddì: « questo é mmi' marito! » e ffa anni-

(1) Vedi le novelle di Masuccio Salernitano e quelle del Batacchi.

sconne er frate drento la tinozza de la liscìa. Quanno io sarò entrato te dirò: « Ha bbullito l'acqua? » tu me la dai subbito, e io ce sbullènto er frate.

Infatti er marito esce da casa, e la moje se mette su la porta a vvede' si sse vedeva gnente fra' Bbattiméla.

Ecchetelo che tte se lo vede spuntà' da la strada che vvieniva verso casa de lei. Infatti quanno fra' Battiméla la vidde su la porta sola, slungò er passo, e j'agnede a ffa' le solite smorfie.

Lei allora je fece:

— Padre Bbattiméla, 'sta notte mi' marito va fôra; si mme volete vienì' a ffa' 'na visita, vienite puro.

— A cche ora? — je fece er frate contento com'una pasqua.

— Verso ddu' or de notte.

Allora se salutorno, e uno prese de qua e uno de llà.

Ecchete ch'a du' or de notte in punto, er frate, puntuvale, abbussò a la porta. Lei j'agnede a uprì e lo fece entrà' drento casa. Figuràteve er frate! je sapeva mill'anni de vienì' ar bôno. Quant'ècchete che ssur mèjo se sente fa' a la porta: bussa bbussa.

— Dio mio — fa la moje — questo è mmi' marito!

« Come famo, come nun famo? » Er frate era mezzo morto da la pavura, nun sapeva indove annisconnésse. Quanto lei je fa:

— Lesto, mettéteve drent' a la tinozza de la liscìa.

Er frate, pija e cce se schiaffa drento; lei allora lo ricopre co' ccerti panni, e ddoppo va a uprì la porta. Entra er marito e ffa, ddice:

— Nun ho ffatt'a ttempo. Er mi' compagno quanno so' arivato io, era ggià partito. Pazzienza; partirò ddomani. Damme er callaro ché, ggià cche sto ssenza fa' gnente, t'ajuto a ffa' la liscìa.

Defatti er marito pija la liscìa bbullente, e ttùnfete, la bbutta drent'a la tinozza indove c'era er frate.

Quer poveraccio, è inutile a ddillo, con quer tibbi che tte je cascò addosso, stese le cianche senza nemmanco di Ggesù.

Er marito, che nun se credeva de trovallo allessato come 'na patata, quanno lo scoprì fece:

— Eh mmo' ccome famo? Si ddomani se vié' a ssapé, che l'ho ammazzato io, me mànneno debbotto a fa' er rampazzo... Mo' ce penso io come ho dda fa'.

E detto fatto, schiaffa er frate drent'un sacco, e lo porta insinenta a la bbottega d'un pizzicarolo; llì, mmonta su' na ferrata, e dda' na finestra lo cala in un sito indove er pizzicarolo ce teneva la porcina, pronta pe' mmanná' a la fiera, chiusa in tanti sacchi. Fatto questo, pija e sse n'aritorna a ccasa. Se dette la combinazione che ppropio quela sera certi ladri agnédeno a rubbà' dda quer pizzicarolo; sicchè fra li sacchi pieni che ss''arubborno c'era puro er sacco co' ddrento padre Bbattiméla.

Quanno li ladri vinneno a la spartizione de la robba rubbata, e che sciórserno er sacco sicuri de

trovacce salami e ppreciutti, come l'avéveno trovi in quell'antri sacchi, figuràteve come arimàseno a ttrovacce un frate!

L'arzorno, lo guardorno, e ddìsseno:

— Perbrio, 'sto frate è ppadre Bbattiméla. Come se troverà quì, ccome nun se troverà quì? Abbasta; sai che famo? (avéssino de dì' che l'avemo ammazzato noi) pijàmelo, mettémelo dritto avanti a la porta der convento cor campanello in mano, damo 'na gran scampanellata, e squajàmese.

E accusì fféceno.

Quanno er frate che ffaceva da portinaro, sentì abbussà' accusì fôr d'ora, figuràteve si quante ne disse, perchè je toccava d'arzasse da lletto co' quer freddo che ffaceva. Abbasta, bbarbottanno, bbarbottanno, opre lo sportellino, guarda e ddice:

— È quell'imbriacone de padre Bbattiméla. A cche bbell'ora se viè' a ccasa, eh? Ber modo de campà'!

E accusì ddicenno, oprì la porta. Però, ppadre Bbattiméla nun se moveva.

— Eh llesto! — je faceva er portinaro.

E quello gnente.

— Sbrìghete purazziere; ché ffa ffreddo.

E ppadre Bbattiméla che vvolete che j'arisponnésse, si era morto? Fintanto ch'er portinaro, spazzientito scegne, e, ddanno un gran spintone a padre Bbattiméla, je fa:

— Ma cche ssei sórdo?

Quello, tùnfete! casca pe' ttera com'un straccio. Er portinaro fa pp'ariarzallo, ma quello nun dava segno de vita; lo guarda in faccia, e ddice:

— Ah, cche l'ho ammazzato!

Un passo addietro. Dovete de sapè' che fra er portinaro e ppadre Bbattiméla ce passava, da quarche ttempo, un po' dd' astiosità; tanto che 'sta cosa era ita puro a l'orecchia der padre guardiano. Quer poveraccio, persuvaso dunque che avesse ammazzato padre Bbattiméla, dice:

— Dio mio! so' aruvinato! — e sse messe a ppensà' come poteva fa' per uscì' da quell'impiccio.

Quant' écchete che je vinne 'na bbella idea. Prese de peso padre Bbattiméla, aprì c' llôco commido, j'arzò la sottana, e lo messe a ssede come si fusse stato a ffa' quarche bbisogno. Fatto questo, zitto, zitto, prese e sse squajò. Ecchete ch'er padre guardiano, ariva in furia e in prescia, e opre la porta de llôco per entracce; ma quanno vidde ch'er posto era preso, fece:

— Facci pure, padre Bbattiméla.

Arichiuse lesto la porta, e sse messe a ggírà' in su e in giù p' er curidore, come si avesse preso la purga.

Ma er fatto sta che ppadre Bbattiméla nun usciva. Er guardiano 'gni tanto apriva, faceva capoccèlla e je diceva:

— 'Mbè, je la famo?

Ma quello, sòdo. 'Na vorta, dua, ciagnede co' le morbide, ma quanno vidde che ppadre Bbattiméla je lo faceva apposta, prese, entrò e ttutt'arisentito je dette un gran spintone co' tutt' e ddua le mano e je fece:

— Ohé, mma cche vve cacate l'anima ?

Quello, senza nemmanco dillo, prese e ccascò quant'era lóngo. Padre guardiano va per arzallo, ma quello nun s'areggeva in piedi ; lo chiama, lo guarda bbene in faccia e ss'accorge ch'era morto. Pensò subbito :

— Come diavolo sarà mmorto ? Eppuro j'ho ddato 'na spintarella adacio adacio... Abbasta, senza che me stii tanto a impazzì', ffece: mo' ssai che ffo ? Lo pijo, lo porto in chiesa e lo metto a ssede avanti a ll'orgheno come si stasse sônanno ; a' resto ce penserà cchi cce vorà ppensà'.

Infatti lo pija e lo mette come aveva detto ; fatto questo, zitto zitto se n'aritorna in cammera, e sse mette a lletto.

Ecchete che la mmatina a ll'arba li frati s' àrzeno e sse ne vanno in coro a ccantà' le lavude matutine. Incomìncieno a ccantà', a ccantà', ma ll'orgheno nun sônava.

— Eppuro — diceveno - c'è er frate che cce sta a ssede davanti.

Allora uno de li frati pija ssalisce su da padre Bbattiméla, e je fa :

— Padre, sônate voi, si nnó ssôno io.

E ppadre Bbattiméla nun sônava. Allora quello, spazzientito, je fece :

— Date qua che ssônerò io.

E je diede un urtone tanto forte che, ppunfete ! padre Battiméla cascò, agnéde a ppanza pell'aria e fece un bòtto, un bòtto che nun ve ne dico. Quer pôro frate va llesto pe' riarzallo ; ma quanno

vede che ppadre Bbattiméla nun se môve, dice:

— Eh! j'ho fatto dá un gran bòtto! Dio mio che l'ho ammazzato! — fece poi, quanno s'accorse che quello nun dava più ssegno de vita.

Dice:

— Mo' ssi sse viè' a scropì' che l'ho ammazzato io, chi lo sa si cche ttormenti me daranno... me metteranno carcerato e ppoi me tajeranno la testa... Eppuro — faceva er frate — io poveraccio, mica l'ho ffatto apposta.

Ma ppoi se diede l'anima in pace e ffece:

— Intanto visto nu' mm'ha vvisto gnisuno; mo' cce penso io come ho dda fa'.

S'incolla padre Bbattiméla, vede si cc' era gnisuno che lo vardava, e ppiano piano se ne va ggiù in cantina. Arivato che ffu ggiù in cantina prese padre Bbattiméla e ssapete si cche ffece? Lo messe a ccavallo... aspettate indove lo messe... sopra... ih! che mme sta in pizzo a la lingua... sopra... come se chiama quela cosa d'indove ce se caccia er vino...?

— La cavola?!

— Un corno in c... e ttèrmina la favola. (1)

(1) Alcuni la fan terminare qui, altri la seguitano ancora di molto.

XXII.

Fósca.

'Na vorta in un paese c'ereno du' re che sse facèveno sempre guera fra de loro ppe' lliticasse e' regno. Ereno anni e anni che ddurava 'sta jòja, quanto in un momento se spargè' la voce che le du' riggine, moje de 'sti du' re nnemmichi, ereno tutt'e dua gravide.

Quanno uno de li re seppe 'sta cosa de ll'antro re, che fféceno? Dìsseno fra de loro:

— Senza che ffamo ammazzà' inutirmente tanti pôri fiji de madre, famo 'na cosa: quello de nojantri dua ch'averà 'na fija femmina, perderà e' regno.

Infatti accusì combinorno.

Venuto er tempo de partorì', écchete che una de 'ste du' riggine fa 'na femmina, e je mette nome Fosca; ma er padre pe' la pavura de perde' e' regno, che ffa? Spaccia da pe' ttutto che la moje j'aveva partorito un maschio. Infatti 'sto re avvezzò la fija come si fussi stata un ômo, J'imparò a annà' a ccavallo, tutta vestita da sordato, l'imparò a

annà' in guera, a ccaccia, insomma via n'aveva fatto un bell'ometto.

Ereno passati ggià ddiversi anni, e li du' fiji de 'sti du' re s'ereno fatti bbelli grannicelli. Quanto un giorno, quell'antro re cche cciaveva sur serio er fijo maschio, invitò Fosca, ossia er fijo de quell'antro re, che ffusse annato a ppassà' 'na mesata ar paese de lui, in compagnia der su' fijo. Perchè 'sto re sospettava infatti ch'er fijo der su' compagno fusse 'na donna. E quanno l'invitò ffaceva:

- Vederai che si è omo viè' cqua ssolo; ma si è ddonna quarchiduno l'accompagnerà...

Intanto er padre e la madre de Fosca prima de lassalla partì' je s'ariccommannorno tanto che ppe' ccarità nun se fusse fatta scropì' ppe' ddonna. Lei je disse che nun dubbitasseno de gnente; e ssola sola se messe in viaggio p'annà' a la reggia de quell'antro re. Arivata che ffu llà, quelli, quanno la viddeno, féceno:

— Hum, questa qua nun è 'na donna de certo.

E re pperò nun se poteva persuvade, e ddisse ar fijo, dice:

— Quanno Fosco se sarà ariposato, tu, a spasso a spasso, portelo in giardino, indove stanno li fiori. Si è 'na donna vederai ch' ariccojerà 'na rosa e sse la metterà in petto; si è un omo, quanno l'ha ttenuta un pezzo in mano, la sfojerà e la bbutterà pe' ttera.

Infatti Fosca va in giardino, e ddoppo d'avè' ggirato per un ber pezzo, er fijo de' re je fa:

— Fosco, ve piaceno li fiori? Perché nun ariccojete 'na rosa?

E Ffosca j'arispose:

– Le rose lassàmele stà; ché sso' ffiori da donne.

E invece se prese un garofolo; e ddoppo un momento lo sfojò e lo bbuttò pe' ttera.

Quanno e' re lo seppe, fece:

— Finisce che questo è un ômo pe' ddavero.

E allora fece ar fijo, dice:

— Oggi sai ch'hai da fa'? Pòrtelo a spasso ar canneto; si llui te dice: « Che bbelle canne da fa' cconocchie! » allora è 'na donna; si ddice « che bbelle canne da fa' ffucili! » è un ômo.

Infatti er fijo de' re cce la portò; ma quanno lei fu ddrento ar canneto, disse subbito:

— Che bbelle canne da fa ffucili!

Er fijo va su ddar padre e je dice che Fosco aveva detto: « che bbelle canne da fà ffucili! »

Allora e' re disse:

— Vederemo e ttavola si cche ffarà. Si è ômo, der pesce pijerà la testa; si è ddonna, pijerà la coda. Come tajanno er pane: si è ômo lo tajerà senza appoggiasse la pagnotta ar petto; si è ddonna ce se l'appoggerà dde certo de certo.

Quanno fu a ppranzo invece, Fosca, tajò er pane come si ffusse stata ricotta, e quanno fu a ttirà' er pesce, se tirò la testa. Allora er fijo de' re je fece, dice:

— Tirate ggiù la coda ch'è ppiù pporputa.

Ma Fosca j'arispose:

— Noi la coda la lassamo fa' a le donne. Pe' noi pijamo la testa, pe' ppotecce mette la corona.

Quelli allora se convinseno che Fosca era pe' ddavero un ômo.

Ereno passati diversi ggiorni da 'sto fatto, quanno er fijo de' re, 'na mmatina fece a Fosca, senti, dice:

— Io domani vado a ffà' un bagno, vôi vienì' tu ppuro co' mme, accusì mme fai compagnia?

Fosca fece, dice:

— Volontieri.

Ma ppoi drento de lei incominciò a ppensà':

— Sì io domani vado a ffá' er bagno co' questo, questo me scròpe l'artarino.

Allora je venne 'n'idea. Entrò cco' 'na scusa qualunque in cammera sua, e sse scrisse 'na lettra pe' llei, indove ce diceva ch'er padre la mannava a cchiama in prescia e in furia perchè la voleva arivedè' prima de renne l'anima a Ddio. Poi chiamò un cammeriere e je fece;

— 'Sta sera, intanto che io starò in sala a ffa' cconversazione insieme a la riggina, a' re e ar fijo, voi vienite de llà e ddateme 'sta lettra dicènnome che un coriere, ch'è arivato propio allora curenno com'un lampo, v'ha ddato 'sta lettra pe' mme, e ssenza nemmanco fermasse è ripartito debbòtto.

Er cammeriere je fece:

— Nun si dubbiti che ssarà sservito.

Infatti, mentre la sera lei stava a ddiscure de bben'e mmejo cor fijo de' re, écchete che sse presenta er cammeriere, e je fa:

— Signor Fosco, un coriere, mannato qui da vostro padre, v'ha llassato 'sta lettra, e è ssubbito aripartito.

Fosca prese la lettra, l'uprì e mmezza disperata fece :

— Ah, ppovero mi' padre ! che mmôre senza che io lo possi arivede'. Lesti, preparateme li bbavulli; chè 'sta sera stessa, me metterò in viaggio pe' tornammene a ccasa.

Infatti puro e' re, la riggina e er fijo la consijorno subbito a ppartì'; perchè in certe combinazione nun c'è da perde' tempo. Infatti, mentre s'ammannìva 'gní cosa pe' la partenza, Fosca cor un pro testo entrò in de la cammera der fijo de' re, e je lassò scritto sopra un pezzo de carta :

« Fosco gentile, Fosco è donna, e tti vô ffa' mmorire. »

Figurateve quanno er fijo de' re, ddoppo che Fosca fu ppartita, lesse questo pezzo de carta ! Nun ebbe più un minuto de requie ; nun vedeva antro che Fosca : era innammorato cotto de Fosca. V'abbasti a ddì' cche sse n'annava de le giornate sane pe' la campagna, chiamanno Fosca com'un matto. Quant'un giorno in der mentre sse n'annava siconno er solito suo chiamanno Fosca come un disperato, ècchete che je se fece avanti 'na vecchietta che je disse, dicè :

— Che hai che tte ne vai accusì spasimanno ?

Allora lui, addolorato come stava, ariccontò a quela vecchia, pe' ffilo e ppe' segno, tutto quello che aveva sofferto e ssoffriva, p'er gran bene che vvoleva a Fosca.

Quela vecchia, intesa che ss'ebbe ariccontà' ttutto e' ricconto, je fece :

— Fijo mio, te vojo ajutà'. Domani te farò pportà' a ccasa tua un bel letto, che a li quattro pizzi cià quattro moretti che mmàgneno e ppàrleno come nojantri. Tu vèstete da mercante; va ar paese de Fosca, e mettete sotto ar su' palazzo a venne' sto letto; ché llei vederai che tte lo comprerà. Abbada bbene, fin a ttanto che tte tenerai 'sto letto, de nu' scordatte de da' dda magnà' a 'sti quattro moretti che tte dico, che ppoi vederai che tte serviranno a ddovere.

Infatti er fijo de' re se veste da mercante, pija e' letto co' li quattro moretti che la sera je fece pportà' la vecchia, se ne va ar paese indove stava Fosca, e incomincia a ggirà intorno ar palazzo de lei.

Fosca, che stava in finestra, a vvede quer bel letto co' li moretti, ne fu ttanta innammorata, che ddisse: fateme vienì su er mercante che lo venne.

Er fijo de' re allora va su dda Fosca, combina e' lletto per un tanto, se pija li quatrini, e sse ne va vvia senza dije ch'avesse dato da magnà' a li quattro moretti, come j'aveva detto la vecchia.

Fosca la sera stessa vorse dormì' in de lletto ch'aveva crompato la mmatina. Infatti la sera va a lletto; la matina s'arza, la sera appresso arivà' a lletto, ma er da magnà' li moretti nu' lo vedéveno arivà' mmai. Fintanto che una notte, intanto che Fosca dormiva, li du' moretti che staveno ggiù dda piedi, incominciorno a ddi' fra lloro:

— Ahó, a tte t'ha ddato da magnà'?

— A mme nno.

— Domannàmelo a quell'antri dua che stanno da capo a' lletto.

Infatti svejeno quell'antri du' moretti, je dicheno si aveveno magnato, e quelli j'arispónneno de no. Allora tutt'e quattro féceno:

— Sai che ffamo? Giacché questa nun ce vô' mantienè', aritornàmesene dar padrone vecchio.

Infatti préseno, se mésseno in marcia, e aritornorno a ccasa der fijo de' re. Dice:

— La padrona nôva nun cià ddato da magnà' e nnojantri semo aritornati qui.

Figuràteve lo spavento de Fosca quanno se svejò, che sse trovò a ccasa der fijo de' re! Ma quello je fece:

— Tu mme volevi fa' mmorì' ppe' tte; io nun so' vvorsuto morì', e tt'ho ffatto portà' cqui.

Fosca se contentò, perchè er fijo de' re je piaceva tanto tanto, e se sposorno felici e ccontenti.

Stretta la foja,
Largo er viale,
Pijate la favola
Come ve pare.

XXIV.

Maria de légno.

C'ereno 'na vorta moje e mmarito che ciavéveno 'na fija. La moje de 'st'ômo s'ammalò un detto e un fatto e mmorì. Prima de spirà', pperò, disse ar marito, dice :

— Tiè', ecchete la féde mia : quanno averai trova 'na donna che je starà bbene 'sta féde, pijetela pe' moje.

Er marito, appena quella je morse, se mette in viaggio ; ma ggira che t'ariggira, in gnisun paese trovò 'na donna che je stassi bbene quela féde. In 'sto frattempo la fija che cciaveva st'ômo, s'era fatta giuvinotta. E un giorno, intanto che stava chiacchieranno cor padre, questo je fece, dice :

— Tu' madre m'ha llassato tanto poco da fa' quanno m'è mmorta, e io incora nu' la posso arivà' a ccontentà', perchè nun trovo 'na donna che je stia bbene la féde che mm'ha llassata.

E la fija j'arispose, dice :

— Come po' esse' che nu' l'arivate a ttrova, si quela féde me la so' mmisurata io e mme sta bbene ?

Er padre, dice:

— Ma ddavero davero che tte sta bbene?

La fija, dice:

— Sì.

— E allora — fece er padre — bbisogna che mme te spósi.

La fija je fa, ddice:

— Ma cche vve sete impazzito?

— Impazzito o no — je fece er padre — io bbisogna che fra quinnici giorni me te spósi: accusì j'ho ppromesso a ttu' madre.

La fija je vorse fa' ccapì' che nu' stava bbene, che nun era quello er modo, e che li padri, da si ch'er monno era monno, nun s'ereno mai sposate le fije; ma quello nun vorse sentì' raggione, e je disse che sse fusse preparata, perchè, fra quinnici ggiorni, lui se la spósava.

Allora 'sta povera regazza, tutta disperata, agnede a cchiede' consijo a 'na vicina che, da quanno j' era morta la madre, je teneva lôco de madre.

Quella, quann'intese come staveno le cose, je fece, dice:

— Sai com'hai da fa? Dì' a ttu' padre che ttu lo spósi; a ppatto però che llui te facci un abbito tutto color cielo, e cche ssopra ce sieno er sole, la luna e le stelle, ma cche ssieno talecquale e arisprennenti come quelle che stanno in celo.

Quella va dar padre, e je fa, dice:

— Papà, io fra quinnici giorni ve spóso; prima però mm'avete da trová' un abbito fatto accusì, accusì, accusì.

Er padre senza dije ni sì, ni nno, se messe subbito in viaggio pe' vvede' un po' si ppoteva trovà' 'st'abbito.

Quann'ebbe camminato un pezzo un pezzo, ecchete che tt'incontra un'ômo che je fa, ddice:

— Dove ve n'annate, bon'ômo?

E quello dice:

— Stateve zitto; chè so' ttanti giorni che vvado trovanno un abbito pe' mi' fija, accusì accusì, accusì, e nun posso arivallo a ttrova' in gnisun sito.

E quello:

— Pe' tutto questo ve state a ppijà' ppena? Vienite a casa mia, che vve lo do io.

Difatti vanno a ccasa, e quello je da un abbito co' le stelle, la luna e 'r sole, ch' era 'na bbellezza. Dice:

— Mo' sapete la casa mia; quanno ve serve quarche ccosa, veniteme pure a ttrova, che mme farete sempre un piacere.

Quello l'aringraziò ttanto, je diede 'na bborsa de quatrini, e sse n'aritornò a ccasa grolioso e ttrionfante coll'abbito pe' la fija.

Figuràteve che ccore piccolo piccolo che je se fece a quela povera Maria quanno se vedde presentà' er padre co' quell'abbito! Aritorna da quela vicina e, ppiagnenno che nu' ne poteva più, j'ariconta ch'er padre j' aveva portato l' abbito come je l'aveva insegnato lei.

Quela vecchia je fece:

— Zitta, Maria mia, nun te disperà'. Va da tu'

padre, e ddije che pprima de sposà' tte trovi un abbito tutto de color mare e tutto pieno de pesci, ma ppesci che ffùsseno vivi.

Er padre, quanno lei je disse qual'abbito voleva, senza tàsselo di' ddu' vorte, prese e agnede da quell'ômo, che j'aveva dato quell'antro.

Infatti, com' arimase Maria quanno se vedde presentà' er padre coll'abbito color mare e ttutto pieno de pesci vivi ? ! Ritorna da quela vecchia, e je dice ch'er padre j'aveva portato puro quell'antro abbito, e cche llei nun sapeva ppiù ccome fa, e tutt'addolorata se messe a ppiagne.

La vecchia je fece :

— Nun te disperà' ; prima che ttu' padre te spósi, dije che vôi un abbito tutto d'oro e ppieno de tutti campanelli d'oro che ssôneno.

Lei va dar padre e je lo dice ; er padre va da quello, se fa dda'll'abbito che vvoleva la fija e ddoppo poco je lo porta.

La fija arivà' da quella vecchia e, ppiagnenno, je dice ch'era tutto finito, che nun c'era più speranza, perchè er padre j'aveva portato puro quell' antro abbito che llei j'aveva chiesto.

Allora la vecchia je fa :

— Dì' a ttu' padre che tte facci 'na conocchia che pparli.

La fija va dar padre e je lo dice ; quello doppo un momento aritorna, e je porta 'sta conocchia che pparlava.

Quanno le vecchia seppe che er padre j'aveva fatta puro la conocchia, fece a Mmaria :

— Adesso dì' a ttu' padre che tte facci fa 'na donna tutta de legno, de la stessa artezza tua, ma cche invece d'avecce la faccia da ggiovine ce ll'abbia da vecchia, e cche ccammini sopra tera e sopr' acqua. Forse tu' padre, vederai, che tte porterà ppuro questa. In tutti li casi, quanno l'averà pportata, fammelo sapè'.

La fija va su dar padre e je lo dice; er padre va dda quell'òmo solito, se fa dda' la donna de legno come voleva su' fija, e je la porta.

Allora Maria va ggiù da quela vecchia, e je disse ch'er padre j'aveva portata la donna de legno.

Allora quella je fece, dice:

— Senti quer ch'hai da fa': ddomani a mmatina la conocchia che pparla mettela de dietro a la porta de la cammera tua, accusì quanno tu' padre te vierà' a cchiama pe' portatte a sposà' j' arisponnerà la conocchia. Intanto tu infilete drent'a ll'abbito de legno e pija l'erba fumaria. Pijete intanto 'sto rocchetto, 'sta palla e 'sto gnómmero; e s'in caso tu' padre te vienissi appresso, tu quanno lo vedi, bbutta, una pe' vorta, 'ste tre cose pe' ttera, e vvederai che tte sarveranno.

Maria se ne va a ccasa, cena alegramente cor padre, resteno de concerto per annà' er giorno appresso a sposà', e sse ne vanno a la dorma.

Maria, appena vidde che sse faceva ggiorno, che ffa? Mette la conocchia che pparlava dedietro a la porta, s'infila addosso l'abito de legno e se mette in cammino.

Quanno er padre agnede a cchiama la fija e je fece:

— Maria, àrzete ch'è ora : annamo a sposà'.

La conocchia j'arispose :

— Eccheme, papà.

E er padre aspettava.

Aspetta che tt'aspetta, er padre je rifece :

— Maria, sei pronta ?

E la conocchia :

— Eccheme che vviengo.

Finarmente ar padre je préseno le ccusì ddette bbuschere, oprì la porta e trovò che in cammera nun c'era gnisuno. Allora fece :

— Ah bbrutta bboja ! me l'ha ffatta. M'è scappata via.

Monta a cavallo; e se mette a ffugge pe' vede' un po' si la poteva arivà'. Abbasta : corri che tte corri, je pare de vedè' da lontano una figura che scappava : è ? nun è ? S'avvicina de ppiù ccor cavallo, e riconosce la fija. Quella se vorta, a ssentì' er trotto der cavallo, e ariconosce er padre. Allora bbuttò pe' tera er rocchetto, e ècchete che la strada diventò un gran lago.

Maria, siccome co' quell'abbito ce ccamminava puro sotto l'acqua, seguitò a camminà' ; ma er padre arimase là ccome un salame e je toccò a ccambia' strada. Maria quanno vedde ch'er padre se n' era ito, uscì fôr dell'acqua, e sseguitò a corre.

Trotta che tt'aritrotta, quant' ècchete che Mmaria s'arivorta e tte s'arivede er padre che j'annava appresso un'antra vorta.

Allora nun fa ni antro ni ttanto, bbutta pe'

ttera er gnómmero; e la strada diventò tutt' in d'un botto 'na gran fratta arta arta, che impedì ar padre de seguità' la strada, e je la fece svortà' un'antra vorta.

E intanto Maria seguitava a ttrottà', senza sapè' nemmanco lei indove annasse a sbatte'. Quanto er padre a forza da ggirà' strade, vicoletti e scortatore, potè un'antra vorta arimèttese a le tacche de la fija.

Quella, quanno s'arivortò, che se vidde a le tacche a le tacche er padre, prese e bbuttò pe' tera la palla che j'era arimasta, e ssubbito se vidde davanti er palazzo de' re. Lei dice:

— Oh, mo' vojo vede' si a mmi' padre j'abbasta l'anima a vvenimme a ttrova.

E, detto fatto, entra in der palazzo.

Er padre che nu' l'aveva vista entrà' in gnisun sito la seguitò a ccercà' pe' ddiversi ggiorni; ma quanno vidde ch'era tempo perso, arivortò strada, e sse n'aritornò ar paese co' la coda fra le gamme.

Maria, entrata che fu ddrent'ar palazzo, je se féceno avanti li servitori, e je domannorno:

— Chi ssete? D'andove ne vienite?

E llei j'arispose:

— So Mmaria de Legno,
fatta con ingegno,
fatta con arte,
e viaggio da 'ste parte.

E quelli je facéveno:

— Ma cche vvolete?

E Mmaria je diceva :

— Vedete un po' si mme potete trovà' dde fa quarche ccosa ar servizio de la riggina.

E quelli je faceveno :

— Ma la riggina cià ttanta ggente ar commanno suo, che ttu nemmanco te l'insogni, figùrete si ha bbisogno de te.

E siccome lei seguitava a ppivolà, li servitori pe' lleràssela d'intorno l'agnèdeno a riccontà a la riggina. Allora la riggina disse :

— Sapete ch'avemo da fa? Siccome nun ciò gnisuno che mme stia attento ar gallinaro, mannàtece quela vecchia e dditeje che mme ce stia attenta, che ppoi a llei ce penserò io.

E Mmaria de legno se messe a sta' attenta a le galline.

Era ggià ddiverso tempo che llei se ne stava llì, quanto se diede la combinazione che un gran signore der contorno maritò la fija, e diede tre ssere de feste, indove c'invitò puro e' re.

La prima sera che e' re se stava a ppreparà' p'annà' a 'sta festa da bballo, ècchete che je s'appresenta Maria e je fa :

— Maestà, annate a bballà'?

Dice :

— Sì.

E lei, dice :

— Me ce portate puro a mme?

E' re je diede una bbôna guardata e ppoi je fece :

— Ma si nun te ne vai, mo' tte tiro in faccia 'na scopetta.

Maria, infatti, se ne va ggiù, se mette quer bell'abbito color celo cor sole e le stelle, monta in carozza, e se ne va a la festa indove era ito e' re.

Che vôi vedè' come arimàseno la ggente a vvede quela bbella giovina accusì vestita, che ppareva 'na dea! J'incominciorno tutti a ffaje un sacco de comprimenti, de saluti, e de smorfie. Fintanto che insinenta e' re je s'accostò, e je domannò si cchi era e da che ppaese ne vieniva.

E llei invece d'arisponnéje come se deve, je disse, dice:

— Si nun te ne vai mo' tte tiro in faccia 'na scopetta.

E se n'annò via.

Allora e' re chiamò li servitori, e je disse che je fùsseno annati appresso in tutti li modi, pe' vvede' indove annava. Li servitori infatti je s'affilorno appresso; ma quanno lei li vedde sputò pe' ttera, e la piazza s'allagò in un lampo.

Allora li servitori se n'aritornorno su da' re, e je disseno accusì, accusì, la cosa come stava.

Maria, er giorno appresso, appena se fu arzata, che ffa? « Cò ccò, co ccò » chiama tutte le galline, le fa aridùnà' tutte quante intorno a llei, e ppoi je se mette a riccontà che e' re, la sera avanti, nu' l'aveva vorsuta portà' a la festa da bballo, perchè lei era bbrutta; e ddiceva a le galline:

— Piagnete, piagnete; — e quelle daje a svolazzà' e a ffa' 'na cagnara der diavolo.

Li servitori ner vede' 'sta funzione che ffaceva Maria, vanno su da' re e je la ridicheno tutta. E' re fece, quann'ebbe inteso, dice:

— Ma guarda quela vecchiaccia, è da ieri a ssera che l'ha ppijata co' mme.

E pe' quela vorta finì accusì.

La sera appresso intanto ch'e' re se stava preparanno per annà' a la seconna festa da bballo, je s'aripresenta Maria, e je fa, ddice:

— Maestà, annate a bballà' puro 'sta sera?

E' re j'arispose:

— Sì.

E lei, dice:

— Me ce portate puro a mme?

E re tutt'inquieto je fece;

— Mo' si nun te ne vai, te tiro 'no stivale.

E Maria se n'annò.

Appena intese che e' re se n'annava via, che ffece però? Se messe quer bell'abbito color mare co' tutti queli bbellî pesci vivi che cciaveva e se n'agnede puro lei a la festa da bballo.

Ecchete ch'e' re, come la vidde entrà', je s'aricominciò a mmette' intorno, e a ppregalla e a ripregalla che armanco j'avessi detto come se chiamava.

E llei j'arispose:

— Me chiamo: mo' si nun te ne vai te tiro 'no stivale.

E' re je faceva:

— Macchè, nun é ppossibile che vvoi ve chiamate accusì; diteme armeno de che ppaese sete.

E llei, dall'a ddije:

— Si nun te ne vai te tiro 'no stivale.

Fintanto che, ffinita che ffu la festa, lei prese e se n'annò vvia; e e' re je mannò appresso li servitori; ma llei sputò come er giorno avanti, la piazza s'allagò, e nun poterno più annaje appresso.

Figùrete la disperazione de' re quanno seppe da li servitori che nu' j'ereno potuti annaje appresso! Anzi fèce, dice:

— Domani, appresso, je ce vojo annà' da me.

La mmatina doppo Maria, appena arzata. chiama tutte le galline intorno a llei e je comincia a fa' la solita storia der giorno avanti. Li servitori, a ssentì' tutta quela cagnara che ffaceveno le galline agnédeno da' re e je dìsseno:

— Sagra Corona, qua nun se po' ppiù resiste; semo tutti intontiti dar gran rumore che ffa ffa' Mmaria a le su' galline.

E' re fece:

— 'Sta vecchia vô propio esse' cacciata fôra, si nu' la finisce.

E puro quer giorno finì accusì. Però, intanto che e' re la sera se stava vestènno per annà' a la festa da bballo, ecchete che je s'aripresenta Maria, e je fa, ddice:

— Maestà, annate a la festa puro 'sta sera?

E' re ddice:

— Sì.

E llei:

— Me ce portate puro a mme?

A' re je ce prèseno tanto le bbuschere, stranito già come stava pe' ttutte quele mattità che ffaceva Maria de legno, che mmezzo arabbiato je fece:

— Vàttene; che tt'ammazzo!

Maria de legno se ne va giù ar gallinaro, se mette addosso quela bbella vesta d'oro co' ttutti li campanelli d'oro che ssônaveno, e quanno vidde ch'e' re ssortiva, lei montò in legno e se n'agnede a la festa da bballo.

Ammalappena e' re la smiccia, ècchete che je se fa accanto, e j'incomincia a fa le solite dimanne. Dice:

— Armeno 'sta sera ch'è ll'urtima sera che sse vedemo diteme come ve chiamate.

E llei:

— Me chiamo: Vàttene che tt'ammazzo.

E' re tutto intenerito dall'a dije:

— Ma no, nun è possibile che vve chiamate accusì, ddìtemelo.

E, dicenno accusì, se levò dar deto un bell'anello de' brillanti e je l'arigalò.

Ma lei seguitava a dije:

— So' der paese vàttene che tt'ammazzo; me chiamo: vàttene che tt'ammazzo.

Tanto che e' re quanno fu ffinita la festa, prese e je se messe appresso pe' vede' come annava a finì' 'sta faccenna. Ma lei, quanno fu arivata a la piazza, e cche se vidde venì' appresso e' re, prese, sputò, e la piazza s'allagò. E e' re arimase come don Farcuccio; puro quer giorno je toccò a ppiantalla. Ma era tanta e ttanta la passione che s'era

presa pe' quela bbenedetta Maria, che cce s'ammalò in un modo che faceva storce la bbocca insinenta a li medichi. Nun magnava ppiù, nun ddormiva ppiù, insomma era aridotto in d'un modo che ffaceva pietà ppuro a li sassi.

Quela povera donna de la madre ce se disperava! Je stava tutt'er giorno intorno a ffaje smorfie, carezze, affinchè se fusse accostato a la bbocca quarche ppo' dde grazzia de Ddio. Quant'un giorno lui fece a la madre, dice:

— Mamma, io oggi magnerò, ar patto che mme fate propio voi, co' le mano vostre, 'na minestra de capellini fatt'in casa, in modo che ppuro la pasta sia fatta da voi.

La madre pe' ccontentallo je fece:

— Sì: tte cce penso io; — ma quanno fu a ffalla nun sapeva indove méttese le mano.

Allora corse in cucina' per annallo a ddì' ar côco, e cce trovò Mmaria che stava a ffa' da magnà' a le galline. Maria quann'intese che vvoleva la riggina, je fece:

— Lassateme fa a mme, che cce penso io.

Infatti la riggina la lassò fa'; e llei je fece li capellini come li voleva e' re. Tanto che quanno e' re se li stava a mmagnà', a 'gni boccone nun faceva antro che ddì':

— Mamma mia, quanti so' bbôni, mamma mia, quanti so' bbôni!

E ppoi je disse, dice:

— E ggiacchè ssapete tanto bbene cucinà', ddomani, pe' ppranzo, fateme 'na bbella pizza.

E la madre j'arispose, dice:

— Giacchè t'ho ccontentato accusì bbene, domani te la farò.

Defatti la riggina, er giorno appresso va ggiù da Maria e je dice che siccome ar fijo j'ereno piaciuti tanto li capellini, oggi che ppe' ppranzo voleva una pizza, lei je l'avessi fatta, che j'averebbe fatto tanto piacere.

Maria allora se mette a fa' 'sta pizza, e drento je ce mette l'anello che j'aveva rigalato e' re a la festa da bballo.

Abbasta; viè' la riggina, pija la pizza, la porta su dar fijo, e quello incomincia a mmagnà'. Magna che tt'arimagna, nun faceva antro che ddì':

— Quant'è bbôna, come è bbona!

Quant'ecchete che sur più bbello che ttajava: *Ticchete!* se sente fa drento ar piatto, e ariconosce l'anello suo che lui aveva arigalato a quela bbella regazza a la festa da bballo.

Allora incominciò a ddì' a la madre si era stata lei ch'aveva fatta la pizza, e si l'aveva fatta, com'era che quell'anello stava llà ddrento.

Allora la riggina se trovò imbrojata, e je toccò a cconfessà' che la pizza nu' l'aveva fatta lei, ma cche l'aveva fatta Maria de legno.

E' re fece:

— Maria de legno?! E a quela bbrutta vecchiaccia chi je l'ha ddato 'st'anello?

E in tutti li modi vorse scegne da lletto, vestisse e annà' ggiù da Maria pe' ffasse dì' dda chi aveva avuto quell'anello.

Infatti va ggiù, m'appena fu arivato davanti ar gallinaro, sentì 'na cagnara che nun se ne poteva ppiù. Fece tra de sè:

— Ma cche quì ffamo reprubbica?

E se messe a ssentì' fôr de la porta. Allora intese Maria che ddiceva a le galline:

— Alegre gallinelle,
Che Mmaria de bbrutta se fa bbella.

Io, la prima sera che er fijo de' re è ito a bballà', j'ho ddetto si mme ce portava, e llui m'ha risposto che mme tirava la scopetta; io so' ita a la festa e l'ho ffatto inquietà'. La seconna sera j'ho ddetto ssi mme ce portava, e llui m'ha ddetto che ssi nu' mme n'annavo me tirava 'no stivale: io co' ttutto ciò cce so' ita e l'ho fatto disperà'. J'ho ddetto si mme ce portava la terza vorta e m'ha risposto che mme voleva ammazzà'; io però cce so ita e l'ho fatto ammalà'.

Alegre gallinelle,
Chè Mmaria de bbrutta s'è fatta bbella.

Figùrete e' re com'arestò a ssentisse quel'antifona! Pensava, dice:

— Maria è quela bbella ggiovina che stava a la festa da bballo? Come pô esse'?

Abbasta: opre la porta der gallinaro, e tte trova Maria a ssede, coll'abbito tutto d'oro, pieno de campanelli, co' ttutte le galline intorno intorno, che je staveno a ffa' un tatanai bbugiancóne.

E' re appena la riconobbe, j'annò incontro, la

prese pe' la mano, la portò ddavanti a la madre, e je disse che quella era la cavusa de la su' mmalatia, e cche si nun se la fusse sposata, lui ce sarebbe morto de passione.

La madre vorse sentì' da Maria ccom'era che aveva fatto tutto quer cambiamento, e ccom' era che sse trovava in quer paese invece de stassene a ccasa sua.

Allora Maria j'ariccontò tutte, pe' ffilo e ppe' ssegno, le cose come staveno.

La riggina se contentò ch'er fijo se la sposasse, e vvìsseno alegri e ccontenti.

Co' ppani e ttozzi
'Na gallina verminósa,
Evviva la spósa!

XXV.

Rana Rana.

C'era 'na vorta un re che cciaveva tre fijí; e siccome voleveno pijà' mmoje tutt'e ttre, nun sapeva propio chi ddaje. Quant'un giorno e' re li chiamò e je disse: _

— A vvojantri; èccheve 'ste tre ppalle d'oro: annate in cima ar monte e ttiratele ggiù: indove 'ste tre palle se poseranno, lli scejerete quella che v'averete da pijà' ppe' spósa.

Infatti li fiji de' re vvanno sur monte, e, ccome er padre j'aveva commannato, buttorno ggiù ognuno una de quele palle.

Quant'ecchete che la palla der più ggranne entrò drento la bbottega de'na fornara, quella der mezzano annò drent'a la bbottega de 'na macellara, e quella der più ppiccolo, che sse chiamava Nicolino, j'agnede drent'a un fosso.

Li fratelli ppiù ggranni agnédeno subbito in queli siti indove ereno annate le palle, e ddisseno a le regazze che cc'ereno, che lloro se le sarebbeno sposate.

Fatto questo, incominciorno a mminchionà' er

fratello ppiù cciuco, dicènnoje che sse fusse annato a ttrova la moje drent'ar fosso.

E Nnicolino infatti se n'agnede giù ar fosso e incominciò a ddì':

— Chi cchiamo, che qui nun c'è gnisuno? Mo' cchiamo 'na ranocchia e bbôna notte.

Infatti incominciò a cchiamà' :

— Rana, rana!

Quant'ecchete che ddar fonno der fosso se senti' arisponne :

— Chi è cche mme chiama?

— Nicolin che ppoco t'ama.

— M'amerai quanno bbella me vederai.

— Che vvôi da me? — je domannò la ranocchia?

E llui allora je disse ch'er padre volenno ammojà' li tre fiji, j'aveva dato 'na palla peròmo (1) e cche la sua era ìta a ccascà' drent'a quer fosso.

— Dunque — dice — te so' vvienuto a ddì' cche ttu sei la mi' spósa.

E llei j'arispose, dice :

— Va bbene ; quanno me vôi, viemme a pijà'.

Lui dice :

— Sì.

E sse n'agnede a ccasa dar padre.

Er padre quanno seppe che ttutt'e ttre ss'ereno scerti la moje, disse :

(1) *Peròmo* : per ciascuno. Dicesi sempre così, o che si parli di persone o di cose, e in qualunque genere.

— Va bbene. Mo' pperò vederemo chi de 'ste tre ssarà la riggina.

E ppe' pprovà' quale de le tre ssarebbe stata scérta, diede a li fiji 'na bbracciata de lino, e je disse che l'avéssino portato a le moje loro e cche quella de le moje ch' avesse fatto e' rèfe ppiù ffino, quella sarebbe stata la riggina.

Allora quelli préseno ognuno la parte sua: li ppiù ggranni lo portorno da le regazze loro, e je s'ariccommannorno che cciavesseno fatto e' refe ppiù ffino che ssii possibile, perchè cchi lo faceva ppiù ffino, je dìsseno, sarebbe stata la riggina; quello ppiù cciuco se prese er su' fagotto de lino, se n'agnede ar fosso, e cchiamò:

— Rana, rana.

— Chi è cche mme chiama?

— Nicolin che ppoco t'ama.

— M'amerai quanno bbella me vederai.

— Che vvôi da me? — je fece la ranocchia.

E llui:

— Te so' vvienuto a pportà' ccerto lino da filà'. Io te lo lasso. Però abbada de fa' è' refe ppiù ffino che ssii (1) possibile; perchè ha ddetto mi' padre che cquella che lo farà mmejo, sarà ffatta riggina.

La ranocchia se prese e' llino, e Nicolino tutto malinconico se n'arignéde a ccasa.

(1) *Sia* e *sii*, sono una medesima voce. *Sia* per solito lo dicono alla fine del periodo, e *sii* quando è intercalato in esso.

Passati otto giorni, er padre chiamò li fiji, e je disse che fússeno iti a pijà' e' refe che aveva da esse' fatto. Li fiji vanno ognuno da la su' regazza, e pijeno e' refe; Nicolino va ar fosso e cchiama:

— Rana, rana!

— Chi è cche mme chiama?

— Nicolin che ppoco t'ama,

— M'amerai quanno bbella me vederai.

— Che vôi? — je fece la ranocchia?

E llui:

— Hai finito da filà' que' llino?

Dice:

— Sì: bbùtteme ggiù un canestro che tte lo manno su.

Nicolino mannò ggiù er canestro, prese e' refe, e se n'annò ddar padre.

Er padre incomincia a vvardà' tutti e ttre li gnómmeri de refe, e ddice;

— Quello de la fornara è bbello, quello de la macellara è mmejo, ma cquello de la ranocchia è er più bbello de tutti. Dunque la ranocchia sarà la riggina.

Li fratelli j'incominciorno a ddì':

— Ma Ppapà, che vve dite? Com'é ppossibile che 'na ranocchia sii la riggina?

Allora er padre disse:

— Nun famo ppiù cchiacchiere: a vojantri, ripijàteve ognuno e' refe vostro, ariportatelo a le vostre regazze, fàtejelo tesse, e cquella che ffarà la mejo tela sarà la riggina.

E ccome vorse er padre, accusì ffu ffatto. Nicolino, com' er solito, agnede ar fosso e ddisse:

— Rana, Rana.

— Chi è cche mme chiama?

— Nicolin che ppoco t'ama.

— M'amerai quanno bbella me vederai.

E je dette e' refe, dicennoje che cciavesse fatto la tela; che llui da llì a otto giorni la sarebbe ita a ripija. Pàsseno l'otto giorni; e tutti e ttre li fiji de' re vvann'a ripija la tela, e la riporteno ar padre.

Er padre l'incominciò a vvardà' e ffaceva, dice:

— Nun c'è cche ddi', la tela de la fornara è bbella, quella de la macellara è mmejo, ma quella de la ranocchia è bbella assai. Dunque la ranocchia sarà la riggina,

Ma li fratelli de Nicolino incominciorno a ddì':

— Ma Ppapà, che vve fate; le regazze nostre so' ttante bbelle, e vvoi volete fa' riggina 'na ranocchia,

Allora e' re disse:

— Pe' contentavve ve farò fa' ll'urtima prova. Eccheve tre bbelli cagnoletti da latte, portateli ognuno a le vostre regazze, e dditeje che fra un mese l'annerete a ripijà': quella che l'averà allevato mejo sarà la riggina.

Li fratelli ppiù ggranni portorno li cagnoletti a le regazze de loro, e Nicolino se n'agnede a portallo ggiú ar fosso. Dice:

— Rana, rana!

— Chi è cche mme chiama?

— Nicolin che ppoco t'ama.

— M'amerai quanno bbella me vederai.

E je diede er cagnoletto, e je disse che l'allevasse bbene, che llui fra un mese, se lo sarebbe ariito a ripija.

Ecchete che ppassato che fu er mese, li tre fiji vanno ognuno a ripija li tre ccani, e li porteno davanti a' re. Er padre li guarda bbene bbene e incomincia a ffa' :

— Questo de la fornara è un gran ber cane da caccia ! Ma nnoi de cani da caccia ce n' avemo tanti bbelli, che questo cqui è un de ppiù.

Poi guardò er cane de la macellara e ffece:

— Questo pure è un gran ber cane da guardia ma nun fa ppe' ccasa nostra, perchè nnoi ciavemo tanti servitori e ssordati pe' ffacce la guardia, che a mmettecce un cane sarebbe propio inutile.

E quanno vidde er cane de ranocchia, fece :

— Oh, questo sì ch'è ggrazioso !

Infatti era un cagnolino tutto lindo e ppindo, ciuco, ciuco, che ppareva 'na galanteria. Er padre fece :

— Ecco un cane che ffa ppe' ccasa nostra. E ssiccome è er mejo de tutti e ttre, chi l'ha allevato sarà ffatta riggina.

Li fiji ppiù granni incominciorno a llagnasse com'er solito ; ma e' re, senza stalli nemmanco a ssenti', je fece :

— Adesso annate ognuno a ppijavve la vostra spósa, e ddoppo annerete a sposà'.

Li fratelli ppiù ggranni agnédeno a pijà' le

spóse loro senza stacce tanto a ppensà', perché ereno du' bbelle giuvinotte. Ma quer povero Nicolino, poveretto, se disperava. Prese, montò in legno e agnede ggiù ar fosso. Dice:

— Rana, rana.

— Chi e cche mme chiama?

— Nïcolin che ppoco t'ama.

— M'amerai quanno bbella me vederai.

Lui je fece:

— Sbrìghete, monta in legno; chè oggi bbisogna ch'annamo a sposà'.

E ranocchia fece:

— Eccheme.

E ccor un sarto zompò drento a' llegno.

Li servitori quanno la víddeno, figurateve le risate che sse féceno, sotto cappotto! E intanto Nicolino smagnava; e tutt'arincantucciato drent'a llegno, piagneva piagneva. Arivati ché furno a ppalazzo, la ranocchia fa un zompo, e ssale li scalini; la ggente tutti a ride'; e Nicolino appresso tutt'addolorato,

Quanno che llei fu arivata in de le cammere, senza volè' nemmanco una cammeriera che la vestisse, s'arinchiuse drento e ddisse;

— Ce penso da me.

Intanto ereno venuti tutti l'invitati, e li fratelli più ggranni, co' le du' spose vestite de gala, che ereno du' gran bellezze, l'annàveno facenno conosce a ttutti quanti li signori. Antro che quer povero Nicolino nun ciaveva faccia a ccompari', e sse ne stava tutt'affritto a ssede' da 'na parte de

la sala, senza mmanco fa' un fiato. Ma quanno fu ll'ora che sse doveva annà' a sposà', e' re ffece a Nnicolino :

— Nicolino, è inutile che cce stai a ppensà' ttanto; sbrìghete a ppijà' la spósa, e annamo in chiesa.

Allora Nicolino se fece coraggio, e annò ddrento a la cammera a pijà' ranocchia; ma ccerca, cerca, ranocchia nun se trovava ppiù. Entra pe' ccaso in un'antra cammera, e tte trova 'na bbella pacioccóna tutta vestita da riggina che stava a ssede' a aspettà'.

Eh! Nicolino arestò dde sale! La salutò e je fece :

— Scusate si sso' entrato ; ma siccome annavo cercanno la spósa mia che l'avevo lassata cqui...

— Chi annavio cercanno ranocchia? — je fece quella.

E llui je fece a mmezza bbocca, dice :

— Sì.

— Bbè', ranocchia so' io — je fece lei.

Figurateve Nicolino! Dice :

— Come? voi! Questa nu' mme la bbevo pe' ddavero.

Allora quella je fece :

— Sì : sso' ppropio io. Avete da sapè' che io ciavevo 'n'affatatura ; e rimanevo ranocchia sin'a ttanto che nun avessi trovato un giuvinotto che, ssenza sapè' ch'ero bbella, m'avessi sposato.

Nicolino, contento com'un matto, la prese sotto ar braccio, la portò in de la sala andove stàveno l'antre spóse, e ffece a ttutti l'invitati :

— Signori mii, ve presento la spósa mia.

E arimaseno tutti come ttanti merlotti. Allora er padre vorse sapè' ccome stava la faccenna, e quanno ebbe saputo tutto quanto, je fece:

— Sete propio degna d'esse la riggina, perchè ggià ssete la riggina de le bbelle.

Furno fatte le nozze. Accusì:

Co' ppani e ttozzi,
'Na gallina verminósa,
Evviva la spósa!

XXVI.

La Bbandiera.

C'era 'na vorta un re che cciaveva 'na bbella fija; ma 'sta regazza era tanta mai malinconica che nu' rideva mai. Figurateve er padre, poveretto, quanto ce s'addannava a vvedella accusì tutt'accorata! E pe' quanto aveva fatto fa' ffeste ner paese, ggiôchi, teatri, cose, nu' j'era mai riuscito de vedesse da la fija fa' la bbocca risarèlla. Fintanto che je sartò in testa de fa attaccà' p' er paese un editto, andove ce diceva: che a cchi fusse bastato l'animo de fa' ride' su' fija, lui je l'averebbe data pe' mmoje, magara fussi stato er peggio pezzente de la tera. Ma chi cce provava a ffalla ride e nun ce fusse ariuscito, guai a llui! sarebbe ito subbito ar tajo de la testa.

Infatti ècchete da tutti li paesi der monno arivà ggiocatori, commedianti, bbuffoni che ffaceveno 'na quantità de scenate e dde minchionerie pe' ffalla ride; ma siccome faceveno tutti fiasco, e' re dalla che li mannava ar tajo der cestone.

Quanto, doppo tanto tempo, ariva a l' orecchia d'un povero giuvinotto che nun trovava a bbatte'

un chiodo, la notizia che ner paese tale c'era accusì accusì, una fija d'un re che nu' j'era mai ariuscito de falla ride'; e che er padre, a chi l'avesse fatta ride', je l'averebbe data pe' spósa.

Lui incominciò a ppensà', ddice:

— Intanto io sto qui senza fa' gnente; nun ciò ni ppadre, ni mmadre, so' dda tutti abbandonato; perchè nun ce provo si mm'ariuscisse a mme quello che incora nun è ariuscito nemmanco a ttanti fiji de' re, che cce so' iti pe' falla ride e ppoi cianno lassata la capoccia?

Infatti era vero che cc'ereno iti diversi fiji de re e nun aveveno, come se dice, cacciato u' ragno da 'n buco.

Lui faceva:

— Ar più ar più mme posso ggiôcà' la testa; ma quanno me la so' ggiôcata che mme n'importa? 'Na provatura costa du' bbajocchi: provàmece un po'.

Infatti un giorno se ne parte dar paese suo, e ccammina, cammina e tt'aricammina, ècchete che ppe' la strada vede 'na vecchietta che stava a mmette' le noce drent'a un ssacco, ma, pe' mettéccele, l'ariccojeva da pe' ttera co' 'na bbattécca. E quanno vidde quer giuvinotto je fece:

— Indove te ne vai, bber giovine?

E llui j'ariccontò che sse n'annava accusì accusì, a ffa' ride' la fija de' re.

— Me voressi prima ajutà' a insaccà' 'ste noce? — je fece quella.

Dice:

— Sì.

E ddefatti se la messe a ajutà a insaccà' le noce.

Ammalappena ch'ebbeno finito de mette le noce drent'ar sacco, quela vecchietta je fece:

— Ma ddimme un po', cche cciai pe' ffa' ride' la riggina? Co' cche tte presenti?

E llui dice:

– Io nun ciò gnente, nonna mia; che vvolete che cciabbia? J'annerò davanti, je farò un po' de versacci, de bboccaccie, e speramo che riderà.

— Senti; — je fece quella — tu mm' hai ajutato a mme, e io te vojo ajutà' a tte. Ecchete 'sta bbandieretta — e je diede 'na bbandieretta d'oro — ma bbada bbene ché ttutto quello che tte s'attaccherà a 'sta bbandiera. tu nu' l'averai da staccà'; pòrtete tutt'appresso.

Quer giuvinotto se prese la bbandiera, l'aringraziò ttanto, e ss'arimesse in cammino.

Camminato ch'ebbe un ber pezzo, je se fece notte, e agnede a ddormì' drent'a n'arbergo. Prima però d'addormisse fece a l'arbergatore:

— Vedete 'sta bbandieretta? Ve la lasso qui. V'ariccommanno che nu' mme la fate toccà' da gnisuno.

E se n'annò a lletto.

L'arbergatore però cciaveva tre fije ch'aveveno inteso tutto quello ch'aveva detto quer giuvinotto prima d'annassene a ddormì. E quanno lo vìddeno che se ne fu annato, la ppiù ggranne fece all'antre dua, dice:

— Mi' padre ha ddetto a quello che nu' j'ave-

rebbe toccata la bbandiera: mo' gguasi guasi je ne vado a rubbà' un pezzetto: avete visto ch'è ttutta d'oro?

Infatti, mezza spojata, perchè stava per annassene a lletto, pija le forbice, va ppe' tajà' un pezzo de la bbandiera, e cce restò attaccata. Tira e tira pe' staccasse, ma nu' j'ariusciva; chiama la sorella mezzana e je dice:

— Vedi un po' de staccamme; so' ttre ore che ppeno, e incora nu' mm'ariesce.

La sorella, in camicia, va ppe' staccalla, ma ttira e ttira nun ce fu ccaso, arestò attaccata puro lei.

Chiameno la ppiù ppiccola perchè l'ajutasse a staccasse de llà, quella scegne da lletto senza la camicia, va per aiutalle e cciarimase attaccata puro lei. Abbasta; tira, tira, nun ce furno santi che se potesseno staccà'; e je toccò a sta' llà tutta la notte.

Quanno la mmatina se svejò er padrone de la bbandiera, lo pregorno che j'avesse fatto tanto er piacere de staccalle de llà; ma quello senza nemmanco daje udienza, come si nun fusse stato fatto suo, prese la bbandiera co' quelle tre regazze attaccate, se le incollò le coprì cor 'su' mantello, e ffece marco sfila. Ma siccome er mantello era troppo curto, er culetto de quella ppiù ppiccola era rimasto in mostra.

Strada facenno passa p'er un vicolo, indove c'era un ciavattino che stava co' rispetto parlanno a fa' de corpo; er ciavattino che tte vede quelo spettacolo se mette a strillà':

— Cche bber culo !

E presa 'na ciavatta da sur banchetto, je la tirò.

La ciavatta, pùnfete! va a sbatte su quer culetto e je ciaresta appiccicata. Er ciavattino che nun la voleva perde', se mette a strillà';

— A quell'omo, férmete, quanto m'aripijo quela ciavatta sporca de pece che mme s'è attaccata ar culo de quela donna.

Ma quer giuvinotto s'ammascherò dda tónto e sseguitò a ccamminà' p'er vantaggio suo.

Allora er ciavattino, co' tutti li carzoni calati come se trovava, se mette a ccóre, va ppe' ripijasse la ciavatta, e cce resta attaccato puro lui.

Un cane che ppassava pe' quela strada, ar vede' quello che stava co' li carzoni calati tutto sporco de quela robba, prese, je l'agnede a lleccà' e cce restò attaccato puro lui.

Come dicevo, ècchete che quer giuvinotto se presenta davanti a re, co' ttutta quela bbaracca addosso, e ddomanna d'esse presentato davanti a la riggina.

La riggina pija e lo fa cchiamà'; llui appena je sta ddavanti, pija, scrope er mantello, e tte ppresenta tutta quela bbaraonna de ggente a la riggina. La riggina a vvede' quello spettacolo, nun potette propio contenesse, e sbottò 'na risata tanta de core,che je se sarébbeno potuti caccià' tutti li denti.

Figuràmese la contentezza de' re ! Vorse subbito mantienè la promessa a quer giuvinotto, cor daje su' fija pe' mmoje sur momento.

Quello, che je pareva de toccà' er celo co' le deta, staccò tutti queli (1) poveracci da la bbandiera, e li rimannò ognuno a ccasa sua cor un ber rigalo.

E llui, da quer giorno in poi, fu lo spóso de la riggina, e vvisse felice e ccontento.

Stretta la foja
largo er viale,
pijate la favola
come ve pare.

(1) Si avverta che dovunque trovinsi le voci *quello, quella, quelli, quelle* scritte con una sola *l*, si debbano profferire rapidamente, di modo che formino quasi una sola parola col vocabolo seguente. BELLI.

XXVII.

Bellinda e er mostro.

C'era 'na vorta un padre tanto ricco che cciaveva tre fije. Siccome 'ste tre regazze ereno tre signore, er padre l'aveva avvezzate che nu' j'amancava gnente.

Annaveno a scôla, conosceveno tutti li primi signori der paese, e ereno da tutti bben vorsute e arispettate.

Dice che 'ste regazze ereno tutt'e ttre bbelle, ma la ppiù cciuca sperciarmente, era tanto mai bbella che p'er paese la chiamaveno Bbellinda. Infatti, ortre a esse' bbella, era tanta mai bbôna e ccaritatevole, che nun ve ne dico.

L'antre du' sorelle invece ereno artrettante superbe, caparbie e ddispettose, che faceveno rabbia a tutti quanti. Eppoi era tanta l'invidia che ciaveveno co' Bbellinda, perchè era ppiù bbella de loro, che l'averébbeno, si l'avessino potuto, ammazzata.

Quanno furno bbelle granne, ècchete che ttutti li mercanti più ricchi der paese l'annaveno a cchiede' pe' spóse; ma lloro tutte disprezzante li mannaveno via cor dije:

— Noi nun se sposeremo mai un mercante.

Bbellinda, invece, je diceva con bône magnere:

— Io nun posso sposà' perchè so' incora troppa regazza: quanno sarò ppiù ggranne, se ne poterà ddiscore.

Ma er proverbio dice: « Finchè cce so' ddenti in bocca, nun se sa quer che cce tocca. »

Ecchete che ar padre je cominceno a ccascà' addosso uno appresso a ll'antro tanti guai, tanti guai, che dde tante ricchezze che cciaveva, nu' j'arimase antro che 'na piccola casetta in campagna. E ssi vvorse tirà' a ccampà' a la mejo, je toccò d'annàccese a ritirà' co' ttutta la famija, e a llavorà' la tera com'un villano qualunque.

Figuràteve le du fije ppiù ggranne che bboccacce faceveno quanno intèseno che se doveva annà' a ffa' quela vita. Dice:

— Noi, papà mio, nun ce vienimo a la vigna; restamo qui ar paese; grazziaddio ciavemo bbôni signori che cce pijeno pe' spóse.

Ma sì, vall'a pija li signori! Quanno inteseno che ereno arimaste ar verde, se squajorno tutti quanti, e speciarmente quelli che l'aveveno chieste pe' spóse. Anzi annaveno dicenno:

— Je stà bbene! Accusì impareranno come se campa ar monno. Abbasseranno un po' quela superbia che ccianno.

Ma quanto godéveno a vvedè' pezzente le dua più granne, artrettanto ereno dispiacenti de quela povera Bbellinda, che era tanta bbôna, e nun aveva

fatto mai la schizzignosa. Anzi due o tre ggiuvinotti l'agnedeno a cchiede pe' spósa, bbella che ccome stava, senza un sòrdo. Ma llei nu' ne vorse sapé' gnente, perchè, come je disse, voleva esse' d'ajuto ar padre, adesso ch'aveva bbisogno de nun esse' abbandonato.

Infatti quanno se furno stabbiliti a la vigna lei s'arzava abbôn'ora, faceva le cose de casa, preparava er pranzo a le sorelle e ar padre, tanto che nu' stava mai un momentino in ozzio. L'antre du' sorelle invece s'arzaveno verso le dieci e nun c'era caso ch'arzàsseno un deto; anzi l'avéveno sempre co' cquela villana, come la chiamaveno loro, de Bbellinda, che ss'era subbito abbituvata a ffà quela vita da cane.

Per un pezzetto le cose camminorno accusì. E quer povero padre che schiattava com'un cane, ppiù stava e ppiù vvoleva bbene a quela pôra regazza de Bbellinda che era l'unico ajuto suo. Come dunque ve dicevo, le cose ccamminaveno a la buggiarona; quant'un giorno, cch'edè cche nun è, ariva 'na lettra ar padre, indove ce diceva che ar paese era arivato un bastimento tutto carico de mercanzia diretto a llui.

Figurateve l'allegrezze de le fije più granne quann'inteseno quela nôva! A mmomenti s'impazziveno.

Già sse pensaveno che tra ppoco se ne sarebbeno aritornate ar paese ricche come pprima. Quanno, infatti viddeno ch'er padre partiva, je se mésseno tutt'intorno, e cchi je diceva:

— Portàteme un ber ventajo; portàteme un bell'abbito de moda; a mme un bell'ombrellino; a mme un ber cappello.

Bbellinda invece nun chiedeva gnente. Er padre allora je fece: — E ttu Bellinda mia, nun me chiedi gnente?

E llei allora j'arispose:

— A mme mme porterete una bbella pianta de rose; giusto cqui nun ce l'avemo pe' gnente.

Er padre partì e arivò ar paese; ma quanno fu ppe' mmette' mano su quela robba che j'appartieneva, diversi mercanti mostrorno invece e cco' bbône raggione, che quela mercanzia era tutta robba de loro. Infatti je feceno cavusa, e quer pôro vecchio, doppo essese presi tanti affanni, fu ccostretto de ritornassene a ccasa sua co' le mosche in mano. Abbasta, s'arimette in viaggio.

Cammina, cammina, ecchete che je se fa notte; ariva drent'a 'na macchia, e sse perde la strada. Dice che quela sera fioccava tanta neve, e ttirava un vento accusì gajardo, ch'era 'na cosa da morì'! Figuràteve quer poveretto com' arimase! Aveva freddo e 'na fame che sse ne moriva. Abbasta, s'aricoverò sotto a un arbero aspettanno da un momento a un antro d'esse sbramato da li lupi, che 'gni tanto sentiva urlà' da tutte le parte.

Mentre se ne stava accusì, svortò scavusarmente l'occhi, pe' vvede' si poteva arivà' a ccapì' indove stava, quanto vidde da lontano u' llume. S'avvicinò adacio adacio, verso quela parte, e vidde un ber palazzo tutt'illuminato. Lui arin-

grazziò Iddio der soccorso che je mannava, e imboccò ddrento. Sale le scale, entra in d'una cammera, nun trova anima viva; ggira de qua, ggira de là, lo stesso. Allora, siccome era zuppo fracicò, e llì cc'era 'na bbella fiara de fôco, ce se messe a scallà'. Diceva, dice:

— Mo' quarchiduno se farà avanti.

Ma aspetta, aspetta. nun se vedeva 'n'anima.

Allora, siccome llì c'era 'na bbella tavola apparecchiata co' ttutte sorte de graziededdio, se messe a mmagnà'.

Passa un'ora, passa un'antr'ora, sôna mezzanotte e gnisuno se vedeva. Lui che ffa? pija e' llume, entra in un'antra cammera, e cche tte trova? Te trova un ber lletto tutt'arifatto. Allora, siccome lui era stracco morto, prese se spojò, e cce se messe a ddormì'.

La matina, appena s'arzò, immagginàteve siccome arimase a vvedesse llì vvicino a lletto un abbito nôvo, nôvo, che stava llì su' 'na ssedia bbell'e ppronto!

Lui se vestì, scegnè le scale e sse trovò in un ber giardino tutto pieno de fiori e dde rose ch'ereno 'na bbellezza.

Allora je sovvienì in mente che su' fija Bbellinda je s'era ariccommannata che j'avesse portata 'na pianta de rose. Infatti ne scerse una che je pareva la ppiù bbella e la strappò da pe' ttera. Ma nun aveva finito de strappalla, che dde sotto a la pianta se sentì fa' 'no strillo, e sse vedde comparì' davanti un mostro tanto bbrutto che ffaceva incennerì' sortanto a vvardallo.

Dice:

— Chi t'ha imparato la 'ducazione, brutto villano? Nun t'abbastava che tt'avessi aricoverato e vvestito, che m'avevi d' arovinà' la mejo pianta de rose che cciavevo in der mi' ggiardino? E' arivata l'ora tua. Te do un quarto d'ora de tempo pe' ppreparatte a mmorì'! e ppoi morirai.

Allora quer pôro vecchio je se messe in ginocchio e lo scongiurò che ppe' l'amor de Ddio l'avessi perdonato; perchè llui la rosa l'aveva strappata innocentemente pe' pportalla a ssu' fija che je l'aveva chiesta.

Quanno er mostro sentì pparlà' de la fija, je fece:

— Si cciai una fija e 'sta fija se vorà sacrificà' ppe' tte, allora portela cqua cche la farò mmori' invece tua. Ma s'in caso tu' fija nun volesse vienì', te do ttre mmesi de tempo p'aritornà'. Vattene via e aricordete d'esse' galantomo.

Ma pprima che quer poveraccio se ne fusse partito, er mostro je disse che fusse puro salito su ar palazzo, e sse fusse empita 'na cassa che cc'era, de tutte le gioje, l' ori e l' abbiti de bbroccato che ttrovava, che ppoi lui averebbe pensato a mannajela a ccasa.

Infatti er padre agnede a ripone drento a 'na cassa più ricchezze che ppotè, e doppo s' arimesse in viaggio verso casa.

Arivato che fu, ecchete le fije a ffaje 'na quantità de smorfie.

Lui invece, appena se le vidde intorno, nun

potette ppiù sta', e sbottò un pianto, che nun ve ne dico. Poi ner da' a Bbellinda la pianta de rose, ariccontò ppe' filo e ppe' ssegno tutta la disgrazia che j'era cascata addosso.

Appena le du' sorelle ppiù granne l' ebbeno intesa, incominciorno a insurtà' Bbellinda cor dije:

— Ecchela la superba! je ce scappava la pianta de rose, invece de domannaje quello che j'avemo chiesto noi. Adesso intanto povero papà nnostro ne v' a ppagà' la pena!

Bbellinda, allora fece ar padre:

— Ha ddetto er mostro che ssi vviengo llà io ve sarva? Va bbene: allora io ciannerò e mme sagrificherò ppe' vvoi.

E pe' quanto er padre e le sorelle (queste lo faceveno apposta) je s'ariccommannorno, lei, nun ce furno santi, impuntò li piedi e vvorse partì'.

La mmatina appresso, infatti, padre e fija s'arzorno e se mèsseno in cammino. Prima però d'escì' dda casa, er padre trovò da piede a lletto quela cassa co' tutte quele ricchezze che j'aveva mannate er mostro.

Lui, senza di' gnente a le du' fije più granne prese e l'annisconnè sotto a' lletto.

Arivati che furno padre e fija ar palazzo der mostro, lo trovorno tutt' illuminato; salirno le scale, e ar primo piano trovorno una tavola piena zeppa de graziadeddio, apparecchiata pe' ddua. Co' ttutto che nun avessino fame puro se messeno a spizzicà' quarche ccosa. Finito ch'ebbeno da magnà', ecchete che sse sentì un gran rumore come un tôno, e apparì er mostro.

Bbellinda, a vvedello accusì bbrutto, arimase un pizzico de sale. Ma ppoi piano piano se fece coraggio; e quanno er mostro je disse si era vienuta de spontanea volontà ssua, lei j'arispose franca franca, de sì.

Allora er mostro commannò ar padre che se ne fusse subbito annato, e che nun avesse più mmesso piede in quer palazzo.

Er povero padre, tutt'addolorato, diede l'urtimo bbacio a la fija, e ccome si avesse avuto cento spine in der core, se n'agnede a ccasa piagnenno che ffaceva pietà ppuro a li sassi.

Er mostro poi diede, la bonanotte a Bbellinda e sse n'agnede.

Lei allora se spojò e sse messe a lletto, e ammalappena s'era addormita s'insognò 'na bbella signora che je disse:

— Fateve coraggio, fija mia. La bbôna azzione che avete fatta de sarvà' la vita a vvostro padre ve sarà arimunerata.

Lei la mmatina, un po' ppiù sollevata, s'arzò da lletto e sse n' agnede a vvisità' tutt' er palazzo. Quanto oprì 'na porta e ttrovò scritto sopr' un cartello: *Appartamento de Bbellinda.*

Entrò in furia e in prescia, e arimase intontonita a vvede' tutte le gran bellezze che cc'ereno drento. E indove vortava l'occhio ce vedeva scritto:

« La riggina cqui ssete;
quanto volete, averete ».

Allora lei fece:

— Lo so io quello che vorebbe. Vorebbe vede' quer povero mi' padre, che cchi ssa ccome se trova accorato!

Nun aveva nemmanco finito de dillo, che in d'uno specchio che stava sopra ar camminetto, vidde prima de tutto la casa sua, e ppoi er padre che vv'arivava tutt'addolorato.

Allora le sorelle se faceveno un sacco de pianti; ma je se leggeva sur viso che ereno contente che Bbellinda fusse arimasta a ccasa der mostro. Poi sparì 'gni cosa; e Bbellinda se messe a ppranzo. La sera, appena ebbe cenato, se sentì e' rumore solito, e ccomparì' er mostro. Je fece, dice:

— Me permettete che vve facci compagnia, intanto che mmagnate?

Bbellinda, tutta garbata, j'arispose:

— Sete er padrone.

Ma lui je fece:

— Padrona sete sortanto che vvoi. Tutt' er palazzo e la robba che cce sta ddrento è robba vostra. Dite la verità — je fece poi — E' vvero che sso' bbrutto assai?

— E llei:

— Sete bbrutto, ma er core bbôno che cciavete ve fa bbello.

Allora lui je fece:

— Sora Bbellinda, me sposeréssivo?

Lei tremò ttutta da capo a ppiede, e nun seppe ch'arisponnéje; pensava: mo' si je dico de no, chi ssa ccome la pija? Abbasta, poi se fece coraggio e j'arispose:

— Si v'ho da dì' la verità, nu' mme la sento propio de sposavve.

Er mostro, senza fa' pparola, je diede la bbona notte, e sse n'agnede sospiranno.

Abbasta er fatto sta che Bbellinda stiede tre mmesi in quer palazzo; e, siconno er solito, vedeva tutte le sere er mostro, che ttutte le sere j'aripeteva la medesima cosa. si lo voleva sposà', e ppoi se n'annava via sospiranno. Tanto che Bbellinda ciaveva presa tanta l'abbitudine, che si 'na sera nu' l'avesse visto, ce se sarebbe intesa male.

Dice ch' una vorta, intanto che ppensava ar padre, guardò in de lo specchio, e sse lo vidde che stava in un fônno de letto, da la gran pena sofferta per avé' lassata la fija in quer modo senza avella più ariveduta. Fu allora che llei un giorno disse ar mostro, dice :

— Me faressivo un gran piacere ?

E quello j'arispose :

— Commannàteme puro, nun sortanto un piacere, ma ccento.

E allora lei je disse si la mannava per un po' de ggiorni a ccasa sua p'arivede er padre che je stava tanto male.

Lui je disse :

— Annate puro, arestate puro co' llui ; io intanto morirò dar dolore pe' nun potevve ppiù vvede',

Allora Bbellinda je rispose che si llui ce la mannava, nun avesse dubbitato; ché in capo a otto giorni sarebbe aritornata subbito.

— Perchè — je fece Bbellinda — le mi' sorelle se so' tutt'e ddua maritate, e mmi' padre è arimasto solo com'un cane; armeno si cce vado je tierò compagnia per quarche ggiorno.

Er mostro je disse che ffusse puro annata, ma cche ppe' ccarità fusse aritornata presto.

Anzi se cacciò un anello dar deto, lo diede a Bbellinda e je disse:

— Metteteve 'st'anello, e er giorno che fisserete de vienì' un'antra vorta qui, prima d' annà' a lletto, levatevelo mmettetelo sopra ar commodino, e vvederete che vve troverete subbito qui.

Poi je disse:

— Addio.

Fece du' occhi umani come 'na vitella, e sospiranno forte forte, se n'agnede.

Bbellinda s'intenerì ttanto a vvedello affritto in quer modo che cce se messe a ppiagne.

Abbasta prima d'annà' a lletto, se sfilò l'anello lo mésse sopra ar tavolino, e la mmatina, quanno se svejò, se trovò a ccasa dar padre.

Figurateve l'allegrezze de quer povero vecchio! S'abbraccicòrno, se bbaciorno e se dìsseno tutte le pene ch'aveveno passate da quanno che nun s'ereno ppiù vvisti.

Ecchete che le sorelle, ch'aveveno saputo che Bbellinda era aritornata a casa, la viengheno a ttrova. E a vvedella tutta vestita de bbroccato c'ebbeno 'na rabbia, 'n'invidia, ch'a mmomenti ce schiattaveno. Tanto ppiù ch'aveveno saputo che er mostro trattava Bbellinda com' una riggina.

E ssiccome lei j'aveva detto che fra otto ggiorni s'aveva d'aritrovà' ar palazzo der mostro sinnó quello sarebbe morto dar dolore, combinorno tra dde loro de trattienella a fforza de smorfie e de carezze ppiù che ppoteveno, affinchè fusse successo quello ch'aveva da succede'.

Infatti se mìsseno intorno a ppovera Bbellinda e a fforza de pregà', e de sospirà', la gabbiana, che nu' je pareva vero de vedè' le sorelle tante premurose, cascò in de la rete, e cciarestò.

Ereno dieci ggiorni che llei stava, come ve dico, dar padre, quant'ecchete che la notte je parse de vede' in sogno er mostro che stava sdrajato pe' tera in mezzo ar giardino, mezzo morto, pe' la gran pena che ssoffriva perchè ereno passati otto ggiorni e nun l'aveva ppiù vvista.

Lei allora se svejò, se cacciò l'anello dar deto, lo messe su la colonnetta, e s'ariddormì. La mmatina, appena svejata, se trovò infatti ar palazzo der mostro. Se diede 'na tirata su a li capelli, se messe un bell'abbito, insomma s'aggiustó mmejo che ppotè' ppe' pparè' ppiù bbella, e sse n'agnede a ttrova' er mostro.

Ma ggira ggira e tt'ariggira, nun ce fu ccaso che lo potesse trovà' in gnisun sito.

L'incominciò a chiamà', strillanno e ppiagnenno, ma gnisuno arisponneva; allora s'aricordò der sogno, corse in giardino e ttrovò er mostro vicino a la funtana che stava pe' stenne le cianche. Je s'accostò, lo chiamò, e siccome j'intese er core sbatte', prese un po' d'acqua, e je ciabbagnò le tempie e er grugno.

Lui allora oprì ll'occhi e je disse:

— Voi ve sete scordata d' aritornà' e io, da' l'ottavo giorno che nun v'ho vvista, nun mme so' accostato a la bbocca che sii una mollica de pane. E adesso morirò, mma ccontento perchè v'ho ppotuto arivede' un'antra vorta.

— No, ccaro mostro — je fece lei — voi avete da campà', e ccamperete pe' esseme spóso.

Nun aveva finito de dì' 'sta parola che in sur subbito, se vidde tutt'er palazzo illuminato, e sse sentirno da pe' ttutto canti e ssôni.

Bbellinda lì ppe lì arimase intontita; ma poi s'arivortò un'antra vorta da la parte der mostro; ma er mostro era sparito, e invece sua c' era un ber cavajere, un ber giuvinotto, che je se fece avanti e je disse:

— V'aringrazio tanto che mm'avete libberato da l'affatatura.

Bbellinda arimase de stucco e je fece:

— Ma io vojo er mostro.

Quer cavajere je se bbuttò in ginocchio, e je fece:

— Er mostro ecchelo. Io avevo da restà' mostro fin' a ttanto che una bbella ggiovine nun m' avesse detto che mme sposasse. E gnisuna, mejo de voi, me poteva da' 'sta gran consolazione.

Bbellinda diede la mano a quer giovine (che ddice ch'era un gran re, er più ricco der monno) e sse n'agnedeno tntt'e due verso er palazzo.

Nun aveveno fatti dieci passi, ch' ecchete che Bbellinda se vede abbraccicà' dar padre e dda le sorelle.

E mmentre staveno accusì, ècchete comparì la fata, quella che Bellinda aveva vista in insogno, che je fece:

— Bbellinda, finarmente averete er premio che vve sete meritata. Voi da oggi in poi sarete la ppiù gran riggina de la tera, perchè lo spóso vostro è er più gran regnante che cce sii ner monno,

Poi s'arivortò a le du' sorelle de Bbellinda e je fece:

— E vojantri dua che ssete state e ssete sempre maligne, invidiose e ssenza core, sarete mutate in du' statue, e starete de qua e dde llà sur portone der palazzo de la riggina.

Detto questo, sbattè la bbattecca, e ttutt' in d'una bbòtta se trovorno in der paese de' re. Che se sposò Bbellinda, e vvisseno felici e ccontenti.

Stretta la foja,
largo er viale,
pijate la favola
come ve pare.

XXVIII.

La Fata Morgana.

C'era 'na vorta un padre vecchio, che cciaveva tre fiji, che pprima da morì' l'allogò tutt'e ttre ppe' ccammerieri a la corte de' re.

Er più piccolo de 'sti tre fratelli se chiamava Pietrolino; e ssiccome era tanto bbôno e bbravo, e' re lo prese tarmente a bbenvolè', che invece de tienello a ccasa com'un servitore, se lo tieneva com'un fijo.

Figuràteve si li fratelli e ttutta l'antra ggente de servizio, nun se sentìveno 'na ggelosia che sse li magnava!

Quant'un giorno incominciorno a ppensà:

— Che sse poterebbe fa', pe' ffa' che e' re piji in odio Pietrolino?

Uno fece:

— Senti: famo accusì: annamo da' re a dije che Pietrolino s'è avantato a ddì' che llui era bbôno d'annà' a llevà' la bbattecchina der commanno a la Fata Morgana.

Infatti agnédeno su dda' re e je lo dìsseno. E' re se fece pijà' tanto le paturgne, e ddisse che ggiacchè Pietrolino s'era avantato, de fa' quela cosa

che nun era mai ariuscita a ffalla a gnisuno: che cce fusse ito subbito, ma si Dio ne guardi nu' je fusse ariuscito, Pietrolino sarebbe ito ar tajo de la testa.

E Pietrolino che de quella bbojeria ne sapeva quant'e mme, figurateve un po' ccome arimase! Incominciò a ppiagne e a ddisperasse; ma e' re commannava accusì; e siccome er proverbio dice che ccontro la forza raggion nun vale, a Pietrolino je toccò a ppartì'.

Infatti se messe in cammino p'annà' da 'sta fata Morgana, ch'abbitava millanta mija lontano; ma llontano lontano.

Pietrolino cammina e tt' aricammina, annava piagnènno come 'na cratura. Quanto a la metà de la strada incontra un vecchio che je fa, ddice:

— Che hai che ppiagni?

Dice:

— Zitto, nonnetto mio, chè certi bboja hanno detto a' re che io ero bbôno a annà' llevà' a la fata Morgana la bbattecca der commanno; e llui me cià mmannato pe' fforza dicènnome che si nun me fussi ariuscito a portàjela, m' averebbe mannato ar tajo de la testa.

E intanto Pietrolino piagneva piagneva.

Dice:

— Pe' ttanto poco te voressi disperà'? Fa quer che tte dico io, e tte n' aritroverai bbene. Crompa du' sacchi de noce, e 'na tavola. La tavola te servirà ppe' ppassà' er fosso che cc'è fra la strada e la casa de la fata; e li du' sacchi de

noce pòrteteli piano piano sopra ar tetto. Arivato che cce sei, incomincia adacio adacio, a ffa' ppiove noce. La fata Morgana, vederai, che ppe' ffa' ffinì' dde piove, metterà ffòra la battecca der commanno. Tu essi sverto a pijàttela, poi attacca a ffugge, e arivàttene lesto e ppresto a ccasa tua.

Pietrolino l'aringraziò co' ttutt'er core; e s'arimisse in cammino un po' ppiù alegro. Strada facenno crompò la tavola, li du' sacchi de noce, e arivò a la casa de la fata.

Llì se comportò com'er vecchio j' aveva insegnato. S'arampicò, sur tetto, e incominciò a bbuttà' le noce.

La fata che tte vidde quela storia, fece:

— Oggi piove sassi a ccasa mia.

E mmésse fòra la bbattecca der commanno.

Pietrolìno se la sgranfignò, e ppoi se mésse a ffugge com' er vento.

La fata che nun sentiva ppiù ppiove, se fece a la finestra pe' ripijàsse la bbattecca, e invece vvedde Pietrolino che se ne scappava via co' la bbattecca in mano. Dice:

« Pietrolin, Pietrolin che mme l'hai fatta!
Ma si dde cqui aritornerai,
Pelle e ossa ce lasserai ».

E Ppietrolino j'arispose:

« Tornerò de cqui a un mese
Con mio utile e ttue spese.
Tornerò de cqui a un anno,
Con mio utile e con tuo danno ».

E vvia de trotto a ccasa de' re.

E' re che je voleva tanto bbene, a vvedello aritornà cô la bbattecca de la fata, fu propio contento com'una pasqua: e ffece tanti bbelli arigali a quer ppovero Pietrolino.

Figuràteve la rabbia che, je prese a li servitori e a li fratelli sui, in der sapè' che j' era ariuscita tonna quela palla!

Infatti ddice che, ppassato un certo tempo, siccome e' re voleva sempre ppiù bbene a Ppietrolino, li su' fratelli e li servitori incominciorno a inventàssene un'antra ppiù grossa de la prima.

Agnédeno su da' re, e je dìsseno che Pietrolino aveva detto che a llui je sarebbe abbastata l'anima d'ann' a llevà' a la fata Morgana, gnentedemeno, er canario che pparlava, cche llei se lo tieneva tutto er giorno assieme!

E' re allora, come l'antra vorta, dice che ccommannò che Pietrolino ce fusse subbito annato: e si ppe' ccaso nu' j'ariusciva de rubbà a la fata er canario come aveva promesso, sarebbe puro 'sta vorta ito ar tajo de la cirignòccola.

Pietrolino, disperato, s'arimette in cammino.

Cammina che tt'aricammina, quanno fu a mmezza slrada, incontrò quer vecchietto de ll'antra vorta che je fece (siccome lui piagneva) dice:

— Che hai che ppiagni?

Dice:

— Zitto, nonnetto mio, che certi bboja hanno detto a' re che m'ero avantato d'annà' a rubbà' er canario che pparla, a la fata Morgana: e llui me cià mmannato pe' fforza.

Dice :

— Pe' questo te ne stai a ppijà' ttante ? Senti si ccom'hai da fa'. Crompa 'na bbôna fatta de robba dorce e dde confetti ; poi vedi un po' si tt'ariesce de ficcatte a ccasa de la fata Morgana, senza che cquella se ne incaji. E intanto che llei sta a ppranzo, siccome tiè' sempre davanti quer canario, tu ficchete sott'a la tavola e aspetta che llei abbia finito. Vederai che ccome averà ffinito, lei se farà 'n' appennichétta. S' in quer frattempo che llei dorme, t'ariesce d'agguantà' er canario, e a fallo sta zitto a ffuria de daje robba dorce e portàttelo via, hai vinta la lite; si nnò bbonanotte; perchè si nun t'ammazza e' re, tte fa la pelle lei; quella ammalappena s' incaja cche ttu stai llì, te se sbrama paro paro.

Lui fece :

— Intanto pe' mme è ffinita ; farò ccome m'avete detto voi ; si mm'ariesce, bbene ; si nnò pazzienza : toccherà a mme.

Aringraziò quer vecchietto, e s'arimésse in cammino. Strada facenno se crompò la robba dorce; e ccammina e tt' aricammina, ariva a ccasa de la fata.

E ttanto fa e ttanto dice, che ffinarmente j'ariesce de ficcasse sotto ar tavolino, intanto che la fata magnava.

Finito ch'ebbe de magnà', come j'aveva detto er vecchio, la fata, puntuvale, se messe a ddormì'. Lui esce de fôra, e a fforza de fa ccarezze e de da' robba dorce ar canario, j'ariesce pe' mmiracolo

d'agguantallo e dde portasselo via senza che quello fiatasse, cor daje robba dorce a ttutta passata.

Ma quanno ebbe sartato er fosso, Pietrolino invece de perde tempo a ddà cconfetti ar canario, pensò mmejo de pijà' la patente de' llepre. Infatti se mésse a ffugge a rottadecollo.

Er canario però quanno nun sentì' più la robba dorce, se mésse a strillà':

— Padrona, padrona!

La fata ner sentisse chiamà' dar canario, se svejò a la lesta, e nun vedènnoselo ppiù ddavanti, prese e s' affacciò a la finestra. E ner vede Pietrolino scappà' vvia cor canario i' mmano, je fece:

« Pietrolin, Pietrolin cche mme l'hai fatta!
Ma ssi dde cqui aritornerai,
Pelle e ossa ce lasserai ».

E Pietrolino, scappanno scappanno, s'arivortò e je fece:

« Tornerò de cqui a un mese,
Con mio utile e ttue spese.
Tornerò dde cqui a un anno,
Con mio utile e con tuo danno ».

E ccammina e tt'aricammina, ariva a la corte de' re.

Quanno e' re se lo vedde presentà' cor canario che pparlava, nun se lo magnò dde bbaci, nun so ccome.

E intanto a li su' fratelli e a li servitori, daje che l'invidia e la rabbia je lavorava in corpo

peggio de prima! E siccome Pietrolino era er ppiù bben visto de tutti l'antri cento vorte ppiù d'un Begnamino, quelli n' inventorno un'antra ppiù grossa de tutte, pe' llevàsselo da li stivali.

E disseno a' re che Pietrolino, gnentedemeno! aveva avuto core d'avantasse, che llui sarebbe stato bbôno d'annà' a rubbà' a la fata Morgana la cuperta co' li campannelli d'oro che la fata teneva su' lletto.

E re cce crese, e ffece, dice:

— 'St'affare incomincia un po' a ppuzzà'. — Dice: — Abbasta; Pietrolino vadi in sur subbito da la fata; ma ssi llui — dice — nun me porta la cuperta, venisse ggiù Ddio Padre, 'sta vorta je fo tajà' la testa pe' ddavero.

Defatti ariècchete Pietrolino, piagnenno a vvitamózza, arimettesse in cammino verso la casa de la fata, pe' vvia de queli bbirbaccionacci che lo voleveno vede morto in qualunque modo.

Cammina e tt'aricammina, a mmezza strada t'arincontra er vecchio solito, che je fece:

— Che hai che ppiagni?

E llui:

— Ma statte zitto, nonnetto mio, che mme succede accusì, accusì. Come farò pe' rubbàjela?

Dice:

— Senti ch'hai da fa'; crompa tanti sacchi de bbambace; ppoi piano, piano che la fata nun te vedi, cerca d'imbuciatte drento casa, e dde ficcatte sotto e' lletto suo. Intanto che llei dorme,

tu attura, a uno a uno, tutti li campanelli co' la bbambace; ma bbada de nun scordàtte de lassanne quarcheduno senza atturà', perchè si nnò sei fritto. Finito che hai d'atturalli, pijete piano piano la cuperta, e ttócca la viola!

Lui l' aringraziò tanto, e ppoi s' arimésse in cammino.

Strada facenno crompò la bbambace; e, arivato che fu dda la fata, a fforza d'ingegnasse, j'ariuscì' de ficcasse drento casa, e d' annisconnesse sotto a lletto.

Ecchete che se fa nnotte, e la fata Morgana se ne va a slòffe.

Lui, quanno l'intese ronfà', uscì dde fòra adacio adacio, e se messe a atturà'' li campanelli. N'attura uno, n'attura dua, n'attura tre, quattro, dieci, venti, cento, e insomma tutti quanti. Allora sfilò la cuperta ppiano piano da desopra a la fata, se la pijò, l'invortò, e pprese l'erba fumaria?

La fata se sveja, e incomincia a ddì':

— Che ffreddo che ssento!

Poi se guarda su' lletto, e nun te vede ppiù la cuperta,

— Ah! cche Pietrolino me l'ha fatta!

S'arza in furia e in prescia da lletto, s'affaccia a la finestra, e tte vede quello che scappava cor un fagotto. Dìce:

« Pietrolin, Pietrolin che mme l'hai fatta!
Ma si cqui ritornerai,
Pelle e ossa ce lasserai ».

E Pietrolino de rimanno, dice:

« Tornerò de cqui a un mese,
Con mio utile e tue spese.
Tornerò de cqui a un anno.
Con mio utile e ttuo danno ».

E ttrotta che tte trotta, ariva a casa de' re.

Figuràteve come fu aricevuto, quanno s'appresentò co' la cuperta co' li campanelli d'oro!

E' re da quer giorno in poi, je vorse un bene un bene, che sse ne moriva.

E cquelli intanto se moriveno da la rabbia. Speciarmente li fratelli de Pietrolino, nun vvedeveno l'ora e er momento de presentasse a' re co' quarch'antra miffa nôva.

Defatti, pensa che tt'aripensa, che ffanno? Sentite questa. Vanno da' re a cciufolaje che Pietrolino, poveraccio, aveva gnentedemeno detto che llui era bbôno a rubbasse la fata Morgana, e a pportassela via.

E' re, disse:

— Questa me pare 'n'imprudenza, propio bell'e bbôna. Abbasta; mo' vvederemo si cche ssarà bbôno a ffa'. Vadi in sur subito a pijà' la fata senza perdecce tempo. Vordì' che ssi llui la porta averà mmi' fija pe' spósa; si nnó l'aspetterà la forca preparata.

Pietrolïno, disperato che nun ve ne dico, se mette in viaggio.

Cammina, cammina, a mmetà de la strada incontra quer vecchietto solito che je fa, ddice:

— Che tte s'è sciòrto, che tte vedo piagne uu'antra vorta ?

E llui je disse cusì ccusì, cche ppe' vvia de quelli bbirbaccioni soliti, se trovava in de l'incastro de rubbasse la fata Morgana in persona!

Er vecchietto je fece, dice:

— Senti si cche hai da fa'. Fatte fa' 'na cassa de legno, granne in modo che drento c'entri 'na persona sana sana. Poi tu vestete da falegname, e vva strillanno sotto la casa de la fata: « Chi vô ccasse, chi vô ccasse! » vvederai che quarche ccosa t'ariuscirà dde ffa'. Bbada però de daje 'na cassa che cciabbia la seratura rotta.

Pietrolino aringrazziò quer bon vecchio, e ppoi s'arimésse in cammino.

Prima d'arivà' a la casa de la fata se fece fa' 'na bbella cassa, ce mésse 'na serratura sfasciata, e ppoi se n'agnede sotto a le finestre de quella, a strillà':

— Chi vvô ccasse? Chi vvô ccasse?

La fata lo chiamò, e lo fece salì su. Contrattò la cassa, e se la crompò. Però quanno lei l'agnede a pprovà' ppe' cchiudella, la seratura nun chiudeva. Er giorno appresso Pietrolino aripassò sotto a le su' finestre a strillà':

— Chi vvô ccasse?

La fata lo chiamò, se lo fece salì' ssu, e je disse che la seratura de la cassa ch'aveva crompata nun era bbôna.

Allora Pietrolino se la mésse subbito a riggiustà'. E mmentre che llavorava la fata je faceva:

— Ma ddrento ce caperà una persona sana sana? Perchè io ciò da mette drento un certo Pietrolino che mme viè' ssempre a roppe li minchioni.

E Pietrolino je faceva:

— Ma cce ccape sicuro 'na persona.

E llei:

— Mettétevece drento voi, accusì vvedemo.

Ma Pietrolino sverto, je disse:

Mettétevece voi; armeno io, quanno ce state drento, posso vede si la seratura apre e cchiude bbene.

La fata nun se lo fece dì' ddu' vorte, perchè nun sospettava gnente de male; e cce se messe drento.

Allora Pietrolino chiuse a cchiave la cassa, se l'incollò, e ttòcca, se messe in cammino verso er palazzo de' re.

Aveva voja la fata a strillà' a Pietrolino che j'avesse uperto! Lui nemmanco j'arisponneva pe' gnente pe' gnente, lo stesso che nun ce fusse stato.

Abbasta; arivò a ccasa de' re co' la fata Morgana su le spalle.

E re arimase un pizzico de sale, e vvorse sapè' dda Pietrolino com'aveva fatto a ffa' quer córpo da maestro.

Pietrolino j'ariccontò der vecchio che l'aveva ajutato; e in der medemo tempo còrse la palla ar barzo pe' dì' a' re cche llui nun s'era avantato mai pe' gnente de tutte quele prodezze ch' era pe' fforza annato a ffa'.

Allora e' re ffece fa' 'na camicia de pece per ognuno de li fratelli e pper ognuno de li servitori nemmichi de Pietrolino, e li fece abbrucià' in mezzo a la piazza. Poi diede la su' fija pe' spósa a Pietrolino, e vvìsseno felici e ccontenti.

Co' ppane e ttozzi
'Na gallina verminosa
Viva la spósa!

XXIX.

Bel Miele e Bel Sole

C'era 'na vorta un padre che cciaveva du' fiji: un maschio e 'na femmina. 'St'ômo era mastro de casa a la corte de' re; e siccome e' re stava in un antro paese, a llui je toccava a sta' llontano da li su fiji, che, ppe' quanti ereno bbelli, er maschio lo chiamàveno Bel Miele, e la femmina Bel Sole.

E' re, sentenno che li fiji de 'sto mastro de casa ereno tanti mai bbelli, un giorno fece ar padre, dice:

— Giacchè cciavete un fijo tanto bbello, fátemelo venì' cqui in corte, accusì lo farò ppaggio.

Defatti er padre va' fôra, pija er maschio, (la femmina la lassa in mano de la balia, che cciaveva puro lei 'na fija giuvinotta), e doppo se n'aritorna ar palazzo de' re, e je presenta 'sto fijo tanto bbello.

E' re je fece un sacco de carezze, lo fece paggio, e se lo tienè co' llui drent'er palazzo.

Intanto er padre de Ber Miele vinne a mmorì'. Morto che ffu, siccome e' re sentiva tutt'er giorno lodà' la bbellezza de la sorella de Bel Miele che

tutti diceveno che si er fratello era bbello la sorella lo passava, un giorno, come ve dico, e' re cchiamò Bel Miele e je disse:

— Giacché vvostro padre è mmorto, e vvostra sorella è arimasta sola ar paese che nun è vvostro, io direbbe che ssarebbe mejo che l' annàssivo a pija e vve la portàssivo qui pe' falla sta' cco vvoi. E ssi voi poi m'assicurate che Bel Sole è ttanta bbella come me se dice, io ve prometto che mme la sposerò.

Bel Miele però, invece de partì, mannò a ddì' a la balia che j'avesse portata subbito subbito Bel Sole, perchè e' re se la voleva sposà'.

Bbisogna che sapete, si già nun ve l'ho ddetto, che 'sta bbalia ciaveva 'na fija bbrutta peggio de la fame; e llei vedenno Bel Sole tutt'ar contrario de quer mostro de la su' fija, ciaveva 'na rabbia co' Bel Sole che l'averebbe ammazzata.

Oh! aricevuta ch'ebbe l' ordine de portà' Bel Sole dar fratello, se mésse in viaggio lei, la fija e Bel Sole; siccome per annacce però bbisognava traversà' er mare, quanno fu cche sse trovorno a un certo punto, montonno tutt'e ttre in d'una bbarca.

Fatta ch'ebbeno un pezzo de strada, ecchete che Bel Sole s'addorme in de la bbarca. Allora la bbalia incomincia a ddi' a su' fija:

— Vardate llì che bber modo! adesso questa cqui va a spòsasse e' re. Proprio a llei sta fortuna je doveva capità'! Nun sarebbe mejo si tte lo potessi sposà' ttu?

La fija je fece, dice:

— Magara! Come se poterebbe fa'?

E la madre fece:

— Lasseme fa' a mme. Si puro e' re sse la spósa, o in d'un modo o in d'un antro, lei me l'ha dda pagà'.

Intanto Bel Sole se svejò, e ffece a la bbalia:

— Balia mia, ho ttanta fame.

Dice:

— Io ciò ppane e ssaraghe, ma queste nu' m'abbasteno nemmanco pe' mme.

Ma Bel Sole je s'aricommannò ttanto che je n'avessi dato un pezzetto, tanto pe' nu' mmorisse de fame.

Allora la balia je fece:

— Sì, tte lo do er pane, abbasta però che ttu tte cacci un occhio,

Ma Bel Sole incominciò a ppiagne, e ppiuttosto che ccacciasse l'occhio proferiva de morisse cento vorte de fame.

Ma quanno, poveretta, nu' ne potè' ppropio ppiù je toccò a ccacciasse l'occhio; e allora quell'infame de la Balia je diede da magnà ppiù ssaraga che ppane.

Infatti, ècchete che dde llì a un momento, je cominciò a pijà' 'na sete 'na sete, che, ppoveraccia, nu' ne poteva ppïù; e ffà a la bbalia, dice:

— Balia mia, quant'ho ssete!

E quela bboja je fece:

— Da bbeve te lo do io; abbasta però che tte cacci quell'antr'occhio.

Bel Sole sur principio, poverella, disse no, no, no; ma quanno se sentì' sfiatà' dda la sete se cacciò ll'occhio, e la bbalia je diede un sorso d'acqua de mare. In modo che quella nun aveva finito manco da bbeve, che sse sentiva ppiù ssete de prima. E incominciò un'antra vorta a riccommannasse a la bbalia che j'avessi aridato da bbeve'. Quela cannibbola de la bbalia je fece:

— Adesso te lo do io da bbeve.

E, ppùnfete! l'agguanta pe' la vita, e la fiónna drent'er mare.

In quer mentre passava 'na bbalena che, appena s'accorse de Bel Sole, prese e sse l'ignottì de bbotto cor un boccone.

Arivata che fu la bbalia ar paese de' re, ecchete Bel Miele vienije incontro p' abbraccicasse su' sorella: ma figuràteve un po' ccom'arestò a vvedesse davanti quer mostro de natura! Je cascònno le bbraccia, je casconno!

Dice (1):

— Ma ccome, questa è mmi' sorella? Indove è ita tutta la su' bbellezza, queli bbell'occhi, come du' stelle, quela bbocca de paradiso?

La balia fece:

— Eh, fijo mio, 'na gran mmalatia che j'è vvienuta l'ha ridotta accusi in pochi giorni.

Ma er punto bbrutto fu quanno la vidde e' re. Disse tutt'inquieto ar fratello:

(1) *Dice, dico, fece* rappresentano le transizioni da uno ad altro interlocutore.

— Questa è quela bbella ggiovine che ddicevio? Quest'é quela bbella ggioja ? me pare 'na naticchia ! Vordì' che io pe' mmantienevve la parola da' re me la sposerò ; ma vvoi — fece a Bel Miele — pe' ggastigo levàteve subbito quell'abbiti da paggio, e annate a la stalla a gguardà' le pàpere.

Lui defatti se sposò Bel Sole, ma la tieneva, no ccome se tiè' 'na spósa, ma ccome 'no straccio de cucina, senza curalla affatto, senza nemmanco vardalla in faccia.

E intanto quer povero Bel Miele stava a gguardà' le papere.

Er giorno, siccome l'aveva da portà' in giro in quarche sito, le portava su la riva der mare. 'Na vorta, mentre stava a ssede' su la riva pensanno a le disgrazie sue, e a quela cambiata che aveva fatta tutt'in un momento povera Bel Sole, sentì dar fonno der mare 'na voce che ddiceva:

« Bbalena, mia bbalena,
Damme cento bbraccia de la tua catena,
Per arivà' su la spiaggia der mare,
Ché mi' fratel Bel Miel me vo' parlare ».

Figuràteve come arestò lui ner sentisse dì' accusì ! Fa, ddice :

— Chi ssarà mai ?

E intanto che stava dicenno accusì, ècchete che sse vede comparì' dar fonno der mare, 'na bbella regazza, la guarda bbene, la riguarda mejo, poteva esse ?!! Era infatti su' sorella Bel Sole aritornata co' ttutt'e ddua l'occhi, e ppiù bbella de prima.

— Sorella mia, com'é che tt'aritrovi qui ? Dimmelo pe' l'amor de Ddio, famm'er piacere.

E allora Bel Sole j' ariccontò, accusì, accusì, accusì, tutte le bbojerie che j'aveva fatte quell'infamaccia de la bbalia.

Bel Miele arimase un pizzico de sale. Intanto siccome se faceva notte, Bel Sole je disse addio e sse n'arignede in fonno da la bbalena. Bel Miele allora aridunò le papere e sse n' aritornò a la reggia.

Intanto che llui camminava, le papere tutt' alegre annaveno strillanno :

« Nainà, semo state a la marina,
Avemo visto Bel Sole
Ch'è ppiù bbella de Bel Miele ».

Er primo ggiorno la cosa passò accusì. Er giorno appresso Bel Miele riagnede su la spiaggia der mare, e ssente aridì':

« Bbalena, mia bbalena,
Damme cento bbraccia de la tua catena,
Per arivà' su la spiaggia der mare,
Ché mi' fratel Bel Miel me vo' parlare ».

E je s'aripresenta Bel Sole.

Fratello e sorella, se mésseno a cchiacchierà' un' antra vorta insino a la sera; poi Bel Sole se n' aritornò in fonno ar mare, e Bel Miele, passo passo, verso er palazzo de' re.

Le papere, strada facenno, se n'annaveno stril-lanno :

« Nainà, semo state a la marina,
Avemo visto Bel Sole
Ch'è ppiù bbella de Bel Miele ».

La ggente che ppassava se dàveno 'na bbôna guardata e arestaveno mezzi tónti a ssentì' le papere cantà' in quer modo llà. La sera, invece d'azzittasse, le papere stiédeno a ffa'ttutta la notte quela storia :

« Nainà, semo state a la marina,
Avemo visto Bel Sole
Ch'è ppiù bbella de Bel Miele ».

La prima notte passò accusì ; ma ddaje, daje e ddaje, finì' che furno intese da un zocchiduno, su a palazzo, che l'agnede a ddì' a' re. Dice :

— Maestà, succede accusì, accusì, accusì : quanno Bel Miele aritorna a ccasa co' le papere, quelle pe' ttutta la strada vanno urlanno :

« Nainà, semo state a la marina,
Avemo visto Bel Sole,
Ch'è ppiù bbella de Bel Miele ».

E ccome si nu' j'abbastassi, tutta la santa notte nun fanno antro che un verso.

E' re fece :

— Ma ddavero ?

Dice :

— Sì, Maestà.

— Va bbene — fece e' re. — Domani annate appresso a Bel Miele, vedete indove va, che ccosa fa, e ddoppo vienitemelo subbito a ddì a mme.

Infatti, quer tale, er giorno appresso, senza fasse vede da Bel Miele, j'agnede appresso appresso, fino ch'arivorno a la marina. Arivati che furno, ècchete che Bel Sole, dice :

« Bbalena, mia bbalena,
Damme cento bbraccia de la tua catena,
Per arivà' su la spiaggia der mare,
Ché mi' fratel Bel Miel me vo' parlare ».

E apparisce dar mare.

Allora Bel Miele ce se mette a ddiscore, e ddiscorènno discorènno se fece notte. Bel Sole se n'aritornò sotto ar mare, e Bel Miele aridunò le papere e sse n'aritornò ar palazzo.

Le papere, strada facenno, annàveno cantanno com'ar solito :

« Nainà, semo state a la marina,
Avemo visto Bel Sole,
Ch'è ppiù bbello de Bel Miele ».

Quello che tt'aveva vista tutta 'sta funzione, va su da' re e je dice :

— Maestà, succede da qui fin qui.

E' re fa :

— Va bbene ; domani ce viengo io.

Defatti, er giorno appresso, senza fasse vede

da Bel Miele, e re j'agnede appresso insinenta a la riva der mare. Quanno Bel Sole disse :

« Bbalena, mia bbalena,
Damme cento bbraccia de la tua catena.
Per arivà' su la spiaggia der mare,
Ché mi' fratel Bel Miel me vo' parlare ».

E ccomparì'.

Che vvôi vede e' re, quanno la vidde tanta bbella ! Uscì ffôra e ffece :

— Quant'è ccara !!

E se fece ariccontà com'era che Bel Sole se trovava llì drent'ar mare. E quanno s' ebbe fatto ariccontà' tutt'er fatto, fece :

— Come se poterebbe fa' pe' rubballa a la bbalena ?

— Allora — dice — faremo in questo modo.

Fece pijà' 'na pietra che ppesava più o mmeno quanto e Bel Sole, segò la catena, scatenò Bel Sole e in cammio ce legò la pietra. Poi prese se messe sott'ar braccio Bel Sole e sse la portò ar palazzo, tutto contento, assieme a Bel Miele; le papere, strada facenno, urlaveno ppiù fforte dell'antri ggiorni :

Nainà, semo state a la marina
Avemo preso Bel Sole,
E se lo semo portato via.

Arivato che fu a la reggia, fece fa' ssubbito 'na gran cena, e cce fece invità' tutti quanti li ppiù gran sìgnori der paese. E quanno fu ner mejo, fece :

— Signori mii, che ppena je daressivo a ddu' persone che hanno aggito in questo e in questo modo?

E llì j'ariccontò ppe' ffilo e ppe' ssegno tutte le bbojerie che la bbalia e la fija aveveno fatte a Bel Sole.

Queli signori, maravijati, disseno:

— Je faressimo fa' 'na camicia de pece a ttutt'e dua, e le faressimo abbrucià' in mezzo a la piazza.

Allora e' re ddisse:

— Ecchele qui 'ste du' bbelle ggioje che hanno fatte tutte le infamità che v'ho ariccontate.

E, ner di' accusì, j'insegnò la bbalia e la fija. Che furno subbito prese, e ssenza tanti comprimenti, je furno fatte mette du' camicie de pece e poi furno fatte abbrucià' su la piazza der palazzo reale.

Allora e' re prese pe' la mano Bel Sole e la presentò a ttutta la compagnia, che arestó mmaravijata a vvedè' quanto era mai bbella, e quanto quer nome de Bel Sole je s'adattasse; perchè era un sole de nome e dde fatti.

E' re sse la sposò er giorno appresso, e in quella circostanzia vorse che Bel Miele fusse fatto principe.

Fèceno feste, pranzi, sôni, bballi, che nun finiveno mai.

Anzi, a uno de queli pranzi ce fui invitato insinenta io, e mmentre l'antri magnàveno, io arimasi a gguardalli com'un minchione.

XXX.

Er matto.

I.

C'era 'na vorta 'na madre che cciaveva un fijo mezzo scémo. 'Na vorta, siccome lei ciaveva certa tela da venne, fece ar fijo, dice:

— Tiè', ecchete 'sta tela, vàmmela a vvenne; però ssi tte capita quarche chiacchierone, nu' je la da', vénnela a quarchiduno de poche parole.

— Va bbene.

Er fijo pija 'sta tela e incomincia a strillà' pe' ttutto er paese:

— Chi vvô ccrompà' ttela?

Lo ferma 'na donna e je fa:

— Fammela vede.

E ddoppo che l'ebbe vista, je fa, dice:

— Quanto ne vôi?

Lui allora je fece:

— Tu chiacchieri troppo; mi' madre nun vô che la venni a la ggente chiacchieróna.

E sse n'agnede via.

Più in là incontrò un'antra donna che je domannò si quanto la venneva; ma llui perchè par-

lava troppo nu' je la vorse da'. Fintanto che, siccome je pareva che ttutta la ggente chiacchierasse troppo, nu' la vorse venne a gnisuno. Però, strada facenno, entrò drent'a un palazzo, e vvedènno 'na statua che stava in fonno ar portone; je s'accostò e je fece:

— Vôi crompà' 'sta tela?

E quella zzitta.

— Vôi crompà' 'sta tela?

E quella gnente. Allora lui je disse:

— Oh, vvedi che ho ttrova 'na persona come voleva mamma?

E senza fa' ni antro ni ttanto, pija la tela je la intorcina intorno ar collo e ddoppo je fa, ddice:

— Quanno viengo a ppija li quatrini?

Intanto che llui diceva accusì, 'na cornacchia che stava de dietro a la testa de la statua sei spaventò e vvolanno fece: « ccrai, ccrai. » E llu capì che la statua j'avesse detto: « viè' ddomani. »

Allora lui je fece:

— Hai detto viè' ddomani? Va bbene. Allora domani se vedemo.

E sse n'aritornò a ccasa.

La madre, appena lo vidde je fece:

— E la tela?

— L'ho vvennuta.

— A cchi l'hai vennuta?

— A una donna che nun chiacchierava pe' gnente.

— E li quatrini?

— M'ha ddetto che li vadi a pija domani.

— E andove sta 'sta donna?

E dda la risposta che je fece er fijo allora capì che 'sta donna era la statua che stava drent'ar palazzo, e je fece:

— Brutto bbirbone, vatt'a ripijà' subbito la tela che si nnò tte se (1) l'arúbbeno.

Lui agnede là da la statua, e siccome la tela era sparita, j'incominciò a ffa':

— E la tela? Te la sei presa eh? Allora damme li quatrini.

E la statua figurateve si je poteva arisponne.

Damme li quatrini, damme li quatrini, fintanto che, siccome nun ne poteva aricaccià' un ragno da un buco, agguantò un sasso, je lo frullò in testa a la statua e je la fece cascà' ggiù; ner cascà che ffece, la testa se spaccò, e cciusci ffôra 'na pila de quatrini; tutte monete d'oro, tutte piastre che ereno 'na bbellezza. Lui se prese quela pila e sse la portò a ccasa da la madre.

Dice:

— Chi tte l'ha ddata?

Dice:

— La statua.

— E ccome hai fatto pe' ffatteli da'?

Dice accusì, accusì; e j'ariccontó de la sassata che j'aveva sônata. Allora la madre je fece:

— Pe' ccarità nu' lo di' a gnisuno ch'hai rotta la statua?

E llui:

(1) *Se*, pleonasmo da non considerarsi.

— Sete contenta eh, de tutti 'sti quatrini?

— Che quatrini! — faceva la madre, — Che quatrini! Questi so' ttutti chiodacci e ffieracci.

Poi prese la pila e l'anniscose sotto a lletto. Anniscosta che ll'ebbe, fece ar fijo:

— Tu mo' aspetteme cqua, ch'io vad'a stenne li panni sur tetto.

La madre infatti agnede su e incominciò a bbuttà dar tetto uva passa e ffichi secchi. Er fijo che vvedeva cascà' ggiù quela robba, faceva:

— A mamma, vedete che ppiove uva passa e ffichi secchi?

— Ma che tte piove, nun se sa!

— Sì, mmamma; piove uva passa e ffichi secchi.

E la madre seguitava a bbuttalli, e je faceva:

— Magna, magna.

E er fijo magnava.

Intanto p'er paese ggirava la cchiacchiera che era stata trova rotta la statua der palazzo, e cche quello che l'aveva rotta era er fijo de quela donna tale che abbitava ar sito tale.

La pulizia ne vinne in sospetto; e mmannò a cchiama madre e fijo.

La madre, prima d'entrà' dar presidente s'ariccommannò ttanto a ssu' fijo che nun avessi parlato de gnente. Entreno drento e interogheno er matto. Accusì, accusì, accusì, accusì. Lui fece:

— Sissignora.

La madre invece:

— Nun è vero.

E llui:

— Sì, mamma; nun t' aricordi anzi che tte portai a ccasa quela pila de quatrini che ppoi invece ereno chiodi?

E la madre daje che nnegava.

Allora er presidente fece:

— In che ggiorno è stato?

E llui j'arispose:

— Quer giorno che ppioveva uva passa e ffichi secchi,

Allora s'accorseno che quello era matto pe' ddavero, e furno arimannati tutt'e ddua a ccasa.

Er giorno appresso la madre uscí dda casa e je fece:

— Io vado via; tu stamme attenta (1) fijo, a la bbiocca: ffaje da magnà' che mmo' aritorno subbito.

Lui, appena se vidde solo, che ffa? ffece 'na quantità ttale de codetta, che cc'empì tutta la cammera tanto che cciarimaseno affogati tutti li poveri purcini assieme a la bbiocca. Allora lui spennò la bbiocca, s' appiccicò tutte le penne addosso, e ppoi, a ssede sur canestro, se mésse a ccovà' ll'ova.

Ecchete che vviè la madre; bbussa:

— Chi è?

— Io.

— Nun posso oprì'.

— Perchè?

— Perchè sto a ccovà' ll'ôva.

— La madre, arrabbiata, spigne la porta, opre,

(1) Le donne si servono del participio femminino parlando anche ad uomini.

entra drent'a ccasa, e tte trova quer matto tutt'impiastrato, e aridotto in un modo che ffaceva pietà. Je diede un sacco de tortorate e lo mannò a lletto senza cena.

Er giorno appresso, intanto che la madre era uscita, ne pensò un'antra mejo, chiamò un stracciarolo, pijò quela pila piena d'oro che stava sott' a lletto, e je la vennè.

Quanno aritornò la madre, lui je va a oprì ttutto contento, e je fa, ddice:

— Eh mamma, oggi sarete contenta, nun me menerete mica!

— Ch'hai fatto?

— Ho vvennuto quela pilaccia de feracci e dde chiodacci che staveno sott'a lletto a lo stracciarolo, e llui m'ha ddato tutti 'sti quatrini.

Figurateve la madre si quante je ne diede! Poi stufa de fa quela vita, je fece:

— E' mmejo che lo porti fôra de casa.

Infatti vanno via; in de l'uscì la madre senza vortasse je fece:

— Tira la porta a tte.

E quello scemo capì che sse l'aveva da incollà' e infatti se l'incollò.

Doppo fatto un pezzetto de strada, incominciò a strillà':

— A mà', mme pesa!

— Che tte pesa?

S' arivorta e vvede che quell' imbicille s' era caricato su le spalle la porta de casa! Abbasta: cammina, cammina, je se fece notte. Come famo,

come nun famo? Se decideno a annà' a ddormì' sopra a un arbero, pe' ppavura d' incontrà' li ladri che ggiraveno tanto da quele parte.

Infatti montorno in cima a un arbero. Sônata che fu mmezzanotte, ècchete che viengheno una mucchia de bbriganti e se metteno sotto all' arbero a spartisse li sordi, La madre e er fijo staveno tutti impavuriti senza fa' mmanco un fiato. Fino che er fijo cominciò a ddi':

— Me scappa da piscià'.

— Trattiette.

— Nu' ne posso ppiù.

— Trattiette,

— Nu' ne posso ppiù.

— Pìscete l'anima.

Er fijo piscia.

Li briganti quann'intéseno piscià' féceno;

— Oh, oh! 'sta sera piove!

E ppassò accusì. Doppo un tantino er fijo, fa:

— A mà', mme scappa de fa' un bisogno.

— Trattiette.

— Nun posso.

— Aspetta.

— Nu' ne posso ppiù.

— Càchete er core!

E er fijo se mette a ffa' un bisogno.

Li bbriganti quanno s'intéseno còje, ffféceno:

— Che ssarà? — E uno disse, dice: — E' la manna ch'er Cielo ce manna.

Doppo un antro tantino, ècchete ch' er fijo incomincia a ddi':

— A mà', mme pesa.
— Aspetta.
— Mà', mme pesa.
— Aspetta.

Abbasta; me pesa, me pesa, pija er portone e bbum! lo spiomma ggiù. Li bbriganti, pijeli! sentenno 'sta storia, se mésseno, da la gran pavura le gamme in collo, e ffeceno marco sfila.

Allora madre e fijo scéseno ggiù, e sse préseno tutti li quatrini che cciavéveno lassati li bbriganti. E da quer giorno, siccome ereno diventati du' gran signoroni, vìsseno alegri e ccontenti.

XXXI.

Er matto.

II.

C'era 'na vorta una villana che cciaveva un fijo tanto scemo, che più scemo de quello nun se trovava. Una vorta che a un paese vicino indove stava lei ce fu la fiera, quer fijo scemo ce vorse annà'.

Defatti ciagnede; llà ggiranno in mezzo a la fiera, vidde 'na bbella regazza e sse n'innammorò. Ritorna a ccasa e incomincia a ddi' a la madre che ss'era innammorato de 'na bbella paciòccóna, e cche llui nun averebbe trovo pace fintanto che nun se la sarebbe sposata.

Abbasta: tanto fece e ttanto disse che la madre un giorno se ne partì dar paese per annà in quello indove stava 'sta regazza; e l' agnede a cchiede' a li ggenitori.

Aggiustate accusì le cose e ll parenti contenti da 'na parte e ccontenti da ll'antra, lo scemo incominciò a annà' a ttrova' la regazza tutte le domeniche. Però, la prima domenica, la madre, pe' nu' mmannàccelo co' le mane vôte, je crompò

'na pizza, un canestrello d'ova fresche e un par de scarpe nôve.

Er fijo se mésse in cammino.

Cammina e tt'aricammina, siccome era 'na bbella ggiornata, che ffaceva un sole che spaccava le pietre, lui naturarmente faceva l'ombra. Quel'imbicille, che vvedeva l'ombra sua annaje appresso, nu' la prese p'un ômo? e je fece:

— Ma cche vôi? perchè mme vienghi sempre appresso? vàttene.

E seguitava a ccamminà'; e ll'ombra appresso. Lui 'gni tantino se fermava e je faceva:

— Ah ah! incora me vienghi appresso? Ma cche hai fame? Oppuro hai pavura che 'sta robba me pési?

Abbasta; fece un antro pezzo de strada ppoi s'arivortò e ffece all'ombra:

— Tiè': ecchete la pizza, accusì pportamo 'na cosa peromo (1).

E je la bbuttò seguitanno a ccamminà'.

Fatta ch'ebbe un antro pezzo de strada' s'arivortò de bber nôvo e je fece:

— Tiè'; pòrteje puro l'ova e le scarpe; va avanti che io mo' tte viengo appresso.

Quanno lui arrivò a ccasa de la regazza e je fece:

— V'hanno portato accusì, accusì?

Quelle je sbottonno 'na risata in faccia. Dice:

— Noi nun avemo visto gnisuno.

(1) *Pèromo:* per ciascuno, e vale anche per donna.

La sera, quanno lo disse a la madre, ce prese un sacco de bbastonate ; e ffinì' accusì. La domenica appresso, siccome ar paese de la regazza c'era la fiera, la madre aveva invitata 'na mucchia de ggente a ppranzo, e fra l'invitati aveva puro detto ar regazzo de la fija che cciannasse. Lui quanno fu la mmatina che cciaveva d'annà', incominciò a ddì' a la madre :

— A ma', insegnàteme come m' ho dda comportà' co' la mi' regazza; dìteme che j' ho da dì'.

E la madre je fece :

— Bbùtteje 'gni tantino 'n'occhiata.

— Va bbene.

Lui, prima d'annà' da la regazza, pija er cortello, va ggiù a la stalla e ccaccia l'occhi a tutte le crape. Poi se li mésse in saccoccia e sse ne agnede da la regazza.

Intanto che llei ggirava pe' ccasa, a assestà' la robba e a ppreparà' da pranzo, quelo scemo, come lei je passava accanto, tirava for da la saccoccia un occhio de crapa e je lo tirava.

Abbasta : tira che tte tira, casa s'era empìta d'occhi, la ggente, come faceva un passo, scivolava. E llui, senza di' gnente, rideva com' un matto.

Er bello fu quanno, er giorno appresso, la madre agnede ggiù a la stalla pe' ffa' uscì le crape, che s'accorse de quer macello ! L' agnede a ddi' ar fijo, e llui, come si nun fusse stato fatto suo, je disse, dice, che l'aveva cecate pe' ttirà' come lei j'aveva consijato, l'occhiate a la regazza.

— Propio davero?

Nun dubbitate che prese un torciorecchio e je diede 'na rotta d'ossa tale, che lo fece sta a lletto per un mese sano.

Basta: senza tiralla tanta a la lónga, arivò er giorno de lo sposalizio. La mmatina sposorno, feceno un gran pranzo, stiédeno tutt'er giorno a fa' bbardoria, fin a ttanto ch'arivò la sera. Ecchete che lo spóso e la spósa, diedeno la bbôna notte a ttutti e se n' agnedeno in cammera. La spósa però che s'era accorta che quello era matto, de carta che cce voleva stà'!

Abbasta: sentite che ppensò. Prima de spojasse, fece a lo spóso, dice:

— Spóso mio, me scappa da fa' un bisogno. Senti come famo: siccome qui sotto c'è 'na stalla, tu llégheme a 'na corda e ttireme ggiù, ché io com'ho fatto te dico d'aritiramme, e ttu m'aritiri su. Smorza e' llume però, pperchè mme ne vergogno.

Er matto smorza e' llume, lega la moje a 'na corda, e la manna ggiù a la stalla. Aspetta, aspetta, ogni tanto s'affacciava e ddiceva:

— Hai fatto?

— No.

Fintanto che la moje de sotto je fece:

— Tira su.

Lui tira, tira; e ner tirà' ssentiva che ppesava pesava, che nemmanco je la faceva. Fintanto che l'agguanta e la mette su' lletto. L' incomincia a abbraccicà, e je diceva:

— Moje mia, quanto sei pelósa! Moje mia quanto sei pelósa!

Poi j'attastò la testa, e je fece, dice:

— Moje mia, quanto sei cornuta!

Ma gnisuno j'arisponnéva.

Allora lui se mésse a strillà':

— Mamma, córi che la spósa mia è ccornuta!

E la madre dalla che je s'ariccommannava:

— Di' piano; nemmanco la vergogna de chi tte sente!

E llui seguitava a strillà':

— Mamma mia, córi, che la spósa mia è ccornuta!

Fintanto che la madre, er padre e li fratelli de la spósa, s'arzorno, e agnedeno a vvede che diavolo aveva lo spóso. Entreno in de la cammera co' llume, e cche vvolete le risate de quelli! Invece de la spósa te ce troveno in de lletto, indovinate che? 'Na bella crapa. La spósa invece de fasse tirà su llei, ciaveva attaccata quela bbestia, e ddoppo aveva presa l'erba fumaria.

Accusì la madre cor fijo arimàseno cor un parmo de naso.

XXXII.

Er bambaciaro.

C'era 'na vorta in un paese un caffettiere che cciaveva tre fije. Un giorno de festa, intanto che le portava a spasso, je s'affilò appresso un painone (1) che l'accompagnò pe' ttutto er tempo ch'er padre e 'ste tre fije se n'agnedeno a spasso. Quanno se ne furno aritornate a ccasa, er painone entra ner caffè, e ddice ar padre:

— Sentite; io bbisogna che vve chiedi un gran rigalo. Bisogna che vvoi me date pe' spósa la fija vostra ppiù ggranne. Siccome io so' un gran signore, state pur certo che nu' j' amancherà gnente.

Ma siccome lui la moje se la sarebbe portata fôra, er padre nun voleva acconsentì'. Fin a ttanto che la fija lo vinne a ssapè', lo vidde, j'agnede a ggenio, e er pan grattato fu cconcruso.

Quer paino dunque se sposò la fija der caffettiere, e, com'era stato convenuto, se la portò ffôra.

(1) *paìnone*, accrescitivo di paino, qualunque cittadino vestito civilmente è un paino.

Doppo ch'ebbeno camminato un ber pezzetto, trovonno 'na casa in mezzo a la campagna. Er marito de quella se fermó e ddisse :

— Semo arivati a ccasa.

La moje je fece, dice :

— Ma ccome, questa è ccasa tua ? M'avevi detto ch'eri tanto ricco !

Quello je fece :

— Sappi, cara mia, ch'io so' un capo bbrigante, che ammazzo li cristiani come ttante mosche.

Poi la portò in giro, e je fece vede tutte le cammere ; fra queste ce n'era una piena de morti. Dice :

— Vedi questi morti ? Sappi che l'ho ammazzati tutti io. E ttu, si nun vôi fa' la stessa fine, hai da fa' ccome te dico io. La sera m' hai d'aspettà' fin tanto che nun aritorno a ccasa. E ammalappena me senti che tte fischio da lontano, opreme subbito. E ssi mme senti fischià' forte forte, è ssegno che pporto l'ammazzato ; tu allora opri, in modo che io quanno viengo a ccasa trovi la porta spalancata.

Quela poveretta, impavurita che nemmanco poteva parlà', j'arisponneva a ttutto de sì.

La mmatina appresso er brigante, infatti uscì dda casa e nun s'arivedde ppiù pe' ttutto er giorno. La moje aspetta aspetta; intanto se faceva notte; ma llui nun se vedeva. Sôna la mezzanotte, sôna un'ora, le dua, le tre, lui gnente ; nun se faceva vivo. Fin a ttanto che la moje se fece vince dar sonno, e ss'addormì'.

Ariva a ccasa er brigante, fischia, rifischia, arifischia un'antra vorta, ma la porta nun s'opriva. Allora, arabbiato com'un cane, dà un carcio a la porta, la sfónna, e entra drento biastimanno come un turco. Ner vede' la moje che ss'era addormita, nun fece ni antro ni ttanto che ppijà' un cortello. e scannalla come un crapetto. Poi pija, se la mette in collo, la porta in de la cammera de li morti, e se ne va a lletto. La mmatina, appena se fu arzato, se vestì da paino e sse n'arignede ar paese de la spósa. Entrò drento ar caffè, e ffece ar socero, dice :

— Me fate tanto er piacere, me mannate vostra fija mezzana a ccasa de mi' moje? Siccome lei me s'è ammalata, e io pe' li gran affari che cciò nun la posso assiste, me farebbe un piacere si mme ce stasse la sórella a ffaje compagnia.

Er padre chiamò la fija e je lo disse. Quella pe' la gran contentezza de rivede' la sorella, nun se lo fece dì' ddu' vorte , e ppartì' in sur subbito cor cognato.

Cammîna che tt'aricammina, ecchete ch'arivorno a la casa der brigante. Quanno furno drento quello je fece :

— Sappi che io so' accusì, accusì, accusì ; e si ttu nun farai l'obbrigo tuo, annerai a tienè compagnia a ttu' sorella.

Poi la prese, la portò in ggiro pe' ttutte le cammere, e je fece vede' quella indove staveno tutti li morti assieme a ssu' sorella.

Immagginateve quella com'arimase a ssentisse

cantà' un' antifona accusì! Diventò bbianca com'un morto, e je promesse che averebbe fatto tutto quello che vvoleva lui.

Er brigante, infatti, esce da casa, e aritorna com'er solito verso le cinque de la mmatina apprèsso. La cognata l'aspettò in piedi, e quanno sentì ffischià' je lassò la porta uperta. Quello entrò e ddisse:

— Meno male che ttu nun sei come ttu' sorella!

Se n'agnedeno a lletto, e la prima notte passò accusì. La siconna però la cognata aspetta aspetta, fintanto che sse bbutta su lletto e ss'addorme. Viè' er brigante, fischia, arifischia, se fa ppijà le lune, sfónna la porta, entra drento casa e scanna la cognata. Scannata che l'avebbe, se l'incollò e la portò de llà in cammera co' l'antri morti a ttieneje compagnia.

La mmatina appresso s'ariveste da paino, e aritorna ar paese der sôcero. Entra drent'ar caffè e je dice si je faceva tanto er piacere de mannaje un po' dde ggiorni a ccasa de la moje puro la fija ppiù ceiuca, perchè la sorella aveva 'sternato er piacere de rivedella.

Er padre, pe' nun arestà' ssolo, nun voleva mánnaccela affatto. Ma quanno la fija lo seppe, tanto fece e ttanto disse, che cce vorse annà' de filo.

Defatti cognata e ccognato se messeno in viaggio. Quanno furno arivati a quela casa maledetta, quello je fece: Sappi che la cosa sta accusì, accusì, accusì. E la portò a vvede' le sorelle morte.

Quella, che sse sentiva piagne er core a ttanta

infamità, fece infinta come si nun fusse stato gnente. Ma ddrento de sé ddiceva : « Brutto assassino me l'hai da pagà' ».

Abbasta ; lei fece ar cognato :

— Sai che ffarò ? La sera, intanto che tt'aspetto, ho trovata 'na ghitara ; me la spasserò a ssônà'.

Lui fece :

— Fa un po' ccome te pare.

E sse n'agnede.

La sera, puntuvale, fischia, e la cognata j'opre; la sera appresso lo stesso, l' antra sera appresso tale e quale ; lui fischiava, e ttracc! trovava sempre uperto. Tanto ch'er brigante ne fu ttanto contento, che la prese a bbenvolè', e je fece sapè' 'na mucchia de segreti che cc'ereno drento ccasa. Fra le cose (1) che je fece vede', j' insegnò du' bbottije d'inguento ; e je disse che una arisanava subbito le ferite, e ll'antra arisucitava li morti. E je disse pe' ffino andove tieneva anniscosti li tesori e li gran quatrini che aveva fatti a fforza d'assassinà' la ggente.

Intanto le cose camminaveno bbenissimo. Lei la sera daje che ssônava la ghitara e ccantava, fintanto che llui nun vieniva a ccasa.

Un passo addietro. Dice che dda quelle parte ce bbazzicava tutti li giorni un vecchietto cor una cesta su le spalle, che annava portanno la bbam-

(1) *Coso, cose, cosa,* sono parole di estesa applicazione che cavano assai bene d'impaccio, chi ha difetto di termini.

bace da un paese a ll'antro. Insomma era un bambaciaro.

Un giorno la cognata der brigante lo chiama e je fa, ddice:

— Bon'omo me faressivo un piacere?

Dice:

Dite puro.

Dice:

— Ve mettete drento a la cesta du' donne morte, e mme le portate a ccasa vostra pe' ttieneccele un po' de tempo?

Quello nu' ne voleva sapè' gnente, dice:

— Che sso' mmatto? Si nun sia mai m'incontra er capo bbrigante, come m'aritrovo?

Abbasta; er fatto sta che ttira e allènta, la cognata der brigante ogné la rôta, e er bambaciaro un giorno se caricò le du' sorelle morte in de la cesta, l'aricoprì de bbambace, e se mésse in cammino verso casa sua.

Strada facenno però se crese de morì' dda la pavura: incontrò er capo bbrigante che je fece, dice:

— Ma cche ddiavolo ce porti drento a quela cesta che tte pesa tanto?

Lui dice:

— Ce porto la bbambace.

Er brigante je fece:

— E ppe' pportà 'na manciata de bbambace ce sudi tanto? figùrete si ffusse legna!

E lo lassò annà' p'er vantaggio suo.

Er povero bbambaciaro, mezzo morto da la

pavura, arivò a ccasa, e agnede a nnisconne le du' povere morte drento a la cantina, pe' ppavura che la ggiustizia se ne fusse incajata.

Er giorno appresso aripassò da la cognata der brigante, e j'ariccontò er pericolo che ss'era scampolato,

— Aringraziamo Iddio — je fece lei — che nun è stato gnente. Fra quarche giorno aripassate de cqua; ché mm'averete da fa 'n antro servizio.

Er bambaciaro je fece:

— Abbasta che nun se tratti de portà' un antro morto.

— No, no — je fece lei — ve lo prometto.

Er capo brigante seguitava a esse' contento, perchè vvedeva che le cose annaveno bbene. Nemmanco fece caso a la sparizione de le du' morte, tanto era distante da l' immaginasse che su' cognata fusse stata bbôna a ffaje 'na bbojeria simile.

Doppo un po' de ggiorni ecchete che s'aripresenta er bambaciaro.

Quella je fa:

— L'antra vorta avete portati li morti, oggi porterete li vivi.

E siccome quer vecchio nun capiva, lei je disse che ne la cesta ce se sarebbe messa lei, e llui se sarebbe incaricato de portalla indove aveva portate le du' antre sorelle morte.

Er bambaciaro che incora se sentiva er lippe lappe de la pavura ch'aveva passata, voleva impuntà' li piedi pe' nun passà' guai. Ma quanno quella je disse che nun avessi avuto pavura de

gnente, e je fece vede' quarch'occhio de ciovetta, er bambaciaro nun parlò ppiù de pavura, e sse contentò.

Lei allora prese 'na mucchia de quatrini e dde brillanti; le du' bbottije d' inguento p'arisanà' li morti, se schiaffò in de la cesta, se fece cropì' de bbambace, e ttócca la viòla.

Cammina che tt'aricammina, mamma mia! ecchete che je se presenta er capo bbrigante.

Er bambaciaro se sentì le gamme che je faceveno fighetto; nun cascò quant'era longo perchè Ddio nun vorse. E siccome co' ttutto quer peso de li quatrini e de quella che pportava in de la cesta, camminava a stento, 'sta cosa diede in de ll'occhio der brigante che je fece:

— Ma è ppossibbile che la bbambace te possi pesà' ttanto? Che cce porti drento a la cesta?

E quello, co' 'na voce che nemmanco se sentiva, je fece:

— Che cciò dda portà,? Cce porto la bbambace.

Er brigante però ccacciò uno stillo e lo ficcò 'na mucchia de vorte in der canestro. Quanno sentì che ddrento nu' rifiatava gnisuno, lassò er bambaciaro p'er fatto suo, e sse n'agnede.

Vojantri mo' vve credete che la cognata co' quell'anima de stillettate fusse morta? Nemmanco per idea. Lei, senza fiatà', prese in mano la boccia de l' inguento, e cce s' ogneva le ferite che je s'arisanáveno subbito.

Arivati che furno a ccasa der bambaciaro, lei agnede ggiù dda le sorelle, l'ogné' bbene bbene

co' quell'inguento che ss'era portato appresso, in modo che quelle arisucitorno un detto e un fatto.

Arisucitate che ffurno, féceno attaccà un legno, ce montorno tutt'e ttre, e sse féceno accompagnà' a ttrotto bbattuto a ccasa paterna.

Er padre, quanno te le vidde arivà' je fece:

— E ccom'è che ssete arivenute?

E quele tre, accusì, accusì, accusì; j' ariccontorno subbito tutto quello ch'aveveno passato in mano de quer boja. Però, siccome s'ereno portate 'na mucchia de quatrini, e siccome ar monno li mali passati se scordeno presto; nun pensorno antro che a ddivertisse, a scialà' e a ggodesse la grascia ch'er signore j'aveva mannata.

Quanno er brigante la sera arivò a ccasa che ortre a nun trovacce ppiù la moje te ce trovò quer *dommine aripulisti* che tte j'aveva fatto, figurateve che paturgne che je ppreseno! Disse:

— Quela bboja me l'ha ffatta; ma pperò mme la deve aripagà'!

Che ffece infatti? Sentite si ccne ffece.

Se fece fa un leone tutto d'oro granne quanto e llui, solo che a ll'occhi ce fece mette du' pezzi de vetro in mòdo che, stànnoce drento, se poteva vede tutto quello che succedeva de fôra. Poi fece vestì' da mercante un compagno suo, oprì uno sportellino sotto a la panza der leone, ce se messe drento, se fece caricà' sopra un carettino, e sse fece portà' ar paese de la moje.

Ggira che t'ariggira p'er paese, fintanto che passorno sotto a le finestre de quele tre regazze.

La ppiù ppiccola che stava a la finestra, s' innammorò ttarmente de quel leone d'oro, che sse lo vorse fa' ccrompà' ppe' de filo.

Crompato che se lo fu se lo portò su a ccasa, se lo messe sur commò e l'incominciò a vvardà'. Varda che tte guarda, s'accorge che ddrento a ll'occhi de lleone ce n'ereno du' antri che l' affissaveno. Lei, bbirba, l'ariconobbe subbito pe' quelli der capo brigante; ma ssenza di' gnente, fece avvertì' in sur momento la pulizia, e la notte fece entrà un sacco de sbirri drento casa.

Sônata che fu la mezzanotte, ècchete che sse sente fa' ddrent'a lleone: *cric, cric!* Poi piano je s'oprì da sotto a la panza uno sportello, e dda quello uscì er brigante.

Li sordati uscirno fòra, l'agguantorno, je mésseno quele bbojerie (1) e sse lo portorno ar fresco fin a ttanto che nun fu ffatto processà e ggiustizzià'.

Allora le tre sorelle arespirorno; arignedeno un'antra vorta a la casa der brigante, s'arubborno tutti li quatrini che cciaveva lassato, e ddiventorno tre ssignorone e quattro cor padre.

Stretta la foja,
Larga la via,
Dite la vostra
Ch' ho ddetto la mia.

(1) Manette.

XXXIII.

Er pescatore.

C'era 'na vorta un pescatore che, nun avènnoce ni moje e ni fiji, se ne stava solo solo drento a 'na capanna piantata su la spiaggia d'un fiumetto. Llì ppescava, magnava, e a resto :

« Trenta di, ventotto mija,
è un minchion chi sse ne pija ».

Quanno aveva pescato tutto er santo giorno, se n'annava lòcco lòcco a ccasa, se friggeva er pesce, magnava, e ppoi se metteva e ssede de fôra a la capanna, e ddaje che ccantava.

Un giorno, intanto che sse ne stava cantanno, ècchete che je s'avvicinò un signore che ppassava da quela parte, e je fece. dice :

— Bôn omo, che vôr dì' cche ssete tanto alegro ?

Dice :

— Chi ppiù dde me ? Nun ho dda pensà' a gnisuno, perché nun ciò famija; sicché mme la canto.

Dice :

— Ma ssete ricco?

Dice :

— Che ricco ! Ciò 'na rete pe' ppescà' 'na bbarchetta e 'sta capanna che vvedete, che ammalappéna m' arippara dar freddo quanno dormo.

Dice :

— E gnent'antro ?

— Gnente antro.

Dice :

— Eh ! forse nun averete vista mai gnisuna città, apposta ve ne state tanto contento ; perchè nun sapete che vôr dì' ricchezza ; ma ssi vvoi ciannassivo a vvedella, ve cambieréssivo dar giorno a la notte. Lo so io, lo so ! che ho ffatti tanti quatrini e ppuro nun me posso contentà'. E adesso vado in viaggio perché uno m'ha cconsijato de ggirà' pe' tre ggiorni er monno, ppe' vede' un po' s' in capo a 'sti tre ggiorni me ne posso aritornà' a ccasa contento de quello che cciò. Abbasta; finora è mmezza ggiornata che ccammino, ma incora nun penso antro che a ffa' ffurtuna peggio de prima. Abbasta ; se vedemo.

E sse n'agnede via.

Er pescatore, appena se ne fu annato, incominciò a ppensà' a ttutto quello che j' aveva detto quer marco. Dice :

— Perchè nun mme ne vado a vvede' la città cqui vvicino ? Armeno vederò un po' dde che se tratta. Si nun antro me servirà a cconosce un po' de monno. Io nun m' ero mosso mai da casa perchè ccredévo ch'er monno finisse qua ; è mmejo che vvadi a vvede si cche mmai sarà 'sta città che mme dìcheno.

Infatti prese e sse mésse in viaggio. Arivato che fu a la città, ggira de cqua, ggira de llà, che vvôi! arimaneva incantato a vvede tutti quelli gran negozî, quele bbelle strade, quele carozze, tutta, insomma, quela grazzia de Ddio. Lui nun se ne poteva dà' ppace, ggirava, ggirava, a bbocca uperta, e ppiú ggirava, e ppiú nun se sarebbe mosso de llà. Tanto, che ssi cciavessi avuto un sito pe' ddormicce, la notte nun sarebbe nemmanco aritornato a la su' capanna.

Defatti er giorno appresso nun faceva antro che ppensà' a le bbellezze ch'aveva vedute, e nun faceva antro che ddì':

— Ah ssi potessi diventà' ssignore!

E intanto la rete arimaneva attaccata ar muro, e llui nun cantava ppiù. Doppo tre ggiorni che llui era stato in città, ariécchete che ppàssò da quele parte quer signore dell' antra vorta, che, nun sentènno più la voce der pescatore, s' avvicinò a la capanna, e tte lo trovò a ssede' tutto pensieroso; tanto che nun s' era nemmanco accorto de lui che ss'avvicinava.

Quer signore je fece:

— Mbe' ccome va? Sei stato gnente a vvedè la città?

Quello dice:

— Accidente a quanno me l'hai detto, che mmo' nun starebbe tanto addolorato come sto.

Dice:

— Che nun sei ppiù ccontento?

Dice:

— Nonsignora: (1) ho vvisto che vôr dì' ggode', e vvorebbe gode' puro io.

Intanto che staveno a ddi' accusì, ecchete avvicinasse quer tale che aveva consijato a quell'antro che pparlava cor pescatore, d'annà' in giro pe' tre ggiorni p'er monno, pe' vvede' un po' si je fusse ariuscito d'aritornà' ar paese suo, contento de quela poca robba che ppossedeva. Quanno lo vidde je fece :

— Mbe' aritorni a ccasa contento?

Dice :

— No: er viaggio nu' mm'è abbastato a ffamme contento. E nun ho trovo ne mmanco l' antr contenti. C'è infinènta 'sto povero pescatore che, siccome ieri è ito a vvede' la città, da tanto felice che era, oggi nun fa antro che ddi' che ddesidera de diventà' signore puro lui.

Quello, quann'ebbe inteso, s'arivortò ar pescatore e je fece :

— Che desidereressi ?

Dice :

— Che 'sta capanna mia me diventasse un palazzo.

Quello fece :

— Te sia concesso.

E ècchete, in un momento, la capanna diventà' un palazzone : servitori in riverea, carozze, cavalli, nun ciamancava gnente. Allora quello s' arivortò de bber nôvo ar pescatore e je fece, dice :

(1) *No signora o si signora* da noi si dice tanto a femmine che a maschi.

— Adesso che antro vôi?

Dice:

— Mo' vvorebbe che 'sto fiumetto qui ddiventassi un mare.

E quello:

— Te sii concesso.

E er fiume écchete che ddiventò subbito un gran mare. Doppo je fece:

— Mo' cche antro voressi?

Dice,

— Mo' vvorebbe che qui cce fussino una quantità de bbastimenti pieni de mercanzia, pe' viaggiacce p'er monno e pper annacce a nnegozzià'.

E quello, dice:

— Te sii concesso.

E èccchete quattro o ccinque bbastimenti carichi dé mercanzia avvicinasse a la spiaggia, un detto e un fatto. Allora er pescatore contento com'un matto, sartò drento un bastimento e sse mésse in viaggio. M' arivato che ffu in arto mare, incominciò una bburasca, una bburasca tale, che nun sortanto fece affonnà' tutti li bbastimenti co' ttutta la robba che cc'èra drento, ma ppuro quer povero pescatore, che ddoppo poco tempo, fu bbuttato da li cavalloni su la spiaggia indove stava una vorta la su' capanna.

Allora quer tale ch'aveva concesse tante cose ar pescatore, (che ppoi nun era antro che un mago stravestito), s'arivortò a quello che nun era mai contento e je fece:

— Impara. 'Sto povero pescatore se ne stava

contento qui a la su' capanna, era un poveretto, va bbene, ma nu' j'amancava gnente ; ha vvorsuto fà' ffurtuna, l'ha ffatta : ma a cche je so' sservite tutte le su' ricchezze ?

Allora quer tale, co' quel'esempio davanti all'occhi se contentò de quela poca robba che cciaveva, e dd'allora in poi campò ppiù ttranquillo e ccontento. E 'gni tantino diceva : Ha raggione quer proverbio che ddice : « Che, cchi ttutt'abbraccia, gnente strégne ».

XXXIV.

Le ventiquattro fije.

C'era 'na vorta 'na madre che cciaveva la bbellezza de ventiquattro fije sole. Figurateve, povera donna, quanti sagrifizzi faceva pe' ttiralle avanti! Ma nemmanco je ggiovàveno: perchè, quanno aveva fatto tanto, nun aveva mai fatto gnente. Sicché stava tutto er giorno a scervellasse si ccome poteva fa' pe' ttrovà' quarche mmodo de potéssela scampolà' a la mejo.

— Armeno — pensava quela poveretta — me se ne maritasse quarchiduna de queste ppiù ggranne. Ch'allora tanto a la mejo l'antre me le tirerebbe avanti; ma ssi sseguita accusì è un guajo propio un guajo grosso.

Ma ssì pijeli pe' la coda li mariti! Tanto ppiù che ttutti sapéveno che quele regazze nun ciavéveno pe' ddota manco un fanfulla.

Abbasta: le cose stàveno accusì, quanto un giorno se dà la combinazione che, ar paese vicino a quello indove stava 'sta madre, c'era la fiera.

Lei disse a la fija ppiù ggranne, dice:

— Che ne dichi, volemo annà' a vvede' la fiera?

Dice:

— Annamo puro; si nun antro ce servirà pe' vvede' un po' de ggente; qui nun vedemo mai un cane.

— Abbasta — fece la madre — vèstete e annamo.

Defatti, quanno la fija se fu vestita, se n'agnédeno tutt'e ddua a la fiera. Arivate che furno, incominciorno a ggirà' de cqua e dde llà. Fintanto che ggira e cche tte ggira; la fija s'arivorta a la madre, e je fa:

— A mà', me scappa tanto de fa' un bisogno.

Dice:

— Fija mia, aspetta che ssemo arivate a ccasa, e lo farai.

Dice:

— Io nu' ne posso ppiù.

Allora la madre fece,

— Mbè', méttete in quer cantone che intanto che lo fai, io te cropiró.

La fija s'accuccia dedietro a la madre e sse mette a ffa' quello ch'aveva da fa'.

Ma cche vvôi sentì'! aveva appena incominciato, che si avéssivo inteso, tirava cèrte sòrbe che pparéveno cannonate. Tanto che insinenta la gente s'arivortàveno pe' vvede' si cche ddiavolo era successo.

Se diede la combinazione che fra quela ggente ce stava un cannognere, che quanno vidde si cchi era che sparava tutta quela bbatteria, disse:

— Per bacco! questa è la moje che mme ce vô ppe' mme. Armeno si cc' è 'na guera me fa arisparagnà' la porvere e le palle.

Detto un fatto, quer cannognere s' avvicinò a la madre, e je disse si je dava la su' fija pe' spósa. Quella che nun voleva antro, nu' se lo fece aridì' ddu' vorte, e je disse subbito de sì.

De llì a ppochi ggiorni, infatti, er pan grattato se fece, co' 'na gran contentezza de la madre ch'annava strillanno com'una matta:

— N'ho mmaritata una: è una!

Passato quarche tempo, èccchete che la madre arivenne a ssapè' ch'er giorno tale ar paese vicino c'era 'n'antra vorta la fiera. Va da la sicónna fija e je fa, ddice:

— Fija mia, volemo annà' a la fiera?

Quella, dice:

— Annamo puro.

Infatti se vestirno e sse n' agnédeno a quer paese indove ce stava la fiera. Gira che tte ggira, èccchete che la fija s'arivorta a la madre e je fa:

— A mà', mme schiatto de piscià.

Dice:

— Vatt'a mmette in quer cantone e ffalla.

La fija infatti accusí ffece. Ma cche vvôi vede'! Doppo un minuto la piazza era addiventata u' llago. Un mulinaro che ppassava, e che tte vidde quela storia, fece subbìto, dice:

— Questa è la moje che mme ce vô ppe' mme; armeno quanno nun ciò acqua ar mulino, co' 'na pisciata m'arifà' ggirà' la mola!

Infatti s'accostò a la madre, e je disse si je la dava pe' mmoje.

Quella, contenta come 'na pasqua, je disse de sì; la fija puro fu ccontenta, e la sittimana ddoppo fu ffatto (1) lo sposalizio.

Stretta la foja,
Larga la via,
Dite la vostra
Ch' ho ddetto la mia.

— Ma sso' ssortanto ddua?

— Bbaciate er cu.. a ll'antre ventidua.

(1) Il verbo *fare* ha nel nostro dialetto un impiego molto esteso; vale: *dire*, *solennizzare*, *edificare*, *cucinare*, e cento altre cose.

XXXV.

La maestra strega.

C'era 'na vorta 'na donna che ffaceva la maestra; a la su' scôla ciannavevo tutte fije de signori, e fra ll'antre la fija de' re.

Tutti li ggiorni, quanno sônaveno le ventiquattrore, (1) 'sta maestra piantava scôla e scolare e sse n'annava via.

Per un pezzo la cosa agnéde accusì, ma ppoi le scolare incominciorno a ffa':

— Ma indove annerà la maestra? Bisognerebbe, un giorno, annaje appresso, pe' vvede' un po' s'indove diavolo va' a sbatte' le corna.

Infatti un giorno se mésseno d'accordo, e fféceno la conta a cchi je doveva annà' appresso. Fatta la conta, questa toccò a la fija de' re.

Infatti lei, com'uscì la maestra, je se mésse appresso.

La maestra cammina, cammina; quann' ebbe camminato un pezzo se fermò ddavanti la porta d'un palazzo e ppoi c'entrò. Intanto che la fija de' re stava per entracce puro lei, la maestra, s'arivortò e, vvedènnola, je fece:

(1) L'avemaria.

— Tutto quello che vvedi nu' lo possi mai aridì'.

Poi diventò un gatto, e vvia su ppe' le scale de quer palazzo.

La fija de' re stette a aspettalla un ber po', ma vvedènno che nu' ritornava ppiù, prese su er portante e sse n'aritornò a scôla.

Quanno le compagne la vìddeno, j'incominciorno a ddomannà' indove aveva accompagnata la maestra. Ma llei nun potè dì' antro che:

— L'ho vvista entrà' in d' un palazzo. L'ho vvista entrà' in d'un palazzo — e nun potè dì' ppiù gnente.

Venuta l'ora che la scôla stava pe' ffinì',écchete ch'aritornò la maestra. Se mésse a ssede' ar su' posto e la cosa ffinì accusì.

Quanno li servitori vìnneno a pijà' la fija de' re, la maestra la chiamò e je fece:

— Viè' equa, fija, che tte vojo dà' un bacio.

Ma intanto che la bbaciava, je fece:

— 'Sta notte te viengo a ammazzà' mmamma.

Quella aritorna a ccasa; ma vve potete immaginà' si ccome stava addolorata, si ccome piagneva! voleva parlà', j'averebbe vorsuto dì' a la madre, quello che j'aveva detto quela bboja, ma quanno abbraccicava la madre pe' dijelo, nun poteva parlà' e sbottava a ppiagne.

Defatti la sera se n'agnédeno tutti a ddormi' e la mmatina, cch'edè (1) e cche nun è, la riggina se trovò strozzata in de lletto.

(1) Le voci *è* ed *era* se sono precedute da una *che* nel senso di cosa si cambiano in *Ch'edè* e in *Ch'edèra*.

Figuràteve li pianti de li ffìji e le chiacchiere che sse fèceno da pe' ttutto er paese! E' re ppoì, poveraccio, nun se poteva da' ppropio pace pe' gnente, pe' gnente.

Quanno fu ll'ora d'annà' a scôla li servitori ciaccompagnorno la fija de' re e ddìsseno a la maestra che ppe' ccarità je fusse stata attenta, e cche j'avessi vorsuto bbene, perché, ddice: poveretta 'sta notte j'é mmorta la madre.

La maestra fece, dice:

— Sicuro che je vojo bbene; e pperché nu' je l'averebbe da volè'? È vvero, còcca mia — fece a la fija de' re — è vvero che tte vojo tanto bbene?

Quela povera fija fu ccostretta a ddì' dde sì che era vero.

Prima de finì' la scôla, a ll'ora solita, la maestra, prese e sse n'agnéde. Quann'aritornò che li servitori vìnneno a pija la fija de' re, lei, prima de falla uscì la chìamò e je fece. dice:

— Viè' cqua, ccore mio, che tte vojo dà' un bacio.

Lei je s'accostò; e quela bboja intanto che la bbaciava, je fece a l'orecchia, dice:

— 'Sta sera viengo a strozzà' ttu' padre intanto che ddorme.

Figuràteve quela poveretta, come annò a ccasa disperata; Voleva parlà', voleva dì' ar padre quer tibbi (1) che je stava pe' ccascà' addosso; ma,

(1) Tuttociò che sommamente nuoce e colpisce può essere un *tibbi*. (Belli).

come l'antra vorta, nu' je potè ddì' gnente, E la notte, infatti, mentre er padre dormiva, fu strozzato da quela strega.

La mmatina quanno li servitori, agnédeno p'entrà' in cammera, figuràteve com'arimàseno ner vede quelo spettacolo. Fu un pianto ggenerale, come se seppe p'er paese quela nôva! Tutti chiacchieraveno; e cchi la pensava in un modo e chi in un antro; er fatto stà pperò che gnisuno ne sapeva indovinà' la vera cavusa.

Quanno fu l'ora d' annà' a scôla, figuràteve quela poveretta come ciannava de core; abbasta: li servitori s'ariccommannòrno a la maestra che je fusse stata attenta, a quela povera orfena, perchè la notte passata j'aveveno strozzato puro er padre.

La maestra fece:

— Sicuro che je vojo bbene. È vero, côre mio, che tte ne vojo tanto?

E quela poveretta diceva de sì.

Abbasta; la sera, all'ora solita, la maestra se n'agnéde via; quann' aritornò, cche li servitori vìnneno a pija quela regazza, la maestra je fece dice:

— Viè' qua, fija mia, che tte vojo dà un bacio.

E intanto che la bbaciava, je disse a l'orecchia:

— 'Sta sera te viengo a ddà' ffôco a la reggia.

Lei, poveretta se n'agnéde a ccasa, se prese tutte le mejo ggioie de la madre assieme a quele sue, un pupazzetto d'oro, un cortello, fece un fagottino e sse n'annò via dar palazzo. Siccome nun poteva parlà', faceva tra dde sè:

— 'Sta povera gente de la servitù speramo che sse sàrvino da loro, quanno vederanno er fôco.

E nun sapenno indove annà' a ddormì', se mésse a ssede' sù li scalini d'una cchiesa. Defatti, sônata che ffu la mezzanotte, la reggia agnéde a ffôco, e ffu uno scappa scappa ggenerale. Quela poveraccia appena vidde che sse faceva ggiorno, pensò, dice:

— Che ffaccio adessa qua, senza gnisuno? È mejo che mme metti in cammino, e mme ne vadi in quarche antro sito a ttrovà' da lavorà'.

Se mette in cammino: cammina, cammina e tt'aricammina, fintanto ch' arivò in un paese, e vidde 'na bbottega indove c'ereno tutte donne a llavorà'.

Lei va llà, entra drento, e je disse si j'era gnente bbôna puro lei per ajutalle a ffa' quarche ccosa. Quelle je disseno de sì, pperchè cciaveveno pe' le mano l'abbito de' re cche (1) je serviva subbito p'er giorno appresso.

Ereno diversi ggiorni che stava llì a llavorà', quant'una mmatìna se presenta in quela bbottega, 'na donna co' 'na scusa qualunque; e quann'ebbe vista la fija de' re, chiamò da 'na parte la padrona e je mésse tanto male sur conto de quela poveretta, che la padrona la cacciò subbito via. Oh, ddovete sapè' che in quer frattempo che la

(1) *Che* è spesso adoperato come segno di relazione senza affisso di articolo. Qui sta per: *al quale*.

fija de' re era stata in quela bbottega, aveva finito de ricamà' in oro l'abbito de' re, che, quanno lo vidde, disse:

— Quant'è bbello!

E je piacè ttanto, che ffece:

— Si ppotessi conosce la regazza che mme l'ha ffatto, me la sposerebbe.

Va con sé, che la bbojaccia che l'aveva fatta caccià' vvia, nun era antro che quela infame de la maestra.

Puro la fija de' re, infatti, se n'incajò. Cacciata via che ffu, s'arimésse in giro p'er paese, insino che ccapitò in d'una strada indove c'era 'na bbottega da merlettara.

Lei entrò ddrento, chiamò la padrona e je disse si vvoleva che cce fusse arestata per ajutalla a ffa' quarche ccosa.

La padrona, siccome ciaveva da sbrigà' un merletto pe' ll'abbito de' re, je disse de sì. Accusì quela disgraziata, se mésse de bber nôvo a llavorà'.

Passati diversi ggiorni, ariècchete la maestra capitaje puro llì a bottega, e ddi' a la padrona che ssi nun voleva che le cose je fusseno annate male, avessi cacciato via quela bboja de quela regazza che aveva preso a llavorà'; una ladra che aveva rubbato pe' ffino le gioje de' re ttale in der paese suo e cche apposta l'aveveno cacciata via. La padrona che tte sente accusì, nun fa ni antro e ni ttanto, va da la fija de' re, je fa la visita in der fagottello che ss'era portato appresso, e ner vede' quela robba preziosa che cciaveva, la cacciò via de bbotto su ddu' piedi.

Quela poveretta, nun sapenno indove sbàttese a testa, prese e ss'agnéde a mette' su li scalini de la cchiesa.

Arivata che fu la notte, le guardie che annàveno in giro p'er paese la trovonno e je domannorno si cche stava a ffa'.

Dicé:

— Siccome nun ciò ni casa e ni tetto, me ne so' vvienuta qui a ppassà' la notte.

Ma le guardie nun vòrseno sentì tante chiacchiere, e là portorno a la presenza de' re.

E' re ccome la vidde, se ne innammorò ttanto, che, un detto e un fatto, se la sposò.

Ecchete la moje de' re ggravida der primo fijo. Arivato er giorno ch' aveva da partorì', e' re mannò a ccerca la ppiù bbrava mammana che stasse ner paese.

Infatti viè una donna e ddice a' re:

— Maestà, si vvolete che vv'assisti vostra moje, io sô la ppiù bbrava mammana che cce sii in de li vostri stati.

E' re fu ccontento; e ffu ccusì cche 'sta mammana se mésse a assiste la partorente.

Azzeccate un po' cchi era? C'era da dillo! Era quela bboja de la maestra.

Nun ve dico gnente si cche aresto fu ppe' la riggina ner vedesse davanti un'antra vorta lei. Ma siccome nun poteva parlà' je toccò a mmannà' ggiù ppuro 'st'antro bboccone. La maestra infatti quanno la riggina ebba partorito je levò un ber pezzo de fijo ch'aveva fatto, e ar posto de quello

je ce mésse un cane. La cratura poi la diede a una villana. Je diede a dd'intenne ch'era una fija sua che je la dava a ttienè' perché llei nun poteva allattà'.

Quanno e' re vidde quer cane, figuràteve come arimase de stucco! Se fece pijà' un po' le bbuschere, ma ppoi fece:

— Comunque sii, mi' moje, poveretta, nun cià cche ffa' gnente.

E la prima vortà passò accusì. Ariècchete la riggina gravida pe' la siconna vorta. Quanno fu ll'ora de partorì' s'aripresenta la maestra e ddice a' re si ppermetteva che puro quela vorta avesse avuto piacere che j'avessi assistito la riggina. E re fu ccontento; e quela bboja, nun fece ni ppiù ni mmeno de quell'antra vorta, diede la cratura a quela villana solita; e ddisse a' re cche la moje j'aveva partorito un gatto.

E' re quanno lo seppe, s' inquietò ttanto, e je préseno accussì ffitte che nun ve ne dico; e ssi nun c'era chi cce se metteva de mezzo, la moje, poveretta, annava a ffinì' mmale.

— Abbasta — fece — che nun succedi un'antra vorta, perchè si nno' la fo rinchiude in d'una tore, (1) indove nun vederà ppiù la luce der sole.

La riggina intanto vedeva tutto, sapeva tutto, ma nun poteva parlà'. Figuràteve che ppene che ssoffriva!

Abbasta: pe' ffa bbreve er discorso, la riggina aridiventa gravida la terza vorta.

(1) Torre.

E' re, tutto contento, diceva:

— Finarmente ciaverò l'erede de la corona!

E quanno vinne la maestra pe' ffa' da mammana, je s'ariccommannò ttanto che ffusse stata intorno a la moje insino che nun partoriva; e cche l'avesse curata co' ttutti li possibili ariguardi.

Ma sì! quela strega de la maestra ggià sapeva quer ch'aveva da fa. Tant' è vvero che quanno la riggina partorì', lei già ttieneva pronto uno scimiotto, pe' fficcàjelo in de lletto. E infatti accusì ffece.

E' re che ss'aspettava tutt'antra nôva, nun ve dico, quanno seppe che la moje j 'aveva partorito uno scimmiotto, si come je zzompò la mosca ar naso! A mmomenti ce strozzava er servitore che j'era ito a ffa' que' l'immasciata.

Abbasta; accusì senza stacce a pperde tanto tempo, chiamò le guardie e je diede ordine che su' moje fusse arinchiusa drent' una tore, e cche gnisuno la fusse ita più a vvede' sin a ttanto che ccampava.

Quela poveretta, infatti, fu presa e schiaffata in una tore tanta (1) scura, che ppareva 'na grotta. Figuràteve li pianti che nun se faceva, figuràteve quante maledizzione mannava a quela stregaccia de la maestra che, nun contenta d'aveje strozzato padre e mmadre, d'aveje dato fôco a la reggia e d'avella fatta caccià' vvia da le padrone, adesso l'aveva fatta pe' ffino imprigioná' ddar marito. E

(1) *Tanto*, salvo eccezioni, si accorda col genere e col numero del nome.

sse lagnava, se lagnava, che ffaceva pietà sino a li sassi.

Er carceriere che la custodiva, 'gni tantino 'recchiava ar bucio de la seratura, e la sentiva discore come si avesse parlato a quarchiduno. Faceva fra sè:

— Chi ddiavolo ce sarà? Co' cchi ddiavolo parlerà? Armeno che ddrento nun ce vadi quarchiduno?

Abbasta; siccome la riggina nu' la finiva de pparlà' tutt'er santo giorno, er carceriere finarmente se decise a informanne e' re. E quello sosospettanno che ssu' moje facesse entrà' quarcuno, un giorno salì su la tore, e ddar bucio de la seratura se misse a ssentì' ttutto quello che ddiceva.

Defatti la sentì che ariccontava, a nun se sa cchi, tutte le su' disgrazie, principianno da quanno era piccola ch'annava a scôla, sino a quer giorno ch'era annata appresso a la maestra; poi le bbojerie che j'aveva fatte la maestra; er padre che j'aveva strozzato, la povera madre puro, la reggia abbruciata, e via via discurenno. E ppoi la sentì cche ddiceva:

— E adesso, giacchè so' ttanta disgraziata, co' 'sto cortello che ttiengo me ce passo er core.

E' re allora, nun potènnose ppiù ttienè', prese, uprì la porta, entrò in de la stanzia indove stava la moje, e la vidde che ttutti queli discorsi che faceva l'ariccontava a quer pupazzetto d'oro che s' era portata via da la reggia, la sera prima che je fusse annata a ffôco.

E' re, ppentito d'avella strapazzata in quer modo, l'abbraccicò, je disse ch'aveva inteso tutto, e je chiese perdono.

Commannò poi che sse fusse sur momento agguantata la strega, e che je se fusse pe' fforza cacciato da la bbocca indove se tieneva anniscosti li fiji sui de lui.

La strega confessò tutto quanto, e mmorì abbruciata, pe' ccommanno de' re, in mezzo a la piazza.

E' re se prese li su' fiji, e li fece conosce a ttutto er popolo. Diede pranzi, feste, giôchi, illuminazione, (1) e da quer giorno lui e la riggina, vìsseno, contenti e ffelici.

(1) Si conserva nel plurale la stessa desinenza dei nomi femminili che nel singolare finiscono in *one*. *Le illuminazioni*. *le illuminazione* ecc.

XXXVI.

A uno a uno se ne vanno tutti.

Dice che 'na donnaccia ciaveva er marito e er bruttone. (1) Ecchete ch'er marito un giorno je s'ammala pe' bbene e je s'allètta. Lei, invece d'addolorassene, nun se ne prese manco pe' 'na picchia; anzi je seguitava a ffa' le fuse torte peggio de prima, perchè sse faceva vienì' a ccasa er paranza e llì dall'a ffa' ppranzi, cene e bbardorie a tutto spiano. Quanto un ber giorno, intratanto che llei e l'amico Cerasa se staveno mettenno a ttavola pe' strozzasse un ber piatto de gnocchi, ècchete che er marito incomincia a ffà' un sacco de stravéri a storce la bbocca, e a urlà' ccome un addannato, tarmente che ffece curre tutti l'appiggionanti.

Ch'edè, che nun è, j'aveva sarvógnóne, presa 'na stretta.

Lei, sentenno cure ggente, pe' nun fasse scropì,

(1) Bertone.

prese e anniscose er piatto de li gnocchi, sott'al letto indove stava er marito.

Entreno l'appiggionanti, vanno de llà, e ttròveno quer poveraccio ch'era bbello che ìto: lo chiameno, lo scòteno, ma ssi, vall' a ripija! Aveva finito de penà'.

Doppo che li vicini l' ebbeno lavato, rivestito, e j'ebbeno acceso una làmpena a li piedi, a uno a uno incominciorno a dda' la bbonasera a la moje, e a annàssene via.

Quella intanto piagneva, se disperava e urlava come un'addannata:

— Ah, che a uno a uno me se ne vanno tutti!

Quelli je facéveno:

— Ma nno, ma nno, quietateve, ché ssi vvolete ve stamo qui a ffa' ppuro la nottata.

E llei invece la bboja, strillava e sse disperava peggio. Ma volete sapè' er perché?

Perchè le galline che cciaveva pe' ccasa era da un pezzo che j'annàveno sotto a lletto e *a uno a uno* je se magnaveno tutti li gnocchi. Apposta brutta bboja strillava: « A uno a uno me se ne vanno tutti! »

XXXVII.

Er Surtano [1]

In un paese, ch' adesso nu' mm' aricordo come se chiama, c'era 'na vorta un Surtano che era tanto ficcanaso, che ppe' ssapè' li fatti de ll'antri, ciaveva infinènta er vizio d'annà' a orecchià' a le porte de la ggente der paese.

'Na vorta fra ll' antre, s' agnéde a mmette' a orecchià' a la porta de la casa de 'na tessitora, che cciaveva tre fije una ppiù bbella de ll' antra. Queste, mentre lavoraveno, chiacchieraveno fra dde loro. E la ppiù ggranne diceva, dice :

— Varda cqui ! cce tocca tutt'er giorno a sta' a schiattà' su 'stò telaro. Armeno ce capitasse quarche bôn partito ; ma cchi vvôi che cce capiti ? nun uscimo mai da casa.

La mezzana fece a la più ggranne, dice :

— Si a tte tte dicésseno da sceje, chi tte scejeressi pe' mmarito ?

Quella ppiù granne fece, dice :

— Io, pe' dditte la verità, me sposerei er cuc-

(1) Il principio di questa fiaba è somlgliante all'àltra dal titolo : *Il re ficcanaso*, ed il fine all'*Uccellin bel verde*.

chiere der Surtano; si nun antro quello, ortre a ddamme da magnà', mme porterebbe in carozza.

— E ttu — fece a la mezzana — chi tte pijeressi?

E quella, dice:

— Io me pijerebbe er côco, armanco magnerebbe bbene pe' ddavero.

Poi s'arivortò a la ppiù cciuca e je disse:

— E ttu cchi tte pijeressi?

E quella:

— Eh, ssenti; — dice — quann' avessi propio da sceje. o er Surtano o gnisuno; armeno co' quello sarebbe sicura de fa' la signora pe' ddavero.

Le sorelle je se mésseno a ride' in faccia. Dice:

— Poveraccia, se contenta de poco!

Figuràteve er Surtano, che stava a sficcanasà, quanno intese quell'antifona! Se n' arignéde a ccasa, e bbôna notte.

Er giorno appresso, mentre quele tre regazze staveno a llavorà', ècchete che je se presenta uno, e je dice ch'er Surtano l'aspettava tutt'e ttre a ppalazzo.

Figuràteve la pavura de quele tre!

— Eh, — disseno — chi cce va? Fussimo matte!

Perchè ttutti quanti aveveno pavura der Surtano, che ddicéveno p'er paese ch'era tanto bboja. Quele regazze pregorno la madre, e la féceno annà' su dar Surtano invece de loro. Ma quello, appena se la vidde appresentà' je fece, dice:

— Me n'arillegro tanto che ssete vienuta; ma io nun v'ho cchiamato a vvoi; ho cchiamato le vostre fije:

La madre allora aritorna a ccasa, e ddice a le fije:

— Vestiteve puro, 'regazze mie, perchè er Surtano vô che assulutamente l'annate a ttrova'.

Quelle se vestirno e se presentorno davanti ar Surtano, ma cor' un batticore, co' 'na cacarella, che nun ve ne dico.

Lui chiama la ppiù granne, e je fa, ddice:

— Ieri a ssera, intanto che stavio a llavorà', a ccasa vostra, che ddicevio co' le sorelle?

Dice:

— Io, gnente.

— Come gnente? Nun dicevio che avévio piacere de maritavve?

Dice:

— Sì; ma pperò — dice — nun ho ddetto antro.

E er Surtano je fece:

— Cercate un po' de ricordavve, che vvederete che quarch'antra cosa avete detto.

Allora quella, vedenno che nun c' era strada da scampàssela, dice:

— Sì, è vvero, ho ddetto che io me sarebbe spósato volentieri er cucchiere vostro.

— Mbé — fece er Surtano — ve sii concesso.

Poi chiamò la mezzana, e sse vorse ffa' ddì ppe' fforza che aveva detto er giorno avanti.

Lei, no, no, fin a ttanto che cconfessò d'avè'

ddetto che llei, pe' sceje, se sarebbe scérto pe' mmarito er côco de lui.

E er Surtano je fece:

— Mbè, vve sii concesso.

Quanno toccò a quella ppiù ppiccola, le sorelle incominciorno a ttremà' ccome fronne. Dice:

— Mo' questo l'ammazza.

Er Surtano a fforza de domanne je cavò infatti da la bbocca, che lei aveva detto:

— Io me sposerebbe er Surtano.

E llui je fece:

— Ve sii concesso.

E infatti li tre matrimogni furno fatti, e accusì la ppiù piccola diventò la Surtanessa. Le sorelle, che ss' aspettaveno tutt' antro, quanno vìddeno quella diventà' tanta ricca, la ggelosia, la rabbia e l'invidia se le magnàveno.

Er Surtano a su' moje je voleva un bene dell'anima. Averebbe tanto desiderato un fijo: ma la moje stiede tanto tempo senza uscì' ggravida. E quanno poi ciuscì lui je diceva sempre:

— Moje mia, ce vorebbe che ttu mme partorissi un ber maschio co' 'na stella d'oro in fronte. Me daressi una gran consolazione.

Infatti ecchete che je pijeno le doje; le sorelle come lo séppeno, agnédeno dar Surtano e je feceno dice:

— Averéssimo intenzione d' assiste nostra sorella ner parto; ce date er permesso?

Er surtano je disse de sì; e lloro se mésseno in sur subbito intorno a la sorella facènnoje un

sacco de smorfie. Ecco che la Surtanessa partorisce e fa un ber fijo maschio co' 'na stella d'oro in fronte. Le sorelle però, bbrutte tiranne, infame, che ffanno? Je lèveno pe' l'invidia quer ber maschio, lo metteno in un canestrello, lo pòrteno in giardino, e cce lo làsseno. Poi féceno crede' a la sorella che, gnentedemeno! aveva partorito un gatto.

Figuràmese la rabbia der Surtano quann'intese quela bella nôva! S'inquietò ttanto co' la moje, che nu' la voleva più vvede' affatto affatto, e l'averebbe fatta mette in carcere, si llei nu' j'avesse fatto capì' che nun ce n'aveva avuto ni córpa e ni ppeccato.

Abbasta; er Surtano l'ariprese a bbenvolè' ttarmente, che ddoppo poco tempo lei ariuscì ggravida der seconno fijo.

Er marito dalla che je diceva:

— Che cconsolazione me daressi, si mme partorissi un ber fijo maschio co' 'na stella d'oro in fronte!

Ecchete ch'ariva er giorno de partorì'. Le sorelle, invidiose, je se metteno intorno, e lo stesso a l'antra vorta, je lèveno un ber maschio che aveva fatto co' un'antra bbella stella d'oro in fronte, lo metteno in giardino a ddiscrizione de li cani, e ddann'a d'intenne a la partorente ch'aveva partorito un cane.

Quanno lo seppe er Surtano, dice che zzompava tant'arto da la rabbia. Nun se poteva dà' ppropio pace che ssu' moje j'avessi partorito quele bbestiacce; perchè, ddiceva:

— Ma ppuro io bbestia nun so' mmica ; nun so di chi pìjeno 'sti animalacci ! ». E in quer momento de rabbia fece arinchiude la moje in d'una tore e nu' ne vorse sapè' ppiù gnente.

Ma llei, doppo un po' de tempo, a ffòrza de preghi e dde preghi, se fece aricaccià ffòra e sse fece arivolè bbene dar marito.

Nun era passato l'anno che staveno assieme, ch'ècchete un'antra vorta la Surtanessa gravida. Er marito, tutto contento, nun faceva antro che dije :

— Ah, cche cconsolazzione me daressi, moje mia, si mme facessi 'na fija femmina co' 'na collana d'oro ar collo !

E llei je diceva :

— Speramo che cce vienga.

Arivato er giorno da partorì', arièchete le sorelle impicciòne, che cce se mésseno in mezzo loro e mannorno tutto per aria. Invece de fa vvede a la Surtana la bbella fija ch'aveva fatta co' la collana d'oro ar collo, je mostronno 'na scimmia ; e quell'animuccia innocente de quela cratura la mésseno drent'a 'na canestra, e la portorno ar solito ggiardino.

Er Surtano, che stava su le spine aspettanno la nòva der parto, quann'intese che la moje j'aveva fatta 'na scimmia, senza nemmanco volella vede, arabbiato com' un orso, commannò che la moje fusse carcerata in de la tore, e nun avesse visto da quer giorno più ll'ombra de gnisuno.

Defatti la moje fu carcerata ; e llui sparse da

per tutto er monno che la Surtana era morta. Doppo de che, mésse in mano le cose de' regno a un ministro, e llui nun s'impicciava guasi ppiù de gnente.

Se n'annava sempre in campagna a ccaccia, e ss'annava a riposà' a 'na bbella casetta che ss'era fatta frabbicà' apposta pe' llui i' mmezzo a un bosco.

Un passo addietro. Bisogna sapè' ch'er giardiniere, ogni vorta ch' aveva trovo in der giardino der Surtano queli pezzi de fijoni abbandonati, se l'era presi, e siccome nun ciaveva gnisuno, l'aveva tirati avanti come si fusseno stati tanti fiji sui; e quelli lo chiamaveno papà.

Quanno 'sti tre regazzi furno bbelli grannicelli, ècchete ch' er padre je vinne a mmorì'. E lloro seguitorno a ffa' ssempre l'interessi de loro come avéveno fatto infinenta che era campato er padre. Li du' maschi abbadaveno a ffa' le cose der giardino, e la femmina preparava da pranzo, stirava..., insomma faceva tutte le faccennôle de casa.

Un giorno, verso sera, intanto che staveno a ccenà', intéseno bbussà' a la porta. Oprirno; era 'na vecchietta che je chiese pe' ccarità si la facéveno dormì' llì, perchè ss'era persa la strada.

Quelli je disseno de sì.

Infatti je diedeno da cena, e ddoppo je féceno trovà' un bôn letto.

La mmatina appresso, qnanno quela vecchietta se fu arzata, chiamò queli tre regazzi, e je dimannò si cchi ereno, e si cche ffacéveno.

Quelli je disseno ch'ereno li fiji der giardiniere der Surtano, e cche da quanno j'era morto er padre avéveno seguitato a ffa' er mestiere suo.

Quela vecchia, quanno l'ebbe intesi je fece:

— Fiji mii, questo nun è er destino de vojantri.

Poi s'arivortò ar fratello ppiù granne, e je fece, dice:

— Tu, ppe' ccambià' la tu' sorte bbisogna che tte metti in viaggio. (1) Fa a mmodo mio, che te n'aritroverai bbene.

Quello je fece:

— Diteme com' ho dda fa', in che parte ho d'annà, e io parto subbito.

Dice:

— Tu mèttete su la strada maestra e ccammina cammina sempre dritto, finchè trovi da camminà'; si ppe' ccaso, strada facenno, senti urli, strilli, biastime, de ggente che tte vo' ammazzà', tu gnente, nun te vortà', come si nun sentissi volà' 'na penna, perchè ssi tt'arivorti, caschi morto. Ma si tt'arièsce d'arivà' ar posto che sso' io, te n'aritroverai contento com'un principe. Oh! ma siccome tu nun poterai scrive a ttu' fratello, questo, p'avè' nnotizia de la tu' salute, farà in questo modo cqui. Pijerà st'anello che je do io — e intanto cacciò un anello e lo mésse ar deto der fratello ppiù ccicuco — io tierà sempre ar deto, ggiorno e nnotte; finchè

(1) Il *via* di viaggio e di tutti i suoi derivati — avverte il Belli — forma sempre una sillaba sola: *vià* non *vïa*.

'st' anello nu' je farà gnente, er fratello starà bbene; ma ssi ppe' ddisgrazzia questo je puncicherà, se dia l'anima in pace, perchè ttu ssarai morto.

Defatti la vecchietta nun aveva nemmanco svortata la strada, ch'er fratello ppiù ggranne abbraccicò fratello e ssorella, montò a ccavallo, e se mésse in viaggio.

Cammina, cammina e tt'aricammina, senza nemmanco ariposasse un minuto; finchè, quanno fu in un certo punto de la strada, quant'ècchete che sse sente strillà' da tutte le parte: Para, pija, agguàntelo, ammàzzelo, scànnelo, ladro, bbrigante, bboja, assassino; e ppoi spari de fucili, schioppettate, cannonate ch'era un diavolèrio.

Lui incominciò a ppensà':

— Che ddiancine (1) saranno 'sti rumori?

Poi pensò cche la vecchia j'aveva detto de nun arivortasse mai, e sseguitò a ccamminà'; ma quanno fu in un certo punto, pe' la curiosità de vedè' si cche anticore ce fusse, s'arivortò, e tùffete! (2) cascò morto sur córpo.

Er fratello e la sorella, che arimàseno a ccasa, aspettàveno che quello aritornasse, e stàveno co' la speranza che tutto fusse ito a vvele gonfie; ma ner mejo, ècchete ch'er fratello mezzano s'intese dà' 'na puncicata tanto mai forte da l'anello che ttieneva ar deto, che je fece sospettà' ch'er povero fratello fusse morto.

(1) *Diancine* eufemismo di diavolo.

(2) *Tùffete*. Parola d'uso per esprimere il rumore della caduta.

Va ppiagnenno da la sorella, je lo dice, e ttutt'e dua allora arisòrveno de fa animo arisoluto, che uno de loro dua partisse ppe' ffà' i' mmodo de sapenne quarche nnôva.

Intratanto che stàveno combinanno er viaggio, ècchete che je comparisce davanti la vecchia, che quann'ebbe saputo ch'er fratello era morto, fece ar mezzano:

— Che cce perdi tempo a ffà'? Parti subbito; m'aricordete d'èsse' meno curioso de tu' fratello Insomma: fa in modo de nu' rivortatte mai mai in tutto er tempo der viaggio, sippuro te sentiss fischià' le palle a l'orecchia.

Poi s'arivortò dda la sorella e je fece:

— Tiè', ècchete 'sto cortello; consèrvelo bbene che questo te darà notizia de tu' fratello. Fintanto che la lama è ppulita, lui starà bbenone; ma si ppe' ddisgrazia ce vedi che ssópre ce se fanno tre mmacchie de ruzza, allora dì' ppuro che ppuro questo è morto.

La vecchia se ne va; e quello, abbraccicata ch'ebbe la sorella, montò a ccavallo, e ttocca la viòla!

Cammina, cammina, cammina e tt'aricammina, ècchete che in un certo punto che ffu arivato sente strilli, urli, schioppettate, biastime, casa der diavolo!

Lui però ss'aricordò de quello che j'aveva detto la vecchia, e arrò dritto.

Ma in un certo punto che dda li gran strilli e dda li gran bbotti je se spaventò er cavallo, lui,

bbisogna di' che sse cecasse, quanto s' arivortò. Arivortasse e ccascà' mmorto, fu ttutt'una cosa.

Intanto la sorella che ttutti li ggiorni, cor un bbatticore, annava a vvede' quer cortello che j'aveva dato la vecchia, figuràteve com'arimase addolorata, ner vedecce sopra le tre mmacchie de ruzza!

Er piagne che nun fece nun ve ne curate de sapéllo! Nun se ne poteva ddà' pace, a vvedesse sola su la tera, p' avè' pperso queli du' colossi de queli bbelli ggiovini de li fratelli.

Quant'ècchete che un giorno, dopo un po' dde tempo de la morte der fratello mezzano, ch'aricapita la vecchia da lei a ddomannajene le nôve.

La sorella, piagnenno, je disse ch'er fratello nun c'era ppiù.

La vecchia arimase un momento sconcertata; poi je fece:

— Fatte coraggio. Parti tu ppuro e nun avè' ppavura, che si er celo t'assiste te n'aritroverai bbene. Ecchete 'ste tre palle d'oro; tu qualunque rumore, strillo o schioppettata che ssenti, nun te vortà' mmai, va ssempre p'er vantaggio tuo, come si nun sentissi gnente. Però quanno starai a un certo punto de la strada che tte sarà impossibile d'annà' avanti, bbutta 'ste tre ppalle d'oro che t'ho ddato e vvederai che tte sarveranno.

Lei aringrazziò la vecchia; e, ssenza perdécce tempo, bbella che ddonna, montó a ccavallo e se mésse in viaggio.

Cammina, cammina, cammina che tt'aricammina;

ècchete che arivò in quer solito sito indove nun se sentiveno antro che strilli, schioppettate e ccannonate come 'na bbattaja; ma llei, ricordànnose de le riccommannazzione de la vecchia, fece infinta de nun sentì' gnente, e sseguitò a ttrottà'. Ma quanno fu a un certo punto, er cavallo stesso nu' ne vorse sapè' ppiú gnente d'annà' avanti.

Allora lei pensò, ddice:

— Avanti nun ce posso annà'. arivortamme addietro nun posso, sarà mmejo che bbutti le tre ppalle.

Infatti, come disse fece.

Quant'ècchete che li rumori sparinno subbito, Le tre ppalle, ner cascà' che fféceno je s'aprirno, e llei se vidde apparì' davanti un be' llago tutto d'acqua ggialla, che ppareva oro squajato, un arbero che ssônava, e un ucello che pparlava.

Infatti l'ucello je fece, dice:

— Viemme a pijà', perchè tu ssola ha' dritto, avenno vinta la lite.

E ddoppo che llei ebbe preso in mano quer bell'ucello, quello je fece:

— Adesso stacca un ramo de quell'arbero, pija du' bbòcce, e empiele de quell'acqua de' llago, arivorta er cavallo, e arifà' la strada ch'hai fatto.

Lei infatti staccò un ramo dall'arbero che ssônava, empì ddu' bbocce come j' aveva detto l'ucello, vortò er cavallo, e sse messe in cammino. Ner camminà' cche ffaceva, vedeva tutta la strada de qua e dde llà, ppiena de monterozzi de tera,

e ssiccome lei li guardava, l'ucello je fece, dice:

— Scegni da cavallo, stura una de quele bottije piene de quell'acqua ch' hai preso a llago d'oro e svèrsene du' gócce sopra 'gni monterozzo che vvedi.

Lei scese da cavallo, prese 'na bbottija, la sturò e, come ne sversava du' gócce sopra a cquelli mucchi de tera, j'arisucitava un giuvinotto; fintanto che quanno fu arivata a ll'urtimi mucchi e d'avè' arisucitati tanti gran morti, arisucitò puro li su' fratelli.

Figuràteve le contentezze de loro; s'abbraccicorno, se bbaciorno, e ppoi montorno in groppa ar cavallo e s'avviorno verso casa.

Tutti quell'ômmini che llei aveva arisucitati ereno fiji de re, fiji de principi, signori de 'gni specie, ch'ereno morti pe' lo stesso motivo de li du' fratelli de lei.

Quanno quelli se vìddeno arisucitati, nun ve ne dico l'aringraziamenti che ffèceno a quella bella regazza! Chi sse la voleva sposà', chi la voleva fa' riggina, chi je voleva da' 'na cosa e chi un'antra.

Lei se prese tutti l' arigali che je diedeno; l'aringrazziò tutti quanti, ma nun vorse che gnisuno l'avesse accompagnata; e sse n' aritornò co' li fratelli ar paese suo.

Cammina, cammina, cammina, ècchete ch' arivorno a ccasa. Quanno che ffurno arivati, incominciorno a ppensà', dice:

— Sai che ffamo? Er giardino è inutile che

lo lavoramo, intanto er Surtano è ttanto tempo che nun ce bbazzica ppiù: ppensamo a ddivertisse.

E infatti accusì ffèceno.

Li du' fratelli' se compronno 'no schioppo peromo, (1) e tutti li ggiorni se n'annàveno a ccaccia.

Un giorno, intanto che ccacciàveno, a fforza de camminà', arivorno in quer sito che vv'ho ddetto prima, indove er Surtano s'era fatto fa' quela bbella casetta in mezzo ar bosco.

Mentre stàveno dicenno:

— De chi ssarà 'sto bber palazzo?

Je se fece incontro uno, e je fece, dice:

— Chi v'ha ddato er permesso d'annà' a ccaccia pe' li Stati mii?

Quello ppiù ppiccolo fece:

— Manco male, avemo messo li padroni! Noi semo lì fiji der giardiniere der Surtano — dice — e da quanno lui ha abbandonato e' regno — dice — nessuno s'è ppreso mai la bbriga de domannacce quello che ffacemio. Adesso ciamanca lui!

Quello je fece, dice:

— Mbè; sappiate che io so' er Surtano in persona; e ppe' 'sta risposta che mm'avete fatta v'averebbe da mannà ar tajo de la testa; ma siccome so che cciavete 'na sorella, v'aggrazzio, a ppatto che mme la portate qui da me ddomani.

(1) *Peròmo:* per ciascuno. Dicesi sempre così o che si parli di persone e di cose, e in qualunque genere. Vale anche: *per donna.*

Dice:

— Nun dubbiti, maestà, che ddomani ve la portamo subbito.

Je feceno un gran inchino, e quatti quatti se la svignorno, contenti d'èssesela passata accusì lliscia.

In 'sto frattempo l'ucello aveva chiamata la sorella ch'era rimasta a ccasa, e j'aveva detto:

— Senti: oggi a ccaccia, li tu' fratelli, hanno incontrato er Surtano; vederai che quello te manna a cchiamà' che tte vô; ma ttu nun ciannà'. Dije: che ssi tte vô vvienga qua llui; perchè ttu nun vai a ttrovà' gnisuno.

Defatti quanno vénneno li fratelli e cche je disseno quello ch'er Surtano voleva, lei j'arispose:

— Io nun vado da gnisuno: ssi mme vô, mme vienghi a ttrova a ccasa.

Li fratelli se strinseno in de le spalle.

Dice:

— Fussimo matti, d'annaje a pportà' 'sta risposta!

E ccombinorno dde nun ppassà' ppiù ddavanti a la casa der Surtano, speranno che ccor tempo se ne fussi scordato.

Ma ddoppo quattro o ccinque giorni, arièccheteli pijà 'er fucile e ariannàssene a ccaccia de bber nôvo!

Quanto ssur mejo che stàveno scaccianno, ècchete comparije er Surtano in persona.

Dice:

— E vvostra sorella accusì mme l'avete portata?

Quelli dice:

— Maestà, cce scusi tanto; ma nnoi se ne semo scordati.

Dice:

— Mbè: vvedete de nu' scordavvene un'antra vorta. Domani aspetto vostra sorella in tutti li modi.

Dice:

— Maestà, nun si dubbiti.

Je feceno un inchino e sse la fumorno.

Ma la sorella, er solito, nu' ne vorse sape' gnente. Stava dura com'un sasso.

Dice:

— Si er Surtano me vô, eccheme qua. Diteje che io nun vado da gnisuno.

Allora li fratelli er giorno appresso agnédeno dar Surtano e je disseno:

— Maestà accusì, accusì: ciarincresce de divvelo; ma llei ha detto: che cchi la vô, lei sta a ccasa.

Er Surtano, maravijato de sentisse fà quela risposta. fece:

— Diteje che ddomani all'ora tale vierò a ttrovalla a ccasa,

Quanno li fratelli je lo disseno, lei prese e l'agnede a ddì ssubbito a l'ucello.

Allora quello je fece, dice:

— Giacchè ha ddeciso de vienì', invitatelo a ppranzo.

La sorella chiamò li fratelli e je disse:

— Annate dar Surtano e dditeje che ddomani l'aspetto a ppranzo.

Li fratelli disseno: nostra sorella s'è impazzita; che tte pare ce parte, gnentedemeno! co' l' invità', a ppranzo er Surtano!

Abbasta vanno llà dda quello e je lo dicheno.

Lui. dice:

— Semo intesi; dite a vvostra sorella che domani nun amancherò.

L'ucello er giorno appresso, prima ch'er Surtano arivasse, chiamò quela regazza e je disse:

— Pija quela bbòccia d'acqua ggialla che tt'è arimasta, quer ramo d'arbero, e viettene co' mme in giardino,

Quella prese tutto e cciagnede. Quanno furno sur piazzale der giardino l'ucello je fece:

— Butta la bbòccia d'acqua quì pper tèra.

Lei ce la bbuttò, e je se formò, un detto e un fatto, un bel lago d'acqua d'oro. Poi je disse:

— Mó su sta riva del lago pianta quel ramo d'arbero.

Lei ce lo piantò; e quell'arbero appena piantato, ortre a ddiventà' granne granne, incomìnciò a ssônà' una musica tanta bbella, ch'era 'na delizia. Allora l'ucello volò su quell'arbero, e mmannò la sorella drento casa. Un passo addietro: prima de mannàccela je disse:

— Quanno a ppranzo sete arivati a li frutti, aritorna qua dda me che tte dirò quello ch' hai da fà'.

Defatti ecchete er Surtano a mmezzogiorno in punto. Quanno vidde la sorella de quelli du' regazzi arimase incantato pe' quanto la trovò bbella

e ppiacente. Abbasta da un discorso a un antro se mésseno a ttavola. Er Surtano magnanno arimaneva intontonito a ssentì' quele pietanze e queli vini che llui, co' ttutto ch'era lui, nun l'aveva mai assaggiati in vita sua. E mmentre magnava pensava fra dde se, ddice:

— A ppensà'! io che ddesideravo tanto du' bbelli fiji co' ddu' stelle d'oro in fronte ciò avuto invece du' bbestie, e er giardiniere invece ha avuto ppiù ffurtuna de me.

Poi faceva:

— Che io m' aricordi, in 'sto giardino nun cciò mmai visto quer bel lago d'oro che vvedo llaggiù, ni quell'arbero che ssôna questa bbella musica! Come sarà? Come nun sarà? — E ppiù stava e ppiù se scervellava pe' ccapicce quarche ccosa.

Quanno furno arivati a li frutti che stava pe' ffinì' er pranzo, la sorella uscì dde fòra e agnede a ddomannà' a l'ucello si cche vvoleva.

E l'ucello je fece:

— Pija quer cocómmero, che vvedi llì vvicino a' llago e ppòrtelo a ttavola.

Lei prese quer cocómmero, che ppe' quanto era grosso nemmanco je la faceva a pportallo, e ffece come aveva detto l'ucello.

Quanno er cocómmero fu mmesso in mezzo a la tavola, er fratello ppiù ggranne prese er cortello e l'agnede pe' ttajà'; ma ddaje e ddaje, nun c'era caso ch'er cocómmero se spaccasse; tanto che je convenne a llassallo pèrde.

Disse ar mezzano:

— Vedi un po' si tt'ariesce a tte.

Quello prese er cortello e pprovò, pprovò, ma era tutt'inutile, nu' je se faceva, propio nu' je se faceva.

Ce provò la sorella, peggio che tte ppeggio.

Allora questa disse ar Surtano, dice:

— Maestà, cce provi lei.

Fr Surtano prese er cortello, e ammalappena lo ficcò ner cocómmero quello in sur subbito s'uprì.

Che vvôi vedè' com'arestò incantato, quanno ce vidde uscì fôra, perle grosse com'un ovo, bbrillanti, diamanti, rubbini e ppietre prezziose a mmucchi a mmucchi!

Nun potette proprio ppiù sta' e ddisse:

— Ma ccome va che vvedo tutto 'sto cambiamento de cose, in 'sto giardino? Er lago d'oro a ttempo mio nun c'era, nun c'ereno arberi che sonàssino, nun c'era 'sta quantità de maravije che a mme che sso' io me fanno arestà' incantato. Diteme armeno come va?

— Ve lo dico io come va — fece l'ucello, che, intanto ch'er Surtano parlava, s' era messo in mezzo a la tavola — Va che cc'era una vorta un Surtano, ch'era tanto ficcanaso, che cciaveva er vizio d'annà' a orecchià a ttutte le porte der paese, indove regnava. 'Na vorta mentre stava a orecchià' a la porta d'una tessitora, che cciaveva tre bbelle fije, sentì quelle regazze che ddiceveno questo, questo e questo — e llì j'ariccontò ttutto quello che ssapete.

Poi fece:

— Allora er Surtano se sposò una fija de quela tessitora, e quanno fu ggravida lui je diceva sempre: Ah che cconsolazione, moje mia, che mme daressi, si mme partorissi un ber fijo maschio co' 'na stella in fronte!

« Infatti — dice — la Surtana partorì e ffece un ber fijo co' 'na stella in fronte. Ma le sorelle invidiose — dice — je lo levorno e je féceno vede ch'aveva — dice — partorito 'na gatta.

Er Surtano intanto era diventato bbianco com' un morto. S' in quer momento j'avéssino cacciato sangue, nu' je sarebbe uscito.

Abbasta l'ucello, pe' ffa' bbreve er discorso, je disse tutto er fatto che ssapete insinenta ch'arivò all'urtima fija che la moje j'aveva partorita co' la collana d'oro ar collo.

Dice accusì, accusì, accusì.

— Insomma — dice — questi quì che vvedete Maestà, so' li tre ffiji vostri ch'avete tanto desiderati e che invece ve so' stati arubbati. Le stelle d'oro in fronte ce l'hanno, dunque abbracciateli e ssiate felici e ccontenti.

Er Surtano fece:

— Va bbene: ma la fija mia ciaveva d'avé', ccome me dite, la collana d' oro ar collo, e io nu' je la vedo.

Allora la fija se sbottonò e jé la fece vede.

Er Surtano sbottò a ppiagne, s'abbraccicorno, se bbaciorno e dda la gran contentezza nu' ne poteveno ppiù. Ma quela contentezza durò ppoco

perchè subbito pensorno tutti e quattro a quela povera donna de la madre che fforse a quell'ora era ggià mmorta,

Ma l'ucello je fece:

— Vostra moje, Maestà, è vviva, Annamo presto a la torre e llibberàmela,

Infatti agnédeno tutti quanti ar castello, la scarcerorno, e allora er Surtano piagnenno je disse ch'avessi abbraccicato li su' fiji, e ppoi j'ariccontò tutta la storia che ssapete.

Figuràteve le contentezze de quella povera donna!

Abbasta er fatto sta che sse n'agnédeno tutti ar palazzo. Er giorno appresso er Surtano fece una gran cena e cc' invitò tutti quanti li primi signori der paese.

Ner mejo che staveno a ppranzo, er Surtano disse:

— Signori mii, ve vojo ffa' vvede' una rarità ch'ho pportato da fôra.

E ffece mette in mezzo a la tavola l'ucello che pparlava.

Quanno ce fu messo, er Surtano je fece dice:

— Ariccontatece quarche favola.

E l'ucello ariccontò pe' ffilo e ppe' ssegno tutta la storia de li fiji der Surtano, e de l' infamità de le sorelle,

Allora er Surtano fece:

— Signori, che ppena daréssivo a ddu' donne, si avéssino fatto 'ste bbojerie ch' avete sentito ariccontà'?

Quelli feceno:

— Je metteressimo una camicia de péce peromo e l'abbruceréssimo in mezzo a la piazza.

Allora er Surtano commannò che ffusseno prese le sorelle de su' moje e ffusseno abbruciate in sur momento su la piazza. Poi fece entrà' la moje li fiji la fija, e li presentò a ttutta la compagnia, che arimase incantata a vvede' la bbellezza de queli bbelli ggiovini e dde quela bella regazza.

Er Surtano da quer giorno regnò un'antra vorta, e ccampò ffelice e ccontento fra la moje e li fiji.

XXXVIII

Lo specchio.

C'era 'na vôrta un padre, che cciaveva 'na fija tanta (1) bbella, ma ttanta bbella, ch'era 'na cosa da nun potesse crede.

Ma siccome però sto' padre era vedovo e ggiovine pensò d'ariammojasse. Infatti s'ariammojò, e pprese 'na donna ch'era puro lei bbella assai assai. Sur principio le cose agnédeno bbene, ma ppoi la madregna incominciò a esse ggelosa de la fija perchè ttutti dicéveno ch'era ppiù bbella de lei. Lei ppe' vede' si era vero, un giorno, intanto che stava davanti a lo specchio, je domannò:

« Specchio mio caro, specchio mio bbello,
Chi è ppiù bbella la madre o la fijarella? ».

E lo specchio j'arispose:

— È mmejo la fija.

Lei ce s'ingelosì ttanto, ce provò ttanta rabbia, che cchiamò un servitore e je disse che j'averebbe dato cento scudi, si je portava in quarche sito la fijastra e je l'ammazzava. E per esse' sicura

(1) *Tanto* e *troppo*, salvo eccezioni, si accordano col genere e col numero del nome.

che je l'avesse ammazzata, je disse che j'avesse ariportato ar ritorno, uno sciuttamano sporco de sangue, l'occhi de la fijastra, e la coratella.

Quello je promesse che l'averebbe fatto.

Defatti er giorno appresso, co' la scusa de portà' a spasso quela regazza, la fece montà' in legno, e sse la portò in d' una macchia. Quanno fu llì la fece scegne, e ssenza tanti comprimenti je spiattellò er commanno che aveva avuto da la madre.

Quella se messe in ginocchione e je s' incominciò a riccommannà ccome a la Madonna.

Er servitore che in fónno ciaveva er core bbôno puro lui, s' intenerì e je disse che nun avessi avuto pavura de gnente che llui nu' j'averebbe fatto gnisun male. Infatti siccome tieneva er fucile, agnede a ccaccia, ammazzò un lepre, je cacciò l'occhi, e la corata, cor sangue ce sporcò l'asciuttamano, e ddoppo aritorne da quela regazza e je disse che je sarvava la vita a ppatto però che nun fusse aritornata ppiù a ccasa de la madre.

Quela poveraccia je promesse de sì. Allora er servitore se n'aritornò ar paese e ffece crede a quela bboja che la fijastra je l'aveva ammazzata pe' ddavero!

Intanto quela povera regazza era arimasta sola in mezzo a la macchia tremanno come 'na fronna da la pavura; ma ppoi vedenno che sse faceva notte, s'asciuttò l'occhi, se fece un po' ppiù de coraggio e uscì dda la macchia.

Cammina, cammina, cammina; intanto s'era fatto

scuro; quanto da lontano da lontano vidde un lumetto, che sbriluccicava de dietro li vetri d'una finestra.

Se fece un po' ppiù llesta, fintanto ch' arivò indove aveva visto quel lume, e sse trovò davanti a una bbella casetta che stava in mezzo a la campagna.

Bussa, bbussa.

— Chi è?

Dice:

— Una poverella, che ss'è spersa la strada e sse trova in mezzo a la campagna sola come un cane.

De dentro, intanto se sentiveno na mucchia de voce:

— Fàmecela entrà'.

— Nun ce la famo entrà'.

— Sì.

— No.

— No.

— Sì.

Fintanto che je fu uperto.

Lei entrò e sse trovò ddavanti a 'na mucchia d' ommini armati de fucili, de pistole, e de stilli che mmetteveno teróre.

Uno ch'aveva da esse er capo je fece, dice;

— Aricconteme com'è cche tte trovi da 'ste parte.

E llei, senza fàsselo dì ddu' vorte, je disse accusì accusì, com'era che sse trovava in quer sito.

Allora quello je fece:

— Sappi che noi semo bbriganti: si vôi sta cco' nnoi, stacce puro; abbasta che cce fai le cose de casa, e ddiventi la moje mia.

Lei acconsentì, e dda quer giorno arestò llì ddrento bbenvorsuta dar marito e ariverita e arispettata da tutti li compagni de lui. (1)

Anzi er capo bbrigante je voleva tanto mai bbene, che 'gni sera, quann' aritornava a ccasa, j'arigalava sempre ggioie, monete d'oro, anèlli de bbrillanti: e insomma je voleva un bene dell'anima,

Intanto che llei se ne stava llì, la madre che sse credeva che fussi morta, nun se n'era curata ppiù. Quant'un giorno s'arimette a lo specchio e je dimanna:

« Specchio mio caro, specchio mio bello,
Chi è ppiù bbella la madre o la fijarella? »

E lo specchio nu' j'arisponneva.

Lei diceva:

— Sfido che nu' mm'arisponne! Adesso che nun c'è ppiù quella smorfiosa de la mi' fijastra, se sa che io so' la ppiù bbella.

Però lei, smaniata de sentisse dì'dda lo specchio ch' era bbella, nun finiva mai de domannàjelo tutti li ggiorni.

Abbasta domanna, domanna, quant'un giorno lo specchio, j'arispose.

Dice:

(1) *Lui* nella bocca della moglie significa: *mio marito; Lei* nella bocca del marito, significa: *mia moglie*.

— E' mejo la fija.

Figuràmese lei:

— Quer boja dunque, me s'è ppresi li cento scudi e nu' mme l'ha ammazzata? Sinnó lo specchio nun me risponnerebbe mica accusì.

Un passo addietro.

Da lei ciannava a ttrovalla tutti li giorni una vecchiaccia che la chiamàveno la strega. Un giorno lei, nun potennone ppiù, perchè lo specchio j'aveva ridetto ch'era ppiù bbella la fija, confessò tutto quanto a quela strega e je disse:

— Vederete che quer boja, a ffà ttèra pe' ccéci, nu' ce l'ha mmannata.

Quella vecchia j'arispose dice:

— Lassate fa cche fra quarche ggiorno ve saperò a ddì' s' incora campa; e si ccampa lassate fa' cche mme la lavoro subbito io.

Defatti 'sta vecchiaccia se mette in cammino.

Cammina, cammina, cammina, quanto un giorno capita ddavanti a quela casa de li bbriganti; arza la testa e tte vede a la finestra la moje der capo brigante. La strega la riconoscé' subbito pe' la fijastra de quela donna.

La chiama, e je fa ddice:

— Me fate er piacere de damme aricóvero pe' 'sta notte che mme so' spersa pe' la campagna?

Quela minchiona senza sospettà' mmale, prese e j'agnede a uprì.

La fece entrà', j'apparecchiò dda magnà' e ddoppo, d'anniscosto der marito, la fece mette a lletto.

La mmatina appresso, appena li bbriganti furno

usciti da casa, lei s'arza, e vva a ttrova la vecchia.

Quella dice:

— Io oggi me n'aritorno ar paese mio; v' aringrazzio tanto der bene che mm' avete fatto e vvojo che vve tenete 'st' anello pe' ricordo mio.

Ner dì accusì, cacciò un bell'anello cor un brillante ch'era una bbellezza, e je l' agnede p'infilà' ar deto.

Lei però nun voleva; ma a fforza de sentisse pregà' lo prese.

La vecchia allora je l' infilò ar deto; m'appena je l'ebbe infilato, quella povera fija, cascò morta un detto, e un fatto! L' anello er' affatato!

Allora la vecchia disse:

— Oh! tt'ho bbuscarata!

Poi, pe' nun esse viduta da li briganti, prese se messe a ffugge a ffugge, e sse n'aritornò da la madre a ddije che ffinarmente j'aveva levato d'intorno quell'impiastro de la fijastra.

Quella nun ve ne dico, si ffu ccontenta; però nun trovò ppace insin'a ttanto che nun ebbe fatto caccià' vvia da casa quer servitore che nun era stato bbôno a scannaje la fija.

Immagginateve lo spavento e er dolore der capo bbrigante, quann'aritornò a casa e tte vidde quelo spettacolo!

Dice ch'a mmomenti ce s' impazziva. Nun se poteva dda' ppace.

— Moje mia, — diceva — dimme chi tt' ha ammazzato; dimmelo, anima mia!

E quanno vidde ch'era tutt' inutile a ffalla ariavé' (perchè ppareva che dormisse, tant' era bbella puro morta), la vestì cor più bbell'abito che cciaveva, la caricò de ggioje, je fece fa un'urna de cristallo, e cce la messe drento.

Poi vicino a la su' casa, ce fece fà' na capanna tutta de rose e dde fiori, e cce la messe sotto. E tutti li ggiorni quann'aritornava a ccasa, e prima da uscì, l' annava a vvede e la bbaciava. E quanno ciaveva quarche gioja d' oro o dde brillanti upriva l'urna e je la metteva addosso. Passato quarche mmese da 'sto fatto che vv' ho ddetto, ecchete che un giorno er fijo de' re de quer paese intanto ch'annava a ccaccia, pe' curre appresso a un cervio ch'aveva trovo, se slontanò tanto da la commitiva, che sse trovò solo co' ddu' servitori, vicino a quela casa der brigante.

Siccome era stanco cercò un sito p'ariposasse; e vvedenno que la bbella capanna tutta de rose e dde fiori, disse:

— Qui ssotto ce ffarà fresco — e cc'entrò.

Figurateve un po' vvoi, com'arimase quanno te ce vidde quell'urna che mmai e ppoi mai s'immaginava de trovà' llà ddrento.

L'uprì, e ner vede que la bbella ggiovina che ppareva che ddormisse, fra ttutte quelle ggioje, la chiamò, la richiamò, poi l'attastò e ssentì ch'era morta.

— Che ppeccato, — fece — ch'una giovina accusì bbella sia morta!

E nun trovava la strada d'annàssene via; se

la guardava che ppareva che sse la volesse magnà' cco'll'occhi; insomma se n'era innammorato morto. E quanno li servitori je vinneno a ddì' cche sse faceva notte, lui je disse:

— Caricàteve 'st'urna de cristallo e pportàtemela a la reggia.

Lli, senza dì' gnente a gnisuno, se la messe sotto a lletto, e ppoi se n'agnede a ddormì'. La mmatina appena arzato, scuperchiò l'urna e sse la messe a vardà'; nun ne poteva ppiù da la passione, la bbaciava la ribbaciava, la chiamava, e nun poteva più sta' si nu' je stava vicino. Tanto che ttutt'er giorno, ciaveva presa tanta l'abbitudine, che ppe' stalla a guardà' nun magnava ppiù, nun dormiva ppiù, nun faceva ppiù gnente.

Quanno li servitori, o er padre o la madre lo chiamàveno, lui diceva:

— Eccheme, eccheme, — e nun se moveva mai.

Insomma: v'abbasti a ddì cch'era diventato 'no scimmiotto. 'Sta cosa incominciò a impensierì' er padre, la madre e le sorelle.

Dicéveno:

— Che ddiavolo je sarà successo, che ccribbio ciaverà in quela cammera, pe' ffallo sta' de llà tutt'er santo ggiorno?

Provorno in tanti modi pe' ffallo uscì'; ma nun c'era caso.

— Come famo, come nun famo?

E re ne pensò una che vvaleva tant'oro pe' quanto pesava.

Fece fa' una gran caccia, c' invitò tutti li principi de' regno suo, e ppe' ffino e' re d'un paese vicino.

Quanno fu er giorno distinato, che ttutti vìnneno a ppalazzo, ar fijo je convinne a inchinà' la testa e dd'annacce puro a llui, tanto ppiù ch'era stato invitato anche que' re cche ssapete.

Infatti se vestì, sse preparò ttutto, ma pprima d'annà' vvia, diede ordine a ttutti li servitori che nun se fusseno azzardati d' entraje in cammera sua.

Ammalappena furno partiti tutti, la riggina e le sorelle, préseno e sse n'agnédeno in cammera der fijo. Entrorno, incominciorno a vvardà'; ma vvarda che tt'arivarda, nun trovaveno gnente.

Quanto una de le prencipesse arzò la cuperta de' lletto e vidde quell'urna. Lo disse a la madre, e ssubbito l'urna fu cacciata de fòra. Immagginateve com'arimaseno quanno viddeno quella bella giovina morta, che cce stava drento!

— Chi ssarà?

— Chi nun sarà?

— Dove l'averà ppresa?

E intanto je guardaveno tutte le ggioje che cciaveva, e ddiceveno:

— Quante so' bbelle, quant'è bbella!

E ttramente ddicéveno accusì una de le sorelle, ner vede' quer bell'anello che pportava ar deto, fece:

— Uh quant'è bbello! Mó gguasi guasi je lo sfilo e mme lo pijo io; intanto ce n'ha ttanti, mi' ratello nemmeno se n'accorgerà.

Defatti j'aveva appena cacciato l' anello che quella, un detto e un fatto, arisucitò.

Ve lasso considerà' si ccome arimàseno la madre e le fije ner vede quella arzasse su, e pparlà'!

Domannò subbito da magnà', e quann'ebbe magnato e bbevuto, disse tutto er fatto che j'era successo da quanno l'avéveno portata in quella macchia p' ammazzalla, infinenta che quela vecchiaccia j'aveva infilato quer mazzato anello ar deto.

Allora la riggina, siccome s' avvicinava l' ora ch'er fijo aritornava da la caccia, disse a quella de mettesse in de lletto e de fa' infinta de dormì',

Ecchete che vviè' a ccasa er fijo de re.

Dice:

— E' entrato gnisuno in cammera mia?

Dice:

— No, Mmaestà.

E ddetto fatto se n'annò difilato in cammera sua.

Varda sotto a' lletto nu' la trova ppiù; ggià se stava ppe' da' la testa ar muro, quanto in de l'arzà che ffece la cuperta, te trovò quella che lo guardava a occhi uperti, e cche je fece:

— Come state, Maestà?

E re stiede llì llì pper impazzisse da la contentezza.

Abbasta: appena se fu ccarmato un momento, lei j'ariccontò ttutt'er fatto dar giorno che la madraccia la voleva fa' ammazzà' insinenta a quanno la sorella de re j'aveva cacciato l'anello dar deto.

Lui, allora chiamò er padre la madre le sorelle e in presenza de tutti je disse che sse la voleva pijà' ppe' mmoje.

E re acconsentì, ma pprima diede ordine che ffusse messa 'na camicia de pece a la strega e a la madre de quella bbella ggiovina, e fusseno abbruciate in sur subbito su la piazza.

Poi fece perdonà' er capo brigante co' li su' compagni, e ddiede 'na mucchia de quatrini a quer servitore che nu' l'aveva ammazzata. Fatto questo furno fatte le nozze.

Accusì:

Co' ppane e ttozzi
'Na gallina verminosa;
Evviva la spósa!

XXXIX.

Caróso

C'era 'na vorta un padre, 'na madre e un fijo che sse chiamava Caróso, che je piaceva de fa ll'arte de Michelaccio: magnà', bbeve e annà' a spasso. La madre tesseva la tela; er padre era campagnolo.

'Na mmatina er padre era ito a llavorà', la madre stava a ttèsse, e Ccaróso, sicconno er solito suo, stava sdrajato su' lletto.

Senteno bbussà' a la porta.

La madre domanna:

— Chi è? Uh ccompare prete mio, quant'è cche nun se vedemo! Da quanno cresimassimo Caróso. E cchè nnôva da 'ste parte?

Er prete je fa:

— Commare mia, te so' vvienuta a ttrova, per invitatte a vvienì' a la vigna mia.

— Compare prete mio, ce vierebbe; ma io la strada nu' la so.

— Commare mia, nun te pôi sbajà': la sai la vigna tua? Ebbè da ll'antra parte sta la stradella de la mia. Viè' oggi, commà': anzi tiè': ec-

chete 'na doppia; compra quarche cosa da potè' ffa' mmerenna.

— Compare mio, io ce vierebbe; ma la strada nu' la sò riccapezzà'.

— Ce penso io; ciò ddrento a la sporta un po' dde sémmola; mó che cce vado, mano mano che ccammino la bbutto pe' strada; e ttu nun averai antro che dde vienì' appresso a la sémmola.

Se diedeno la mano.

— Se vedemo, compà',

— Commare, t'aspetto.

La madre, appena annato via er prete, esce da casa per annà' a fa la spésa pe' la merenna.

Caróso che aveva fatto infinta de dormì', ddice:

— Ah ccompare prete, tu voressi portà' mmamma a fa' mmerènna co' tte? Mo' cce penso io!

Esce e vva a la vigna. Amalappena vede la stradella de sémmola, la leva e la spanne tutta su la strada de la vigna sua.

Er padre appena lo véde je fa:

— Potevi vienì' a mmezzogiorno, bbrutto vassallo, senza voja de lavorà'!

— Zitto, Tata, che mo' mmó vie' mmamma.

— Ho ccapito, er troppo sònno t'ha ddato in testa: tu' madre non se môve mai da casa, pô sta' cche vviè' a la vigna?

Aritornamo a la madre.

Lei comprò ttanta robba da magnà'; ffece li maccaroni, lo spezzato, er cignale in agro e ddorce, una bbella pizza, e ccomprò ppuro due o ttre bbottije de rosolio. Messe tutto quanto in d'una ca-

nestra, se la caricò in testa e ss'avviò per annà' a la vigna der compare prete. Agnede appresso appresso a la stradella de la sémmola e ssenza volello, se trovò ddavanti ar marito e ar fijo.

— Uh! e cche nnôva? — je fa er marito.

La moje però nun se perse de coraggio, e je disse:

— Ajutateme a pposà' 'sta canèstra che mmo' vve dirò pperchè sso' vvienuta. Ho vvennuto 'na pèzza de téla e ho guadambiato più de quello che avevo pensato de guadagnacce: sapévo che ttu avevi da lavorà' ppoco; ho ppensato de fa un pranzétto e sta' allegramente in 'sta giornata. — Dimme un po' Francé', tt'aricordi quanno cresimàssimo Caróso, quanto stassimo alegri cor compare Prete? me ne morirebbe de védéllo pover'ômo!

Er marito la tira pe' 'la vesta e je fa, ddice:

— Ecchela llà la casetta der compare prete.

— Uh quanto sta vvicina marito mio! Senti, de robba ce n'avemo tanta: perchè nu' lo vai a cchiamà'?

— Oh io so' stracco; mànnece Caróso.

— Va bbèllo de mamma, va, cche mmamma te dà un grossétto (1): va a cchiama compare Prete.

Abbasta, Caróso s'incammina. Arivato però de nniscosto a la canèstra, pija 'na manciata de spezzato, e strada facenno se lo magnava, bbuttanno p'er viale de la vigna l'ossi e'r grasso.

(1) *Grossetto:* piccola moneta d'argento del valore di cinque baiocchi. Circa sei dei nostri soldi.

Ariva a la casetta de compare Prete e cchiama:

— Ah compare pre', ttata ha scupèrto tutto er macchiavèllo ch'avevio fatto co' mmamma: ha ddetto che ssi vvienghi ggiù tte vô ddà' un'archibbuciata. — E sse n' aritorna a la vigna sua.

La madre je va incontro,

— Caró', che tt'ha ddetto compare Prete?

— Ha ddetto che cce so' ccerti bbriganti su la macchiòzza: ha ppavura e nun ce vô vvieni'.

— Va, marito mio, vall'a cchiama: portete er fucile.

Er marito pija er fucile e vva a cchiama er compare Prete.

Arivato a la casétta strilla:

— A compare Prete, eh vviè' ggiù, vviè'; che ssi cce fussino puro venti persone armate nemmeno ho ppavura.

Ma er prete che ssentì quell'antifona, de carta che sse fece vede!

Quello vedenno che nu' j'arisponneva gnisuno, se n'arivà a la vigna. Strada facènno vede l'ossa e'r grasso che aveva bbuttato Caróso.

— Varda — dice — quant'è vvassallo quer mi' fijo: sa cche cciavemo er cane e er gatto e ha bbuttato l'ossi e er grasso.

E s'inchinò a riccojélli.

La moje che stava sospettosa domannò a Ccaróso:

— Caró' cche ffa ttu' padre?

— So mmórto, se va riempienno le saccòcce de sassi.

La madre credènnose che j'avesse detto quarche ccosa compare Prete: se messe a ffugge.

Ariva er padre:

— Caró', pperchè corre tu' madre?

— So mmórto, povera donna; nun se fusse mai mòssa da casa! E' vvienuta 'na vicina e j'ha ddetto ch'annava a ffòco casa.

Allora se messe a corre appresso a la moje; e ttutt'e ddua facéveno a cchi cureva de ppiù.

— Oh — fece Caróso — finarmente adesso che l'ho ccacciati via tutti, me vojo magnà' ttutto quanto io.

Ma pperò, ppensò:

— Io nun sto bbene qua.

Se pija la canèstra e se ne va ssopra quela macchiòzza che aveva detto che cc'ereno li bbriganti. Se mette a ssede in santa pace, e sse magna tutto.

Stava pe' ffinì', quanto je se fanno avanti cinque ggiuvenotti: ereno cacciatori del Re, e je fanno:

— Oh giovinotto, che ffai de bbello?

— Si vvolete magnà' — je fa llui — è ttutta robba che ho ccacciato io e l'ho ccucinata.

E quelli:

Dunque sei un bravo cacciatore?

— Sicuro, io so' ccacciatore de pénna e dde pelo.

— Basta: queli giuvinotti siccome aveveno fame se mésseno a mmagnà'.

Doppo magnato ridunareno tutti l'avanzi e li

portorno in d'una capanna de loro, indove ce teneveno er cavallo, er carettino e la caccia che ffaceveno pe' ppoi portalla a sua Maestà.

Queli ggiuvinotti féceno a Ccaróso:

— Vôi sta' cco' nnoi? Oggi stamo qui a ddà' la caccia ar cignale: vedi, questa è la stradella e la tana d'indove ce sorte, e queste so' le piste sue. Ecchete er fucile, e abbada bbene che quanno lo vedi sortì', tiréje un córpo, che ppoi curémo tutti noi.

— Vojantri annate puro e nun ce pensate, ché io er cignale ve lo farò ttrovà' mmòrto,

Li cacciatori se ne vanno pe' li fatti loro, e llui aresta a ffa' la posta ar cignale.

Quant'ecchete ch'er cignale esce da la tana. Caróso che in tempo de vita sua nun aveva mai visto un cignale, fece:

— E questo me se magna!

E dda la gran pavura pija er fugone e ss'arampica sopra un arbero.

Er cignale che j'era corso appresso, se pianta a li piedi dell'arbero e se lo mette a raspà'.

Lui allora da la pavura sparò er fucile. Er cignale impavurito se n'aritorna de fuga a la tana. Arìveno de corsa li cacciatori e vvedeno che Caróso aveva fatto arintanà' er cignale e llui s'èra squajato.

Uno dice:

— St'accidente (1) dice ch'averà ffatto? Forse sarà ito appresso ar cignale.

(1) La parola *accidente* serve di sinonimo a molte altre voci del nostro dialetto. Può indicare abilità, va-

Un antro:

— Eh, er córpo de fucile s'è inteso.

Chiameno:

— Caróso, Caróso!

E llui da in cima a ll'arbero:

— E, ddite un po' e quell'animalaccio è 'r cignale? Quant'è bbrutto: un antro po' mme se magnava!

— E allora perchè hai sparato?

— Pe' ffallo annà' vvia!

— Mbè' scegne ggiù cche sse vede che ttu nun sei de pélo.

— No, sso' ppiuttosto de penna.

— Embè allora ecchete le lêve.

Ner dì' accusì je dànno le réte, je prepàreno tutto e sse ne vanno a ccaccia pe' cconto loro.

Appéna partiti, Caróso incomincia a ggiocà' co' le lòdole de lèva.

— Si ttu mm'aripizzichi, t'ammazzo!

E n'ammazza una.

— Si ttu m'aripizzichi t'ammazzo.

E n'ammazza un'antra, insinenta che l'ammazzò ttutte. Poi rilevò le réte e rimisse a pposto tutto.

Ecco che arivienghen li cacciatori.

— Mbè', quanti n'hai presi?

— Tutti quelli che mm'avete lassato l'ho ammazzati.

lore, grandezza, sapienza, bruttezza, ecc. P. e.: *Quell' uomo è brutto come un accidente;* o semplicemente *è un pezzo d' accidente. Sti fiji mii so' du' accidente* ecc. (Morandi).

Allora quelli se tirorno in disparte e ddisseno:

— Ma questo è mmatto: sai che avemo da fa' pe' llevasselo d'intorno? Vederai che mo' llui se metterà a ddormì' in pizzo a quer fiume: pe' ppavura de le zzampane se coprirà ccor un sacco: noi, allora che nun ce vede, je damo un carcio e lo bbuttamo a ffiume.

Caróso ch' intese tutto, se stette zzitto. Appena partiti li cacciatori. riempie un sacco de cappotti e robba da magnà' de li cacciatori, e ppoi lo mette in pizzo ar fiume, come si ffusse stato lui, e llui invece se messe de dietro a un arbero.

Aritorneno li cacciatori e ffanno:

— Oh l'amico c'è; ddameje un carcio e llevàmeselo dar guitarino,

E infatti danno un carcio ar sacco e lo manneno ggiù a ffonno in der fiume.

Allora Caróso se fece avanti e je fece:

— Bravi! Ch'avete fatto? Vestiteve mo', mmagnate adesso! Io poveretto v'avevo asciuttati li panni che ss'ereno bbagnati, e la robba da magnà' sinnó s'ammuffiva, l'avevo messa ner sacco pe' ppavura che vve se la fussi magnata quarche animale!.....

Li cacciatori se guardonno uno co' ll'antro e ffeceno:

— Questo dev'esse' un buffone. Lo volemo portà' da' re?

Lo chiameno:

— Caróso, che ffussi un buffone?

— Ah mmo' cciavete còrto: qnesta è ppropio l'arte mia.

— Vôi vienì' cco' nnoi da' re?

— Eh quanto stamo?

Prepareno li carettini, la caccia ch' avevenò fatta pparteno e vvanno da' re.

— Sagra Maestà, noi abbiamo fatta nun tanta caccia, ma pperò abbiamo trovo in campagna u' regazzo che ccià ffatto fa' un sacco de risate pe' le gran buffonate che ha ffatte,

E ariccontonno a re ttutto quello ch'era successo:

— Sagra Maestà si lo vôle pe' bbuffone noi je lo presentamo.

— Si ffatelo vienire che lo voglio.

Chiameno Caróso e je lo presenteno.

— Sù vvia, diteme quarche bbuffoneria pe' ffamme ride'.

— Uh Sagra Maestà, vi dirò: er libbro de le bbuffonerie lo tiengo in pegno ar paese pe' ccinquanta scudi.

— Ecco li cinquanta scudi, e antri cinquanta p'er viaggio, un bon cavallo, e andate a riscotere ir vostro libbro.

— Sì ssagra Maestà.

Caróso se pija li denari, e 'r cavallo. Va in un paese llà vvicino e sse vénne er cavallo: entra in d'una bbottega, e se veste tutto da donna cor un abbito nero e in testa una bella scuffietta bbianca. Vestito accusì se n'aritorna indietro e se ripresenta ar Palazzo. Passa parola che cc'è la

moje de Caróso che vvô cchiede 'na grazzia a' re.

E' re la fece entrà'.

Appena entrato Caróso je se bbutta in ginocchio, e ppiagnènno je dice:

— Sagra Maestà, quer povero marito me l'hanno assassinato, e j'hanno levato tutti li quatrini che j'aveva dato lei pe' vvienì' ar paese a spegnasse er su' libbro de le bbuffonerie. Poveraccio, adesso che aveva avuto 'st'impiego, e ppotemio campà' ccontenti, lui l'hanno ammazzato, e io so' arimasta in mezzo a 'na strada.

— Nun t'affrigge, povera ggiovina: arzete, arzete. Sai fa' quarche ccosa? T'adatterai e starai assieme alle mie damiggèlle.

— Come aggradisce a vvostra Maestà. Vordi' che quello che nun saperò ffare, me l'insegneranno loro.

E re cchiama la prima damiggèlla e je lo consegna.

Je fece:

— Imparerete a 'sta povera ggiovina quello che nun sa fare e la tienerete co' voglialtre.

E sse n'agnede assieme a le damiggèlle. Pe' ddiverso tempo ciarimase e imparò a ffa' ttutte le faccènne che ffanno le donne.

Tutti l'anni e' re aricévéva li vergari de le su' masserie. Una vorta je se ne presentò uno tutt'addolorato.

E' Re je domanna:

— Ma che hai, vergaro, che stai tutto avvilito?

— Eh Ssagra Maestà m'è mmorta mi' moje.

— Oh e ppe' questo te stai a ddisperà'? Ariprèndene un'artra.

— Come piace a vvostra Maestà.

— Va bbè'; tte darò io 'na vedovella che ttiengo qui al mi' palazzo.

Sôna er campanello e ddice:

— Chiamateme la moje de Caróso.

Lei se presenta; e' re ffece d'occhio ar vergaro si je piacéva. Er vergaro arimase de stucco a vvede quéla bbella ggiovinotta e ddisse de sì. Allora e' re ss'arivortò a Ccaróso e je fece:

— Ariprenderesti marito?

— Come aggradisce a Vostra Maestà; ma io avevo ggiurato de nun maritamme ppiù, ppenso sempre a quer povero Caróso, bbenedetto sia!

— Oh queste sono sciocchezze: adesso nun pensiamo ar passato.

Defatti se lèva l'anello suo dar dito, e li spósa.

Er vergaro la fece montà' ssubbito a ccavallo e ttócca. Je pareva de portàsse l'oracolo, pe' quanto era contento.

Abbasta, ariveno a la su' capanna; ammazzeno un capretto, fanno li maccaroni e sse metteno a mmagnà'. Intanto Caróso faceva un sacco de finézze ar vergaro, tanto che questo je diede tutte le ggioje de la prima moje, e un ber sacchetto de monete d'oro; lui invece daje che ddava da bbeve ar vergaro. Quanno lo vidde bbene lustro, fece infinta d'avecce li dolori de panza e cche aveva bbisogno d'annà' in quer sito.

Fece ar marito:

— Si mme vôi bbene perchè nun me cali da questa finestrella, ch'io possi fa' le cose co' ccommido mio, che sso' ttant'avvezzata pulita a ccasa de' re?

— Sì, mmojetta mia.

Pija 'na corda, lega Caróso pe' la vita e lo cala piano piano

Caróso che ffa? Lega a la corda 'na pecora, (1) e ttéla se mette a ffugge: pija la strada maestra e vvia.

Er povero vergaro finarmente spazzientito, tira su la corda, e figuràteve come arimase bbrutto quanno ce trovò attaccata, invece de la moje, una pecora!

Caróso intanto se la fumava. Quanno fu a un certo punto, trovò abbandonati dietro a 'na fratta du' bbigonzi de mièle.

Dice:

— De chi ssaranno?

Un po' sse ne magna, un po' de miele lo bbutta e quanno ebbe votato un bigonzo ce se ficcò ddrénto.

Doppo un pochétto viengono du' ggiuvenotti.

Uno diceva:

— Ma ssi cce l'ho mmessi proprio io dietro a 'sta fratta. Vedi: ecchene uno e ecco quell'antro.

Uno s'incolla quello che cc'era drento Caróso e ddice:

(1) Con questo stesso episodio termina la favola XXXI, *Er matto*.

— Ajuto come pésa!

— Er mio invece nun pésa tanto!

E s'incammìneno pe' la strada maestra.

Caróso intanto vedeva che staveno poco distante da un paese e cche stava pe' ffasse ggiorno.

Caccia fôra un braccio e ppunf, da uno schiaffone a quello che pportava quell'antro bbigonzo.

Quello fece ar compagno:

— Perchè mme dai 'sto schiaffo?

Nun finisce che Ccaróso ne dà un antro a quello che lo portava in collo.

Quelli due allora bbùtteno li bbigonzi e incominceno a llitigà'

Caróso, pija quer frattempo esce dar bigonzo e pija l'erba fumaria. Pochi passi doppo incontra un pover'omo che pportava du' bbarili d'ojo per annalli a vvenne a 'na fiera llì vicino:

— Bon'omo mio, vedete?, annate a spartì,' queli du' fratelli che un antro po' ss'ammazzeno. Già hanno messo mano a li cortelli!

— Sì bbella mia, mò ccé vado subbito; statem'attenta a 'sto cavallo.

— Annate puro.

— Bella mia, come ve chiamate?

— Me chiamo Camminabbène.

— Embè, Camminabbène mia, io vado a spartì' li vostri fratelli.

Appena quello s'incamminò, Caróso montò a ccavallo, e vvia.

Quer poveraccio và da quelli dua:

— Embè', via, sete bbôni: sete fratelli, fate

pace. C'è quela vostra povera sorella llaggiù cche dda la pavura a mmomenti se môre.

Quelli dua se diedeno 'na bbona guardata e ddisseno fra dde loro:

— Questo è mmatto! — Noi nun semo mica fratelli!

Quanno poi s'accorseno che un bigonzo era pieno de miele, e l'antro era vôto, magnorno la fôja, e ddisseno:

— Vedi che quarche macchiavèllo c'era!

Accusì ffeceno pace e ss'arimesseno in cammino.

Quer pover'omo che dda lontano vedeva Caróso che ffuggiva com'er vento, je strillava:

— Ahó, Camminabbène!

E llui j'arisponneva:

— Sicuro, e mmó ccammino mejo!

E Ccaróso a fforza de camminà' bbene, arrivò in d'un paese, se vennè' er cavallo e ll'ojo. Se vestì come un paino, chiese in moje una bbella regazza, fija d'un bottegaro, se la sposò e ffèceno le nozze.

Accusì:

Co' ppane e ttozzi
'Na gallina verminósa
Evviva la spósa!

XL.

Te pô ccomprà' chi nun te conosce!...

C'era 'na vorta un *bon omo* chiamato Cuccumella, un cardèo che sse bbeveva qualunque bbuvatta che j'ariccontàveno.

'Sto Cuccumella ciaveva un ber somaro che se chiamava *Ripiscitto*. L'aveva compro, da poco, in d'una fiera e, ddice, che je voléva bbene come a un fratello, tanto vero che la notte annàveno a ddormì' insieme. Siccome era, come v'ho ddetto, un ber somaro, tutti je faceveno la mira pe' rubbàjelo, ma nun sapéveno come fa', perchè sse lo tieneva sempre a le còste.

Un giorno però cche Cuccumèlla per annà' in d'un antro paese, aveva da traversà' 'na macchia, du' ladri je se mésseno a le tacche a le tacche e se diedeno er santo pe' sfardaje er somaro, senza fallo strillà'.

Siccome Cuccumèlla annava avanti e sse tirava appresso *Ripiscitto* co' la capezza, uno de li du' ladri, adacio adacio, sciorse la capezza dar somaro e sse la legò ar collo suo, e intratanto quell'antro ladro prese *Ripiscitto*, s'internò in de la macchia e cchi s'è vvisto s'è visto.

Cuccumèlla intanto camminava sempre, senza èssese accorto der macchiavèllo. Però ddoppo un momento sentènnose fa dde dietro come un lagno e un sospiro, s'arivortò e ffigurateve come arimase ner vede un omo legato ar posto der somaro!

— Ah, ssor Cuccumella — je fece e' lladro abbassanno l'occhi — vedo bbene che sséte arimasto de pietra pómicia, ner vedemme qui ar posto der vostro *Ripiscitto*.

— Antro che! E nun posso capì' si ccom'è 'sta faccenna!...

— Ah, ssor padrone, sappiate che io e *Ripiscitto* sémo una persona sola.

— Come!? Tu, vvoi, sete er somaro, e llui erivio voi?!

— Sì, ssor padrone mio! E ttutto pe' vvolere der Signore: bbisogna che ssappiate che un giorno de' ll'anno passato, feci un sacrileggio a un'immaggine sagra, e ppe' gastigo lì ppe' llì fui condannato a esse straformato in somaro, per un anno e un giorno. Oggi finarmente ho scontata la pena, e sso' aritornato ômo in 'sto momento che qua. (1)

A 'sto ricconto Cuccumèlla arimase tónto e ffece:

— E mmó che intenneressi de fa'?

— Quello che vve pare: voi m'avete comprato e vvoi sete er padrone.

— Nun sia mai detto che io tienghi un ômo per un somaro! Quer ch'è ggiusto è ggiusto:

(1) *In sto momento qua,* con il pleonasmo del *che*.

hai scontata la pena e hai dritto d'annàttene. Ma pperò sta attenta a nu' rifà' ppiù ppeccati: io te ridò la tu' libbertà: vvattene in nome de Ddio.

Ccusì ddicenno levò la capézza a' lladro, e mentre questo se la bbattéva ridenno tra dde sé ppèggio d'un matto, Cuccumèlla agnede a ccasa, e ttutto maravijato ariccontò quer miracolo a la moje che ppuro lei, ch'era tanta bbizzoca, arimase de stucco peggio der marito.

La sittimana doppo Cuccuméllla ecchete che vva a la fièra a ccomprasse un antro somarello. Ariva, ggira pe' la fiera, incomincia a gguardà' li somari, e ffigurateve come arimase ner vede, fra ddiversi antri somari, er su' *Ripiscitto!*

Allora je s'avvicinò e je disse in d'una orecchia:

— Ah ah, cciarisei (1) cascato! Hai commesso quarch'antro sacrileggio? Nun t'è ggiovata la lezzione de ll'antra vorta? Adesso stai fresco! Pe' mme nun t'aricompro ppiù ddavero! Cuccù: tte pô ccomprà' cchi nun te conosce!

(1) *Ci risei:* ci sei nuovamente caduto?

XLI.

Scuse magre, de vennardì er salame!

C'era un giuvenotto che ss'era innamorato morto de la moje d'un pizzicaròlo.

Tutt'er giorno nun faceva antro che ssercià' la strada su e ggiù, indove stava la bbottega, pe' vvedella, e aspettà' ch'er marito escisse, pe' ppoi entrà' in bottega, e cco' quarche scusa, cor comprà' presempio mó er butiro, mó er presciutto, mó lo strutto, mó la mortadella, vedella e pparlacce.

Infatti j'ariuscì tanto bbene che ccor tempo, nun solo j'ariuscì dde parlacce e dde vedella sortanto; ma puro, dicheno le cattive lingue, quarch'antra cosa.

Un giorno, era de vennardì, er marito era uscito, e l'amico Cerasa stava drento la pizzicheria a ffa' er caschènte co' la padrona, quanno pe' ccombinazione rientrò er pizzicaròlo.

L'innammorato, tutto confuso, arimase impappinato e sse messe a strillà':

— Una libbra de salame!

Er pizzicarolo, insospettito, se lo messe a sservì' e intanto che affettava er salame diceva tra li denti:

— *Scuse magre, de vennardì er salame!*

XLII.

Quanno sòna l'Avemmaria
Chi sta a ccasa de ll'antri se ne vadi via

Dice che ddu' commare vicine de casa, s'annaveno 'gni sempre a ttrova una co' ll'antra; ma una de loro però cciaveva er vizzio che quanno se faceva notte nun trovava mai la strada d'annassene via.

Quell'antra commare, abbozza abbozza, che ffa? Una sera fa ccôce una pizza de pasta coll'ojo, e quanno era bbullente, in der momento che la su' commare entrava, e sse metteva a sede, lei senza fasse accorge, je la schiaffò ssu' la sedia.

Figurateve la commare che sse sentiva scottà' tutto l'orto bottanico, si ccome se storceva! Ma pperò ppe' pprudenza nun diceva gnente.

Quann'ècchete che ssônò l'avemmaria.

Allora la commare de la pizza je fece:

— È ssonata l'avemmaria.

E llei j'arispose:

— Chi sta in casa de ll'antri se ne vadi via.

E ffece per arzasse; ma quell' antra je fece subbito:

— Nun dico a vvoi, sora commare;
State puro quanto ve pare:
Nun è ll'ora che vv'importa;
Ma la pizza che vve scotta.

A la commare j'abbastò quela lezzione; e da quela sera in poi, come sônava l'avemmaria levava l' incòmmido a la vicina.

XLIII.

Li faciòli

Du' frati cercatori na' sera se trovonno in campagna che je s'era fatta notte; siccome er convento stava lontano, e ppe' arivacce averebbeno fatto mezzanotte, pensonno bbene de pernottà' da quarche vvillano.

E ddefatti, cammina che tt'aricammina, capitorno a la casetta d'un certo padron Titta, e ssenza pensacce tanto je bbussorno a la porta.

Padron Titta je vinne a uprì'.

— Bbon'ômo ce s'è ffatto tardi per aritornà' ar convento, ce date ricovero per amor de Ddio, magara in de la stalla?

— Entrate entrate puro, servi de Ddio; che un bbucétto cor u' lletto l'arimediamo.

— Li frati nun se lo feceno di' ddu' vorte e entrorno drento.

— Anzi — je fece padron Titta — siccome mi' moje stasera ha ffatto li faciòli co' le codiche, accusì ne pijerete 'na forchettata peromo.

— Grazie der bon core, bbon'ômo; ma oggi è vvennardì e ll'ordine ce provibbisce de magnà' dde grasso. Si cciarimediate un pezzetto de cacio cor un cantoncèllo de pane, San Francesco ve bbenedirà.

Ecchete che vviengheno li faciòli, in tavola; certi faciòli, fijo de Ddio, che mmannàveno un odore da fa' arisucità' u' mmorto. Padron Titta e la moje magnàveno, e queli du' poveri frati ce lassaveno l'occhi sopre.

Abbasta finito da magnà', aripóseno in d' una credenza u' mmucchio de faciòli che cc' ereno avanzati; e ppoi marito e mmoje se n'agnedeno a lletto; e li du' frati furno messi a ddormì' vicino a la cammera der vignarolo.

Quanno fu ddoppo mezzanotte, un frate se svejò, chiamò quell'antro che ronfava come un porco, e je fece dice:

— Che ffame, fra' 'Natolio mio!

— Come aveveno da èsse' bboni queli faciòli!

— Adesso mica è ppiù vennardì.

— E ddoppo mezzanotte, semo entrati in der sabbito.

— Volemo fa' 'na cosa?

— Che ffamo?

— Io ho vvisto andove hanno messo li facioli che cce so' avanzati. Mò vvado de llà, me ne fo' 'na bbella appanzata e e' resto te li porto a tte.

— E quanto stai, fra' Gaudenzio mio?

Fra Gaudenzio scense ggiù dda lletto scarzo, agnede in cucina in punta de piedi, a lo scuro, e sse fece 'na magnata de facioli da crepà'; poi prese quelli che je c'ereno avanzati che ereno un ber piatto, e uscì ppe' pportalli ar compagno.

Ma pperò, a lo scuro, sbajò stanzia e imboccò drento a quella der vignarolo. A ttastóni a tta-

stóni er frate trovò e' lletto, attastò sentì' er cuscino e ffece dice:

— Tiè', fratello, magna; senti si quanto so' bbôni. Io vado a riportà' er piatto in cucina.

Sversò li facioli da 'na parte; e anzi sentenno soffià', fece:

— Nun ce soffià' che sso' ffreddi.

E riportò er piatto in cucina.

In de ritorno nun se sbajò; se messe a lletto, e ssentenno ch'er frate ggià ronfava, disse tra dde sè:

— Aràbbielo che ffame che cciaveva: ggià sse l'è ffiniti!

La mmatina appena arbeggiava se svejorno e ffra 'Natolio fece a ffra Gaudenzio, dice:

— E freschete, compà' cche ppretaccio che ssei! Stanotte hai fatto tutto *òra pro mé.*

— De che?

— De li facioli.

— Bravo te li sei magnati in d'un attimo, appena che tte l'ho pportati.

— Io?

— E cchi, si nnó?

— E vva bbè'! Vôr dì' che allora me sarò insognato de nun avelli magnati.

In cammera der vignarolo, in der frattempo, succedeva 'sta bbella scenetta:

Padron Titta, che aveva trovati li facioli sversati tutti pe' lletto, quanto svejò in sur subbito la moje e cce se messe a bbaccajà' accusì:

— Lo vedi tu ccome sei, bbrutta zozzajóna? La sera magni come 'na sfonnata, e la notte poi dai fôra pèggio de 'no sciacquatore! »

XLIV.

Li mèrli e li tórdi

C'ereno una vorta du' innamorati che ddoppo ave' ffatto pe' tanti anni l'amore, finarmente arivò er giorno che sse sposòrno.

Doppo lo sposalizzio (siccome poveracci ereno moscetti assai), a ppédàgna a ppédàgna, se n'agnédeno a un'osteria fòra de porta, e sse mésseno a ffa' un bon pranzetto indove la quale, fra ll'antre cose, magnorno certa caccia, nun se sa bbene si dde tórdi o dde mèrli.

Finito ch'ébbeno de magna', se n'aritornorno a casa; e appena notte, s'incominciorno a spojà' pper annàssene a la dorma.

Mentre se spojàveno, diceveno:

— Semo stati propio bbene!

— Davero!

— E quer pranzetto che sciccheria!

— Davero — fece er marito — speciarmente queli tórdi a lo spido, ereno propio a quermi-fò (1).

(1) *Comme il faut.*

Un passo addietro. Siccome a ll'osteria fra mmoje e mmarito, su la caccia, c'era stata un po' de ruzza, perchè er marito diceva che ereno tórdi, e la moje aveva vorsuto intignà' ch'ereno mèrli; la spósa a risentì' er marito parlà' dde tórdi s'offennè' e je disse dice:

— Scuseme sai, ma quelli ereno mèrli.

— Ma nno, fija mia, ereno tórdi.

— Ma pperchè cce vôi intignà' si sso' ssicura ch' ereno mèrli?

— E ttu perchè sei tanta profidiosa; quanno te lo dico io che dde caccia me n'intenno, e sso' ssicuro che quelli ereno tórdi?!

— E io te dico che quelli ereno mèrli!

— E io te dico ch'ereno tórdi!

— E io mèrli!

— E io tórdi!

— Ammazzete che ttigna!

— Dichi a mme?! Ma cco' tte, nun ce l'appô San Galicano in persona. A volé' intignà' cche ereno mèrli!

— E mmèrli ereno!

— E io te dico, ch'ereno tórdi!

— E io mèrli!

— E io tordi!

Abbasta e *mmerli e ttordi* e *ttordi e mmerli* una parola tira l'antra, e ppe' ggiónta, siccome le donne cianno la lingua che ttaja e ccuce, agnede a ffinì' che ar marito je le levò pproprio da le mano.

— Accusì succèsse che llei, la prima notte de

lo sposalizzio, l'inagurò co' l'assaggio de le méla (1).

La cosa passò accusì, e nun se ne parlò ppiù.

Quant' ècchete ch'arivò er 'niversario de lo sposalizzio.

Moje e mmarito deciseno de passallo alegramente cor un bon pranzetto come ll'anno avanti.

E accusì fféceno.

Magnorno, bbevenno, e a nnotte se n'agnedeno a ccasa, e sse messenò a lletto.

— Puro 'st'anno l'avemo passata bbene 'sta ggiornata!

Magnifica!

— Talecquale come ll'anno passato.

— Ciovè — fece la moje — l'antr' anno me ce scappò l'acquavita pe' vvia de quell'ammazzati *merli*.

— Ciovè, vorai dì' *ttordi*.

— Ma cche ttórdi, marito mio, si ereno mèrli!

— Ma ssi tte dico ch'ereno tórdi.

— Ma ssi l' ho intesi io che ssapeveno de mèrli!

— Ma ssi l'ho mmagnati millanta vorte io, e sso' ssicuro ch'ereno tórdi.

— Eh la tigna tua, e ppoi nun più! Dì' che quelli ereno tórdi è un volé' nnegà' er sole!

— Dunque me lo rivôi sostiené' che ereno mèrli?!

— Sicuro ereno mèrli!

(1) Delle busse.

— E io te dico ch'ereno tórdi.

— E io merli!

— E io tórdi!

E fra li *merli* e li *tordi*, agnéde a ffiní' che a quer pover'ômo der marito, je toccò ppe' dde filo, a arzasse da' lletto, e arizzollà' la moje; che a 'gni papagno che cciabbuscava, strillava come un'addannata:

— Sì: ereno mèrli! Sì: ereno mèrli!

Abbasta, so cche ll'anno appresso successe la medéma storia, e ccusì l'anno doppo e vvia via; e ccredo che si ancora li du' spósi càmpeno succede lo stesso; sempre però ppe' ccavusa de la tignaccia de la moje.

XLV.

Compà', mo' vvôi sonà'!

C'era una vorta un tale che quanno la mmatina vedeva passà' er su' compare che sse n'annava a la fiera in d'un paese vicino, je diceva:

— Compà', ffateme er piacere, comprateme, giacchè annate a la fiera, una ghitarra,

Er compare però, nun sò er pperché, se ne scordava ogni sempre, se ne scordava.

E quello daje che je l'aricordava; ma er compare gnente: s'ammascherava da tónto.

Quant'un giorno che l'amico se n'annava a la fiera com'er solito, quer tale je fece:

— A compà', èccheve dieci scudi, e ggiacchè ve n'annate a la fiera, comprateme una ghitarra.

Fu allora che l'amico j' arispose:

— *A compà', mó vvôi sonà'!*

XLVI.

Caterinèlla

C'era 'na vorta 'na madre che cciaveva 'na fijetta che sse chiamava Caterinella. Un giorno a 'sta madre je prese tanta la fantasia de magnà' le frittelle. Però a ccasa nun ciaveva una padella pe' friggélle.

Come se fa, ccome nun se fa?

Quanto je viè' 'n' ispirazzione; chiama la fija e je fa;

— Caterinella, vamme su ar palazzo de ll'Orco, e ddije si tt'impresta un tantino la padella; che ppoi quanno je la riporti, dije che je faccio assaggià' le frittelle puro a llui.

Caterinella va ssu da ll'Orco, je dice quello che j'aveva detto la madre, e ll'Orco j'impresta la padella, cor patto però che nun se fussi scordata de faje assaggià' le frittelle.

La madre de Caterinella, tutta contenta, accènne subbito er fôco e sse mette a ffrigge'.

Fatte le frittelle se ne fa assieme a la fija una bbôna appanzata; ppoi pija la padella la sciacqua bbene, l'asciutta, ce mette drento dieci bbelle frittelle che aveva messe da parte, le copre co' 'na sarviétta pulita, e ddice a Ccaterinella:

— Tiè; queste pòrtele su a ll'Orco, e aringrazziemelo tanto.

Caterinella strada facènno, siccome era tanta jótta, ner sentì' l'odore de le frittelle incominciò a ppensà':

— Si je ne porto nove, nun è lo stesso?

E sse ne magnò una. Doppo un pochetto aripensò:

— E ssi je ne portassi otto, nun sarebbe lo stesso?

E sse magnò 'n'antra fritella. E accusì, da una a un'antra arivò ddavanti ar palazzo de ll'Orco che sse l'era magnate tutt'e ddieci.

Quanno s'accòrse d'èssesele magnate tutte, disse:

— Poveretta me, come faccio? Adesso che je porto a ll'Orco?

Poi senza stasse ppiú a scervellà' ttanto, je vinne un'idea. Ariccòrse pe' la strada dieci *coppiétte* de cavallo, le messe in de la padella, le ricoprì co' la sarviétta, agnede a bbussà' a ccasa de ll'Orco, je lassò la padella e scappó a ccasa sua in prescia e in furia.

Ecchete che ll'Orco se mette a mmagnà' le frittelle. M'ammalappena se mette la prima in bocca e che tte sente ch'era 'na *coppiétta* de cavallo, se mette a urlà' come un addannato:

« Caterinella, Caterinella
Che mm' hai messo in de la padella?! »

E ddetto fatto esce come un furmine da casa, e vva a bbussà' a la porta de Caterinella. Bbussa, bbussa.

— Chi è?

— So' ll'Orco, òpreme!

Caterinella, a ssentì' ch'era l'Orco, incominciò a ttremà' come 'na frónna e ss'agnede a nnisconne drento ar credenzone.

L'Orco salisce su e ddomanna a la madre:

— Dimme s'indove s'è anniscosta Caterinella.

— Caterinella nun c'è. Ma che vv'ha fatto che l'avete co' llei?

— Che nu' lo sai ch' invece de le frittelle m'ha pportato le *coppiétte* de cavallo?!

— Davero?! Pô sta'? Ma vve sbajeréte...

— Che sbajamme e nu' sbajamme: si la trovo me la magno!

— Pe' ccarità, sor'Orco mio, perdonàtela!..

— Si la trovo me la magno! — urlava l'Orco, ggiranno pe' ttutta casa; e annasanno de qua e dde llà come un bracco de corte (1), s'accostò ar credenzone, e sse messe a strillà':

« Niccio, niccio
Che ppuzza de cristianiccio! ».

E accusì ddicènno, oprì er credenzone, scoprì' Caterinella, l'agguantò, e co' ddu' bbocconi se la sbramò.

« Stretta la fôja
Largo er viale
Pijate la favola
Come ve pare. »

(1) Un birro.

XLVII.

E ttu ffrega, Ciocià', co' 'sti nerbitti!

Dice che una vorta un burino agnede a ll'osteria e cchiese a ll'oste si cche cciaveva de bbôno da daje a mmagnà'.

E ll'oste je disse:

— Ciavemo nerbetti in ummido.

— E cche antro?

— Nerbetti a insalata.

E l'avventore:

— Ma nun ciavete antro?

E ll'oste:

— Sicuro: nerbetti a stufato.

E l'avventore, seccato:

— Ma nun ciavete propio gnent'antro?

E ll'oste puntuale:

— Ma ssi ve dico de sì: cciavemo nerbetti arosto, nerbetti ar sugo, nerbetti allesso...

Fino a ttanto che l'avventore se stranì e j'arispose:

— Eh ttu ffrega, Ciocià', cco' 'sti nerbitti!

XLVIII.

Nun se frega er Santaro! (1)

Dice che ttempo fa cc'era un Santaro che annava, come fanno tutti li santari, vennènno li santi, le Madonne, eccetra eccetra, su li scalini de le cchiese indove c'era la festa, e strillava:

— Un bajòcco cinque santi, e 'r papa aùffa!

L'affare passò lliscio per un pezzetto, insino a ttanto che nun diede sur naso ar Guverno.

Un ber giorno defatti er Santaro fu agguantato e mmesso in catorbia. E ddoppo che ce l'ebbeno fatto cantà' per un par de mesate, un giorno fu arilassato in libbertà.

(1) Il 4 luglio 1807, l'abate Cancellieri, detto il bello Abate, scriveva al barone Della Penna: « ... è un mese da che ogni giorno trangugio due gran fiaschi di acqua santa che p.... a ttutta passata. Onde son divenuto anch'io canonizabile, e da vendersi mezzo quattrino, giacchè tutti i cinque nuovi santi (quelli, cioè, canonizati poco più di un mese prima da Pio VII) si vendevano a un bajocco, *e il Santissimo Padre Santo a uffa,* di cui v'era pure il ritratto, come andava strillando per le strade uno spacciatore imprudente e temerario che fu giustamente arrestato ». Mss. della Nazion. di Roma, Fondo Vitt. Em. 640, pag. 71.

Lui, poveraccio, s'ariprese bbaracca e bburattini, e ss'arimesse a ffa' de bber nôvo er su' mestiere; ma strillava sortanto:

— Un bajòcco cinque santi!

Quanto un giorno un forestiere (che ar Santaro che cciaveva er naso fino, je puzzò dde spia), je domannò:

— *E er papa auffa?*

E llui j'arispose:

— *Nun se frega er Santaro.*

E se messe subbito a strillà':

— *Un bajòcco cinque santi!*

XLIX.

Indove te róde gràttete

Dice che 'na vorta una bbella regazza s'agnede a cconfessà'.

Er confessore ch'era un prete ggiovine j'incominciò a ffa' un sacco de domanne, de questo, de quello, e de quell'antro. Come se chiamava er padre, che mmestiere faceva, chi bbazzicava, eccetra; la madre che ffaceva, quanti fratelli ciave va e cche ffaceveno; si llei faceva l'amore, con chi, eccetra eccetra.

La regazza abbozzò, abbozzò, e ccercò de risponne come poté mmejo a le domanne de quer ficcanaso der prete. Ma quanno questo se n'uscì cor domannaje si la notte quanno stava a lletto, indove tieneva le mano, lei spazzientita j'arispose:

— *Le tiengo in croce sur petto, e indove me rode me gratto.*

L.

In grolia fra' Ggiuvanni che in cielo te vô Ggesù [1]

Una vorta c'era un tale chiamato fra' Ggiuvanni ch'era tanto mai bbizzoco e ccardèo ch'annava dicenno a ttutti che un giorno o ll'antro era sicuro che ll'angeli sarebbeno scesi ggiù dar cielo pe' vvienisselo a pijà' co' ttutti li panni.

Saputa 'sta cosa da certi lombardoni, una sera mentre lui dormiva, je scuperchiorno er tetto, je mannorno ggiù 'na corda, e je se messeno a ccantá':

« In grolia, fra' Ggiuvanni, che in cielo te vô Gesù:
Manna su li panni e appresso viecce tu ».

Lui, contento che ffinarmente l'angeli s' ereno aricordati, s'arzò llesto e ppresto, e llegò a la corda li panni e un bavulle de bbiancheria co'

(1) Avverto il lettore che per non tediarlo soverchiamente, ed anche per esser breve, non ho tenuto conto delle moltissime varianti alle *Novelle* e *Favole* della presente raccolta. Se mi sarà possibile lo farò in un' altra edizione.

ccerti sòrdi che cciaveva da parte; e li ladri, pronti, tironno su ttutto quanto, e sse squajorno.

E quer povero tontulumeo de fra Ggiuvanni nun sortanto arimase ar monno; ma cciarimase ignudo come l'aveva fatto la madre, pe' mmedità bbene bbene quant'è infinita su la tera la frescanzitaggine de ll'ômo.

Leggende romanesche

I.

La Papéssa Ggiuvanna [1]

Dice che ttanti anni fa, ma ppropio tanti, una regazza se vestì dda ômo, studiò ttanto, se fece prete, da prete passò mmonsignore, da monsignore vescovo e da vescovo cardinale.

Ecchete che mmorì er papa d'allora e li cardinali s'aridunonno in concrave e elèsseno papa propio lei! ché era la ppiù strutta de tutti.

Ma, ppoveracci, che ne sapeveno quelli che llei invece d'esse un cardinale era una cardinala?

Fatta papa, se messe nome: papa Ggiuvanni.

E ttutto sarebbe ito bbene, si armeno, bbuggiaralla, doppo ch' era arivata a esse fatta papa, se fusse contentata de quela furtuna che j'era capitata, facenno armenò la donna come se deve!

(1) Cioè: Giovanni VIII, successò a Leone IV.

Ma ssì, mmanco pe' gnente! Sii che uno de quelli patrassi che je staveno sempre a le coste pe' sservilla, se fusse incajato ch'er papa, invece da esse maschio, era femmina, sia come se sia, er fatto sta che fra er papa e quer patrasso daje e tt'aridaje, vonno dì' che cquarche imbrojo ce succédésse.

Infatti l'affare agnéde tanto avanti, che ffinarmente doppo quarche mese, ar papa j'incominciò a ccresce la panzétta.

E ddice che ttramente un giorno annava in pricissione, nun m'aricordo bbene si a la pricissione der Corpusdommine, o a quarch'antra pricissione, quanto tutt'in d'un botto je préseno le doje, e llì in mezzo a la strada, spanzò un papetto.

Vé potete immagginà' cche scànnelo che successe!

Gnisuno credeva a l'occhi sua. Nun se poteveno persuvade che er papa fussi stato femmina; e cche avessi potuto infinenta allora annisconne er cèsso (1) suo.

Abbasta er fatto 'sta cche ffu ttanta la pavura che dd'allora in poi prese a li cardinali, che ttutte le vorte che avéveno da rifà' un papa nôvo, s'assicuraveno, prima de incoronallo, si era maschio o ffemmina.

Anzi a 'sto preposito, se dice, che dde fôra a la cchiesa de S. Giuvanni Latterano c'era una ssedia de màrmoro sbucata come quela de le cra-

(1) Sesso.

ture, indove la quale er papa, prima da èsse incoronato, ce se metteva a sséde, senza portà' ni ccarzoni ni mmutanne.

E ddice che in der tramente ch'er papa ce stava a ssede, de sotto a la ssedia, diversi cardinali s'annàveno a assicurà,' co' ttanto d'occhi, si llui poteva o nun poteva èsse' fatto papa.

'Sto papa Giuvanni fémmina pe' ddistinguello da ll'antri papi der médemo nome, fu cchiamato la *Papéssa Ggiuvanna*. (1)

(1) Le presenti *Leggende popolari* l' ho raccolte nella mia fanciullezza.

Nel trascriverle come l' ho udite, in pretto romanesco, non mi son punto curato di verificare quali di esse hanno origine storica e quali no.

Avverto anche che non ho creduto far menzione delle leggende più a noi vicine, come quelle di Garibaldi, di Ciceruacchio e di altri prodi che sparsero il loro sangue per la redenzione della patria nostra.

Così pure ho tralasciato, perchè troppo comuni, quelle dei briganti *Gasperone, Peppe Mastrilli, Chiavone,* ecc., del celebre prestigiatore Bosco, e di parecchie altre di poco o nessun conto. Come anche i racconti leggendari relativi a personaggi del Vecchio e del Nuovo Testamento, a santi, a devoti, a simulacri di Madonne, a chiese, ecc. i quali su per giù vengono sempre narrati dalle donnicciuole tali quali si leggono nei libri di storia e nelle vite dei santi.

Devo alla gentilezza del noto e colto libraio antiquario signor Pio Luzzietti, una buona parte delle figure che illustrano coteste leggende.

II.

La Scala Santa

In de la cappèlla granne de la Scala Santa, si guardate per aria a ddritta de l'artare maggiore, vvédéréte du' ferate indorate. Mbé llì ddrento, da ssì ch'er mónno è mmónno, ce stanno rinchiusi li profeti 'Nocche e 'Llia (1).

Gnisuno cià ppotuto mai védécce drento, perché cchi ss' azzarda da entracce, môre subbito, môre.

Anzi un papa che ce'ebbe l'arditanzia de guardacce drento, ammalappena ce provò arimase cèco. E si nun era papa sarebbe morto de nétto.

(1) Enoch ed Elia.

Dice che queli du' profeti, Nocche e 'Llia, staranno chiusi lì ddrento insinenta che ar Signore nu' je pijerà ll'estro de fa' vvienì' la fine der mónno.

Quanno sarà allora usciranno de fôra, e sse metteranno a ppredicà' e a profetizzà' ch'er mónno sta ppe' ffinì', che bbisogna fa' ppinitenza e nun bbisogna che li cristiani dieno udienza a ll'Anticristo che ppuro lui in quer frattempo se metterà a ppredicà' ppe' ttutte le piazze.

III.

Er Culiseo

Tutte quele bbuche che sse védeno su li muri e ll'archi der Culiseo ce furno fatte da li bbarberi quanno preseno Roma.

Ce féceno tutte quele bbuche e ddice che ddrento a ognuna ce messeno la porvere co' l' idea de fallo zompà' per aria. Ma quanno je diedeno fôco, feceno fiasco perchè er Culiseo manco se mosse d'un capéllo.

A ppreposito der Culiseo ve vojo dì' quello che mme diceva sempre er mi' bbisnonno bbon'anima:

« Fino ch'er Culiseo durerà
Puro Roma su starà;
Quanno er Culiseo cascherà
Puro Roma ha da cascà,
Quanno Roma finirà
Tutt'er monno s'ha dda scapicollà' ».

IV.

San Giuvanni Latterano [1]

Quanno annate a S. Giuvanni, arrivate infinenta in fonno andove c'è l'artare de mezzo, con intorno una bbalustrata co' 'na scaletta che sse va ggiù.

Affacciàteve: finìta la scaletta c'è u' ripiano, poi in fónno un artarino, e in mezzo a 'sto ripiano un sepporcro d'un papa morto. (2)

Lo sapete com'è cche quer papa se trova llì?

Si nun lo sapete mó vve lo dico io.

Avete da sapé' che cc'era un papa tanto bbôno, tanto bbôno, che nun ve ne potete fa' un'idea.

(1) Vedì: GEBHART, « L'état d'âme d'un moine de l'an 1000 » en *Revue de deux mondes*, CVII. Ove si narra la leggenda di quel Gerberto d'Aurillac, dottissimo uomo, prima abbate di Bobbio, poi arcivescovo di Reims, quindi di Ravenna che nel 999 l'imperatore Ottone III innalzò al pontificato col nome di Silvestro II. Di lui narrasi che salì al papato per opera del diavolo, e che alla sua morte, le sue ossa furono poste sopra un carro tirato da buoi, e vennero seppellite dinnanzi la porta della chiesa di S. Giovanni in Laterano, dove gli animali si erano arrestati. Da questa ha forse avuto origine la presente leggenda.

(2) Martino V, Colonna.

Ecchete che 'sto papa s'ammala, e ppeggiora tanto che ariva in punto de morte.

Prima de morì', a li cardinali che je domannorno, s'indove voleva èsse' sepporto, j'arispose:

— Quanno so' mmòrto, metteteme sopra un caretto tirato da quattro bbovi, e llassàteli annà,' senza che gnisuno li guida: andove li bbôvi se fermeranno llì vvojo èsse seppellito.

Li cardinali ubbidienti accusì ffèceno.

Li bbôvi, incominciorno a ggirà ppe' Roma fintanto che sse diresseno verso San Giuvanni Latterano.

Cammina, cammina, ecchete ch'ariveno su la porta granne de la chiesa.

Nun so nnemmanco arivati su ll'urtimo scalino che le porte, senza che gnisuno le toccasse, se spalàncheno, e le campane sôneno.

Intanto li bbôvi entreno in chiesa, vanno insinenta a l'artare de mezzo, se férmeno e ss'inginocchieno.

Propio indove er caretto s'è ffermato, adesso ce se trova la sepportura de quer papa.

V.

Er Diavolo e 'r Vento

Sapete si pperchè a ppiazza der Gesù cce tira sempre vento?

Perchè, dice, che un giorno er Diavolo (Gesummaria!) e er Vento, se n'annaveno a bbraccetto a spasso pe' Roma.

Arrivati che furno a ppiazza der Gesù, er Diavolo (Gesummaria!) disse ar Vento:

— Ho dda sbrigà' un impiccétto là ddrento a la cchiesa der Gesù: aspètteme un tantino qua dde fôra che vviengo subbito.

Infatti er Diavolo imboccò llá ddrento, e da quer giorno, Ggesù Ggesù, nun s'è vvisto ppiù.

Er Vento incora l'aspetta.

VI.

Sisto Quinto

Quello se chiamava Papa! Accusì cce ne vorebbe uno adesso!

V'abbasti a ddì' che sse dice insinenta pe' pproverbio:

« Papa Sisto
Nu' la perdonò nemmanco a Cristo ».

Era un papa severo, perchè in queli tempi, ce voleva accusì.

V'abbasti a ddì' che in cinque anni che ha regnato, ha rifatto cinque ponti, cinque funtane, ha inarzato cinque guje, e ha llassato cinque mijoni in oro in d'una cassa forte drento a Caster Sant'Angelo.

Prima d'esse' fatto papa annava curvo, appoggiato ar bastone, e cciaveva una tossetta che ppareva che studiassi la bbraciòla.

Ma ammalappéna lo féceno papa, bbuttò vvia er bastone, s'addrizzò ddritto com'un fuso e s'intonò er *Te deumme* da sè cór un vocione tale che

mmesse lo spaghetto in corpo a li stessi cardinali che l'aveveno fatto papa.

E appena se mmésse a ssede sur trono, che vvidde tutti queli bbaciapile fàjese intorno a rillegrasse de la fortuna che j'era capitata, je disse:

— Regazzi, nun tanta confidenza, cór Vicario de Cristo.

Si era bboja?! Sei matto! V'abbasti a ddì' che er giorno stesso che l'incoronorno, fece subbito tajà' la testa a nun so cchi ssignore che in de la folla aveva litigato cor uno sguizzero der papa che nu' lo voleva fa' ppassà', e una parola tira l'antra, l'aveva ammazzato.

Lui, llì ppe' llì, vorse fa' impiantà' la ghijottina su la piazza de San Pietro, e ccommannò

che quer signore ffusse ggiustiziato. E nun ce furno santi, se dovette fa' ggiustizia.

Anzi dice ch'er papa, se fece apparecchià' da pranzo, davanti a 'na finestra che ddava su la piazza; e mmentre che mmagnava se godeva quer divertimento co' ttanto gusto che ddisse, che nun aveva mai magnato bbene come quer giorno!

Faceva tajà' le mano a li ladri o a cchi ttrovava una cosa pe' strada e nu' la restituiva a cchi sse l'era persa.

V'abbasti a ddì' che nun trovavio ppiù un lladro a ppagallo a ppeso d'oro.

Si vve pérdévio quarche ccosa pe' Roma, potevio sta' ssicuro che l'aritrovavio sopra una mènsolétta de marmo ch'er papa aveva fatta mette da pe' ttutte le strade.

Dice, che in quer tempo li bbriganti, gnentedemeno, s'ereno intanati drento ar Culisèo e ne faceveno de tutti li colori!

Li sordati nun ereno bbôni a arestalli, e intanto la popolazione era sgrassata er giorno e la notte.

Sisto Quinto fece:

— Mó cce penso io.

E cche tte fa? Se veste da romito, se mette sotto ar braccio una fiascona de vino opiato, e ónto ónto se ne va vverso er Culisèo.

Era de notte, e li bbriganti staveno preparannose da cena.

Uno sopra una bbracia de fôco stava ggiranno un ber crapétto infirsato a lo spido.

Ar comparì' dde' romito li bbriganti je feceno:

— Zi' fra', bbôna sera: che nnôva da 'ste parte?

— Ho ccamminato tanto tanto, e nun sò indove annà' a ddormì': me date ricetto pe' 'sta notte?

— Volontieri — je fece er capo bbrigante — metteteve puro a ssede ch'adesso quanno avemo magnato se n'annamo a slòffe. Anzi — je fece — ajutatece a ffa' cquarche ccosa: metteteve a ggirà' l'arosto.

Sisto Quinto nun se lo fece aripète du' vorte, prese in mano lo spido e sse mésse in santa pace a ggirá'.

Dicheno che intanto che ggirava diceva:

— Nun annerà ssempre accusì.

— Che ddite, zi' fra'?

— Dico, nun annerà sempre accusì, pe' ddì' che quanno magnerete, de' sto crapétto, me ne darete un pezzetto puro a mme.

— Se capisce! Che nu' lo sai che cchi mmagna solo se strozza?

— Grazzie.

— E in quela fiasca, zi' fra', che cce tienghi de bbôno?

— Un goccétto de vino sciccherìa, che mme l'ha rigalato una divota.

— L'assaggeremo a ccena.

— Volontieri, tanto ppiù che io nun bevo perché so' 'stèmio.

E Sisto Quinto seguitò a ggirà' l'arosto, aripetènno:

— *Nun annerà ssempre accusì* (1).

Abbasta se mésseno a mmagnà'.

Magnanno, mésseno mano a la fiasca, e nun te dubbità, se la scólòrno tutta.

Immagginate si er vino era bbôno, era vino der papa!

Ma nun passò una mezz' ora che ll' opio incominciò a ffa' er su' affetto.

Prima se n'addormì uno, poi un antro, poi un antro, fino a ttanto che ccasconno tutti quanti come ttante peracotte.

Quanno Sisto Quinto li védde tutti anninnati bbene, fece:

— Mó ttocca a mme; lo dicevo io che nun sarebbe annata sempre accusì!

Usci de fôra e agnede a dda' er santo (2) a li sbirri che ggià aveveno contornato tutto er Culiseo.

Li sbirri entrorno, legorno li bbriganti come ttanti cristi e sse li portorno ar fresco.

Er giorno appresso, quanti ereno, staveno tutti a Pponte a ffa' e' rampazzo.

(1) Da questo racconto ha avuto origine il proverbio romanesco; « Nun annerà' ssèmpre accusì, diceva quello che ggirava l'arosto ».

(2) *Dare il santo:* dare il segnale o la parola convenuta d'accordo precedentemente.

Una vorta, Sisto Quinto chiama er boja e je fa:

— Méttéte la forca su la Piazza der Popolo, e ddomani a mmatina, ammalappena li finanzieri òpréno la porta, la prima persona ch'entra agguantatela e impiccatela.

Er boja fece fra ssè:

— 'Sta madonna s'è ammattito! — ma pperò ssenza fassene accorge: ché ssi nno, amaro lui! S'inchinò e uscì.

In de la nottata infatti, siconno er commanno der papa, la forca fu impiantata in mezzo a la piazza der Popolo.

Soneno le cinque, e li finanzieri spalancheno puntuali la porta.

Er boja e l'ajutanti intanto staveno curiosi a gguardà' a cchi ppoveraccio je toccava a ccibbasse quela callaléssa.

Ecchete che tte vedeno vienì' un ber giuvinotto, tutto vestito scicche che sse ne veniva alegramente cantanno.

Prima da entrà' pperò, come si cciavesse aripensato, quanno fu su la soja se n'aritornò indietro, mésse prima un piede e poi l'antro sopra una colonnetta e sse mésse a sporverà' le scarpe.

L'ebbe bbôna, perchè ttramente se sporverava, ecchete passà' la porta un vecchio, che je vieniva appresso lòcco lòcco; un vecchio tutto curvo e

incartapecorito, che, cco' la corona in mano, annava dicenno l'orazione.

Er boja e l'ajutante nun se lo féceno di' ddu' vorte, je s'affiaronno addosso, l'agguantorno e je diédeno quer tibbi de sentenzia, che, cciovè, per ordine der papa, aveva da èsse impiccato callo callo!

E quello? Quello, llì ppe' llì, arimase de pietra pómicia; ma ppoi se bbuttò in ginocchio e arzanno le mano ar cielo, disse:

— Granne Iddio come sei ggiusto!

E llì ddavanti a ttutti disse che sse meritava de fa' quela fine, perchè da ggiovine - tutt'assieme! - aveva scannato er padre, la madre, li fratelli e nun sò si quant'antri poveri disgrazziati.

Er boja allora se sentì arifiatato, e tte lo spedì in du' bbòtte a quell'antri carzoni.

In concrusione: bbisogna ddì' o ch'er papa era mago, o cche si nnò pparlava co' ffarfanicchio. St'affare si nnó, ccome se spiega?

Er fatto der Cristo.

Ecchete che ariva a l'orecchia der Papa la nôva, sparsa ggià ppe' ttutta quanta Roma sana, che cc'era un Cristo che - gnentedemeno! - sudava sangue.

Tutta Roma annava a vvede quelo straccio de miracolo, e e' romito che lo possiedeva faceva affari d'oro.

Sisto Quinto che nun era micco lui, e che nun voleva che manco l'antri passassino pe' mmicchi, che tte fa? Un ber giorno, montanno in carozza, fece ar cocchiere:

— Annamo a vvede 'sto Cristo che pìsciola sangue.

Arivato llà, disse a' romito:

— Damme quer Cristo.

Poi, da un falegname llì accanto, se fece imprestà' un'accetta, e ddicenno:

— Come Cristo t'adoro e ccome llegno te spacco — je diede 'n' accettata e lo fece in cento pezzi.

Azzeccàtece un po'? Drento c'era un certo congegno fatto cor una spónga intinta ar colore rosso che quanno se tirava co' lo spago, la spónga s'aritirava e bbuttava que' rosso che dda certi bbucetti usciva addosso ar Cristo.

Figurateve come arimase contento er popolo a vvédésse scuperta quelo straccio d' impiommatura che j'aveveno data!

Ma arimase ppiù mmale e romito che per ordine der papa, fu agguantato da li sbirri, processato e mmannato ar Sant'Uffizio.

Le misure der vino.

Prima de Sisto Quinto, pare ch'er vino in de ll'osterie se servisse a ll'avventori in der bucale; perchè fu llui che mmesse pe' pprimo le misure.

Sicchè li mèzzi, le mezze fojette, le fojette, eccetra, der guverno accessato, pare che l'avesse messe i' mmoda Sisto Quinto.

Fu 'na moda però che a ll'osti nu' je garbò ppe' gnente affattissimo.

Dice che l'accidenti, li farpalà e li moccoli che mmanaveno per aria e attaccaveno contro er papa era un affare serio.

'Sta cosa ìta a l'orecchia der papa incominciò a roppéje er guitarino.

Dice:

— Dunque io commanno, e lloro nun me vônno obbedì'?! Mó cce penso io!

E cche tte fa? Se straveste da romito, esce senze dì' gnente a gnisuno da palazzo e sse ne va in giro pe' Roma.

Entra in d'un'osteria, se mette a ssede e ddice a ll'oste che je porti mezza fojetta.

Invece de bbévéssela, quanno nu' lo vedeva gnisuno, Sisto Quinto votava la mezza fojetta in d'una fiasca che pportava anniscosta sotto ar mantello.

Quanno ce l'ebbe votata, arichiamò ll'oste e je fece:

— Un'antra mezza fojetta.

L'oste che ppe' mmezza fojetta aveva d'annà in cantina mille vorte ar giorno, e ggià era addannato, incominciò a ttaroccà'.

Allora Sisto Quinto, sverto, votò la mezza fojetta in de la fiasca, e lo richiamò subbito dicennoje:

— Me ne portate un'antra mezza?

Finchè ll'oste, sbottò:

— Possi mori' ammazzato chi l'ha mmesse! Accidenti a le fojette, a le mezze fojette, e a cchi l'ha inventate!

E er papa tosto:

— Sor oste, me ne date un'antra mezza?

E quello arincarava la dosa, bbiastimanno le fojette, er papa, er pastèco e l'alleluja.

Er papa, quanno l'ebbe inteso bbene bbene bbaccajà', se n'arignéde a ppalazzo, e bbôna notte ch'è nnotte.

Ecchete la mmatìna appresso che ll'oste va a uprì' bbottega, su la piazza indove stava, te ce vede inarberata la forca!

Dice:

— Fresca! Oggi cqua cciavemo festa, stamo in funzione!

E arifrettènno che cce sarebbe stata gran folla de ggente a ggodésse l'impiccato, pensò bbene de mannà' a ffa' 'na bbôna spesa, pe' ccontentà' ttutti l'avventori che je sarebbeno capitati in bottega.

Infatti accusì ffece; e intanto se dava intorno a scopà', sporverà', e a mmette a ssesto e' llocale.

La piazza intanto s'era affollata de ggente e ttutti diceveno:

— A cchi ttócca?! A cchi ttocchérà?!

E ll'oste ogni tanto, puro lui incuriosito de védé' a cchi ttoccava er giôco, faceva capoccèlla su la porta de bbottega e ppoi se n'aritornava a ffa' le su' ffaccènne.

Quanto tutto in un momento je pioveno er boja e l'ajutante ggiù in bottega e je fanno:

— Ber fio, tócca a vvoi!

— Tócca a mme?! E ch' ho ffatto?

— Domànnatelo ar papa!

E ssenza tanti cómpriménti, fu preso, fu llegato, e in du' bbôtte arimase a fa' e' rampazzo in mezzo a la piazzetta.

Siccome in quer tempo tutti li bbaroni de Roma, come li Colonna, l'Orsini, li Savelli, li Frangipane ciaveveno un sacco de sicarii che commetteveno un sacco de propotenze, Sisto Quinto pensò da 'stirpalli.

Sentite che ffece. Mannò a ddì' a ttutti quelli signori che vvoleva fa' un'armata pe' mmarcià' ccontro er Granturco, e li pregava che j'avéssino mannato tutti li quatrini che cciavéveno, che ppoi je l'averebbe aristituiti, e tutti quanti li bbravi e li sicarii che ttienéveno ar commanno loro.

Li bbaroni, fresconi, ce casconno. Ognun de loro mannò ar papa ppiù quatrini che ppoté, e ttutti li bbravi che cciaveva.

Sisto Quinto de li quatrini fece tutto *ora promè,* e li bbravi je li fece, in d'una nottata, impiccà' ttutti intorno a li merli de Caster S. Angelo.

Quanno li bbaroni viddeno quelo spettacolo, se voleveno vennicà'; ma come lo poteveno, si er papa ortre a ll'ommini, j'aveva puro scirpato li quatrini?

Je toccò per allora a ffà' mmosca, e a regolasse cor salame de la prudenza. Tanto ppiù cche lo sapeveno pe' pprova che cco' ppapa Sisto c'era poco da scherzà'.

Dice che mmentre arzaveno su la guja che sta su la piazza de San Pietro, Sisto Quinto, fece:

— Ar primo che pparla, je fo ttajà' la testa.

Figurateve che ssilenzio: nun volava 'na mosca.

Però ecchete che le corde de ll'argheni che tiraveno su la guja, fumaveno perchè cureveno er risico d'abbruciasse; allora quanto un manuvale strillò:

— Acqua a le corde!

E l'acqua defatti je fu data, e la guja agnede a pposto.

Si nun finiva accusì, quer poveraccio annava a mmorte.

Anzi er papa, p' arincompensallo der bon consijo che aveva dato, lo mannò a cchiamà, e je fece:

— Che ggrazia volete?

E quer manuvale siccome era ggenovese, e dda quelle parte llà cce fanno quele parme che ss'arigaleno la Domenica de le Parme; chiese pe' grazzia ar papa de servì' ttutte le chiese de Roma de quela pianta.

Sisto Quinto je l'accordô; e ddicheno che quelli che sserveno le parme, a S. Pietro incora adesso, so' li discennenti de quer povero manuvale.

VII.

La funtana der Mòro
e quell'antra de mezzo a ppiazza Navona

La statuva der Moro che sta a ppiazza Navona in quela funtana che sta dda la parte der palazzo Braschi, è ttanta bbella, tanta bbenfatta, che una

vorta un ingrese, si je la venneveno, l' averebbe pagata tant'oro pe' quanto pesa.

Ma er guverno nu' je la vorse venne e ffece bbene.

In quanto poi a la funtana co' la guja in cima che sta in mezzo a la piazza, tanta bbella puro quella, dice che ll'architetto che la fece, finita che ll'ebbe, j'agnede pe' dda' ll'acqua, ma cch'edè e cche nun è, ll'acqua nun buttava.

Figuramese come arimase er papa e ttutta la ggente che era ita a vvede!

Nun ve dico gnente poi de ll'architetto che, ppoveraccio, era arimasto de pietra pomicia! Gnisuno dunque se poteva spiegà' er fatto de ll'acqua che nun buttava.

Un antro architetto però intigonista de quello che aveva fatto la funtana, e cche sse trovava llì ppresente, s'arivortò a la moje che stava co' llui a vvede, e je disse:

— Io lo so pperchè ll'acqua nun viè'.

— E pperchè nun vié'?

— E cche sso' mmatto a dittelo? — je fece er

marito — vojantre donne co' quela lingua che cciavete, nun potete tiené' ccécio.

— Ma io nun parlo.

— Me lo prometti?

— Te lo ggiuro.

Allora quer babbeo der marito je spiegò cche la funtana nun buttava perché li connotti nun aveveno sfogo, e cche ppe' ffalla bbuttà' bbisognava traforà' quelo scojo che aregge la guja, da tutte e quattro le parte.

Ecchete che ll'architetto che aveva fatta la funtana, viè' a ssapé' che er su' intigonista aveva scuperto er segreto che cce voleva pe' ffalla bbuttà', Allora lui tanto fece e ddisse che sse messe intorno a la moje de quello, e je fece tante moine, tante carezze, che quella se fece caccià' da corpo e' rospo!

Accusì llui saputo er segreto, fece scavà' quelequattro grotte sotto a lo scojo indove ce messe quer leone e quer cavallo co' ll'ala, che ppare ch'escheno da la tana per annà' a bbeve, e li connotti dell'acqua, avuto er su sfogo pe' vvia de queli trafori, bbuttonno tanto bbene che a vvedelli puro adesso so' una maravija.

Dice che ppuro quanno la guja fu inarzata su la funtana, la ggente incominciorno a mmormorà' ch'era impossibile che la guja ce se potessi aregge; tanto che l'architetto, pe' pprovà' ar papa che nun era vero, fece piantà' ll'argheni ar principio de piazza Navona, fece attaccà' le corde in cima a la guja e ffece da' ccinque o ssei tirate d'argheno senza che la guja se movesse d'un pelo.

VIII.

Donna Olimpia

Donna Olimpia Pamfili era la parente e la bbella d'un papa de tanti anni fa.

Era tanta ricca che nun se dice: perchè ssiccome commannava quanto er papa, se pijava quanti quatrini voleva da su ar Palazzo e sse li portava a ccasa.

Ciaveva un palazzo pieno de trabbocchétti e dd'antri macchiavelli, che gguai a cchi je la faceva!

Era scustumata insinenta a ffa' schifa. Si ppe' strada trovava quarche giuvenotto che j'annava a ffaciòlo, se lo faceva annà' ar su' palazzo, se ne serviva come je pareva e ppiaceva, e ppoi perchè nun avessi parlato, lo faceva spari' drento un trabbocchetto.

Se ricconta insino che quanno mettemo un principe o un signore je mannava quarche rigalo,

lei, si je piaceva er portatore, se lo portava in cammera, ce faceva er commido suo, e ppoi lo faceva sparì'.

Tant'è vvero che ppuro adesso, si pprésempio, mannassimo in regalo a quarchiduno un quartarolo de vino e 'sto quarchiduno presempio se tienesse er vino e er quartarolo, diressimo pe' pproverbio :

« Ha ffatto come Ddonna Olimpia:
s'è ppreso dono e ppresente ».

Quanno er papa su' parente, stava pe' mmorì', llei aspettò che spirasse, pe' pportajese via du' cassóne piene d'oro, ch'er papa tienéva anniscoste sotto a' lletto.

Se le fece caricà' in de la su' caròzza e ccommannò ar cucchiere, che ffrustasse li cavalli e ccurésse a rotta de collo.

Anzi, dice, che le casse pesaveno tanto che li cavalli, povere bbestie, nu' je la faceveno a spostà'.

E incora adesso, si a mmezzanotte in punto passate pe' vvia de la Lóngara, sentite incora e' rumore de quela carozza che ffugge; e si j'annate appresso pe' la salita de San Pietro Montorio, la sentite uscì' ffôra de porta S. Pangrazio, arivà' a vvilla Panfili, e llaggiù in fónno vedete carozza e cavalli scapicollasse e sparì' in una gran fiara de' fôco!

Ortre a 'ste cose che vv'ho ddetto, sempre la sera stessa che mmorse er papa, parente de Donna

Olimpia, a vvilla Panfili, comparì un cavallo tutto de fôco che sse messe a ffugge de cariera serata in su e in ggiù ppe' ttutta la villa.

Anzi, dice, ch'er fijo der guardiano, ne fu ttarmente spaventato che ppoco ciamancò che ne morisse de pavura. Tanto vero che ppe' ttutta la vita arimase come spiritato.

IX.

Er Cristo de San Marcello

Er Gesucristo scorpito in legno nero che sta in de la cchiesa de San Marcello è ttanto stimato che nun ve ne dico.

Dice che l' artista che l' ha ffatto, pe' ffallo propio bbene ar naturale moribbonno, ammazzò un carbonaro che ddormiva. E ner mentre quello, poveraccio, dava l'urtimi tratti, lui lesto lesto se lo messe a ricopià'.

Defatti chi vede quer Cristo aresta, perchè ppiù aspressivo d'accusì non se pô ttrovà'. Pare propio uno che stà ppe' rènne l'anima a Ddio.

X.

La Bbella Cènci [1]

Era chiamata la Bbella Cenci, pe' la su' gran bellezza.

Infatti era la ppiù bbella zzitella de Roma.

E ner mentre poteva esse la ppiù affortunata de tutte le regazze de quer tempo, perchè era tanta ricca, era invece la ppiù ddisgrazziata, la ppiù infelice der mónno.

Ciaveva er padre che era un bojaccia, ma un bojaccia tale, che era er teróre de la famija.

Aveva cacciato li fiji maschi da casa e li faceva morì' dde fame.

A casa poi, sii co' la moje che cco' la fija, era un tiranno!

Je faceva amancà' er da magnà', er da bbeve, er da vestì,' e l'ingariava in tutti li modi.

Buggiarà' nun fussi stato ricco, manco male; ma invece ciaveva li quatrini che je superaveno la testa; dunque, lo pòssino ammazzallo bbello che

(1) L'epoca di Beatrice Cenci — scrive il Belli — è per il popolo un'epoca di terrore, e si annette a tutte idee funeste e terribili.

mmorto, lo faceva pe' ccattiveria, perchè era er primo zózzóne der monno.

E quela povera infelice de la fija mannava ggiù in santa pacènza e ssoffriva le pene de l'inferno.

E ttutto sarebbe arimasto accusì, si cquer puzzone der padre se fusse contentato de trattà' la famija la peggio monnézza der mónno; ma cc'era de peggio.

Vedenno cresce in bellezza la Bbella Cenci, nu' je prese (fa vvergogna a ddillo!) nu' je prese c' ramo, lo possino scannallo, de godésse la fija?!

E 'gni tanto cercava d'agguantalla in der tramente stava sola a lletto, pe' ffacce er commidaccio suo.

Ve potete immagginà', lo spavento de quela pôra ciorcinata!

Nun ciaveva ppiù 'na góccia de sangue in de le vene.

La madregna (ché la madre bbôna j'era morta da un pezzo) aveva da vede e ffa mmosca; si nno, amara lei!

Consijorno a la Bella Cenci de fa un mormoriale ar papa d'allora, su li cattivi trattamenti de su' padre; lei lo fece; ma avete avuto risposta voi che nu' je l'avete fatto? Accusì llei.

Intanto le persecuzione de quer puzzone der padre, de quer cannibbole, nun spicciaveno mai.

La cosa era ita puro a l'orecchia de' regazzo de la Bella Cenci; e vve potete immagginà', ccome ce magnava l'ajo, e cche odio se sentiva in petto pe' quer puzzone der padre.

E li ferri s'ariscallorno ar punto, che ddecise, la prima vorta che je capitava a ppóllo, de faje la pellaccia.

I' mmodo che quanno la Bella Cenci la notte se chiudeva in de la su' stanzia per annassène a ddormì', e' regazzo je faceva la guardia d'anniscosto, pe' vvede si er Marco ciappizzava.

E nun te dubbità' che una notte, vidde er padre mezzo ignudo, uscì' quatto quatto da la su' stanzia; lui je se messe a le tacche a le tacche, e lo vedde entrà' in de la stanzia de la Bbella Cenci.

Lui allora sguainò lo stòcco, e mmentre quer puzzóne scopriva la fija che ddormiva, je zzompò addosso, j'infirzò lo stòcco in de la schina, e lo stese freddo accanto a' lletto de quela povera innocente.

Poi la svejò e je fece:

— Finarmente me lo so' llavorato!

E j'insegnò er padre longo stecchito sur pavimento, in uno sguazzo de sangue.

Ve potete immaggìnà' lo spavento de la fija e dde la madre! Ma er córpo era fatto e nun c'era arimedio. Bisognava pensà' a ssarvasse da la ggiustizia.

Allora, llì ppe' llì, ttutti d'accordo, arzònno de' péso er cadavere der morto e lo bbuttorno da una loggétta che ddava su la campagna, pe' ffa' vvede come si er mòrto se fusse bbuttato da la finestra.

E' regazzo de la Bbella Cenci, poi, pensò subbito a ppijà' ll'erba fumaria a ll'èstro.

E ttutto sarebbe ito a ffinì' bbene si la Bbella Cenci fussi stata una poveretta; ma li quatrini che cciaveva furno la cavusa de' la su' rovina.

Défatti, er papa che cc'era allora, pensò de pijà' quer protesto pe' manna ttutti li Cènci a mmorte, e de impossessàsse de tutti li bbeni che assommàveno a quarche ccentinaro e ccentinaro de mijara de scudi.

Detto fatto, fu arestata la madregna, la Bbella Cenci e tutti li fratelli, je fu ffatto er processo e furno tutti condannati a mmorte e a èsse tena-

jati e squartati, infinenta un fratelluccio de la Bbella Cenci che nun ciaveva nemmanco dodici anni.

Dice che quello che nun fece l'avvocato Farinaccia pe' ssarvà' armanco quela povera fija, nun ve ne potete immaggìnà'!

All'urtimo momento er papa se degnò (vvarda spregone!) a ffa' la grazzia a' regazzino cór patto che stasse sur parco a ggodésse tutta quela po' po' de carnificina fatta a la madre, a la sorella e a li fratelli, e ppoi se facessi castrà' ccom' un gattino.

Dice ch'er giorno de la ggiustizia a Roma ce fu bburiana forte.

Quanno comparì' sur parco quela povera fija de la Bbella Cenci, successe un tumurto.

Mastro Titta dovette mette mano a la durlindana pe' ssarvasse la pelle.

Tutto er popolo voleva pe' fforza sarvà' la Bbella Cenci; e si nun fussino stati li sordati je sarebbe ariuscito.

Ma fu ttutto inutile, perchè ggiustizia fu ffatta; a quela pôra fija, pe' ggrazia speciale je fu sortanto tajata la testa.

Dice che llei prima de morì', ffece sapé' ar papa che ssi je sarvava la vita, averebbe fatto rifà' ttutto de nôvo co' la chiara de ll'ôva, Ponte Rotto.

Ma er papa, ora sorda!; nun intese gnente; e ddoppo fatta la carnificina se scirpò ttutti li bbeni de la famija Cènci, e cciaricchì la su' famija.

Dice che ffra la robba che ss'aranciò cc'era puro Villa Bborghese.

Anzi la maggior parte de queli bbeni agnédeno a ffinì' ttutti in mano de li principi Bborghesi che èreno, nun so pe' pparte de chi, pparenti der papa.

E vvonno dì' che l'eredi de la Bbella Cenci tutti l'anni mànneno una citazione a la famija Bborghese, p'ariavé li bbeni de loro.

E dicheno puro, che 'na vorta, a 'na gran festa da bballo che ddiede de carnovale una principessa Bborghese, una parente de la Cènci je s'appresentò in mezzo a la sala, tutta ammascherata da Bbella Cenci.

E ddice che la principessa che quela sera portava addosso tutte le ggioje de la famija Cenci, ner vedé' quela mmaschera, se ne vieni' mmeno da lo spavento, e nu' je prese un accidente perché Ddio nun vòrse.

XI.

La Fornarina

Era chiamata la Fornarina, perchè era fija d'un fornaro che ttienéva er forno in quela casetta tanta antica, vicina a quell'antra che ffa ccantóne tra la via de Santa Dorotea e pporta Sittimiàna.

Dunque era tresteverina, e bbella come un sole.

Un giorno ner mentre stava a la finestra a ppettinasse, passò dde llà un bravo dipintore, un certo Raffaelle che llavorava llì vvicino a la Fernesina, e, vvedella, e innammoràssene cotto, fu u' mmoménto.

E ssiccóme puro lui era un ber' ggiovine, a llei j'agnede a gègno, e sse mésseno a ffa' l'amore.

Ma cche amore! Quello se chiamava amore pe' ddavéro!

Dice che llui 'gni tantino piantava e' llavoro per annalla a vvede; e ttutt'e ddua se daveno l'appuntamento e sse n'annaveno, come du' regazzini, sotto fiume, a ddiscore.

Anzi dice ch'er padrone de la Fernesina, quanno nu' lo vedeva, mannava quarcuno sotto fiume a ccercallo, e llà era sicuro che lo trovava assieme a la su' Fornarina.

Quanno dipigneva nun voleva antra modella che llei, sicché cchi lo sa s'in quanti mai de li su' quadri l'averà ddipinta.

Figuràmese dunque in quante cchiese starà ssú l'artari a ffà dda Madonna! E ppensà cche la ggente che la vanno a ppregà', nun sanno che hanno da fa' cor una povera fija d'un fornaro!

XII.

La funtana de piazza Tartaruga

Tanto tempo fa, a Roma c'era un certo Duca Mattei (1) che nun faceva antro che ggiocasse l'animaccia sua notte e ggiorno: ar punto che una

notte per un 4, un 5 e un 6, perse intinenta er su' palazzo.

(1) I Duchi Mattei sono discendenti degli antichi Papareschi di Trastevere: *De Domo Paparescorum*, le cui torri erano nel sec. XV in vicinanza di S. Maria in Trastevere, la quale chiesa Innocenzo II, della famiglia dei Papareschi, aveva con molta magnificenza restaurato.

Saputa 'sta cosa, er padre de la su' innammorata, je mannò a ddì' che sse fussi trova puro un'antra spósa, perchè llui nun voleva più dda' la su' fija a uno scioperato e spiantato de quela fatta.

Er Duca Mattei, nun vorse antro: figurateve che ppaturgne je preseno ner sentisse affibbià' dde lo spiantato! E cche tte fece? In d'una nottata, pe' ffa' vvede ar padre de la regazza, che incora era ricco abbastanza, fece frabbicà' su la piazza Tartaruga (Piazza Mattei, ove il palazzo risiede) quela bbella funtana co' le tartarughe, che l'ingresi che sse n'arintènneno, dicheno che vale tant'oro pe' quanto pesa.

La mmatina appresso poi invitò ner su' palazzo la su' regazza e er padre de lei, e tutt'in d'un botto uprì la finestra che sta de sguincio ar palazzo e che ddà su la piazzetta, li fece affaccià' tutt'e ddua, e je disse:

— Vardate un po' uno spiantato come che mme, ssi cche robba è stato bbôno a ffa' ttirà' su in d'una nottata?!

Padre e ffija arimaseno de pietra pómicia, a vvede quela magnificenzia de funtana!

Er padre chiese scusa ar Duca Mattei, e j'aridiede pe' spósa la fija.

Da quer giorno in poi, i' ricordanzia de quer fatto, er Duca Mattei fece ammurà' quela finestra, indove nun vorse che cce se fusse più affacciata anima viva.

E la finestra, ammurata, incora se vede.

C'è ppuro chi aricconta ch'er Duca Mattei pe' ffa' vvede' ar padre de la sposa che sse ne bbuscarava de la dota che j'aveva portata la moje, l'impiegò ttutta pe' ffacce fabbricà' quela funtana.

Ma sii un po' ccome se sii, er fatto sta, cche ssi a Roma ciavemo quela bbella funtana, la dovemo a 'sto fatto che vv' ho ariccontato.

XIII.

La torre de Nerone

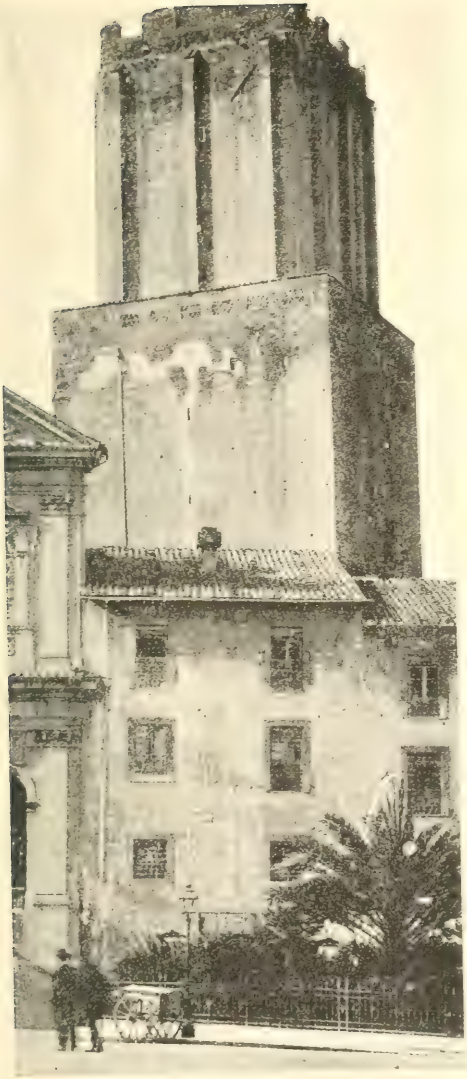
È quela torre che sta ppe' la salita de Montemagnanapoli.

Se chiama de Nerone perchè fu llui che la fece frabbicà' a spese sue; e quanno quer cannibbole, se prese er gusto de dà' ffôco a ttutta quanta Roma sana, che ffece?

Se prese la ghitarra, e ss'agnede a ggode lo spettacolo der fôco, da llassù.

E mentre che la città era divorata da le fiare de fôco, e li poveri romani, spaventati, scappaveno da le case de loro pe' nun fa' la fine de San Lorenzo; lui, che bbisogna dì' ch'era un matto bbirbone, cantava da povèta e ss'accompagnava da sé cco' la ghitarra.

Che ccore! ma ggià nun faceva spece a gnisuno; ciaveva avuto er barbero coraccio d'ammazzà' la madre, e ttant'abbasta.



XIV.

Micchelangelo e Raffaelle

Dice che in der mentre Raffaelle dipignéva drento a la Fernesina, era tanto ggeloso der su' lavoro, che nun voleva che gnisuno lo vedesse.

E ddice, che quanno lui usciva, dava ordine ar guardiano, che intratanto che llui stava via, gnisuno se fussi azzardato d'entrà' drento a la stanzia che ddipignéva.

In quer tempo llà cc'era puro un antro bravo pittore come che Raffaelle che sse chiamava Micchelangelo, e ddice, che fra dde loro dua, come succede sempre, c'era un po' de ggelosia de mestiere.

'Sto Micchelangelo se moriva da la voja d'annà' a vvede in de la Fernesina li lavori che ddipignéva Raffaelle; ma ppe' quanto aveva fatto nu' j'era mai ariuscito d'imbucaccese drento.

Un giorno, che ffa? Pe' nun fasse ariconosce e nun dà in de ll'occhio ar guardiano, se traveste da fusajaro, e sse ne va llòcco locco a la Fernesina. Se mette li ddefôra a ssede facenno infinta de vénne le fusaje; e ccòrto er momento ch'er guardiano nun abbadava a llui, entrò ddrento

a la stanzia indove dipigneva Raffaelle, la guardó bbene bbene, e ppoi lli ppe' lli, cor un pezzo de carbone, sopra un muro de la stanzia medema, ce disegnó una bbella testa.

Fatto questo, prese su er portante e sse squajò ccom'era entrato.

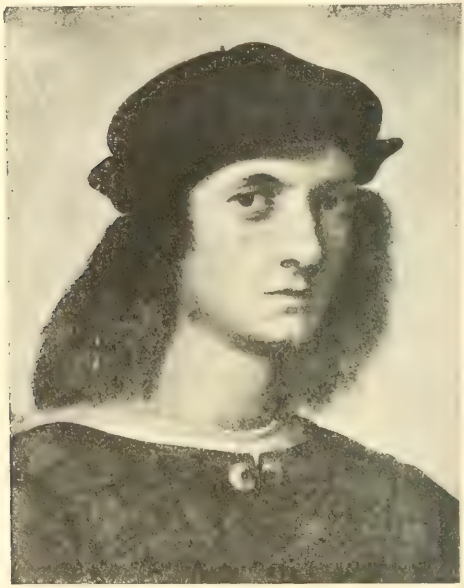
Ecchete che ariva Raffaelle.

Entra, monta sur ponte, pija la tavolozza, li pennelli, va ppe' ddipigne, e arimane de stucco in der vedesse davanti quela bbella testa che ppareva vera pe' ddavero.

E ccome riconoscè' llì ppe' llì chi l'aveva fatta! Perchè ddisse subbito:

— Questo è llavoro de' Micchelangelo.

E invece de strillà' ar guardiano e ddomannaje



com'era entrato e ccome nun era entrato, come averessimo fatto uno de noi, se stiede nun solo zzitto, ma vvorse che quela testa dipinta nun fusse scassata perchè un tesoro accusì aveva da èsse mantienuto.

E ddefatti, si annate a vvede la Fernesina, quela testa de Micchelangelo incora ce se trova.

XV.

Er palazzo de la Scimmia

'Sto palazzo sta a vvia de S. Antonino de Portoghesi: si cce fate caso, la notte su in cima a la torre der palazzo, ce sta ssempre acceso u' llume davanti a 'na Madonna. Mo' vve dico er perchè.

Dice che ttanto tempo fa, llì cciabbitaveno certi signori che tieneveno pe' ccasa una scimmiaccia. 'Sta scimmia, come ce ll'hanno pe' vvizzio, rifaceva tutto quello che ffaceveno li padroni.

Si, ppresemp'o, vedeva er padrone fasse la bbarba, quanno lui aveva finito, annava lei de llà in cammera e sse faceva la bbarba puro llei, e accusì vvia discurenno.

Dice, che 'sta scimmiaccia stava ogni sempre a gguardà' la bbalia quanno sfasciava e arinfasciava la cratura de la signora, e nun se sa che averebbe pagato pe' sfascialla puro lei e spupazzalla! E nun te dubbità', che una vorta che li padroni uscirno assieme a la bbalia, e llassorno la cratura a ddormì', figurateve si la scimmia nun ce vorse provà'.

Defatti agnede a la cunnola se prese in braccio er pupo o la pupa che ssia, se prese er canestrello de l'infascio, e ppe' nun èsse disturbata, indovinate s'indove se n'agnede? Propio in cima in cima e se messe a ssede in pizzo in pizzo ar cantone de la torre. E llì, come si ffusse stata a ssede in portrona principiò a sfascià' e arinfascià' la cratura, manco si sse fusse trattato de 'na pupazza.

Figurateve le pene e le smagne de la povera madre, quanno in der tornà' a ccasa e in de l'arzà' cche ffece l'occhi su pper aria, te vidde quer tibbi de funzione!

Nu' je prese un sarvognóne, perchè Ddio nun vorse. Fece li scalini de casa a quattro a quattro, salì ssu a ccasa, e ppe' nu' spaventà' la scimmia, se messe in ginocchio davanti a la Madonna, e je fece er voto, che'si la scimmia, j'ariportava drento casa la cratura sana e ssarva, lei in quer posto medemo indove stava la scimmia co' la cratura,

ciaverebbe fatto fa' un artarino a la Madonna co' 'na lampena accesa tutta la notte.

Defatti la Madonna bbenedetta l'esavudì, e dda quer giorno in poi llassù, in pizzo a la torre der palazzo, ce se vede incora un' immaggina indove tutte le notte ce stà ssempre u' llume acceso.

XVI.

Er Marchese der Grillo [1]

Era un gran signore tanto ricco che li quatrini je davano in testa.

E llui, per ammazzà' er tempo, se divertiva come poteva, facènno scherzi, bburle e ddispetti a cchi je capitava. L'avèva speciarmente co' queli poveri disgraziati de li ggiudii.

(1) Del *Marchese del Grillo* ha pubblicato anche parecchi aneddoti il prof. Raffaello Giovagnoli, e molti altri inediti ne possedeva il bravo, quanto modesto, scrittore in dialetto, prof. Chiappini. Io però tenni conto solo di quei pochi che generalmente si raccontano nel popolo.

La storiella del *Carbonaio Baciccia*, resa popolare dopo la pubblicazione del Giovagnoli, non era conosciuta dal popolo, e quindi non ho creduto di riportarla qui.

Ho poi trovato che parecchie di queste storielle attribuite al Marchese del Grillo altri ne fanno autore un altro originale di quell'epoca, certo Marchese Ghigi di Siena.

Il nostro *Marchese* è sepolto a' SS. Quirico e Giolita, all'Arco de' Pantani.

Dice che quanno prese moje, la prima notte de lo sposalizio, siccome forse la moje se sarà vvergognata, se n'agnede a lletto co' la camicia, la polacca, insomma, come dicheno le signore, fece la toletta da notte.

Er Marchese der Grillo, vedenno quela funzione, fece:

— Aspetta!

E ppuro lui s'agnede a vvestì' e dde ppiù sse messe li stivali, li speroni, er frustino, e vvestito accusì sse n'agnede a lletto.

V'ho ggià ddetto ch'er Marchese der Grillo aveva preso de mira li ggiudii.

Defatti come je passaveno a ttiro sotto le finestre der su' palazzo, lui pijava e je tirava sur cocciólóne la prima cosa che je capitava in mano.

Sassi, tavole, mattoni e orinalate de tutte sorte de grazziededdio.

Queli poveracci se lamentonno tanto, infinenta ch'er Cacàmme de Ghetto agnede a ricramà' ar Guverno.

Er papa allora mannò subbito a cchiama er Marchese der Grillo, che ffussi schizzo-fatto ito su a ppalazzo.

Lui ciagnéde; nun negò de tiené' sur naso li ggiudii, e nnemmanco de li dispetti che je faceva.

E allora er papa, lo pregò che li lassasse perde una bbôna vorta e nu' li molestasse, quanno passaveno de sotto ar su' palazzo, cor tiraje tutte quelle porcherie che je tirava.

Er Marchese promise ar papa da ubbidillo in tutto e pper tutto. Però pprima d'annássene fece ar papa:

— Santità, vojo una grazia.

— Sentimo.

— Siccome quanno vedo li ggiudii nun me posso propio trattiené' de nun faje quarche ccosa, me permetti armeno, V. S. de' tiraje un frutto.

E er papa, arzanno le spalle, fece:

— Vadi per un frutto — e je diede la santa bbenedizione.

E er Marchese, fedele a la promessa fatta ar papa, a 'gni ggiudio che je capitava a cciccio je tirava un frutto.

Ma le lagnanze se feceno ppiù fforte; e er papa se trovò ccostretto de rimannà' a cchiama er Marchese.

— Ma insomma, Marchese, nu' la volemo finì' co' l'accoppà' queli poveri cani arinnegati de li ggiudii?

— Eppuro, Santità, nun faccio antro che 'seguì' ll'ordine de la S. V. Ppiù che un frutto pe' vvorta nu' je tiro.

— Ma io nun v'ho mmica detto de tiraje le pigne.

— Eppuro è un frutto come un antro.

Er papa se mozzicò e' llabbro pe' nu' ride, e

lo mannò a quer paese; intanto co' quer matto, era tutto tempo perso e ffiato bbuttato.

Una vorta er Marchese der Grillo prese un bigónzo lo empì dde piastre d'oro e sse n'agnede a ppiazza de la Ritónna.

Arivato llì sse fermò vvicino a ll'antri vennitori de frutti, e dda casa pazzaja com'era, se messe a strillà':

— A ddu' sordi un marengo d'oro, a ddu' sordi un marengo!

Piano, piano, tutti je s'incominciorno a affollà' attorno e a ddì':

— Ma cche sse sarà ammattito?

— Ma cchi ssarà?

— Ma ssaranno d'oro bbôno?

E llui seguitava a strillà':

— A ddu' sòrdi un marengo d'oro! A ddu' sòrdi?

E ttutti s'affollaveno intorno a ccomprà'; quanto sur mejo se fa strada tra la folla un burino, e ddice ar Marchese:

— Me ne dènghi dua pe' ddu' bbaòcchi e mmezzo?

E er Marchese tutt'arabbiato je fece:

— Va a ffa' bbene a li somari! Nun giova manco de venne li marenghi pe' du' sordi l'uno, vonno puro e' ribbasso!

E ner dì' accusì se caricò ssu le spalle er bigonzo

e taroccànno taroccànno, se n'aritornò ar su' palazzo, che sarebbe quello che incora sta ssu a la salita der Grillo.

Una vorta, invitò ddu' ggiudii a ccena; li fece magnà' bbene, bbeve mejo e ddrento ar da magnà', sur fine de la cena, je ce fece mette la scialappa.

Poi, siccome se faceva notte, e queli du' poveracci fra er da magnà' e er da bbeve nun s'areggeveno in piedi, er Marchese je fece:

— È inutile mó che vve ne ritornate a ccasa; qui cciò ttante cammere spicce; arimanete puro senza comprimenti.

Queli dua l'aringrazionno de tanto incommido che sse' pijava, e agnedeno appresso ar servitore che j'insegnò la stanzia da letto.

Se spojonno, smorzonno è' llume, e sse messeno a sloffe.

Er Marchese, ch'aveva tutto carcolato, fece co' le corde tirà' ssu li letti indove dormiveno queli du' disgraziati, quasi infinenta su ar solaro.

Ecchete che ssur mejo der sonno, a uno de quelli poveracci, je fece affetto la scialappa.

Se svéja co' ccerti dolori che llèvete; cérca la colonnetta pe' ttrovà' li prosperi e la cannela, e nun trova ni l'una ni ll'antri.

— Che robbi è questa?!

E nun potènnone ppiù da li gran dolori, zzompa da lletto e ttùnfete fa un sarto mortale ch'a mmomenti ciarèsta.

Se mette a urlà' ccom'un addannato: a li strilli sui, se sveja er su' paranza, puro lui co' li dolor de panza.

— Chi robbi è questa ?!

E zzompa da' lletto puro lui per annà' a soccorre er su' compagno, e a mmomenti se roppe la noce der collo.

A li strilli de queli du' disgrazziati, s' opreno le porte e apparìscheno li servitori co' li lumi accesi e fra de loro quer matto der Marchese.

— Cos'è stato ? Che sono questi urli ? Sete matti, a svejà' a quest'ora chi vv'ha ddato ricetto, bbrutti somari ?!

Li ggiudii, nun sapéveno ppiù cche ddì': la cammera stava tutt'a ll'ordine; li letti staveno vicino a le su' colonnette, (che lloro però a ttastóni nun aveveno trovate).

Aveveno dormito a occhi uperti o ss'ereno insognati ?

Er fatto sta pperò cche ll'ossa se le sentiveno rotte, e sse l'inteseno pe' pparecchi ggiorni.

Quer boja der Marchese, quann' ebbe inteso che ttutt'e ddue li ggiudii aveveno fatto tommola, aveva fatto ricalà' li letti ar posto de loro, senza che quelli se n'accorgessino.

Una vorta fece empì', ppiene zzéppe, du' bbotte de schértro.

Poi mannò a cchiama du' ggiudii e je fece:

— Si vve' spojate ignudi e vve mettete drento a 'ste du' bbótte, v'arigalo tanti quatrini per uno.

Queli du' poveracci se guardonno in faccia bbene bbene, come a ddì': cce volemo provà'? Se messeno d'accordo tra dde loro e ppoi disseno ar Marchese:

— Ve ciannamo drento a un patto.

— Sentimo quale.

— Che cce stamo insinenta ar collo: la testa e la faccia la volemo sarva.

— La testa e la faccia ve prométto de favvela tienè' dde fôra.

E li ggiudii, in du' bbattute, arimaseno ignudi come l'aveva fatti la madre. Poi co' l'avidità de pijasse queli sòrdi, bbrutti sporcaccioni, se schiaffonno drento a quela cantera, uno in d'una bbótte e uno in d'un antra, infinenta ar collo.

Ma ppoteva sta ch'er Marchese nu' ne facesse quarc'un'antra de le sue?

Defatti appena vidde queli du' disgraziati, drento a quela puzza, senza movésse, che ffece?

Serio serio, ner mentre li stava a gguardà' fissi, cacciò la spada, e a uno pe' vvorta, tzaf!, fece infinta de tajaje er collo.

Queli dua, pe' ssarvasse, naturarmente, aritirorno er capo drento, e, ppaff!, l'aricacciorno tutt'e ddua che ffaceveno pietà.

Lo schértro j'aveva atturato l'occhi, er naso, la bbocca, l'orecchia che pareveno du' pupazzi de créta.

Allora er Marchese der Grillo se fece 'na risata che ddurò mmezz'ora.

Poi li fece lavà' bbene, vestì', j'arigalò dde ppiù de quello che j'aveva promesso, e li mannò a ll'erba.

Un' antra vorta er Marchese, che ppare che ffussi un bello sporcaccione, se fece vienì' ddavanti du' ggiudii e je fece a uno:

— Fa un bisogno.

Quer poveraccio, sii che nu' je scappasse davero, sii che sse ne vergognasse, nu' lo voleva fa a qualunque costo.

Allora quer prepotente der Marchese, je fece:

— O ffallo, o ppreparete a mmorì'. Defatti cacciò la spada e agnede p' infirzallo.

A quello fu ttanta la pavura che je prese, che nun fece manco a ttempo a ccalasse li carzoni che sse la fece sotto.

Finito ch'ebbe, quer porco der Marchese, s'arivortò a quell'antro ggiuddio e je disse:

— Mo' ttu mmagnetela.

Quer povero ciorcinato troppo fece, troppo s'ariccomannò, ma nun ce furno santi, er Marchese, co' la spada i' mmano, l'obbrigò a ubbidillo.

E ar giudio je toccò, per avé' ssarva la pelle, de fa come dice quello: o mmagna 'sta minestra o zzompa 'sta finestra.

E sse dovette magnà' *quela minestra.*

Er fatto der carzolaro.

Un giorno er Marchese mannò a cchiama uno de li ppiù bbravi carzolari de Roma.

'Sto carzolaro se presenta su ar palazzo der Grillo, domanna der Marchese e lo fanno entrà'.

— È llei sor Marchese che mm'ha mmandato a cchiama?

— Per l'appunto.

— In che ccosa posso servillo?

— M'avete da fare un par de stivaloni musi, come li sapete fa' vvoi senza abbadà' a la spesa

Er Marchese se messe a ssede, er carzolaro je prese la misura, lo salutò, e sse n'agnede p'er vantaggio suo.

Ecchete che ddoppo, nun m'aricordo bbene, si una duzzina o 'na quindicina de ggiorni er carzolaro annò su ar palazzo der Grillo, e je lassò li stivaloni, che nun so bbene sì ne voleva dieci o ddodici scudi.

Pàsseno quindici ggiorni, passa un mese, ne passeno dua, tre, e er carzolaro nun vedeva ni er Marchese, ni li bbajòcchi.

Voi ch'averessivo fatto?

Er carzolaro un ber giorno prese su er portante, e sse n'agnede dar Marchese.

— Suono venuto, sor Marchese a sentire si je so' iti bbene queli stivaloni che je lassai, insieme a li miei doveri. qui a ppalazzo in de le mane der su' servitore?

— Sicuro l'ho avuti e vve ne ringrazio.

— Anzi lei! Ecco: siccome ciaverei da fa' quarche spesetta, je volevo dì' si mme faceva er favore de sardamme er conto.

— Quale?

— Quello de li stivali.

— Ma io, caro mio, nun pago mai gnisuno.

— Vor dì che si nun me li vô dà' oggi, me li darà un antro ggiorno.

— Ni oggi, ni mmai!

— Ma queste so' pprepotenze che mme fa specie che un signore come che llei...

— Non m' insultare, mascalzone...

— Mejo mascarzone che imbrojone...

— Esci da qui...

— Se la vederemo davanti a li tribbunali...

— Indove te pare, abbasta che mme te levi d'avanti,

Defatti quer povero carzolaro se n'agnede via che ffaceva fieno pe' ccento cavalli!

Agnede su dar Guverno e je diede quarela.

Er Marchese, che vvoleva pe' fforza avé' raggione lui, agnede da l'avvocato suo e ttanto intrigò, bbrigò e ppagò li ggiudici che dovevvno decide de la cavusa, ch' er giorno che ffu disbattuta, indovinate un po'? er Marchese der Grillo — pare impossibile — vinse la cavusa.

Era quello che vvoleva lui.

Quanto ecchete ch' er giorno appresso, a una data ora, una, dua, tre, quattro, cinque, dieci, cento campane de Roma, tutte le campane de le cchiese, incominceno a ssônà' a mmorto.

— Ched' è? Ch'è stato?

— Chi è mmorto er papa?

Tutta Roma nun faceva che ddomannasse accusì.

Er Guverno puro, e insinenta er papa arimase

maravijato de quer sônà' a mmorto che ffaceveno tutte le campane de Roma.

Mannò subbito a ttutte le parocchie a ssentì' cchi j'aveva dato quell'ordine.

E ttutti li curati arisposeno che aveveno ricevuto l'ordine e li quatrini dar Marchese der Grillo.

— Sempre 'sto bbenedetto matto de 'sto Marchese!

E diede ordine che lo fussino annato a ccerca in sur subbito, e je l'avessino portato davanti a la su' presenza.

E er papa aveva raggione da' esse fôra de la grazzia de Ddio, contro quer matto che nun je faceva avé' antro che ricrami sopra ricrami.

Quanno se lo vedde comparì' ddavanti je fece:

- Ma Mmarchese, quando la finimo? Perchè avete fatto sônà' a mmorto tutte le campane de Roma?

— Santità, perchè è mmorta la ggiustizia.

— Come, è mmorta la ggiustizia?!

— Sicuro. Senta si è vvero. Io avevo da pagà' una somma a un carzolaro che mm'aveva servito. Nu' l'ho vvoluto mai pagà'; lui m'ha ffatto la cavusa, e cco' ttutto che aveva mille raggione, io l'ho avuta vvinta.

Dice ch'er papa, allora se grattò la cirignòccola e j'arispose:

— Eh, nun me fa gnente specie!

Una vorta er Marchese stava in d'un su' castello de campagna.

L'agnede a ttrova un prete de llà vvicino, a ccavallo a una somara.

Er Marchese lo ricevette a bbraccia uperte e lo pregò de trattienesse a ddormì' ar castello.

Lo scagnozzo, co' la speranza de fasse 'na bbôna pappata a ccéna, accettò l'invito, e smontato da cavallo fece ar Marchese:

— Senta, però je devo fa pprima una riccomandazione.

— Dichi puro.

— Lo prego di dare ordine che 'sta povera bbestiola de la mia somara, sii trattata con cura, e je sii dato un bon pasto e un bon ricovero.

— Nun si dubbiti, reverendo, che ssarà contento de me.

Accusì ddicènno er Marchese accompagnò er prete drento ar castello, e lo lassò un momentino solo.

Quanno poi fu ll'ora de la cena, l'invitò a entrà' in de la sala da pranzo indove c'era una tavola piena de grazziadeddio.

Che vvôi! quer povero prete, fece: panza mia fatte capanna!

E quanno ebbeno magnato bbene e bbevuto mejo, se messeno a ffa' cconversazione fino verso quattr'ora de notte.

Allora er Marchese chiamò un servitore e je diede ordine d'accompagnà' in de la su' cammera da letto er prete che je diede la bbôna notte.

Ma immaginateve come arimase quer povero disgraziato, quanno in de l'entrà' cche ffece in de

la su' stanzia, in de lletto a ddu' piazze che cc'era, a mmano manca, ce vidde corcata a zzampe per aria, la su' somara!

Aveva da curàjela mejo d'accusì?

Traménte staveno a ccéna quer matto der Marchese, tenenno conto de le gran riccommannazione der prete, j'aveva fatto legà' la somara pe' le zampe e cco' le corde je l'aveva fatta tirà' insinenta in de la su' cammera, facennola passà' dda la finestra.

Un antro ggiorno, sempre in campagna, invitò pe' la sera a una gran festa da bballo, tutti li ppiù ricchi signori der paese.

Er governatore, er curato, er segretario, er medico lo speziale, er drughiere eccetra, eccetra; se capisce che ognuno ciagnéde co' ttutta la famija.

Je fece trovà' tutte le mejo sale illuminate, e, ar sôno d'una musica sciccherìa, li fece divertì bballà' e ccantà, a ppiù nun posso.

De ppiù je passò una magnifica cena, e quanno li vidde tutti mezzi lustri, li ringraziò e je diede la bbônanotte.

Queli signori se sprôfonnorno in baciamani e in ringraziamenti e uscirno dar palazzo.

Ma poteva sta' che quer boja der Marchese nu' je n'avessi fatta quarcuna de le sue?!

Sentite.

Dunque, come dicevo, tutti quelli signori, uscino dar palazzo e ognuno se diresse verso casa sua

Ma cch' ed' era che nun era, in un momento tutti s'aritrovorno su' la piazzetta der paese.

Ch'era successo?

Ah gnente! Gnentedemeno che gnisuno aritrovava ppiù er portone de casa.

Nun esisteveno; ereno spariti pe' vvirtù der diavolo.

E ttutti queli poveracci arimaseno, senza potesse spiegà' quer felomeno, infinenta all'arba a guardasse in faccia, tremanno come le foje dar freddo e dda la gran pavura.

Ecco lo bello scherzo che j'aveva fatto er Marchese.

Intratanto che lloro bballaveno aveva dato ordine a una squadra de muratori, d'annà' in gran segretezza, a le case de tutti queli signori che staveno a bballà' dda lui, e dd'ammuraje tutte le porte, i' mmodo che nun ce n'arimanesse manco er segno.

E li muratori, ubbidienti, accusì aveveno fatto.

XVII.

Pippo Bbôno

(S. Filippo Neri)

Era tanto umano tanto de bbon core che a Roma chi l'incontrava diceva:

— Ecco *Pippo Bbôno!*

E defatti tutti lo chiamaveno accusí.

Sortanto le gran carità che ffaceva! Nun c' era poverello drento Roma che nun era stato soccorso da lui. Annava a ttrova l'ammalati, li curava, je dava bboni consiji, imparava a llegge e a scrive a li regazzini. Speciarmente pe' li regazzini, ciannava matto.

Li curava cor una pazienza, cor un amore che nun ve ne dico. Quann'era la festa se li portava

a ffa' mmerenna a Sant'Onofrio sotto la cerqua de Torquato Tasso: lli ddoppo magnato li faceva ggiocà', ddivertì' e j'imparavà a ccantà'. Perchè fra ll'antre cose, dice che Ssan Filippo Neri era un bravo musicante.

Quanno poi li regazzini faceveno troppa cagnara e l'infastidiveno, je diceva co' 'na pazienza da Ggiobbe:

— *State bbôni, regazzi, si ppotete; e si nun potete seguitate.*

XVIII.

L'abbate Giannini

Era un prete bbono: ma a quer che ddicheno pare che ffusse mezzo scemo.

S'aricconteno tante minchionerie sur conto suo, ch'a scrivélle tutte nun caperebbeno in d'un tomo.

Dice che stava in quella chiesetta in via de ll'Anima (a bbon giôco) che ffa ccantone cor vicolo de li Callarari, adesso Lorenesi, che ariesce a ppiazza Navona. E llì ddaje che ffaceva funzione, triduvi, prediche, che nun ve ne curate de sapéllo.

Dice ch'un giorno, pe' riccontavvene una, in der mentre communicava 'na donna che cciaveva la cratura in braccio, 'sta cratura ner vede l'ostia, arzò la manina per agguantàjela, e l'abbate Giannini je fece:

— *Lassa sta' ch'è ccacca.*

Un'antra vorta era una sera de carnovale, er giovedì grasso o ll'urtimo ggiorno, sarv'er vero, e ttutta la ggente der contorno de via dell'Anima e dde piazza Navona, usciva de casa per annas-

sene ar festino a Ttordinone. Però ner passà' cche faceva davanti a la cchiesola de l'abbate Giannini, se fermava tutta quanta maravijata ner vedella tutta illuminata e ner sentì' li canti e li sôni che usciveno de fôra.

Tutti diceveno:

— Ch'averà fatto 'stasera l'abbate Giannini?

E ppe' ccuriosità entraveno drento a vvede. Entra questo, entra quello; a mmano a mmano la chiesa s'empie come un ôvo.

Che tte fa allora l'abbate Giannini? Mette tanto de catenaccio a la porta, e cchi è entrato è entrato.

Quelli che staveno drento s'incominceno a gguardà' in faccia:

— E mmò che je sarà successo?

A quanto vedeno l'abbate Giannini, in cotta e stola, montà' sur purpito e mmettesse a ppredicà'.

— Signori mii, ve ciò agguantato cor sorcio in bocca! Indove andavate? Indove andavate, accusì vestiti tutti in cchicchere e ppiattini? Andavio al festino; andavio a bballare, andavio a scherzare co' li purcinelli, l'arlecchini e li pajacci? Ma ritornate in vojaltri; finitela co' questo carnovale, co' questi festini, co' queste mmascherate ridicole, e rivolgete la vostra mente al Signore! Basta co' li purcinelli, l'arlecchini e li pajacci: abbasta!

E qui sfilanno er crocifisso dar purpito, e insegnannojelo co' la mano, seguitava:

— Eccolo er vero purcinella, er vero arlecchino, er vero pajaccio!.,.

De 'sto matto d'abbate nun ve n'aricconto antre, perchè su ppe' ggiù so' ttutte d'un tajo.

Tanto ppiù che mm' hanno assicurato che un bravo scritturale romano, su l' abbate Ggiannini, ce sta' ppe' ccaccià' fôra un ber libbrone.

XIX.

L'amante der Papa

Quela loggia tant'antica, che pprima che facessino la via Cavure, dava sopra la piazzetta de la Subbura; e cche mó aresta propio de sopra a l'archetto scuro indove sotto ce passa la scala che vva a San Pietro in Vincoli; mbè quela loggetta lli, era quella indove ce s'affacciava sempre l'amante (1) d'un papa de tanti anni fa.

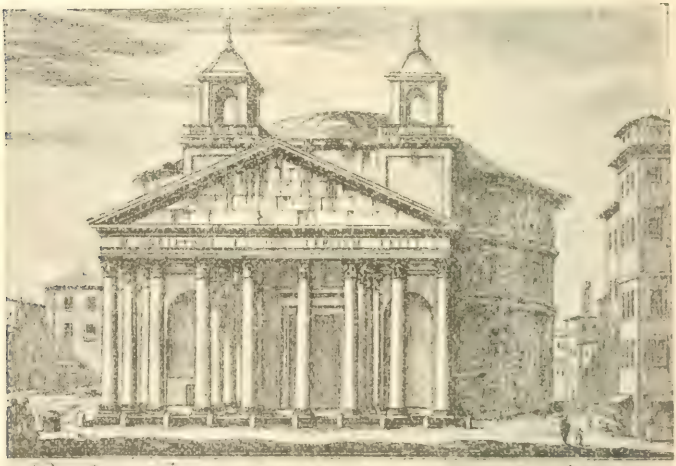
Era lli cche llei, ciaveva la vigna e la casa, che, ddice, che je l'aveva arigalate er papa.

(1) Vannozza Caetani amante di Alessandro VI.

XX.

La Ritónna

Dice che anticamente 'sta cchiesa era tutta scura e ariceveva la luce da la porta.



Ma un papa d'allora, fece un miracolo. Dice, che ccór un semprice segno de croce che ffece su' la vòrta, quella s'upri e dd'allora in poi, c'è arimasto quer gran buco per aria che ddà lluce a ttutta la cchiesa.

XXI.

Le fusaje [1] e la fuga in Eggitto

Quanno Erode commannò che ffussino ammazzate senza pietà, tutte le crature ch'aveveno appena un anno, la Madonna e Ssan Giuseppe, pe' ppavura che j'ammazzassino er bambino, preseno montorno sopra un asino e scapporno in Eggitto.

Ve potete immaggìnà' co' cche ppavura staveno! Perchè li sordati mannati in giro da Erode nun faceveno antro che bbatte li paesi e le campagne; e gguai a lloro si l'avessino agguantati!

Ccusì tutti impavuriti, camminaveno ggiorno e nnotte, e 'gni piccolo rumore li faceva sdiliguì'.

Fu in quell'occasione llì che mmaledirno le fusaje, perchè in d'una strada de campagna indove passonno ce n'ereno tanti arberi che, p'er gran vento, faceveno un rumore che li faceva tremà' dda la pavura o ogni passo.

E da quela vorta in poi che ffurno maledette, che le fusaje diventorno sciape sciape che nun sanno ppiú dde gnente, e nun sazieno manco si uno se ne magna puro un sacco.

(1) I lupini.

XXII.

L'Angelo de Caster Sant'Angelo

Prima, a ttempo mio, quanno quarcuno stranutava je se diceva: *salute;* oppuramente si era una cratura, je se diceva: *bbôno e ssanto!*

Lo sapete si pperchè?

Perchè ttanti anni fa, ssarà ormai quarche ssecolo e ssecolo, a Roma successe una gran 'pidemia d'una ammalatia accusì ccuriosa, che llevateve.

Sia che ffussi appestata l'aria, o ccome se sia, nun ve lo so a ddì', so cche cchi stranutava restava secco, come si je fusse, sarvognone, preso un accidente.

E ddice che Roma era piena de morti che nun se faceva tempo a sseppellilli, una specie de quanno, in der sessantasette, ce fu er collera a Arbano.

Nun se vèdéveno antro che ggente vestite de lutto annà' in giro pe' Roma dicènno l'orazione e ppiagnénno.

Er papa puro s'impensierì ttanto che ordinò che sse facessi una gran pricissione pe' Roma e cche cce sse fusseno portate in giro le ppiú gran relliquie che stanno a San Pietro.

Anzi in pricissione ce vorse annà' ppuro lui pe'

cchiede perdono ar Signore de li peccati de la città e pe' ccarmà' la rabbia sua.

Defatti se partì la pricissione da San Pietro e ppassò ppe' ddiversi rioni de la città, sempre cantanno l' orazzione, ppreganno e cchiedenno perdono a Ddio.

Dice che quanno la pricissione, nel ritorno che ffaceva, passava sur ponte Sant'Angelo, er Papa e ttutti quanti, viddeno un angelo co' la spada sfoderata scenne ggiù dar cielo, e pposasse sopra er maschio de Castello.

Arivato che ffu llà, i' mmodo che ttutti lo vedesseno, rinfoderò la spada e ppoi se la svignò.

Er papa capì subbito che quer segnale voleva di' ch' er Signore Ddio, contento de le preghiere e dde le penitenze de li romani, faceva accessà' quer fraggèllo de li stranuti; come infatti da quer momento finì'.

Er papa pe' ricordà' a la memoria der mónno quer fatto accusì granne, sur maschio de Castello,

ce fece mette subbito, quell'angelone de bbronzo, che cc'è incora, in de la medema posa de come aveva visto quello vero.

E ppuro da quer giorno er Castello fu cchiamato de Sant'Angelo in memoria de quell'apparizione.

E dde quela teribile 'pidemia c'è arimasto sortanto e' ricordo de dì' a cchi stranuta: *Salute!*

Sibbè' cche adesso, le persone truccivile, vonno sostienè' che a ddillo è ccattiva adducazione.

XXIII.

Perchè Ssan Pietro e Ssan Pavolo so' li protettori de Roma

Perchè una vorta un certo regnante Attila che stava a ccapo de nun so ssi quanti mila sordati, avenno vinto li sordati der papa, stava ggià pper entrà' drento le mura de Roma pe' saccheggialla e ddaje fôco. Quann'ecchete che a pporta san Pavolo, ne l'arzà' la testa in cielo, se vedde vienì' ggiù San Pietro e Ssan Pavolo co' du' guainelle sfoderate, e cco' ddu' occhi che mannaveno faville de fôco.

Re Attila che tte vede quela funzione, tutto spaventato, ordina a l'esercito de ritornà' indietro; e ddice ch' er fugge a llui e a li su' sordati je servì' ppe' ccompanatico.

E da quela vorta in poi che la sarvonno, San Pietro e San Pavolo furno fatti, dar papa d'allora, santi protettori de Roma.

XXIV.

Er Bambino de la Ricèli

Tutti sapemo quant' è mmiracoloso er Santo Bambino de la Ricèli che sse porta a le ccase de li moribbonni.

Mbè', ddice che una vorta una signora se lo fece portà' a ccasa, co' la scusa che era ammalata, e sse n'innamorò ttanto che je venne l'idea d'impadronissene.

Infatti che ffece? Agnede da un artista e a fforza de quatrini se fece fa un antro santo Bambino talecquale talecquale a quello vero pe' ddavero, co' ttutte le su' gioje e'r su' varsente. Se lo fece portà' a ccasa, squajò er Santo Bambino vero e ar su' posto ce messe quello farso; ddice ch'era tarmente fatto bbene e arissomijante che li frati quanno se l'agnedeno a ppija, lo pijorno pe' quello vero davero e nun ce feceno caso ma ppe' gnente.

Ma mmó vviè' er bello!

Era mezzanotte, e li frati de la Riceli se la dormiveno tranquilli; quanto tac, tac, senteno bbussà' a le porte de la chiesa, ma ttanto forte che se svejorno tutti, e in der medemo tempo,

quanto senteno sonà' a ffesta tutte le campane de Roma.

Che ssarà cche nun sarà, vanno a uprì la porta, e cche tte vedeno?

Er Santo Bambino de la Riceli, quello vero pe' ddavero, che nun capacitannoje de restà a ccasa de la signora che sse l' era sgranfignato, s'era squajato e sse n'era venuto a ccasa sua.

Quanno li frati viddeno quer miracolo, capirno er macchiavello che j'aveva fatto quela Marca, e da quella vorta in poi ce stiedeno più attenta, e la notte nu' lo lassorno ppiù in de la casa de gnisuno.

XXV.

Bartolomeo Pinelli

Era fijo d'un vascellaro de Trestevere; infinenta da regazzino incominciò a ffa' li pupazzi co' la creta, e a mmano a mmano addiventò ttanto bbravo scurtore e ddisegnatore che ttutti li forestieri cureveno da lui a ccomprà' li disegni e a ppagajeli a ppeso d'oro.

C'è ancora chi sse lo ricorda ggirà' ppe' Roma in compagnia de du' canoni che nu' lo lassaveno mai u' mmomento.

Essènno pittore, come je l'apporta er mestiere, era de casa pazzaja; sicché come li cani cucciotti, una ne pensava e ccento ne faceva.

E dde mattità fatte da lui se n'ariccontenо tante.

Dice che 'na vorta, ar piano de sotto de la casa indove ciabbitava lui, c'era uno che nun faceva antro che ssonà' er violino.

Mastro Bartolomeo o Mmeo (come lo chiamaveno tutti) nun poteva ppiù cconnètte.

Agnede ggiù dar su' inguilino a ddije che je facesse er piacere de piantalla; ma quello j'arispose:

— Sto a ccasa mia e ffaccio er commido mio.

Va bbè'. Un giorno che tte fa quer matto de Pinelli?

Sgómbera tutta la cammera che ddava sopra a quella der sonatore de violino, l'empie d'acqua, pija una canna da pesca, accenne la pippa, e sse mette a ppescà' quieto com'una Pasqua.

Tutt'in un momento che vvôi sentì' li strilli e ll'urli de quer povero sonatore de violino, che sse vidde pisciolà' ll'acqua drento la su' stanzia!

Va ssu da l'appiggionante, bbussa, e je fa:

— Che bber modo sarebbe questo? L' acqua m'ha ffracicato tutto e' lletto, azzuppato tutto er mobijo...

E Ppinelli, senza nemmanco mòvese, j'arispose:

— Sto a ccasa mia e vvojo pescà' quanto me pare!

Quanno la sera d'inverno s'aritirava a ccasa, j'aveva dato in d' ll'occhio che un povero ciavattino vejava lavoranno, chiuso co' la vetrina, drento la su' bbottegola.

A mmetà dde la vetrina, però, invece der vetro amancante, c'era incollato un fojo de carta bbianca.

Una sera Pinelli de punto in bianco, ficcò la capoccia drento ar fojo de carta, e ffece ar carzolaro:

— Sor maestro, me fate er piacere ch' or'è?

Er ciavattino, lli ppe' llì, sia la pavura, sia la confusione, arimase com' un salame, e je disse l'ora.

La sera appresso, taratàffete! Pinelli, all'ora consueta, ciarifece cavallo.

'Sta vorta er ciavattino fece fra dde se:

— Aricapitece domani che tte frego io!

Defatti la sera appresso, puntuvale, se vede sfascià' er fojo de carta e ssènte la solita voce domannaje:

— Sor maestro, me fate er piacere che or'è?

Er ciavattino agguanta la prima forma che je capita e ppaffe! je l'ammolla in testa!

Ma Ppinelli che aveva magnata la foja, invece de la testa, ciaveva ficcata una pila piena de schertro.

Figurateve la bbottegòla de quer povero ciavattino si nun diventò una càntera!

Si quella sera er ciavattino avessi potuto agguantà' Ppinelli, n'averebbe fatta cinicèlla e ppanni sporchi; ma quello da mó ch'aveva preso er marco sfila!

Certe vorte che je faceveno le bbùggere, dice, ch'annava a ccasa e ppijava a bbastonate la moje e li fiji.

E quanno li vedeva piagne, abbraccicasse la madre e cconsolasse tra de lloro, allora pijava un àpise e un pezzo de carta, e sse li metteva a ddisegnà'.

E llí, aripijati dar vero, ciaricacciava fôra certi quadri che ereno addrittura maravije.

Ogni tantino ne inventava quarchid'una nôva.

Quanno nun sapeva propio indove sbatte la testa, sentite si cche ffaceva.

Dice, che in quer tempo se portava incora la perucca cor codino.

Lui che aveva pensato?

Se metteva de fôra de la loggetta de casa sua, quann'annottava; pijava un lamo da pesca, l'attaccava a un filo de seta e lo tirava ggiù.

E llì stava l'ore e ll'ore a aspettà' che je capitasse er merlo.

Ammalappena vedeva passasse sotto quarchiduno propio a ppóllo, j'ammollava e' llamo sotto ar codino de la perucca e ttirava; quello, tutto in d'un botto se la vedeva volà' pper aria strillava, urlava, ma ssì! era tempo perso.

Tutte le finestre de le case ereno chiuse, nun c'era anima viva che risponnésse, co' cchi tte la vôi sta' a ppijà'? Co' Bbréga.

XXVI.

Li Bbaroni Savelli

Vicin'a Arbano, a dritta su la strada de chi cce va in carozza da Roma, se vede un monticello, chiamato colle *Savelli*, indove sopra ce sta un castello tutto sfracassato e cche ormai se ne va in rovina der tutto.

Mbè quer Castello era de li Bbaroni Savelli, li padroni d'Arbano e dde la Riccia; certi propotenti che nun ve ne curate de sapéllo. Protenneveno che quanno un arbanese pijava moje, questa la prima notte de lo sposalizio, dovesse annà' a ddormi' cor uno de loro.

Ortre poi a st'infamità ne commetteveno tante e ttante, che a la fine l'arbanesi nun potennone ppiù, agnedeno de notte a ddaje fôco ar castello. Ma ppare che li bbaroni se sarvonno scappanno da una strada sotterania che ddar castello Savello metteva a quell'antro puro de loro che cciaveveno a Arbano; quello ch'adesso è dder Municipio.

Abbasta er fatto sta e è che er castello agnede tutt'a ffôco e nun ciarimaseno antro che le mura, come se vede incora adesso. Sortanto le campane de la cchiesola furno sarvate e pportate a Arbano

a la Madonna de le Grazie, indove incora ce stanno.

De 'sto fatto c'è incora 'sta canzona qua:

« Dimme, Savello, si avessi pavura
Quanno fôco te vinnero a ddà':
Piccoli e granni zomporno le mura:
Dimme, Savello, si avessi pavura ».

XXVII.

Nerone e Bberta

'Sta Bberta era una povera donna che nun faceva antro che ffilà', perchè era 'na bbrava filatora.

Una vorta, strada facenno, s'incontrò co' Nnerone, l'imperatore romano. e je disse:

— Che Ddio te possi dà' ttanta salute da fatte campà' mmill'anni!

Nerone che, pe' quant'era bboja, nu' lo poteva vede gnisuno, arimase de stucco in der sentì' una che j'agurava de campà' mmill'anni e j'arispose:

— E perchè bbôna donna, me dichi accusì?

— Perchè peggio nun è mmorto mai.

Nerone allora je fece:

— Mbè, tutto er filà' che ffarai d'adesso insino a ddomani a mmattina, portemelo a mme ar mi' palazzo.

E sse n'agnede.

Bbèrta, mentre filava, diceva tra dde sè:

— Che ne vorà ffà' de 'sto lino che ffilo? Abbasta che ddomani quanno je lo porto nun me ce strozza! E' ttanto bboja.

Abbasta la mmatina puntuvale se presenta su ar palazzo de Nerone. Questo la fa entrà' se fa

ddà' tutto e' llino che aveva filato: poi chiama un servitore e je dice:

— Dite ar mastro de casa che a 'sta donna je se dii a nnome mio tanta campagna pe' quanto è llongo 'sto lino ch' ha ffilato.

Berta lo ringraziò e sse n'agnede tutta contenta. Infatti da quela vorta in poi nun ebbe ppiù bbisogno de filà' perchè era diventata 'na signora.

Saputa 'sta cosa pe' Roma, tutte le donne che commatteveno er cécio cor faciòlo (1), se presentaveno a Nnerone speranno puro loro d' ottienè' lo stesso rigalo che aveva ricevuto da lui, Bberta. Ma Nnerone j'arisponneva:

— Nun è piú er tempo che Bberta filava. (2)

(1) Bisognose.

(2) Un nostro ritornello dice:

« Fiore de méla
Nun è più er tempo che Bberta filava;
Ché mmó nun fila ppiù ttèsse la tela ».

XXVIII.

Sa' Mmarco e le cerase [1]

Dice che una vorta a un Papa, nun me s'aricorda ppiù quale, je prese la fantasia de magnà' le cerase: ma una fantasia tale da nun potesse crede!

Tutti li servitori, er côco e li ggiardigneri, nun sapéveno indove sbattesse la testa per arimediajele.

Ma ssì, ereno li 25 d'aprile, e ccerase d'aprile, da sì ch'er monno era monno, nun s'ereno mai trove.

Er giardignere fece, dice:

— Famme un po' annà' a vvede l'arberi in giardino, a le vorte, dice, er diavolo nun se sa e nun se pô ssapé'.

Infatti va in giardino, e intratanto che stava guardanno un arbero de cerase, ecchete che ppe' ccombinazione, passa de llì Sa' Mmarco, e je fa ddice:

— Bon ômo che ffate intorno a quell'arbero?

E llui je fa:

— Succede da qui fin qui: er Papa sarebbe

smagnato de magnasse du' cerase, e nnojantri nun sapemo indove sbattesse la testa.

Sa' Mmarco j'arispose:

— E ppe' ttutto questo ve ne state a ppijà' tanto? Mó cce penso io.

E ner dì' accusì, pprese e ddiede la bbenedizione a ll'arbero.

E ddetto fatto ecchete spuntà' a 'gni ramo cerase a bbizzeffe.

Nun te dubbità' ch'er Papa se ne fece subbito una bbona panzata; e da quela vorta in poi, pe' ricordà' quer miracolo, tutti li papi er giorno de Sa' Mmarco, magneno le cerase pe' ddivozzione, come puro le magneno tutti li bbôni cristiani che ccianno li sòrdi pe' ccrompalle.

(1) Vedi nel 2° volume delle *Tradizioni popolari romane*, di prossima pubblicazione, le *Credenze e i Pregiudizi* i quali servono a completare la presente raccolta delle *Leggende*.

Indice delle Novelle e Favole

	Dedica	*pag.*	5
	Avvertenza	»	9
I.	E' re superbo	»	13
II.	Er vaso de persa	»	24
III.	Ragno e Ssarciccia	»	32
IV.	Er gallo e er sorcio	»	35
V.	Madama Piccinina	»	38
VI.	E' re gobbetto	»	41
VII.	Li tre merangoli d'amore	»	47
VIII.	Fiocco sfiocca	»	57
IX.	Purcia e ppidocchio	»	64
X.	Cicco Petrillo	»	68
XI.	Li tre ssordati	»	73
XII.	C'era 'na vorta....	»	86
XIII.	Buffetto Minè	»	87
XIV.	La gatta màvola	»	88
XV.	O er gallo o er cécio	»	89
XVI.	E' re mmòro	»	93
XVII.	Bbétta	»	106
XVIII.	La tòrta	»	111
XIX.	Li minchioni se ne stanno a ccasa sua....	»	115
XX.	Li tre ccarlini	»	119
XXI.	La bbarca	»	123
XXII.	Padre Battiméla	»	133
XXIII.	Fósca	»	140
XXIV.	Maria de legno	»	147
XXV.	Rana Rana	»	163
XXVI.	La Bbandiera	»	172

XXVII. Bellinda e er mostro. . . . . *pag.* 178
XXVIII. La Fata Morgana. . . . . » 192
XXIX. Bel Miele e Bel Sole . . . . » 204
XXX. Er Matto (I) . . . . . » 214
XXXI. Er Matto (II) . . . . . » 222
XXXII. Er bambaciaro . . . . . » 227
XXXIII. Er pescatore. . . . . » 237
XXXIV. Le ventiquattro fije . . . . . » 243
XXXV. La maestra strega . . . . . » 247
XXXVI. A uno a uno se ne vanno tutti.... » 258
XXXVII. Er Surtano . . . . . » 260
XXXVIII. Lo specchio . . . . . » 282
XXXIX. Caróso . . . . . » 293
XL. Te pò ccomprà' cchi nun te conosce!.... . . . . » 307
XLI. Scuse magre, de vennardì er salame !.... . . . . » 310
XLII. Quanno sôna l'Avemmaria Chi sta a ccasa de ll'antri se ne vadi via . . . . . » 311
LXIII. Li faciòli . . . . . » 313
XLIV. Li mèrli e li tórdi . . . . . » 316
XLV. Compà', mo' vvôi sonâ' !. . . » 320
XLVI. Caterinella . . . . . » 321
XLVII. E ttu frega, Ciocià', cco' sti nerbitti ! . . . . . » 324
XLVIII. Nun se frega er Santaro . . . » 325
XLIX. Indove te rode grattete . . . » 327
L. In grolia fra Ggiuvanni Che in cielo te vô Ggesù..... » 328

Indice delle Leggende

I. La Papéssa Ggiuvanna . . . . *pag.* 333
II. La Scala Santa . . . . . » 336
III. Er Culisco . . . . . » 338
IV. San Giuvanni Latterano . . . . » 340

V.	Er Diavolo e' 'r Vento	*pag.*	343
VI.	Sisto Quinto	»	344
VII.	La funtana der Mòro e quell' antra de mezzo a ppiazza Navona	»	356
VIII.	Donna Olimpia	»	359
IX.	Er Cristo de San Marcello . . .	»	362
X.	La Bbella Cenci	»	363
XI.	La Fornarina	»	369
XII.	La funtana de piazza Tartaruga	»	371
XIII.	La Torre de Nerone	»	374
XIV.	Micchelangelo e Raffaele . . .	»	376
XV.	Er palazzo de la Scimmia . . .	»	379
XVI.	Er Marchese der Grillo	»	382
XVII.	Pippo Bbono (S. Filippo Neri) .	»	386
XVIII.	L'abbate Giannini	»	398
XIX.	L'amante der Papa.	»	401
XX.	La Ritónna.	»	402
XXI.	Le fusaje e la fuga in Egitto . .	»	403
XXII.	L'Angelo de Caster Sant' Angelo	»	404
XXIII.	Perchè Ssan Pietro e Ssan Pavolo so' li protettori de Roma . . .	»	407
XXIV.	Er Bambino de la Riceli . . .	»	408
XXV.	Bartolomeo Pinelli	»	411
XXVI.	Li Bbaroni Savelli	»	415
XXVII.	Nerone e Bberta	»	417
XXVIII.	Sa' Mmarco e le cerase	»	419

Prezzo del presente volume: Lire Quattro

Dello stesso autore:

Poesie romanesche edite ed inedite. Un volume di oltre 310 pagine, L. 3.

In corso di stampa.

Tradizioni popolari romane:

VOLUME II - Medicina popolare - Costumi, credenze, pregiudizii - Giuochi e divertimenti - Voci dei venditori ambulanti - Gergo, ecc.

VOLUME III - Proverbi e modi proverbiali romaneschi.

VOLUME IV - Canti del popolo di Roma - Canti popolari del Lazio.

SONETTI

DI

CESARE PASCARELLA

Lire 4 — Un volume su carta a mano — 4 Lire

I CANTI DEI GOLIARDI

versione poetica preceduta da uno studio storico

DI

CORRADO CORRADINO

Lire 2 — Un volume di 200 pagine — 2 Lire

TORINO - Società Tipografico-Editrice Nazionale - ROMA

5